

T.C.
İNÖNÜ ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ



AHMED SAİD'İN MUFASSAL HULÂSA-İ MÜNŞEÂT'I
(İNCELEME-METİN)

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Danışman **Hazırlayan**
Dr. Öğr. Üyesi Tacetdin BIYIK **Neşe TANIR**

MALATYA-2022

**T.C.
İNÖNÜ ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANABİLİM DALI**

**AHMED SAİD'İN MUFASSAL HULÂSA-İ MÜNŞEÂT'I
(İNCELEME-METİN)**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Neşe TANIR

**Danışman
Dr. Öğretim Üyesi Tacetdin BIYIK**

Malatya-2022

ONUR SÖZÜ

Dr. Öğretim Üyesi Tacetdin BIYIK'ın danışmanlığında yüksek lisans tezi olarak hazırladığım “**AHMED SAİD'İN MUFASSAL HULÂSA-İ MÜNŞEÂT'I (İNCELEME-METİN)**” başlıklı bu çalışmanın, bilimsel ahlak ve geleneklere aykırı düşecek herhangi bir yardıma başvurmaksızın tarafımdan yazıldığını ve yararlanmış olduğum bütün kaynakların hem metin içerisinde hem de kaynakçada yöntemine uygun bir şekilde gösterilenden oluştuğunu belirtir, bunu onurumla doğrularım.

Neşe TANIR



ÖNSÖZ

Türk-İslam Edebiyatı içerisinde çok önemli bir yere sahip olan münşeâtların tarihî geçmişi XIV. asra kadar dayanmaktadır. Münşeât yazımı bu dönemde verilmeye başlanılan ilk örnekler ile birlikte XXI. yüzyıla kadar çeşitli değişimlere uğrayarak devam etmiştir. Daha çok sanatlı düz yazı olarak kaleme alınan münşeâtlar gelişip daha sonra mektup geleneği olarak Türk-İslam Edebiyatı içerisinde diğer türler arasında yerini almaktadır.

Münşeâtların da kendilerine has kuralları ve belirli düzenleri bulunmaktadır. Münşeâtlar birbirleri ile karşılaştırıldığında hepsinin aynı düzen ve tertibe sahip oldukları, belirli kalıplaşmış hitap sözcüklerini kullandıkları ve bazen de aynı ifade ve sözleri tekrarladıkları görülecektir. Bazı şair ve yazarların sanatlarındaki hünerlerini gösterme amacıyla gayet süslü ve sanatlı bir dil kullanarak münşeât yazdıkları da görülmüştür. Münşeât konuları arasında resmî veya resmî olmayan yazışmaların yer alması ile birlikte çeşitli makamlara yazılan mektupların/yazışma örneklerinin dönemin tarihî ve beşerî münasebetlerdeki yazılı hitap şekilleri hakkında aydınlatıcı ve tanıtıcı bilgiler bulundurmasıyla bu döneme kaynaklık eden önemli eserlerdir.

Tezimizin konusunu oluşturan münşeât, inşâ üslubuyla yazılmış mektup/yazışma örnekleri içermektedir. Yaptığımız araştırmalar sonucunda *Mufassal Hulâsa-i Münşeât*'ın H. 1271/M. 1855 yılında basılmış olduğu çalışmamızı gerçekleştirdiğimiz eserin, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Kütüphanesi Nadir Eserler bölümünde “Yer Bilgisi: T428.9-(7.) 1271 Demirbaş: 10002038” ile kayıtlı olup 119 sayfadır. Eserin, sayfa numaraları ve içerik olarak bazı farklılıkların bulunduğu bir diğer nüshası ise İstanbul Atatürk Kitaplığında, “Yer Bilgisi: 81332, Demirbaş: Bel_Osm_K03093,” *Hulâsatü'l-Münşeât* adıyla kayıtlı 124 sayfa olarak bulunmaktadır.

Çalışmamız üç bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde, nesir, inşâ, münşeât kavramları hakkında kavramsal çerçeve çizilmiştir. İkinci bölümde, eserde bulunan bazı mektupların muhtevası, kalıp sözler, 1269 yılında yazılan nüsha ile 1271 yılında yazılan ve tez konumuz olan eserin başlıkları ve sayfa numaralarının tablo olarak karşılaştırılması verilmiştir. Üçüncü bölümde, çalışmamızın esasını oluşturan eserin 1271 tarihli neşrine dayanarak çeviri yazısını yaptığımız metin ve lügatçe ile birlikte sonuç bölümüne kaynakçaya ve eklerdeki tıpkıbasıma yer verilerek çalışma tamamlanmıştır.

Çalışmamızın amacı daha önce birçok örneği verilen münşeât alanına yeni bir örnek vererek katkı sağlamaktır.

Araştırmalarım sırasında beni yönlendiren ve tez konumun belirlenmesinde bana yol gösteren değerli hocam Sayın Doç. Dr. Mehmet Korkut ÇEÇEN'e ve tez çalışmamın incelenmesi, okunması, değerlendirilmesi için emek veren ve zaman ayıran, benden hiçbir yardımını esirgemeyen değerli hocam ve danışmanım Sayın Dr. Öğr. Üyesi Tacetdin BIYIK'a, desteklerini her daim hissettiğim ailem ve arkadaşlarıma çok teşekkür ediyorum.

Neşe TANIR

Malatya 2022



ÖZET

Bu çalışmanın amacı, daha önce hakkında çalışma yapılmamış olan Ahmed Saîd'in *Muffassal Hulâsa-i Münşeât* adlı eserinin transkribe edilerek incelenmesini ve tanınmasını sağlamaktır. Dolayısıyla tezin konusunu adı geçen eserde yer alan ve çok farklı konularda yazılan mektupların/yazışma örneklerinin incelenmesi oluşturmaktadır.

Başta “giriş” olmak üzere üç ana bölüm ve “sonuç”tan oluşan çalışmanın giriş bölümünde; araştırmanın konusu, amacı, kapsamı ve yöntemi üzerinde durulmuştur.

Birinci bölümde; nesir, inşâ ve münşeât kavramları hakkında tanıtıcı bilgiler vermeye çalışılmıştır.

İkinci bölümde; *Muffassal Hulâsa-i Münşeât* genel olarak tanıtıldıktan sonra hangi kütüphanede bulunduğu, kaç yılında basıldığı, kaç sayfa olduğu ve eserin eski bir baskısı olan *Hulâsatü'l-Münşeât* hakkında da tanıtıcı bilgiler verilmiştir. Eserde bulunan fihrist bölümünde yer alan başlıklardan yola çıkılarak mektup/yazışma örneklerinin hangi sayfa aralığında bulunduğu, ne için veya kime yazıldığı, o başlık altında kaç mektup bulunduğu hakkında bilgiler vermeye çalışılmıştır. Münşeât içerisinde birçok kez kullanılan kalıp sözler ile birlikte 1269 tarihli nüsha ve tez konumuz olan 1271 tarihli nüshaların biçim ve içerik yönünden karşılaştırılması yapılmış ve her iki eserin başlıklarından yola çıkılarak yapılan karşılaştırma bir tablo olarak verilmiştir.

Üçüncü bölümde; 1271 tarihli baskıya dayanarak çeviri yazısını yaptığımız metin ve lügatçe ile birlikte çalışma, ulaşılan neticelerin yer aldığı sonuç bölümüne, kaynakçaya ve eklerdeki tıpkıbasıma yer verilerek tamamlanmıştır.

Anahtar Kelimeler: Nesir, İnşâ, Münşeât, Türk-İslam Edebiyatı, Ahmed Saîd.

ABSTRACT

The aim of this study is to provide a transcribed examination and recognition of Ahmed Said's *Muffassal Hulâsa-i Münşeât*, which has not been studied before. Therefore, the subject of the thesis is the examination of the letters/correspondence samples in the aforementioned work and written on very different subjects.

In the introductory part of the study, which consists of three main sections, especially "introduction" and "conclusion"; the subject, purpose, scope and method of the research are focused on.

In the first part; It has been tried to give introductory information about the concepts of prose, construction and munsheat..

In the second part; After the *Muffassal Hulâsa-i Münşeât* was introduced in general, introductory information was given about which library it was in, in how many years it was published, how many pages it had and about *Hulâsatü'l-Münşeât*, an old edition of the work.. Based on the headings in the fihrist section of the work, it is tried to give information about the page range in which the letter/correspondence examples are located, what or to whom they are written, and how many letters are under that title. Along with the phrase words used many times in the debate, the copy dated 1269 and the copies dated 1271, which is our thesis topic, were compared in terms of form and content, and the comparison made based on the titles of both works was given as a table.

In the third part; Based on the 1271 edition, the work with the text and the lexicon, which we have translated, has been completed by including the conclusion section, the bibliography and the facsimile..

Keywords: Prose, Construction, Münşeât, Turkish-Islamic Literature, Ahmed Said.

İÇİNDEKİLER

ONUR SÖZÜ.....	iii
ÖNSÖZ	iv
ÖZET	vi
ABSTRACT.....	vii
İÇİNDEKİLER	viii
TABLolar LİSTESİ	x
KISALTMALAR	xi
ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ	xii
GİRİŞ	1
1. Araştırmanın Konusu ve Önemi.....	1
2. Araştırmanın Amacı	1
3. Araştırmanın Kapsamı	1
4. Araştırmanın Yöntemi.....	1
BİRİNCİ BÖLÜM	3
NESİR, İNŞÂ VE MÜNŞEÂT KAVRAMLARI.....	3
1.1. Nesir.....	3
1.2. İnşâ	4
1.3. Münşeât.....	5
İKİNCİ BÖLÜM.....	7
AHMED SAİD'İN MUFASSAL HULÂSA-İ MÜNŞEÂT'I	7
2.1. Mufassal Hulâsa-i Münşeât.....	7
2.2. Mektupların Muhtevası	8
2.2.1. 'Arz-ı Hâcât li-Cenâb-ı Fahr-i Kâinât	8
2.2.2. Nu'ût ve Evsâf.....	9
2.2.3. Rikâb-ı Şâhâneye Arz-ı Hâl.....	9
2.2.4. Zât-ı Şâhâneye Nu'ût ve Evsâf ve Ed'îye	9
2.2.5. Elkâb-ı 'Umûmiyye	10
2.2.6. Tebrîk ve Tehniyet	11
2.2.7. Tebrîk Cevâbı	12
2.2.8. Ta'ziyet ve Tesliyet	13

2.2.9. Tesliyet Cevābı.....	13
2.2.10. Arz-ı Hülüş ve İstifsār-ı Hâtır	13
2.2.11. Hülüş ve İstifsār Cevābı.....	14
2.2.12. İrsāl-i Hediye.....	16
2.2.13. Hediye Cevābı	16
2.2.14. Tavşiyeye	17
2.2.15. Tavşiyeye Cevābı.....	17
2.2.16. Ba'z-ı Maşlahat Zımında Yazılan Müzekkere ve Arz-ı Hâl ve Sā'ire.....	18
2.2.17. Ta'birât-ı Mühimme	19
2.2.18. Ferâset ve Sāire.....	20
2.2.19. Da'vet Tezkireleri.....	20
2.3. Kalıp Sözcükler.....	21
2.4. 1269 ve 1271 Tarihli Baskıların Biçim ve İçerik Yönünden Karşılaştırılması	23
ÜÇÜNCÜ BÖLÜM.....	30
MUFASSAL HULÂSA-İ MÜNŞEÂT'IN ÇEVİRİ YAZISI.....	30
LÜGATÇE.....	120
SONUÇ	154
KAYNAKÇA.....	155
EKLER	156
EK 1. Tıpkıbasım	156

TABLÖLAR LİSTESİ

Tablo 2.1. 1269 ve 1271 Tarihli Baskıların Başlıklarının Karşılaştırılması	24
-----------------------------------------------------------------------------------------	----



KISALTMALAR

A.	: Arapça
Dr.	: Doktor
F.	: Farsça
H.	: Hicri
H.z.	: Hazreti
İt.	: İtalyanca
M.	: Miladi
MHM	: Mufassal Hulâsa-i Münşeât
s.	: Sayfa
TDV	: Türkiye Diyanet Vakfı
yy.	: Yüzyıl

ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ

ء	ا	ص	ş
ا	e, a, ā	ض	z, đ
ب	b, p	ط	t
پ	p	ظ	z
ت	t	ع	‘
ث	ṯ	غ	ğ
ج	c, ç	ف	f
چ	ç	ق	q
ح	ḥ	ك	k, g, ñ
خ	ḫ	گ	g
د	d	ل	l
ذ	z	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	v, o, ö, u, ü, ū
ژ	j	ه	h, a, e, i, ı
س	s	ی	y, ı, i, ī, u, ü, ā
ش	ş		

GİRİŞ

1. Araştırmanın Konusu ve Önemi

Tezin konusu, Ahmed Sa'îd'in "*Muffassal Hulâsa-i Münşeât*" adlı eserinin incelenmesi ve metin transkripsiyonudur. Bu çalışmada nesir, inşa, münşeât kavramları hakkında tanıtıcı bilgiler verildikten sonra, eserde yer alan bazı mektupların konuları, kimlere ne için gönderildiği, kullanılan kalıp sözler, bir başka tarihte yazılan bir diğer nüsha ile tablo olarak karşılaştırılması verilerek sonrasında eserin yeni Türk harflerine aktarılması verilmiştir. Son bölümde ise sonuç, lügatçe ve kaynakça bulunmaktadır.

Araştırma, daha önce münşeât alanında yapılan çalışmalara yeni bir örnek vererek Türk-İslam Edebiyatına katkı sağlaması açısından önem arz etmektedir.

2. Araştırmanın Amacı

Çalışmanın amacı, "*Muffassal Hulâsa-i Münşeât*" adlı eserin yeni Türk harflerine aktarılarak incelemesidir. Bu çalışma ile eserde yer alan, rütbece kendinden düşük veya yüksek kimselere resmî dairelere, eşe dosta, tebrik, taziyet, makam ve mevki için resmî veya resmî olmayan kısa veya uzun olarak yazılmış birçok mektubun/yazışma örneğinin üslup ve muhteva olarak incelenmesi amaçlanmıştır.

3. Araştırmanın Kapsamı

Bu çalışma, 1271 yılında basılan "*Muffassal Hulâsa-i Münşeât*" adlı eserin yeni Türk harflerine aktarılarak incelenmesi ile sınırlıdır. Metnin tamamı transkribe edilerek, mektupların/yazışma örneklerinin hangi sayfa aralığında bulunduğu, ne için veya kime yazıldığı, o başlık altında kaç mektup bulunduğu ve mektupların konuları hakkındaki bilgileri kapsamaktadır.

4. Araştırmanın Yöntemi

Araştırmanın yöntemi, konu seçimi, konunun sınırlandırılması, konuyla alakalı literatür taraması, çalışılacak eserin belirlenmesi, belirlenen eserin incelenerek elde edilen çıkarımların yazılması şeklinde gerçekleşmiştir. Eserin günümüzde kullanılan harflere aktarımında; Arapça ve Farsça kökenli kelimelerde çeviri yazısı işaretleri

kullanılmıştır. Türkçe kökenli kelimelerde ise genellikle günümüzdeki kullanımları tercih edilmiştir. Arapça kökenli kelimelerde bulunan “ayn” harfinin yazımında, harf ister harekeli olsun ister sakin olsun her durumda (‘) işareti kullanılmıştır. “Hemze” harfinin yazımında ise sadece harfin sakin olduğu durumlarda (‘) işareti kullanılmış, harekeli olduğu durumlarda bu işaret kullanılmamıştır.



BİRİNCİ BÖLÜM

NESİR, İNŞÂ VE MÜNŞEÂT KAVRAMLARI

1.1. Nesir

Nesir, duygu ve düşünceleri belirli kurallar içerisinde yazılı ve sözlü olarak anlatma yöntemini seçerken, nazm ise bunun tersi olarak duygu ve düşünceleri çeşitli anlatım yöntemleri olan kafiyeye ve vezin ile söyleme yollarını seçen nesrin karşıtıdır. Edebiyatçılar “nazım” ve “nesri” tanımlarken “*Sağlam ve anlaşılır söz iki kısma ayrılır: Biri saçılmış incilere (lü’lü-i mensûr) benzeyen mensûr sözler (düz yazı); diğeri, ipe dizilmiş cevheri (cevher-i manzûm) sözleridir.*” Şeklindeki benzetmeden yararlanırlar.¹

Göktürkler tarafından XIII. asır önce öğretici tarzda yazılan Orhun Abideleri, Türk dilinin ilk yazılı belgeleri olmasının yanı sıra Türk nesrinin de bilinen ilk örnekleridir. Yine ilk örnekleri İslamiyet öncesi dönemde verilmeye başlanılan ilk mensur örnek, “*XIII. yüzyılda Karahanlı Türkçesi ile manzum olarak yazılmış olan Kutadgu Bilig’in mensur mukaddimesidir.*” Bu yüzyılda Farsça olarak yazılan mensur eserlerin ilk örnekleri Anadolu sahasında yazılmıştır. Bu tarzda yazılan eserler arasında, Mevlânâ’nın *Fihî Mâfih*’i, *Mecâlis-i Seb‘a*’sı ve Sultan Veled’in *Maarif*’i örnek olarak verilebilir. XIV. yüzyıla gelindiğinde ise ele alınan eserlerin konu bakımından dinî ve tasavvufî olduğu görülmektedir. Bu yüzyılda yapılan tercüme eserler arasında Şeyhoğlu Mustafa’ya ait olan *Kenzü’l-Küberâ*’ yer almaktadır.²

XV. yüzyılda bir önceki dönemde olduğu gibi mensur eserler verilmeye devam edilmiştir. Bu yüzyılda Orta Asya Türk sahasında öne çıkan mensur eserler arasında Ali Şîr Nevâî’nin *Nesâyimü’l-Mahabbemin-Şemâyimi’l-fütüvve*, *Mizânü’l-Evzân*, *Muhakemetü’l-Lugateyn*, *Mecâlisü’n-Nefâis* adlı eserleridir.³

XVI. yüzyıla gelindiğinde, verilen eserlerin çeşitliliği ve türü bakımından artış yaşanmıştır. Bu dönemde verilen türler arasında, dinî-tasavvufî konulu eserler ve şûâra tezkireleriyle tarihi eserler bulunmaktadır. Bu dönemde yazılan eserler de bir sonraki

¹ Süleyman Çaldak, *Eski Türk Edebiyatında Nesir Düz Yazı* (Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, 2005), 74.

² Mine Mengi, “Eski Türk Edebiyatında Nesir: Gelişimi ve Kaynakçası”, *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi* 5/10, (2007), 44-45.

³ Mengi, “Eski Türk Edebiyatında Nesir: Gelişimi ve Kaynakçası”, 47.

döneme kaynaklık etmiştir. Bu yüzyılda “Anadolu’da şura tezkiresi yazma geleneği Sehi Bey’in 1538’de yazdığı Heşt-bişiş’le başlar”. Tarihi eserlere örnek olarak ise Kemal paşazâde’nin *Tevârîh-i Âl-i Osman* adlı eseri gösterilebilir.⁴

XVII. yüzyılda da nesirde ilerlemeler sürmüş zamanla daha çok gelişip, zenginleşen ifadelerle yeni ürünler verilmeye devam edilmiştir. Bununla birlikte, bu yüzyılda “birçok büyük sanatçı, daha çok şiire ait teşbih, istiare, mecaz vb. sanat unsurlarıyla, ses ve söz hünerleriyle; secili, uzun ve girift cümlelerle gittikçe karmaşık bir hal alan bir dil ortaya koymuşlardır”.⁵

Bu yüzyılda, Kafzâde Fâiz tarafından yazılmış olan *Zübdetü’l-Eş’âr* adlı eseri, Evliyâ Çelebi’nin *Seyahatnâmesi*, Ebu’l-Gazi Bahadır Han tarafından yazılmış olan, *Şecere-i Türk* ve *Şecere-i Terakime* adlı eserleri, Kâtip Çelebi’nin *Keşfü’z-Zünûn* adlı eseri ve Naîmâ’nın kaleme aldığı *Naîmâ Tarihi* başlıca mensur eserlerdir.⁶

XVIII. yüzyılda sayı bakımında eserler artmaya devam etmiştir. Bu yüzyılda verilen biyografik eserler arasında, Esrâr Dede’nin *Tezkire-i Şuarâ-i Mevleviyye* adlı eseri, Mustafâ Safâyî’nin *Nühbetü’l-Asâr min-Fevâidi’l-Eş’âr* adlı eseri ve Sâlim’in *Tezkire-i Şuarâ*’sı önemli bir yere sahiptir.⁷

XVIII. yüzyılda çeşitli türde verilen mensur eser örnekleri XIX yüzyılda da devam etmiştir. Bu dönemde sefâretnâme, seyahatnâme, münşeât mecmuaları ve sözlükler yazılmaya devam etmiştir. Seyyid Emin ve Mehmet Said Gâlib tarafından kaleme alınan *Fransa Sefâretnâmesi*, Es’ad Efendi’nin yazmış olduğu *Âyâtü’l-Hayr Seyahatnâmesi*, Mütercim Asım’ın Farsça’dan ve Arapça’dan çevirdiği iki sözlük olan, *Tıbyân-ı Nâfi der Terceme-i Burhân-ı Kâti* ve *el-Okyanusü’l-Basît fî Tercemeti’l-Kâmûsi’l-Muhît* adlı eserler bu dönemde yazılan eserler arasındadır.⁸

1.2. İnşâ

“İnşâ” kelimesi “vücûda getirme, îmâl, hüsn-i kitâbet, kaleme alma, yazıya dökme, düzyazı, nesir gibi anlamlara gelip”⁹ ilk kullanımı olarak “ortaya çıkarmak, icat ve ihdas etmek, yaratmak” anlamalarında kullanılmış, bu iki ifadeden hareketle “yazmak,

⁴ Mengi, “Eski Türk Edebiyatında Nesir: Gelişimi ve Kaynakçası”, 49-50.

⁵ Çaldak, *Eski Türk Edebiyatında Nesir Düz Yazı*, 87.

⁶ Mengi, “Eski Türk Edebiyatında Nesir: Gelişimi ve Kaynakçası”, 53-54-56.

⁷ Çaldak, *Eski Türk Edebiyatında Nesir Düz Yazı*, 87.

⁸ Mengi, “Eski Türk Edebiyatında Nesir: Gelişimi ve Kaynakçası”, 68.

⁹ Şemsettin Sâmî, *Kâmus-ı Türkî* (İstanbul: Çağrı Yayınları, 1996), 749.

yazma sanatı ve kompozisyon” gibi anlamlar kazanarak zaman içerisinde mektup için kullanılan bir terim haline gelmiştir.¹⁰

Klasik Türk edebiyatında; şair ve yazarlar resmî veya özel olarak kaleme almış oldukları eserlerde nesri bir ilim ve edebiyat dili haline getirmek için süslü ve sanatlı bir dil kullanmaya çaba göstermişlerdir. Ne kadar süslü ve sanatlı yazılırsa o kadar değer göreceği düşüncesi ile yazılan inşâlar zamanla hüner gösterme kaygısı ile yazılmaya başlamış, üst kademelere veya devlet daireleri için yazılan inşâlarda kalıplaşmış ifadeler kullanılmış ve bu tarz inşâların yazılması yaygınlaşmıştır.¹¹

İnşânın ilk örnekleri XIV. yüzyılda verilmeye başlanmıştır. Fars ve Arap edebiyatının etkisinde kalınarak yazılan inşâlar bilgi vermek amacıyla kaleme alınan eserlerdir. XV. yüzyıla kaynaklık eden ve süslü nesre en güzel örnek, Sinan Paşa'nın *Maarif-nâme* ve *Tazarru-nâme* adlı eserleridir. XVI. yüzyıla gelindiğinde Farsça ve Arapça'nın edebiyatımız içerisinde de daha fazla görülmeye başlamasıyla yazılan eserlerde daha ağır ve süslü bir dil kullanılarak cümleler uzatılmıştır. İnşâ en parlak dönemini XVII. yüzyılda yaşamıştır. XVIII. yüzyılda tarihler, biyografiler, sefâretnâmeler sıkça kaleme alınan nesir türleri olarak karşımıza çıkmaktadır.¹²

1.3. Münşeât

Münşeât, “Münşilerin yazdıkları tumturaklı nesir ve bunların topluca bulunduğu mecmuâ veya kitab” olarak açıklanmıştır.¹³ Münşeâtlar, önceden belirlenmiş sebepler doğrultusunda kendi içerisinde belirli konuları içeren eserlerdir. Münşeâtlar dönemin sultanları veya idarecileri tarafından kendi emir ve istekleri ile bir münşîye yazdırabildiği gibi bizzat kendileri tarafından da kaleme alınan eserlerdir. Bu nedenle Münşeât mecmuları birçok özel bilgi barındırmalarının yanı sıra o dönemde kimlerle iletişime geçildiği, hangi sosyal kültürel olayların yaşandığı ve hangi olaylara tanıklık edildiği hakkında farklı bilgiler vermesiyle tarihi araştırmalarda büyük önem taşır.¹⁴

¹⁰ İsmail Durmuş, “İnşâ (Giriş Edebi Tür Olarak İnşâ/Arap Edebiyatı)” *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*, (Ankara: TDV Yayınları, 2002), 22/334-335.

¹¹ Halil İbrahim Haksever, *Eski Türk Edebiyatında Münşeâtlar ve Nergisi'nin Münşeâtı* (Malatya: İnönü Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, 1995), 1.

¹² Reçep Gökçe, *Eski Türk Edebiyatında Mektup ve Bir Mecmuâ-i Münşeât (İnceleme- Metin-Tıpkı Basım)* (Kayseri: Erciyes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, 2006), 4-5

¹³ Tahirü'l Mevlevî, *Edebiyat Lugatı* (İstanbul: Enderun Kitapevi, 1994), 107.

¹⁴ Abdurrahman Daş, “Türkiye Selçukluları ve Osmanlı Dönemi Hakkında Tarihi Kaynak Olarak Münşeât Mecmualarının Değerlendirilmesi”, *Atatürk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi* 14/11 (2004), 205.

Mektupları yazan veya kendisine yazılanın mevki ve makamına göre farklılıklar göstermektedir. “*Mektubu gönderen ya üst makamda (a’la) ya alt makamda (edna) veya müsavi bir makam (akran)*” da olabilmektedir. Farklı makamlarda bulunan kişilerin yazacağı mektuplarda kullanılan sıfat veya tabirler farklılık göstermektedir.¹⁵

Münşeâtlar tarihi, edebi ve didaktik tarzda olmaları bakımından kim veya kimler tarafından derlendiği bilinmediği durumlarda, metinlerin oluşumuna göre çeşitli tasnif ve sınıflamaları yapılmıştır.

Âgâh Sırrı Levend’e göre;

1. Yalnız bir şairin mektuplarının toplandığı mecmualar,
2. Resmî yazıların toplandığı mecmualar,
3. Münşeât ya da mecmua adı altında “hükemâ, havâtin, şuâra, ulemâ, vüzerâ”, için yazılacak yazılar başlıkları, hâtimeleri, bu yazılara uygun düşecek cümleler ve örnekler veren eserler,
4. Farklı şâirlerin mecmualarının toplanması sûretiyle oluşturulan mecmualardır.¹⁶

Mustafa Uzun’a göre;

1. Resmî mektup ve yazışma usûllerini öğreten ve bunlara ait temsili örnekleri yahut yazışma metinlerini ihtiva edenler,

2. Feridun Bey’in *Münşeâtü’s-selâtin*’i gibi sadece resmî mektup ve yazışma metinlerini derleyenler,

3. Lami’i Çelebi’nin *Münşeât-ı Mekâtib*’i gibi çoğunlukla şair ve edebiyatçıların kaleminden çıkmış hûsusî ve sanatkârâne örnekleri bir araya getirenler,

4. Bazı edebiyatçıların kendi yazılarına da yer vererek derledikleri resmî-husûsî eski-yeni mektup ve yazışmalarla beğenilen nesirleri içine alan mecmû’alar,

5. Mehmed Fuad’ın *Rehber-i Kitâbet-i Osmânîyye yâhud Mükemmel Münşât*’ı gibi Tanzimat’tan sonra mekteplerde okutulan inşâ dersi için hazırlanmış her çeşit yazışmayı öğreten ders kitapları,

6. Şair Zaîfi Pîr Mehmed’in *Münşeât-ı Mevlânâ Zaîfi*’si gibi çoğu aynı kişinin divanı ile bir arada bulunan belirli sayıdaki mektuplardan ibaret eserlerdir.¹⁷

¹⁵ Haksever, *Eski Türk Edebiyatında Münşeâtlar ve Nergisi’nin Münşeâtı*, 9.

¹⁶ Âgâh Sırrı Levend, *Türk Edebiyatı Tarihi* (Ankara: Dergah Yayınları, 1989), 1/113-114.

¹⁷ Mustafa Uzun, “Münşeât”, 32/19-20.

İKİNCİ BÖLÜM

AHMED SAİD'İN MUFASSAL HULÂSA-I MÜNŞEÂT'I

2.1. Mufassal Hulâsa-i Münşeât

İncelediğimiz *Mufassal Hulâsa-i Münşeât*, H. 1271 / M. 1855 yılında basılmıştır. Çalışmamızı gerçekleştirdiğimiz bu eser, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Kütüphanesi nadir eserler bölümünde “Yer Bilgisi: T428.9- (7.) 1271 Demirbaş: 10002038” şeklinde kayıtlı olup 119 sayfadır. Eserin İstanbul Atatürk Kitaplığında, “Yer Bilgisi: 81332, Demirbaş: Bel_Osm_K03093”, *Hulâsatü'l-Münşeât* adıyla 124 sayfalık bir başka baskısına da rastlanmıştır. Yazarın bir diğer eseri olan *Mecmua-i Münşeât* isimindeki eseri ise 150 sayfa olup 1271 yılında İstanbul'da Hümayün Matbaası'nda basılmıştır.

1271 tarihli eserin arka kapağında “*Cerîde-i havâdis maṭba'asında ṭab'u temşil olunmuşdur.*” bilgisi yer almaktadır. Eserin ilk sayfasında eserin içindekiler kısmını gösteren fihrist bölümü vardır. Bu bölümde, “*arz-ı hâcât-ı li'cenâb-ı fâhr-i kâinât, nu'ût ve evşâf, rikâb-ı şâhâneye arz-ı hâl, zât-ı şâhâneye nu'ût ve evşâf ve ed'îye, elkâb-ı umûmiyye, tebrîk ve tehniyet, tebrîk cevâbı*” gibi çeşitli konularda yazılmış mektuplara dair başlıklar yer almaktadır. Eser, “*deyn tahvîli*” başlıklı mektup ile son bulmuştur.

Münşeât'ta çeşitli devlet dairelerine, rütbece kendisinden büyük veya düşük kimseler için çok farklı konu ve sebeplerle yazılmış 158 mektup/yazışma örneği bulunmaktadır.

Araştırmalarımız sonucunda yazar hakkında bir bilgiye ulaşamadık. Ancak müellif kendisi hakkında “*İşbu Hulâsatü'l-Münşeât ismiyle binâ olunan mecmû'a-i cedîdeniñ 'abd-i kem-bîdâ'a ya'ni Nizâmiye Yoqlaması ketebesinden Aḥmed Şa'id'iñ eşer-i kilik-i 'âcizânesiyle cem' ve tertîbine şurû' ve ibtidâr kılınmışdır ve minâ'llahi't-tevfîk ve hüve ḥasbî ve ni'me'r-refîk.*”¹⁸ ifadelerine yer vermektedir. Bu ifadelerden, müellifin Nizamiye Yoklaması'nda kâtip olarak görev yaptığı anlaşılmaktadır.

¹⁸ Ahmed Saîd, *Mufassal Hulâsa-i Münşeât* (İstanbul: Cerîde-i Havâdis Matbası, 1271/1855), 3.

2.2. Mektupların Muhtevası

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta, rütbece kendinden düşük veya yüksek kimselere resmî dairelere, eşe dosta, tebrik, taziyet, makam ve mevki için resmî veya resmî olmayan kısa veya uzun olarak yazılmış birçok mektup/yazışma örneği bulunmaktadır. Bu mektuplar belli bir isme yazılmamıştır. Mektupların muhtevası hakkında fihrist bölümünde verilen başlıklardan yola çıkılarak başlıklar hakkında tanıtıcı bilgiler verip, hangi sayfa aralığında bulunduğu, ne için veya kime yazıldığı, o başlık altında kaç mektup bulunduğu hakkında bilgiler vermeye çalıştık.

2.2.1. 'Arz-ı Hâcât li-Cenâb-ı Fahr-i Kâinât

'Arz-ı hâcât, "ihtiyaçlarını arz etme, sunma, muhtaç olduğunu bildirme" anlamındadır.¹⁹ Fahr-i kâinât ise "kâinâtın kendisiyle övüldüğü, iftihar ettiği ve gurur duyduğu zat, Peygamber Efendimiz Hz. Muhammed aleyhi's-selâm hakkında kullanılan saygı ifadesidir."²⁰

Müellifin, "*Mübârek hâk-i 'itr-nâk-i ravza-i muṭahhara-i Cenâb-ı Risâlet-penâhîye tazarru'ât-ı müstemendâne olarak yazılan 'arz-ı hâl müsveddeleri teberrüken ve teyemmünen muḳaddime ittihâz kılınmıştır.*"²¹ şeklindeki sözlerinden esere niçin Peygamber Efendimiz ile başladığı anlaşılmaktadır. Eserin mukaddimesi olarak hayırlı, uğurlu ve bereketli olması için Peygamber Efendimiz ile başlanmıştır.

Münşeât'da yazılan mektup örneklerinde mevki ve makamlara öncelik verildiği için ilk başta Hz. Muhammed ve halifeler için yazılan mektuplar bulunur. Sonrasında rütbece ve makamca üstün olan kişilere yazılan mektuplar yer alır.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 3, 4, 5, 6 ve 7. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 3'te Peygamber Efendimizi övme, şefâat dileme, şefkat istemek için yazılan "'Arz-ı Hâcât li-Cenâb-ı Fahr-i Kâinât" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 5'te "Bu Daḫî" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 7'de "Bu Daḫî" başlığı ile yazılan bir mektup bulunmakla beraber bu başlık altında toplam üç mektup bulunmaktadır.

Münşeât'ta sayfa 4'de "Merḫamet ve şefkat-i Cenâb-ı Peygamberlerine muḫtâc olduḡu beyânıyla" diyerek Hz. Peygamber'in merhametine ve şefkatine muhtaç olduğunu belirtmiştir.

¹⁹ Lügat Osmanlıca Türkçe Sözlük, "Arz-ı Hâcât" (Erişim 10 Eylül 2021).

²⁰ Lügat Osmanlıca Türkçe Sözlük, "Fahr-i kâinât" (Erişim 10 Eylül 2021).

²¹ Ahmed Saîd, *Mufassal Hulâsa-i Münşeât*, 3.

2.2.2. Nu‘üt ve Evsâf

Nu‘üt, Arapça kökenli bir kelime olup “*sıfatlar*” anlamına gelmektedir.²² Evsâf, Arapça kökenli bir kelime olup “*vasıflar, nitelikler*” anlamına gelmektedir.²³

Müellif, bu başlık altında öncelikli olarak Allah teâlâ’dan bahsedildiğinde ne gibi sıfat ve medh ü senalar kullanılabileceğini, daha sonra da Hz. Peygamber için kullanılabilir sıfat ve ifadelerden bahsetmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât’ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 8, 9 ve 10. sayfalarda yer almaktadır.

Münşeât’ta sayfa 8’de “Cenâb-ı kâdîr-i tekâdese zâtühü ‘ani’ş-şebîhi ve’n-nâzîr Hazretleri” ifadesi ile çeşitli sıfatların kullanılarak yazıldığı “Nu‘üt ve Evsâf” başlığı altında bir mektup bulunmaktadır.

2.2.3. Rikâb-ı Şâhâneye Arz-ı Hâl

Rikâb, Arapça bir kelime olup “kendisinden rütbece veya yaşça büyük bir kimsenin karşısında olma” anlamlarında kullanılmaktadır.²⁴ Şâhâne, Farsça bir kelime olup “padişahla ilgili olup, ona yakışır tarzda davranma” anlamlarında kullanılmaktadır.²⁵ Arz-ı Hâl, Arapça bir kelime olup “bir durum veya olay karşısında hâlini ve durumunu anlatmak için yazılan dilekçe” anlamında kullanılmaktadır.²⁶

Padişaha yazılacak mektup veya yazışmalarda kullanılması uygun olan dua, ifade ve ibareler daha çok bu başlık altında yer alır.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât’ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 10 ve 11. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 10’da “Rikâb-ı Şâhâneye Arz-ı Hâl” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 11’de “Şâhânelerine ‘arz-ı hâl çâker-i ahkârlarıdır ki bu kulları...” diyerek içinde bulunduğu durumu arz etmek, anlatmak istemiştir.

2.2.4. Zât-ı Şâhâneye Nu‘üt ve Evsâf ve Ed‘iye

Zât-ı Şâhâne, Arapça bir kelime olup “*pâdişahlara hitap ederken veya pâdişahтан bahsedilirken kullanılan hitap sözcüğü*” olarak kullanılmaktadır.²⁷ Ed‘iye, Arapça bir

²² Kubbealtı Lugati, “Nu‘üt” (Erişim 10 Eylül 2021).

²³ Kubbealtı Lugati, “Evsâf” (Erişim 10 Eylül 2021).

²⁴ Kubbealtı Lugati, “Rikâb” (Erişim 10 Eylül 2021).

²⁵ Kubbealtı Lugati, “Şâhâne” (Erişim 10 Eylül 2021).

²⁶ Kubbealtı Lugati, “Arz-ı Hâl” (Erişim 10 Eylül 2021).

²⁷ Kubbealtı Lugati, “Zât-ı Şâhâne” (Erişim 10 Eylül 2021).

kelime olup “niyazlar, yalvarmalar, duâlar” anlamında kullanılmaktadır.²⁸

Müellif, pâdişaha nasıl hitap edileceğini, hitap ederken hangi sıfat ve vasıfların kullanılacağını bu başlık altında belirtmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 14, 15, 16 ve 17. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 14'te “Maķâmına münâsib olmak üzere zât-ı hümayün-ı şâhâneye yazılan ba'zı nu'ût ve evsâf beyânındadır” denilerek padişah için hangi sıfat ve vasıfların kullanılabileceği belirtilmiştir. “Zât-ı Şâhâneye Nu'ût ve Evsâf ve Ed'ıye” başlığı ile yazılan bir mektup ile sayfa 15'te padişah için iyi dilek ve duaların bulunduğu “Zât-ı Hümayün İçün Ed'ıye-i Maḥşûsa” başlığı ile yazılan bir diğer mektup ile birlikte *Münşeât*'ta bu başlık altında iki mektup bulunmaktadır.

2.2.5. Elķâb-ı 'Umümiyye

Osmanlı Devlet yapısı içinde yer alan sadrazamlar, vezirler, seraskerler, müşirler için kullanılan lakap ve ünvanlar *Münşeât* içerisinde bu başlık altında verilmiştir.

Elķâb, Arapça bir kelime olup “*Eskiden hükümdarlardan itibaren bütün devlet memurları için rütbelere göre kullanılan belli resmî unvanlar*” anlamında kullanılmaktadır.²⁹ 'Umümiyye, Arapça bir kelime olup “*Umûma âit olan, genel*” anlamında kullanılmaktadır.³⁰

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 17, 18, 19 ve 20. sayfalarda yer almaktadır.

Sayfa 17'de genel olarak saygı ve büyüklük derecesine göre kime nasıl hitap edileceği hakkında bilgiler vermek için yazılan “Elķâb-ı 'Umümiyye” başlığı ile yazılan bir mektup, sadrazam için yazılan elkablar, “Maķâm-ı Vâlâ-yı Şadâret-i Muṭlakaya” başlığı ile yazılan bir mektup, “Rütbe-i Celîle-i Şadâret İhrâz Etmiş Zevât” başlığı ile yazılan bir mektup, “Dârü's-sa'adetü's-Şerîfe Ağasına” başlığı ile yazılan bir mektup, Osmanlı ordusunda bulunun askerler için kullanılan elkablar, “Ḥamiyetli Efendi Bey Ağa başlığı” ile yazılmış bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam beş mektup bulunmaktadır.

Münşeât içerisinde sadrazam için, sayfa 17'de “Maķâm-ı Vâlâ-yı Şadâret-i Muṭlakaya” başlığı ile yazılmış Elķâb şöyledir; “Feḥâmetlü devletlü ḥazretleri”

²⁸ Kubbealtı Lugati, “Ed'ıye” (Erişim 10 Eylül 2021).

²⁹ Kubbealtı Lugati, “Elķâb” (Erişim 10 Eylül 2021).

³⁰ Kubealtı Lugati, “Umümiyye” (Erişim 10 Eylül 2021).

Ayrıca sayfa 18’de “Dārü’s-şa‘adeti’ş-Şerīfe Ağasına” başlığı altında ve sayfa 19’da “Ḥamiyetli Efendi Beg Ağa” başlıkları ile yazılmış elkāb örnekleri bulunmaktadır.

2.2.6. Tebrīk ve Tehniyet

Tebrik, Arapça bir kelime olup “bir durum veya olay karşısında duyduğu sevinci veya memnûniyeti sözlü veya yazılı olarak sunma” anlamındadır.³¹ *Münşeât*’ta yine tebrik ile aynı anlamda kullanılan “tehniyet” kelimesi de kullanılmıştır.

Devlet dairelerinde görevli kişilerin makam ve mevkilerini veya mübarek gün ve gecelerinin tebriki için yazılan mektuplar *Münşet* içerisinde bu başlık altında verilmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât’ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 ve 114. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 21’de sadrazama tebrik için , “Tebrīk-i Şadāret Ta‘zimi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 22’de “Bu Daḥi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 23’de ilmiye veya askeriye mensuplarının üstün hizmet ve muvaffakiyet göstermeleri neticesinde verilen, Sultan Abdülmecid’e nispetle “Mecidiye Nişān-ı Zīşāni” şeklinde isimlendirilen Osmanlı nişanı’nı³² alan kişiyi tebrik için “Tebrīk-i Mecidiye Nişān-ı Zīşāni” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 24’te Meclis başkanlığını tebrik etmek için “Tebrīk-i Riyāset-i Meclis-i Vālā” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 25’te “Tebrīk-i Vüzerāt ve Müşīri” başlığı ile yazılmış bir mektup, sayfa 26’da Adālet Bakanlığına tebrik için “Tebrīk-i Nezāret-i Behiyye-i De‘āvī” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 25’te “Ma‘a’t-teşekkür Tebrīk-i Rütbe-i Ūlā” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 26’da Eyalet Vālisine tebrik için “Tebrīk-i Rütbe-i Refī‘a-i Mīr-i mīrāni” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 27’de memurluğa tebrik için “Tebrīk-i Mansīb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 28’de doğumu kutlamak için “Tehniyet-i Velādet” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 30’da Ramazan ayını kutlamak için “Tebrīk-i Ramazān” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 30’da Ramazan Bayramını kutlamak için yazılan bir mektup, sayfa 31’de Kurban Bayramını kutlamak için “Tebrīk-i İyd-i Edḥā” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 32’de hicri yılın ilk ayı olan Muharrem’i kutlamak için “Tebrīk-i Sāl-i Cedīd” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 114’te Mekke’nin Fethini tebrik için “Mekke-i Mükerrmeye

³¹ Kubbealtı Lugati, “Tebrik” (Erişim 17 Ekim 2021).

³² Kubbealtı Lugati, “Mecidiye Nişān-ı Zīşāni” (Erişim 17 Ekim 2021).

Tebrik-nāme” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada “Medīne-i Münevvereye Tebrik-nāme” başlığı ile yazılan bir mektupla birlikte sadrazam, meclis başkanı, vezir, beylerbeyi gibi çeşitli rütbe ve makamlara yazılan tebrik mektupları “tebrik” başlığı altında yazılırken Ramazan Bayramı, Kurban Bayramı, doğum, yeni yıl, Mekke’nin Fethi gibi günler hakkında yazılan mektuplar, “Tehniyet” başlığı altında yazılmıştır. *Mufassal Hulâsa-i Münşeât*’ta Tebrîk ve Tehniyet başlığı altında toplam on altı mektup bulunmaktadır.

2.2.7. Tebrîk Cevâbı

Cevap, Arapça bir kelime olup “yöneltelen bir soruya veya duyulan bir ihtiyaca karşılık verilen yazılı veya sözlü karşılık” anlamında kullanılmaktadır.³³

Çeşitli sebeplerle gönderilen tebrik mektuplarına nasıl cevap verileceği hususunda yol göstermek için yazılan mektuplar bu başlık altında verilmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât’ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 33, 34, 35, 36, 37, 38 ve 39. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 33’te sadrazam makamına teşekkür mahiyetinde cevap olarak “Maķâm-ı Şadâret-i Muṭlaķaya Ma’a’t-teşekkür Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 34’te mevki, makam, memurluk tebrikine cevap olarak “Manşib Tebrîkine Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 34’te “Mekteb-i Tıbbiyye-i Şâhâne Nezârat-ı Celîlesi Tebrîkine Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 35’te Meclis Başkanlığına üyelik tebriki için “Meclis-i Vâlâ A’zâlığı Tebrîkine Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 36’da Memuriyet tebrikine cevap olarak “Tebrîk-i Me’mûriyyetine Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 36’da “Ordu Muḥâsebeciliđi Tebrîkine Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 37’de “Bu Dağı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 37’de Ramazan ayının tebrikine cevap olarak “Tebrîk-i Ramazâna Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 38’de Ramazan Bayramını kutlamak için “Tebrîk-i İyd Cevâb-ı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 39’da Hicri yılı ilk ayı olan Muharrem ayını tebrike cevap olarak “Cevâb-ı Tebrîk-i Sâl-i Cedîd” başlığı ile yazılan bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam on mektup bulunmaktadır.

³³ Kubbealtı Lugatı, “Cevap” (Erişim 17 Ekim 2021).

2.2.8. Ta'ziyet ve Tesliyet

Ta'ziyet, Arapça bir kelime olup “*başsağlığı dileme*” anlamında kullanılmaktadır.³⁴ Tesliyet, Arapça bir kelime olup “duyulan acı veya üzüntü karşısında verilen teselli” anlamında kullanılmaktadır.³⁵

“Bu çāker-i hāşş-ı bāhiru'l ihtişāşları velī-ni'met efendimiziñ sürūrlarıyla mesrūr ve kederleriyle mūkedder olur...”³⁶ şeklindeki ifadesiyle müellif, muhataplarının sevinçleriyle mutlu, kederiyle kederlendiğini dile getirmek için yazdığı başsağlığı ve teselli konulu mektupları bu başlık altında vermiştir.

Mufassal Hulāsa-i Münşeāt'ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 39 ve 40 sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 39'da Allah'tan rahmet dileme, yakınlarına sabır ve baş sağlığı dilemek için, “Ta'ziyet-nāme” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 4'te teselli vermek için, “Tesliyet-nāme” başlığı ile yazılan bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam iki mektup bulunmaktadır. Bu mektuplar, rütbece kendisinden üstün kişilere yazıldığı gibi kendisinden küçük veya birbirine yakın dostlar arasında da yazılmaktadır.

2.2.9. Tesliyet Cevābı

Müellif, duyulan acı ve üzüntü karşısında teselli vermek için gönderilen mektuplara nasıl cevap verileceğini göstermek için yazılan mektupları bu başlık altında vermiştir.

Mufassal Hulāsa-i Münşeāt'ta bu başlık altında yazılan mektuplar sayfa 41'de bulunmaktadır. Sayfa 41'de başsağlığına cevap olarak “Cevāb-nāme-i Ta'ziyet” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada “Cevāb-nāme-i Tesliyet” başlığı ile yazılan bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam iki mektup bulunmaktadır.

2.2.10. Arz-ı Hülūş ve İstifsār-ı Hātır

Arz-ı Hülūş, Arapça bir kelime olup “*içten gelen sevgi gösterme*” anlamında kullanılmaktadır.³⁷ İstifsār-ı Hātır Arapça bir kelime olup “nasıl olduğunu sorma”

³⁴ Kubbealtı Lugati, “Ta'ziyet”(Erişim 17 Ekim 2021).

³⁵ Kubbealtı Lugati, “Tesliyet” (Erişim 17 Ekim 2021).

³⁶ Ahmed Saîd, *Mufassal Hulāsa-i Münşeāt*, 39.

³⁷ Kubbealtı Lugati, “Arz” (Erişim 17 Ekim 2021).

anlamında kullanılmaktadır.³⁸

Münşeât'ta bir kimsenin hâl ve hatırını sormak ve samimiyetini göstermek için yazılan mektuplar bu başlık altında verilmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta bu başlık ile yazılan mektuplar, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53 ve 54. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 42'de samimiyetini ve sevgisini göstermek için “‘Arz-ı Hülûş” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 43'te “Bu Daği” başlığı ile yazılan iki mektup, sayfa 44'te “Bu Daği” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 45'te teşekkürlerini bildirmek ve kulluğunu sunmak için “Ma‘at-teşekkür-i ‘Arz-ı ‘Ubüdiyyet” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 45'te samimiyetini sunmak ve kabul edilmesini istemek için “Vesîle İttiḥâz Olunarak ‘Arz-ı Hülûş” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 46'da (bir sebep ve vesile ile) “Âlimlere ve Şeyhlere Bir Vesîle ile ‘Ulemâ ve Meşâyiḥa” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 47'de bütün samimiyetiyle özürlerini dilemek için “Ma‘al-i i‘tiâr ‘Arz-ı Hülûş” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 48'de “Bu Daği” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 49'da “Bu Daği” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 50'de memuriyete ulaşmak için “Me'mûriyetine Vuşûlü Beyânıyla ‘Arz-ı Hülûş” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 51'de “Ḥacc-ı Şerîfe Ruḥşat Taḥşiline Dâir ‘Arz-ı ‘Ubüdiyyet” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 52'de rütbece kendine denk ya da yaşıt olanın hatırını sormak için “Akrâna İstifsâr-ı Ḥâtır” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 53'de “Bu Daği” başlığı ile yazılan iki mektup, sayfa 54'te rütbece kendinden büyük veya yaşca kendinden büyük birinin hatırını sormak için “Büyükten Küçüğe İstifsâr-ı Ḥâtır” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 54'te “Bu Daği” başlığı ile yazılan bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam on yedi mektup bulunmaktadır.

2.2.11. Hülûş ve İstifsâr Cevâbı

Hülûş, Arapça bir kelime olup “*Kalp temizliği, samimîyet*” anlamında kullanılmaktadır.³⁹ İstifsâr, Arapça bir kelime olup “*Bir şey hakkında ayrıntılı bilgi öğrenmek isteme, açıklama isteme, sorma, araştırma*”.⁴⁰

Sorulan bir soruya veya öğrenilmek istenen bir konu hakkında gönderilen mektuplara nasıl cevap verileceği *Münşeât* içerisinde bu başlık altında verilmiştir.

³⁸ Kubbealtı Lugatı, “İstifsâr-ı Ḥâtır” (Erişim 17 Ekim 2021).

³⁹ Kubbealtı Lugatı, “Hülûş” (Erişim 19 Ekim 2021).

⁴⁰ Kubbealtı Lugatı, “İstifsâr” (Erişim 19 Ekim 2021).

Mufasssal Hulâsa-i Münşeât'ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70 ve 71. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 55'te bağlılığını bildirmek için "Cevab Olarak 'Ubūdiyyet-nāme" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 56'da "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan iki mektup, sayfa 57'de "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 58'de âlimlere bağlılığına cevap olarak "Ulemāya Cevāb Olarak 'Ubūdiyyet-nāme" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 59'da samimiyetini belli etmek için cevap olarak "Bu Daḥi Cevab Olarak Ḥulūş-nāme" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 59'da "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 60'da "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada "Maḥall-i Me'mūriyetine Vüṣūlüne Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb" olarak yazılan bir mektup, sayfa 61'de "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 62'de ileride hediye göndereceği resmî daireye cevap olarak "İlerüde Hediye Gönderileceğine Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 62'de "Kadın Tarafından Gelen Taḥrīrāta Cevāb Olarak 'Ubūdiyyet-nāme" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 63'te Ba'z-ı Esāmī-i Ketb Zikriyle İstifsāra Cevāb" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 64'te "Teşekkür-nāmeye Cevāb" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 65'te "İstifsāra Cevāb" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 66'da "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan iki mektup, sayfa 67'de "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 68'de "Terfī'-i Rütbe ve İstifsāra Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 69'da rütbece kendine denk veya yaş olarak kendine yaşı birine cevap olarak "Akrāndan Gelen İstifsār-ı Ḥātıra Cevāb" başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 70'de rütbece kendinden düşük veya yaş olarak kendinden küçük birine cevap olarak "Küçükten Gelen İstifsār-ı Ḥātıra Cevāb" başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 71'de "Bu Daḥi" başlığı ile yazılan iki mektup ile birlikte, resmî dairelere cevap olarak yazılan yazışmalar, hâl hatır sorma, alaka ve bağlılığını gösterme, teşekkür etme, rütbece kendine yakın ya da kendinden büyük olanlara gönderilen ve alınan hediyelere cevâp olarak yazılan toplam yirmi beş mektup yer almaktadır.

2.2.12. İrsāl-i Hediyye

İrsal, Arapça bir kelime olup “yollama gönderme” anlamında kullanılmaktadır.⁴¹ Hediyye, Arapça bir kelime olup, “sevgi ve samimîyetini göstermek için karşılık beklemeden verilen aramağan” anlamında kullanılmaktadır.⁴²

Müellif, rütbece kendine denk veya büyük kimseler için gönderdiği hediyeler ile birlikte yazdığı mektup/pusulalara bu başlık altında yer vermiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta, gönderilen, yollanılan hediye “İrsāl-i hediyye “ başlığı ile 72 ve 73. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 72’de hediye göndermek maksadıyla “Hediyye İrsâli Zımında” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada rütbece kendinden büyük birine gönderilen hediye için “Küçükten Büyüğe Hediyye Puşulası” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada “Bu Daği” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 73’te mevki ve rütbece kendine denk veya yakın arkadaşa gönderilmek için “Akrâna Hediyye Puşulası” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada “Bu Daği” başlığı ile yazılan bir mektup aynı sayfada mevki ve rütbece kendinden küçük veya yaşça kendine yaşıtlı olmayana gönderilmek için “Büyükten Küçüğe Hediyye Puşulası” başlığı ile yazılan bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam altı mektup bulunmaktadır.

2.2.13. Hediyye Cevâbı

Müellif, rütbece kendinden büyük veya küçük kişilerden gelen hediyelere cevap olarak yazılan mektupları bu başlık altında vermiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta, bu başlık altında yazılan mektuplar, sayfa 74’te bulunmaktadır. Sayfa 74’te “Hediyye Cevâbı” başlığı ile yazılan bir mektup, “Küçükden Gelen Hediyyeye Cevâb Puşulası” başlığı ile yazılan bir mektup, “Akrân ve Emsâlden Gelen Hediyyeye Cevâb” başlığı ile yazılan bir mektup, “Küçükten Gelen Hediyyeye Cevâb” olarak yazılan bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam dört mektup bulunmaktadır.

⁴¹ Kubbealtı Lugati, “İrsal” (Erişim 17 Ekim 2021).

⁴² Kubbealtı Lugati, “Hediyye” (Erişim 17 Ekim 2021).

2.2.14. Tavşiyeye

Tavşiyeye; Arapça bir kelime olup “bir durum veya olay karşısında verilen öğüt, o konu hakkında gösterilen yol” anlamında kullanılmaktadır.⁴³

Yaşanılan bir durum veya olay karşısında nasıl davranılması gerektiği, o olay hakkında verilen öğüt ve gösterilen yol için kime hangi konularda tavsiye verileceğini göstermek için yazılan mektuplar bu başlık altında ele alınmıştır.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta “Tavşiyeye” başlığı altındaki mektuplar 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80 ve 81. sayfalarda yer almaktadır. Bu mektuplar, sayfa 74'te “Tavşiyeye” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 75'te “Bu Dağı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 76'da “Bu Dağı” başlığı ile yazılan iki mektup, sayfa 77'de “Bu Dağı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 77'de Âlimler, bilginlere tavsiye ve samimiyetini göstermek için “Ulemâya Tavşiyeye ve İzhâr-ı Hülûş” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 78'de diğer yönde tarafta olanlara samimiyetini göstermek için “Sâirleri Cânibine Tavşiyeye ve İzhâr-ı Hülûş” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 79'da “Bu Dağı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 80'de “Bu Dağı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 81'de “Bu Dağı” başlığı ile yazılan iki mektup bulunmakla birlikte *Münşeât*'ta bu başlık altında toplam on bir mektup bulunmaktadır.

2.2.15. Tavşiyeye Cevâbı

Yaşanılan bir durum veya olay karşısında nasıl davranılması, o olay hakkında verilen öğüt ve gösterilen yol için yazılan tavsiyelere nasıl cevap verileceği hususunda yol göstermek için yazılan mektuplar bu başlık altında verilmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ta “Tavşiyeye Cevâbı” başlığı ile yazılan mektuplar, 82, 83 ve 84. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 82'de “Tavşiyeye Cevâbı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 83'te “Bu Dağı” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 84'te “Tavşiyeye Cevâbına Teşekkür” başlığı ile yazılan bir mektup ile birlikte bu başlık altında toplam üç mektup bulunmaktadır.

⁴³ Kubbealtı Lugati, “Tavşiyeye” (Erişim 25 Ekim 2021).

2.2.16. Ba‘z-ı Maşlahat Zımnında Yazılan Müzekkere ve Arz-ı Hâl ve Sâ’ire

Maşlahat, Arapça bir kelime olup “iş, husus, mesele” anlamında kullanılmaktadır.⁴⁴ Zımnında, Arapça bir kelime olup “için, maksadıyla” anlamında kullanılmaktadır.⁴⁵ Müzekkere, Arapça bir kelime olup “Bir husus veya mesele için ilgili makam veya kişilere gönderilen tezkire, yazı” anlamında kullanılmaktadır.⁴⁶ Arz-ı Hâl, Arapça bir kelime olup “bir durum veya olay karşısında halini ve durumunu anlatmak için yazılan dilekçe” anlamında kullanılmaktadır.⁴⁷ Sâ’ir, Arapça bir kelime olup “başka, diğer, öteki” anlamında kullanılmaktadır.⁴⁸

Çeşitli mevki veya makamalara herhangi bir durum veya konu hakkındaki hâlini arz etmek için yazılan dilekçe, tezkire veya yazıların nasıl olması hususunda yol göstermek için yazılan mektuplar bu başlık altında verilmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeat’ta bu ana başlık altında ele alınan mektuplar 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100 ve 101. sayfalarda yer almaktadır. Bu mektuplar, sayfa 84’te bir işten ayrılmak için “İsti‘fâ-nâme” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 86’da öğüt ve nasihat için “Pend ü Naşîhata Dâir” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 89’da bir iş için resmî daîreye “Kaleme Çerâğlık Müzekkeresi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 90’da resmî daireden maaş bağlanması için “Kalemde Ma‘âş Tahşîşine Dâir” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 90’da “Mekâtib-i Rüşdiyeden Kaleme Çerâğlık Müzekkeresi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 91’de Askerlikten emekliliğe ayrılmayı istemek için “Askerlikten Tekâ’uden İhrâcına Dâir ‘Arz-ı hâl” başlığı ile yazılan bir mektup, maaşsız ayrılmasına dâir “Bilâ-Ma‘âş İhrâcına Dâir ‘Arz-ı hâl” başlığı ile yazılan bir mektup, üst rütbeye geçmek için “Terfî‘-i Rütbeye Dâir ‘Arz-ı hâl Müsveddesi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 93’te “Bu Daği” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 94’te tabur’da katip olmak için üst makamlara “Tabur Kâtibliği İçün Müzekkere Müsveddesi” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada askeri sınıfına geçmek için üst makamlara “Şunuf-ı Redîfe Nakline Dâir ‘Arz-ı hâl Müsveddesi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 95’te görevden ayrılmasına dâir üst makamlara yazılan “İhrâcına Dâir ‘Arz-ı hâl

⁴⁴ Kubbealtı Lugati, “Maşlahat” (Erişim 25 Ekim 2021).

⁴⁵ Kubbealtı Lugati, “Zımnında” (Erişim 25 Ekim 2021).

⁴⁶ Kubbealtı Lugati, “Müzekkere” (Erişim 5 Kasım 2021).

⁴⁷ Kubbealtı Lugati, “Arz-ı Hâl” (Erişim 5 Kasım 2021).

⁴⁸ Kubbealtı Lugati, “Sâ’ir” (Erişim 5 Kasım 2021).

Müsveddesi” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada “Bedel Vermek Üzere ‘Arz-ı hāl” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 96’da “Tavşiyeye İstirhāmına Dāir Müzekkere” başlığı ile yazılan bir mektup aynı sayfada bir yerde işe girmek için üst makamlara hitaben “Kapılanmak Üzere Tavşiyeye Taḥşiline Dāir Müzekkere” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 97’de bir işe girmek için yazıyla resmî makamlardan istemek için “Kapılanmak Üzere İstid‘ā” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada ticarete meydana gelen ziyanı üst makamlara bildirmek için “Ticāretten Vuḳū‘a Gelen Ziyān Taḥşiline Dāir” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 99’da “Bu Daḥi” başlığı ile yazılan iki mektup, aynı sayfada alacağını tahsil etmek için yazılan “Alacağınıñ Taḥşiline Dāir ‘Arz-ı hāl” başlığı ile bir mektup, sayfa 100’de “Ba‘z-ı İltizāmatdan Dolayı Alacağınıñ Taḥşiline Dāir” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 101’de devlet gelirlerini toplanmasını belli şartlarla üstüne aldığına dāir üst makamlara iletmek için “Bedel-i İltizāmdan Dolayı Alacağınıñ Taḥşiline Dāir İnhā-nāme” başlığı ile yazılan bir mektupla beraber bu başlık altında toplam yirmi iki mektup bulunmaktadır.

2.2.17. Ta‘bīrāt-ı Mühimme

Ta‘bīrāt, Arapça bir kelime olup “deyimler, tâbirler, terimler” anlamında kullanılmaktadır.⁴⁹ Mühimme, Arapça bir kelime olup “önemli” anlamında kullanılmaktadır.⁵⁰

Bir durum veya olay anlatılırken hangi deyim, tâbir ve terimlerin kullanılacağı *Münşeât* içerisinde bu başlık altında verilmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât’ta bu başlık altında yazılan mektuplar, 102, 103, 104, 105, 106 ve 107. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 102’de önemli deyimler, terimler konusu ile “Ta‘bīrāt-ı Mühimme” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 104’te yerme ve taşlama ile ilgili bazı terimleri anlatan “Ba‘z-ı Zem ve Hicve Dāir Ta‘bīrāt” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 105’te bir iş için resmî daireden gelen yazışmaya cevap olarak yazılan deyimler için “Gelen Tahrīrātın Keyfiyet-i Vürūduna Dāir Ta‘bīrāt” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 106’da “Ba‘de‘l-Vürūd Ḥuşûle Gelen Meserrete Dāir Ta‘bīrāt” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 107’de “Tahrīrātıñ ‘Adem-i Vürūdı Cihetiyle Ḥāşıl Olan Maḥzūniyet” başlığı ile yazılan bir mektupla birlikte bu başlık altında toplam beş mektup bulunmaktadır.

⁴⁹ Kubbealtı Lugati, “Ta‘bīrāt” (Erişim 5 Kasım 2021).

⁵⁰ Kubbealtı Lugati, “Mühimme” (Erişim 5 Kasım 2021).

2.2.18. Ferāşet ve Sāire

Ferāşet, “döşemek ve yaymak anlamında olup eskiden Kâbe ve Ravza-i Mutahhara’yı (Hz. Muhammed’in türbesi) süpürme, temizleme hizmeti” anlamında kullanılan Arapça bir kelimedir.⁵¹

Mufassal Hulâsa-i Münşeât’ta bu başlık ile yazılan mektuplar, 108, 109, 110, 111, 112, 113 ve 114. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 108’de Mekke-i Mükerrreme Ferāşeti başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 109’da “Medîne-i Münevvere Ferāşeti” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 110’da Medîne-i Münevveriye yeniden ferāşet görevine vekil olmak için yazılmış “Mekke-i Mükerrremeye Müceddeden Ferāşet Vekâleti” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 111’de Medîne-i Münevvereye Müceddeden Ferāşet Vekâleti başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 112’de “Mekke-i Mükerrremede ‘Umre Vekâletini Mutezamın Mektüb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 113’de Mekke’de zevrakla hacılara zemzem dağıtan görevlilere bu iş sebebiyle gönderilen hediyeyi bildirmek amacıyla yazılmış “Mekke-i Mükerrremeye Zevrak Mektubu” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 114’de “Mekke-i Mükerrremeye Tebrik-nâme” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada “Medîne-i Münevvereye Tebrik-nâme” başlığı ile yazılan bir mektupla birlikte bu başlık altında toplam sekiz mektup bulunmaktadır.

2.2.19. Da‘vet Tezkireleri

Da‘vet, Arapça bir kelime olup “özel gün ve gecelerde bulunulması istenilen kişi veya kişilere yapılan çağrı” anlamında kullanılmaktadır.⁵² Tezkire, Arapça bir kelime olup “küçük mektup, pusula” anlamında kullanılmaktadır.⁵³

Çeşitli nedenlerle yapılacak olan toplantılarda bulunması istenilen kişilerin katılması için gönderilen Da‘vet Tezkireleri’nin nasıl yazılacağı hususunda yol göstermek için yazılan mektuplar bu başlık altında verilmiştir.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât’ta bu başlık altındaki mektuplar 115, 116, 117, 118 ve 119. sayfalarda yer almaktadır. Sayfa 115’te “Mevlūd Tezkiresi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 116’da “Mi‘râciye Tezkiresi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 116’da “Merşiyeye Tezkiresi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 116’da “Bed‘-i Mekteb Tezkiresi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 117’de sünnet düğününe katılım için

⁵¹ Kubbealtı Lugati, “Ferāşet” (Erişim 5 Kasım 2021).

⁵² Kubbealtı Lugati, “Da‘vet” (Erişim 5 Kasım 2021).

⁵³ Kubbealtı Lugati, “Tezkire” (Erişim 5 Kasım 2021).

gönderilen “Hıtân Tezkiresi” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada evlenme muâmelesi için gönderilen “Akd Tezkiresi” başlığı ile yazılan bir mektup, ve “Düğün Tezkiresi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 118’de serbest bırakıldığı için ispatı için “Āzād Kağıdı” başlığı ile yazılan bir mektup, kiraya verdiğini gösteren sayfa 118’de “Īcār Senedi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa aynı sayfada “Bu Daħi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 119’da borç alınan paraya karşılık olarak verilen “Sehm Senedi” başlığı ile yazılan bir mektup, aynı sayfada “Deyn Tahvili” başlığı ile yazılan bir mektupla birlikte bu başlık altında toplam on iki mektup bulunmaktadır.

2.3. Kalıp Sözcükler

Mufasssal Hulâsa-i Münşeât’ta bulunan farklı konulardaki mektuplar/yazışma örnekleri içerisinde bazı kelime, tabir ve cümlelerin daha sık kullanıldığı gözlemlenmektedir. Bunlardan bazıları aşağıda verilmiştir.

- “mekârim intimâ-yı **âşafânelerine**...” (MHM, s. 22, 23, 25, 33, 61)
- “**arż-ı hâl** müsveddeleri teberrüken ve...” (MHM, s. 3, 23, 47, 84, 92, 94, 95, 98 101)
- “**hakk-ı bendegânemde** derkâr...” (MHM, s. 12, 29, 31, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 50, 51, 55, 57, 76, 77, 78, 79, 83, 85, 86, 87, 98)
- “**Cenâb-ı hakk-ı rütbe-i vâlâ** ve...” (MHM, s. 24)
- “**arîza-i çâkerünem terkîm** ve...” (MHM, s. 4, 6, 21, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 33, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 68, 73, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 89, 92, 97, 98, 108, 112)
- “**çâker-i kemîneleri sâye-i seniyyelerin**...” (MHM, s. 17, 21, 23, 24, 27, 28, 29, 33, 41, 45, 46, 47, 55, 56, 60, 61, 62, 63, 66, 68, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 81, 82, 85, 87, 89, 90, 91, 93, 94, 99, 101, 105, 106, 107, 108, 110, 115, 116, 117)
- “**devletlü efendim hazretleri**...” (MHM, s. 17, 18, 19, 96)
- “**faziletlü meveddetlü efendim**...” (MHM, s. 19, 20, 112, 114)
- “**hâk-pây-i merhametlerinden istimdâd**...” (MHM, s. 6, 7, 21, 23, 24, 25, 26, 30, 33, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 56, 57, 58, 62, 63, 67, 68, 72, 75, 78, 79, 80, 83, 86, 88, 89)
- “**inâyet hazret-i sultânü’l-enbiyâ-i**...” (MHM, s. 2, 4, 5, 7, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 55, 56, 57, 58, 59,

60, 61, 62, 63, 64, 72, 73, 75, 77, 78, 79, 80, 81, 83, 86, 87, 90, 91, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 111, 115, 116, 117)

- “*cenāb-ı Hilāfet-penāhīyi müzdād...*” (MHM, s. 2, 15, 16, 112)
- “*ıkbāl-i devletleri ifāsında ašlā...*” (MHM, s. 2, 7, 17, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 44, 45, 46, 55, 57, 59, 60, 61, 62, 66, 67, 80, 97, 102)
- “*ināyet ve iltifāt-ı seniyyelerine mümtāz...*” (MHM, s. 5, 6, 7, 11, 42, 44, 45, 48, 57, 60, 85, 86, 88, 89, 93, 103, 106, 116)
- “*ızzetlü efendim paşa bey...*” (MHM, s. 18, 33, 62, 94)
- “*haqq-ı kemterānemde mücellā pīrā-yı...*” (MHM, s. 5, 7, 21, 43, 48, 49, 50, 55, 56, 62, 63, 106)
- “*emr ü fermān hazret-i men lehü'l-emrindir...*” (MHM, s. 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 34, 36, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 61, 62, 63, 64, 73, 75, 77, 78, 79, 80, 81, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 100, 101, 102)
- “*ol bābda emr ü fermān hazret-i men...*” (MHM, s. 5, 61, 62, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 75, 78, 80, 81, 82, 83, 84)
- “*ol vechile ifā-yı şerīta-i haqqū...*” (MHM, s. 41, 59, 67, 72, 73, 83, 89, 106, 107, 109, 115)
- “*reşādetlü efendim dā ĩlerinin ol cānibe...*” (MHM, s.19, 78, 110)
- “*zāt-ı hümayun-ı risālet-penāhīleri*” (MHM, s. 3, 4, 6, 7)
- “*sa ādetlü pādīşāh hazretlerine...*” (MHM, s. 18, 101)
- “*şavb-ı vālālarına derkār olan...*” (MHM, s. 31, 32, 40, 53, 56, 61, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 86, 99, 109, 110, 111, 113, 114)
- “*ser-kurenā-yı şehin-şāh-ı ile mābeyn...*” (MHM, s. 5, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 21, 25, 33, 102, 111, 116, 119)
- “*şevketlü kudretlü kerāmetlü şehin-şāh-ı cihān...*” (MHM, s. 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 21, 33, 34, 50)
- “*teqaddes hazretleri eyyām-ı ömr ve...*” (MHM, s. 2, 8, 9, 13, 16, 21, 33, 40, 97)
- “*teveccühāt-ı aliyyeleri temennālarına...*” (MHM, s. 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 64, 69, 77, 79, 80, 81, 83, 107, 112)
- “*zāt-ı vālā-yı devletlerinin haqq-ı ...*” (MHM, s. 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 31,

35, 40, 42, 61, 64,65, 66, 67, 68, 69, 70, 74, 76, 81, 82, 84, 94, 97, 102, 115, 117)

- “*veliyi-ni ‘met-i_‘ālem efendimiz...*” (MHM, s. 10, 11, 17, 46, 48, 49, 51, 86, 88)
- “*‘haqq-ı vālā-yı veliyyü’n-ni ‘amīlerinde...*” (MHM, s. 40, 51, 55, 56, 57, 62, 79, 82, 88)
- “*‘zāt-ı kerāmeti simāt-ı...*” (MHM, s. 4, 6, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 18, 23, 26, 29, 33, 57, 69, 76, 78, 87, 88, 97, 102, 103, 104, 111, 112, 113, 115, 116, 117)
- “*‘zehādetlü efendim cemīlü’ş-şiyem ...*” (MHM, s. 109, 110, 112, 113, 114)

2.4. 1269 ve 1271 Tarihli Baskıların Biçim ve İçerik Yönünden Karşılaştırılması

1269 ve 1271 yılında basılan nüshalar arasında yaptığımız karşılaştırma sonucu içerik bakımından aralarında çok büyük farklılıklar olmamakla beraber biçim bakımından bazı farklılıklar görülmektedir.

Sınıflandırmamıza göre nüshalar arasında mektupların bulunduğu sayfalar bazı yerlerde farklılık göstermektedir. Örneğin 1269 yılında basılan nüshada sayfa 53’te bulunan “Akrāna İstifsār-ı Hātır” başlıklı mektup 1271 tarihli nüshada sayfa 52’de bulunmaktadır. Sayfa numaralarında farklılık olduğu gibi iki eserde bulunan mektuplar arasında da farklılıklar bulunmaktadır. 1271 yılında basılan nüshada bulunan bazı mektuplar, 1269 tarihli eserde bulunmamaktadır. Örneğin sayfa 17’de “Rütbe-i Celīle-i Şadāret İhrāz Etmīş Zevāt” başlığı ile yazılan bir mektup yer alırken sayfa 18’de “Dārü’s-sa‘adeti’ş-Şerīfe Ağasına” başlığı ile yazılan bir mektup yer almaktadır. Bunun gibi sayfa 19’da “Hamīyetli Efendi Bey Ağa” başlığı ile yazılan mektuba karşın sayfa 20’de “Kuzāta” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 23’te “Tebrik-i Mecidiye Nişān-ı Zīşānı” başlığı ile yazılan mektuba karşın, sayfa 64’te “Teşekkür-nāmeye Cevāb” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 72’de “Hediye İrsāli Zımnında” başlığı ile yazılan mektuba karşın, sayfa 94’te “Tabur Kātibliği İçün Müzekkere Müsveddesi” başlığı ile yazılan mektuba karşın, sayfa 118’de “İcār Senedi” başlığı ile yazılan bir mektup, sayfa 119’da yer alan “Sehm Senedi ve Deyn Tahvili” başlığı yazılan iki mektup ile birlikte farklı başlıklar altında yazılan toplam on bir mektup bulunmaktadır. 1269 tarihli nüshada “Bu Dahī” başlığı ile yazılan otuz dokuz mektup bulunurken 1271 tarihli nüshada “Bu Dahī” başlığı ile yazılan kırk iki mektup yer almaktadır. Bununla birlikte 1269 tarihli nüshada yer almayan on altı mektup, 1271 tarihli nüshada bulunmaktadır.

Tablo 2.1. 1269 ve 1271 Tarihli Baskıların Başlıklarının Karşılaştırılması

Sayfa No	1269- <i>Hulāṣatü'l Münṣeāt</i>	1271- <i>Mufaṣṣal Hulāṣa-i Münṣeāt</i>
1	Fihrist	Fihrist
2	Hulāṣatü'l Münṣeāt	Mufaṣṣal Hulāṣa-i Münṣeāt
3	'Arz-ı Hācāt-ı li-Cenāb-ı Faḥr-i Qāināt	'Arz-ı Hācāt-ı li-Cenāb-ı Faḥr-i Qāināt
4	---	---
5	Bu Daḥi	Bu Daḥi
6	---	---
7	Bu Daḥi	Bu Daḥi
8	Nu'ūt ve Evsāf	Nu'ūt ve Evsāf
9	---	---
10	---	Rikāb-ı Şāhāneye 'Arz-ı hāl
11	Rikāb-ı Şāhāneye 'Arz-ı hāl	Bu Daḥi
12	Bu Daḥi Ba'de'l-Elkāb	Ba'de'l-Elkāb
13	Bu Daḥi Ba'de'l-Elkāb	Bu Daḥi Ba'de'l-Elkāb
14	Zāt-ı Şāhāneye Yazılan Nu'ūt ve Ed'ıye	Zāt-ı Şāhāneye Yazılan Nu'ūt ve Ed'ıye
15	Zāt-ı Hümāyun İçün Ed'ıye-i Maḥşūşa	Zāt-ı Hümāyun İçün Ed'ıye-i Maḥşūşa
16	---	---
17	Elkāb-ı Hümāyūn	Elkāb-ı 'Umūmiyye Maḳām-ı Vālā-yı Şadāret-i Muṭlaḳāya Rütbe-i Celīle-i Şadāret İhrāz Etmiş Zevāt
18	---	Dārü's-sa'adeti'ş Şerīfe Ağasına Maḳām-ı Ser-'askerīye ve Şeref- şhriyet-i Seniyyeye Nāil Olmuş Vükelāya Zāt-ı serdār-ı Ekremīye
19	---	Alay Eminlerine ve Livā Kātipleriyle Alay ve Tabur Kātiplerine Yüzbaşılara Mülazımlara
20	---	Ḳuzāta Maḳām-ı Celīl-i Şadāret-i Muṭlaḳāya
21	Tebrīk ve Tehniyet Tebrīk-i Şadāret Ta'zimi	Tebrīk ve Tehniyet Tebrīk-i Şadāret Ta'zimi
22	Bu Daḥi	Bu Daḥi
23	---	Tebrīk-i Mecidiye Nişān-ı Zīşanı
24	Tebrīk-i Riyāset-i Meclis-i Vālā	Tebrīk-i Riyāset-i Meclis-i Vālā
25	Tebrīk-i Vüzerāt ve Müşiri	Tebrīk-i Vüzerāt ve Müşiri
26	Tebrīk-i Nezāret-i Behiyye-i De'āvī	Tebrīk-i Nezāret-i Behiyye-i De'āvī Ma'a't-teşekkür Tebrīk-i Rütbe-i Ülā

27	Ma'a't-teşekkür Tebrîk-i Rütbe-i Ülâ	Tebrîk-i Rütbe-i Refî'a-i Mîr-i mîrânı
28	Tebrîk-i Rütbe-i Refî'a-i Mîr-i mîrânı Tebrîk-i Mansıb	Tebrîk-i Mansıb
29	Tehniyet-i Velâdet	Tehniyet-i Velâdet
30	Tebrîk-i Ramazân	Tebrîk-i Ramazân Tebrîk-i 'İyd-i Fıtr
31	Tebrîk-i 'İyd-i Fıtr Tebrîk-i 'İyd-i Edhâ	Tebrîk-i 'İyd-i Edhâ
32	Tebrîk-i Sâl-i Cedîd	Tebrîk-i Sâl-i Cedîd Tebrîk ve Tehniyete Cevâb
33	Tebrîk ve Tehniyete Cevâb Maqâm-ı Şadâret-i Muṭlaqaya Ma'a't- teşekkür Cevâb	Maqâm-ı Şadâret-i Muṭlaqaya Ma'a't- teşekkür Cevâb
34	Mansıb Tebrîkine Cevâb	Mansıb Tebrîkine Cevâb Mekteb-i Tıbbiyye-i Şâhâne Nezâret-i Celîlesi Tebrîkine Cevâb
35	Mekteb-i Tıbbiyye-i Şâhâne Nezâret-i Celîlesi Tebrîkine Cevâb Meclis-i Vâlâ A'zâlığı Tebrîkine Cevâb	Meclis-i Vâlâ A'zâlığı Tebrîkine Cevâb
36	Tebrîk-i Me'mûriyyete Cevâb Ordu Muḥâsebeciliği Tebrîkine Cevâb	Tebrîk-i Me'mûriyyete Cevâb Ordu Muḥâsebeciliği Tebrîkine Cevâb
37	Bu Daḥi Tebrîk-i Ramazâna Cevâb	Bu Daḥi Tebrîk-i Ramazâna Cevâb
38	Tebrîk-i 'İyd Cevâb-ı	Tebrîk-i 'İyd Cevâb-ı
39	Cevâb-ı Tebrîk-i Sâl-i Cedîd Ta'ziyet ve Tesliyet Ta'ziyet-nâme	Cevâb-ı Tebrîk-i Sâl-i Cedîd Ta'ziyet ve Tesliyet Ta'ziyet-nâme
40	Tesliyet-nâme	Tesliyet-nâme
41	Ta'ziyet ve Tesliyet Cevâbı Cevâb-nâme-i Ta'ziyet	Ta'ziyet ve Tesliyet Cevâbı Cevâb-nâme-i Ta'ziyet Cevâb-nâme-i Tesliyet
42	Cevâb-nâme-i Tesliyet	'Arz-ı Hülûş ve İstifsâr-ı Hâtır 'Arz-ı Hülûş
43	'Arz-ı Hülûş ve İstifsâr-ı Hâtır 'Arz-ı Hülûş Bu Daḥi	Bu Daḥi Bu Daḥi
44	Bu Daḥi	Bu Daḥi
45	Bu Daḥi	Ma'at-teşekkür-i 'Arz-ı 'Ubûdiyyet Vesîle İttiḥâz Olunarak 'Arz-ı Hülûş
46	Vesîle İttiḥâz Olunarak 'Arz-ı Hülûş	Bir Vesîle ile 'Ulemâ ve Meşâyiḥa
47	Bir Vesîle ile 'Ulemâ ve Meşâyiḥa	Ma'al-i i'tizâr 'Arz-ı Hülûş
48	Ma'al-i i'tizâr 'Arz-ı Hülûş	Bu Daḥi
49	Bu Daḥi	Bu Daḥi
50	Bu Daḥi	Me'mûriyyetine Vuşûlü Beyânıyla 'Arz-ı Hülûş

51	Me'mūriyetine Vuşülü Beyānıyla 'Arz-ı Hülüş	Hacc-ı Şerīfe Ruḥşat Taḥşiline Dāir 'Arz-ı 'Ubūdiyyet
52	Hacc-ı Şerīfe Ruḥşat Taḥşiline Dāir 'Arz-ı 'Ubūdiyyet	Akrāna İstifsār-ı Hātır
53	Akrāna İstifsār-ı Hātır	Bu Daḥi Bu Daḥi
54	Bu Daḥi	Büyükten Küçüğe İstifsār-ı Hātır Bu Daḥi
55	Bu Daḥi Büyükten Küçüğe İstifsār-ı Hātır	Hülüş-verā İstifsāra Cevāb Cevab Olarak 'Ubūdiyyet-nāme Bu Daḥi
56	Bu Daḥi Hülüş-ve İstifsāra Cevāb Cevab Olarak 'Ubūdiyyet-nāme	Bu Daḥi
57	Bu Daḥi	Bu Daḥi
58	Bu Daḥi	'Ulemāya Cevāb Olarak 'Ubūdiyyet- nāme
59	Bu Daḥi	Bu Daḥi Cevab Olarak Hülüş-nāme Bu Daḥi
60	'Ulemāya Cevāb Olarak 'Ubūdiyyet- nāme	Bu Daḥi Maḥall-i Me'mūriyetine Vuşülüne Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb
61	Bu Daḥi	Bu Daḥi
62	Bu Daḥi Maḥall-i Me'mūriyetine Vuşülüne Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb	İlerüde Hediye Gönderileceğine Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb Kadın Tarafından Gelen Taḥrīrāta Cevāb Olarak 'Ubūdiyyet-nāme
63	Bu Daḥi	Ba'z-ı Esāmī-i Ketb Zikriyle İstifsāra Cevāb
64	İlerüde Hediye Gönderileceğine Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb Kadın Tarafından Gelen Taḥrīrāta Cevāb Olarak 'Ubūdiyyet-nāme	Teşekkür-nāmeye Cevāb
65	---	İstifsāra Cevāb
66	Ba'z-ı Esāmī-i Ketb Zikriyle İstifsāra Cevāb Teşekkür-nāmeye Cevāb	Bu Daḥi Bu Daḥi
67	İstifsāra Cevāb	Bu Daḥi
68	Bu Daḥi	Terfī'-i Rütbe ve İstifsāra Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb
69	Bu Daḥi Bu Daḥi	Akrāndan Gelen İstifsār-ı Hātır Cevāb Bu Daḥi
70	Terfī'-i Rütbe ve İstifsāra Dāir Gelen Taḥrīrāta Cevāb	Küçükten Gelen İstifsār-ı Hātır Cevāb Bu Daḥi

71	Akrāndan Gelen İstifsār-ı Hātırā Cevāb	Bu Daḥi Bu Daḥi
72	Bu Daḥi Küçükten Gelen İstifsār-ı Hātırā Cevāb	Hediye İrsāli Zımnında Küçükten Büyüğe Hediyeye Puşulası Bu Daḥi
73	Bu Daḥi Bu Daḥi	Akrāna Hediyeye Puşulası Bu Daḥi Büyükten Küçüğe Hediyeye Puşulası
74	Bu Daḥi	Hediye Cevābı Küçükden Gelen Hediyeye Cevāb Puşulası Akrān ve Emsālden Gelen Hediyeye Cevāb Küçükten Gelen Hediyeye Cevāb
75	Küçükten Büyüğe Hediyeye Puşulası Bu Daḥi	Bu Daḥi
76	Akrāna Hediyeye Puşulası Bu Daḥi Büyükten Küçüğe Hediyeye Puşulası	Bu Daḥi Bu Daḥi
77	Hediye Cevābı Küçükden Gelen Hediyeye Cevāb Puşulası Akrān ve Emsālden Gelen Hediyeye Cevāb Küçükten Gelen Hediyeye Cevāb	Bu Daḥi 'Ulemāya Tavşiyeye ve İzhār-ı Hülüş
78	Tavşiyeye Bu Daḥi	Sāirleri Cānibine Tavşiyeye ve İzhār-ı Hülüş
79	Bu Daḥi	Bu Daḥi
80	Bu Daḥi Bu Daḥi	Bu Daḥi
81	'Ulemāya Tavşiyeye ve İzhār-ı Hülüş	Bu Daḥi Bu Daḥi
82	Sāirleri Cānibine Tavşiyeye ve İzhār-ı Hülüş	Tavşiyeye Cevābı
83	Bu Daḥi	Bu Daḥi
84	Bu Daḥi	Tavşiyeye Cevābına Teşekkür Ba'z-ı Maşlahat Zımnında Yazılan Müzekkere ve 'Arz-ı hāl ve Sāire İsti'fā-nāme
85	Bu Daḥi	---
86	Tavşiyeye Cevābı	Pend ve Naşihata Dāir
87	Bu Daḥi	İstirhamnāme
88	Tavşiyeye Cevābına Teşekkür Ba'z-ı Maşlahat Zımnında Yazılan Müzekkere ve 'Arz-ı hāl ve Sāire	---
89	İsti'fā-nāme	Qaleme Çerāğlık Müzekeresi

90	Pend ve Naşihata Dâir	Qalemde Ma'âş Tahşîşine Dâir Mekâtib-i Rüşdiyeden Qaleme Çerâğlık Müzekkeresi
91	---	'Askerlikten Tekâ'uden İhrâcına Dâir 'Arz-1 hâl
92	İstirhamnâme	Bilâ-Ma'âş İhrâcına Dâir 'Arz-1 hâl Terfî'-i Rütbeye Dâir 'Arz-1 hâl Müsveddesi
93	Qaleme Çerâğlık Müzekkeresi	Bu Dağı
94	Qalemde Ma'âş Tahşîşine Dâir	Tabur Kâtibliği İçün Müzekkere Müsveddesi Şunuf-1 Redîfe Nakline Dâir 'Arz-1 hâl Müsveddesi
95	'Askerlikten Tekâ'uden İhrâcına Dâir 'Arz-1 hâl	İhrâcına Dâir 'Arz-1 hâl Müsveddesi Bedel Vermek Üzere 'Arz-1 hâl
96	Bilâ-Ma'âş İhrâcına Dâir 'Arz-1 hâl	Tavşiyeye İstirhamına Dâir Müzekkere Kapılanmak Üzere Tavşiyeye Tahşiline Dâir Müzekkere
97	Terfî'-i Rütbeye Dâir 'Arz-1 hâl Müsveddesi	Kapılanmak Üzere İstid'â Ticâretten Vuqû'a Gelen Ziyân Tahşiline Dâir
98	Bu Dağı Bu Dağı	---
99	Şunuf-1 Redîfe Nakline Dâir 'Arz-1 hâl Müsveddesi İhrâcına Dâir 'Arz-1 hâl Müsveddesi	Bu Dağı Bu Dağı Alacağının Tahşiline Dâir 'Arz-1 hâl
100	Bedel Vermek Üzere 'Arz-1 hâl	Ba'z-1 İltizâmatdan Dolayı Alacağının Tahşiline Dâir
101	Kapılanmak Üzere Tavşiyeye Tahşiline Dâir Müzekkere Kapılanmak Üzere İstid'â	Bedel-i İltizâmdan Dolayı Alacağının Tahşiline Dâir İnhâ-nâme
102	Ticâretten Vuqû'a Gelen Ziyân Tahşiline Dâir	Ta'birât-1 Mühimme
103	Alacağının Tahşiline Dâir 'Arz-1 hâl	---
104	Ba'z-1 İltizâmatdan Dolayı Alacağının Tahşiline Dâir	Ba'z-1 Zem ve Hicve Dâir Ta'birât
105	Bedel-i İltizâmdan Dolayı Alacağının Tahşiline Dâir İnhâ-nâme	Gelen Tahrîrâtın Keyfiyet-i Vürüduna Dâir Ta'birât
106	Ta'birât-1 Mühimme	Ba'de'l-Vürüd Huşûle Gelen Meserrete Dâir Ta'birât
107	---	Tahrîrâtın 'Adem-i Vürüd Cihetiyle Hâşıl Olan MaHzûniyet
108	Ba'z-1 Zem ve Hicve Dâir Ta'birât	Ferâset ve Sâire Mekke-i Mükerrime Ferâseti
109	Gelen Tahrîrâtın Keyfiyet-i Vürüduna Dâir Ta'birât	Medîne-i Münevvere Ferâseti

110	Ba'de'l-Vürüd Hıuşüle Gelen Meserrete Dâir Ta'birât	Mekke-i Mükerreremeye Müceddeden Ferâşet Vekâleti
111	---	Medîne-i Münevvereye Müceddeden Ferâşet Vekâleti
112	Tahrîrâtıñ 'Adem-i Vürüdü Cihetiyle Hâşıl Olan Mağzûniyet Ferâşet ve Sâire	Mekke-i Mükerreremede 'Umre Vekâletini Mutazammın Mektüb
113	Mekke-i Mükerreme Ferâşeti	Mekke-i Mükerreremeye Zevrağ Mektübu
114	Medîne-i Münevvere Ferâşeti	Mekke-i Mükerreremeye Tebrik-nâme Medîne-i Münevvereye Tebrik-nâme
115	Mekke-i Mükerreremeye Müceddeden Ferâşet Vekâleti	Da'vet ve Sâire Tezkireleri Mevlûd Tezkiresi
116	Medîne-i Münevvereye Müceddeden Ferâşet Vekâleti	Mi'râciye Tezkiresi Merşiyeye Tezkiresi Bed'-i Mekteb Tezkiresi
117	Mekke-i Mükerreremede 'Umre Vekâletini Mutazammın Mektüb	Hıtân Tezkiresi 'Ağd Tezkiresi Düğün Tezkiresi
118	Mekke-i Mükerreremeye Zevrağ Mektübu	Âzâd Kağıdı İcâr Senedi Bu Dağı
119	Mekke-i Mükerreremeye Tebrik-nâme	Sehm Senedi Deyn Tahvîli
120	Medîne-i Münevvereye Tebrik-nâme Da'vet ve Sâire Tezkireleri	
121	Mevlûd Tezkiresi Mi'râciye Tezkiresi Merşiyeye Tezkiresi	
122	Bed'-i Mekteb Tezkiresi Hıtân Tezkiresi 'Ağd Tezkiresi	
123	Düğün Tezkiresi Âzâd Kağıdı	

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

MUFASSAL HULÂSA-İ MÜNŞEÂT'IN ÇEVİRİ YAZISI

FİHRİST

Arz-ı hâcât-ı li-cenâb-ı Faḥr-i kâinât 3

Nu'ût ve evşâf 8

Rikâb-ı şâhâneye arz-ı hâl 10

Zât-ı şâhâneye nu'ût ve evşâf ve ed'îye 14

Elkâb-ı 'umûmiyye 17

Tebrîk ve tehniyet 21

Tebrîk cevâbı 33

Ta'ziyet ve tesliyet 39

Tesliyet cevâbı 41

Arz-ı hülûş ve istifsâr-ı hâḫır 42

Hülûş ve istifsâr cevâbı 55

İrsâl-i hediyye 72

Hediyye cevâbı 74

Tavşîye 74

Tavşîye cevâbı 86

Ba'z-ı maşlaḫat zımnında yazılan müzekkere ve arz-ı hâl ve sâire 84

Ta'bîrât-ı mühimme 102

Ferâşet ve sâire 108

Da'vet tezkireleri 115

İşbu inşâ-i laḫıfde mûnderic olan elkâb ve ta'bîrât ve müsveddât tarz-ı nevîn ve üslûb-i bihterîn üzere cem' ve tertîb olunmuş ise de ḫasbe'l-vaḫt ba'z-ı maḫalleriniñ maḫv u işbâtına lüzûm görünerek el-yevm isti'mâl olunagelen elkâb ve 'ibârâta taḫbîk ile herkesiñ müstefîd olacağı vechile fenn-i kitâbetde ehemm ve elzem görünen ba'z-ı

müşveddât-ı dibâci li-‘ilâve teyemmünen ve teberrüken ikmâl-i noķşânına mübâşeret olunmuşdur

[2]

Mufaşşal Hulâşa-i Münşeât

Cümleniñ ma‘lûmu olduğu üzere fenn-i inşâda niçe aşhâb-ı dâniş ve kemâlîñ şimdiye kadar te‘lif-kerdeleri olan bunca âsâr-ı laţifeleri aķtâr-ı ‘âleme münteşir olup ancak ekşer te‘lifâtları sevâlif-i eyyâmda vukû‘a gelmesiyle elķâb ve ta‘bîrât ve ‘ibârâtı mürûr-ı zamân ile değişip fi zamânina metrûk ve mu‘atţal hükümünde kalmış olduğuna ve Rabbimiz te‘âlâ ve teķaddes Hazretleri ‘ömr ü iķbâl-i cenâb-ı hulâfet-penâhîyi müzdâd ve firāvân buyursun ‘aşr-ı ma‘ârif-ķaşr-ı mülükânelerinde her bir hüner ve ma‘rifet teceddüd ve imtiyâz bulmakda idüğine binâen el-yevm isti‘mâl olunagelen elķâb ve kelimâtı müştemil olmak ve bu cihetle sâye-i me‘âlî-vâye-i şâhânelerinde fenn-i inşâda dahî herkese medâr-ı yûsr ve suhûlet bulunmak üzere evvelâ Hazret-i Risâlet-penâh ‘aleyhi şalāvātu’llâh Efendimiziñ ravza-i muţahharalarına arz-ı hâcât ve sâniyen ve ba‘z-ı nu‘ût ve evşâf ve ed‘iye ve bunlarıñ emşâli ve ma‘rûzât ve muħarrerât-ı sâireniñ her dürlüsü bend bend sırasıyla derc ü ‘ilâve olunarak bu âna kadar hiçbir inşâda

[3]

görülmemiş katı çok ve muħassenâtı câmi‘ işbu *Hulâşatü’l-Münşeât* ismiyle binâ olunan mecmû‘a-i cedîdeniñ ‘abd-i kem-bîdâ‘a ya‘ni Nizâmiye Yoklaması ketebesinden Aħmed Şa‘id’iñ eşer-i kilik-i ‘âcizânesiyle cem‘ ve tertîbine şurû‘ ve ibtidâr kılınmışdır ve minâ’llahi’t-tevfîķ ve hüve ħasbî ve ni‘me’r-refîķ

‘Arz-ı Hâcât-ı li-Cenâb-ı Fahr-i Kâinât

Mübârek ħâk-i ‘ıtr-nâk-i ravza-i muţahhara-i Cenâb-ı Risâlet-penâhîye tazarru‘ât-ı müstemendâne olarak yazılan ‘arz-ı ħâl müsveddeleri teberrüken ve teyemmünen mukaddime ittiĥâz kılınmışdır

Mazħar-ı sırr-ı “mâ-evĥâ” maħrem-i ħarîm-i “ķâbe ķavseyn ev ednâ” reh-peymâ-yı bâlâ ħâne-i ‘arş-ı berîn-i refref-ârâ-yı kısmet-sarây-ı ‘illiyyîn merdümek-i çeşm-i mâzâg bülbül-i ħoş-nevâ-yı bâğ-ı-belâğ ser-levĥa-i şeref-nâme-i Risâlet-i muţţalî‘ mecelle-i celîle-i ħâtemiyyet ceyb-i müced-i cüz ve küll ü ser-tâc-ı şunuf-ı mükerreme-i

rûsul-‘illet hilkat-ı kâinât-ı mefhar-ı mevcûdât-ı Muhammedü’l-Muṣṭafâ ‘aleyhi efdalü’t-tahıyyâ Efendimiz Hazretleriniñ secde-gâh-ı kâffe-i aşfiyâ ve kıble-gâh-ı melâik-i arz u semâ olan ravza-i mu‘azzama ve şebke-i müfahhame-i Risâlet-penâhîlerine ithâf-ı güldeste-i şalât u selâm-ı ‘âcizâne ve tazarru‘ât-ı müstemendânenen ‘ibâret olarak min gayri haddin işbu ‘arz-ı hâl-ı haķırânemle istimdâd u isti‘âne olunur ki bu ‘abd-i ‘âciz keşirü’l-me‘âşî envâ‘-ı cürm ü ma‘şiyet ve şunuf-ı ‘ışyân u isâetle muttaşif olup hablü’l-metn-i kâffe-i ehl-i îmân ve ‘urvetü’l-vüşķâ-yı ‘âmme-i İslâmiyân olan şerî‘at-ı nebevîyye ve sünnet-i seniyye-i Muhammedîyye kemâ hiye haķkuhâ imtişâl etmekde ḥasbe’l-beşeriyye zuhûra gelen bunca ḥaṭâ ve ‘uşûr ve irtikâb eylediğim bu kadar

[4]

zünüb ve kuşûr sebebiyle Cenâb-ı cihân-âferîn celle şânühü Hazretleriniñ zât-ı Risâlet-penâhîlerine vâsiṭa‘-i Rûḥu’l-emîn ile inzâl buyurdıkları âyât-ı beyyinât-ı Qur’âniyyesinde mansûş-ı va‘idât-ı ekîde ve şedîde-i muķârrere üzere mazhar-ı ‘itâb u ‘ikâb ve müsteḥaķķ-ı nekâl u ‘azâb olacağımı fikr ü mülâhaza ile nâire-i nedâmet cism u cânımı lertzân süzân etmiş ise de şahîfe-i laṭife-i Qur’âniyyede ümmet-i merḥûmeleri hakkında zîbâyiş-efzâ-yı suṭûr olan mevâ‘id-i beşâret-i bedîd-i ilâhiyyeye istinâden ve “şefâ‘ati li-ehli’l-kebâiri min ümmeti” ḥadîş-i şerîflerine i‘timâden mazhar-ı ‘afv u ğufrân olmaklığım şefâ‘at-ı ‘uzmâ-yı Cenâb-ı Risâlet-penâhîlerine menûṭ olduğı mişillü bu ‘âlem-i fânîde her bir umûr ve ḥuşûşât-ı ‘âcizânemiñ tevfiķât-ı şamedâniyyeye muķârenet ve sünnet-i seniyyeye ve rızâ-yı Hazret-i Peyğamberîleri üzere harekete muvaffâkiyet ve sebep-i zikr-i cemîl ve eşer-i ḥayr-ı cezîl olan ni‘met-i zürriyyete nâiliyyet ve müstağraķ olduğum deynimiñ ḥüsn-i edâsıyla dünyâda refâh-ı hâl ve ‘uķbâda selâmet-i aḥvâle mazhariyyet-i çâkerânem ve bâ-ḥuşûş mübârek ü mes‘ûd ḥâk-i ‘atebe-i ravza-i muṭahhara-i Cenâb-ı Peyğamberîlerine cebhe-i sāyi-i bendgânemiñ kuvve-i karîbede şeref-ḥuşûlü muṭlaķâ imdâd-ı rûḥâniyyet-i Risâlet-penâhîleriniñ ma‘tûf u şâyân buyurulmasına mevķûf u merḥûn olmakla amân yâ Seyyide’l-kavneyn ü Reşûle’s-şâķaleyn her ne kadar müznib ü günâḥķâr isem de çâre-sâz-ı derd-mendân ve meded-res-i ‘âciz u mücrimân olan mübârek zât-ı Hâşimî nejâdîñ ve şahâbe-i kirâm ḥuşûşan çehâr-ı yâr-ı güzîn rızvânu’llâhi te‘âlâ ‘aleyhim ecma‘în ḥürmetine işbu temenniyyât-ı tazarru‘ âyât-ı âcizânemiñ dergâh-ı merḥamet-penâhlarında ḥüsn-i kabûl buyurulmasıyla ḥâiz-i rehîne-i sa‘âdet-i dâreyn olmaklığım meded ü merḥamet ve

şefkat-i Cenâb-ı Peyğamberîlerine muhtâc olduğu beyânıyla huzûr-ı pür-nûr-ı nübüvvet-nüşûr-ı Hazret-i Risâlet-penâhîlerine bi'l-‘aciz ve'l-iftikâr ‘arz-ı hâl-i zarâ‘at-

[5]

iştimâle cesâret kılındı ol bâbda ve her hâlde emr ü fermân meded ü şefkat ü ihsân Cenâb-ı Mefhârü'l-‘âlemîn Efendimiz Hazretleriniñdir

Bu Dağı

Gubâr-ı ravza-i pür-envârı mâye-i kimyâ-yı sa‘âdet ve püşîş-i şebîke-i mu‘aţţara-i feyz-âşârı sipihr-i rahmet olan ser-defter-i enbiyâ-yı ‘izâm mültecâ-yı e‘âzım-ı Rusûl-i kirâm server-i her-dû-ser ‘özl-ü-ah dîvân-ı rûz-i cezâ şefî‘-i mücrimân-ı ümmet-i fermân-fermâ-yı dîvân-ı nübüvvet-i zîb-i şuffe-i eyvân-ı Risâlet-i bâlâ-nişîn bezm-i vahdet-i rahmeten lil-‘âlemîn şehinşâh-ı taht-gâh-ı kâbe kavseyn imâmü'l-kıbleteyn seyyidi'l-aşfiyâ ve'l-melâiketi'l-muqarrebîn nûr-ı mübîn nebîyy-i kerîm raûf-i rahîm mazhar-ı “ve inneke le ‘alâ hulukin ‘azîm” maḥbûb-ı rahmân u rahîm Cenâb-ı Tâhâ ve Yâsîn Efendimiz Hazretleriniñ ravza-i min riyâzi'l-cinân olan türbe-i münevvere-i muḥaddeselerine şümâr-ı berg ü bâr-ı gül ve gülzârdan efzûn şalât u selâm-ı tayyibât ve taḥiyyât ü âfiyât-ı zâkiyât ithâf ü ihdâ kılınarak ol sâye-i nûr-ı ezel ve pertev-i hürşid-i lem-yezel olan şahid-i vahdâniyet-i Rabbânî maḥbûb-ı sübhânî şefâ‘at ve şefkat-i nûrânîleri deryâ-yı bî-pâyânından bir katre ve pertev-i âfitâb-ı ‘âlem-tâb-ı ‘inâyet ve merḥametlerinden bir zerre niyâziyla mübarek ve mu‘allâ-i ‘atebe-i ‘ulyâ-yı rahmet-me‘vâlarına hezâr şerm ü ḥayâ ve nihâyet adâb ve‘ ta‘zîmîm-i bî-iḥşa ile bu ‘abd-i ‘âşî ve mürtekib-i envâ‘-ı menâhî u me‘âşî ‘âciz ü günahkâr kulunuñ bi’t-tazarrui‘ ve'l-ibtihâl ‘arz-ı hâl-i cürm-i meâl-i kemterânem taḥdîmine cesâret ve işbu şalât u selâm-ı firâvân-ı mücrimânem iblâğına cür‘et olundu eş-şalâtü ve’s-selâmü ‘aleyke yâ Rasûlallâh eş-şalâtü ve’s-selâmü ‘aleyke yâ Ḥabîballâh es-şalâtü ve’s-selâmü ‘aleyke yâ seyyide'l-evvelîn ve'l-âḥirîn yâ şafiyyallâh yâ şefî‘a'l-mücrimîn zu‘afâ-yı ümmet-i merḥûmeleri zümresinden şefâ‘at-i ‘uzmâlarına eşedd ihtiyâc ile muhtâc bu kulları

[6]

nefis ve hevâya mübtelâ olarak leyâl ü nehâr ve mürtekib-i cürm ü menâhî ve şerî‘at-ı garrâ-yı şerîfeleri mücibince ḥarekâtı sâhi olduğumdan yevmü’s-suâlde dergâh-ı şefâ‘at-penâhîlerine varmağa liyâkat ve ḳudretim olmayup ḥâlim tebâh u perîşan ve gece ü gündüzüm ‘işyân-ı mâ-sebekımı tefekkür ve endîşe ile güzerân ederek zât-ı

hümāyūn-ı Risālet-penāhīleri meb'ūs-ı bi'l-ḥaqq şefu'l-müzñibīn rahmeten lil-'ālemīn olduklarına i'tikād-ı kāmīl ile mu'tekid bu biçāre ümmetiñ ve kuluñ bār-gāh-ı rahmet-penāhlarına tevessülde mā'adā ümīd ve melceim olmakla iḥsān-ı mā-lā-nihāye-i Risālet-penāhīlerinden mercū ve mutazarrı'dır ki şeri'at-ı şerīfe-i müstakīmelerinde sebāt u istiḳāmet ve sa'ādet-i dāreyne muvaffaḳıyyet ve zīr-i livā-yı ḥamd-i iltivā-yı peygamberīlerine duḥūle mazhariyet-i çākerānemle “selāmün 'aleyküm tıbtüm fedḥulūhā ḥālidīn” mā-sadaḳ-ı münīfī üzere dāḥili devlet-şarāy-ı cinān devlet-mendānı olan zümre-i nāciyye-i seniyyeye ilḥaḳ olunmaklıḡım emrinde ve her ḥāl ve maḥalde merḥamet ve şefā'at ve şefkat ve 'ināyet-i Ḥazret-i sultānū'l-enbiyāi ve'l-mürselīn seyyidi'l-evvelīn ve'l-āḥirīn şehinşāh-ı taht-gāh-ı ḳābe ḳavseyn şalla'llāhü te'ālā 'aleyhi ve 'alā ālihī ecma'īn efendimiziñdir buḳ'a-i mu'aṭṭara ve ravza-i muṭaḥhara-i tāb-nākleri taraf-ı eşrefine hezār şerm-i hayā ü ḥicāb ve nihāyet tekrīm ve ādāb ile arz-ı muḳaddemāt niyāz olunur ki nefs-i emmāre-i mücrimānemiñ mekr ü ḥayālī resīde-i serḥadd-i intihā olmak mülābesesiyle irtikāb-ı menāhīden bir ān taḥlīs-i girībān-ı selāmet idemediḡimden vakt-i mev'ūdā 'acabā ḥāl-i pūr-melāl-i 'ācizānem neye münceer olur deyu dest-i taḥassur ile sīne-i daḡ-ālūd-ı ma'şıyyet-nümūdumu şad-çāk etmekte olduḡuma ve zāt-ı Risālet-penāhīleri pādişāh-ı ḥıṭṭa-i levlāke ve şehinşāh-ı evreng “vemā erselnāke” olup ḥāk-pāy-i merḥametlerinden istimdād eden tāliḥ ve şāliḥ-i me'yūsen 'avdet etmediklerine bināen dūnyevī ve uḫrevī murādāt-ı 'ācizānemi ḥuzūr-ı lāmi'ū'n-nūr-ı muḳaddeslerinden

[7]

rica vü istirḥām etmek ḡayetle e'azz-i āmāl-i faḳīrānem olup ancak bu ḥuşuş ḥayret-i naşūş-ı dāmen-i rūḥāniyyet-i peygamberīlerinden istizāne mütevaḳḳıf bulunduḡundan keyfiyet bā 'arz-ı ḥāl rikāb-ı 'arş-ı elḳāb-ı şefā'at-penāhīlerine şalāt ü selām-ı 'ācizānemle berāber ifāde olunmaḡa cesāret kılındıḡı inşāa'llāhü te'ālā meşmül ve iḥāṭa-pīrā-yı zamīr vaḡy-i semīr-i raḥīmāneleri buyuruldukda ol bāb ve kāffe-i aḡvālde şefā'at ü iḥsān u 'ināyet Ḥazret-i Mefharū'l-kāināt Efendimiziñdir

Bu Daḡı

Ḳa'betü'l-āmāl-i Kerūbiyān ve ḳıbletü'l-iḳbāl-i ins ü cān olan serīre-i pāk ve erīke-i tāb-nākleri cānib-i seniyyü'l-merātīb-i Risālet-penāhīlerine mürdan-ı Süleymāna ihdā-yı ḥabbe ḳabīlinden olarak şalāt-ı müteḳāşire ve taḡıyyāt-i mütevāfire ithāf ü ihdā

emr-i güzende zebân-ı ‘acz-i beyân-ı kemterî bu vechile ağâz-ı tazarru‘ eder ki nesîm-i ‘anber-şemîm-i ravza-i mu‘aţtaralarından istifâza-i büy-i fevz ü amân ve ğubâr-ı müşk-nişâr-ı hadîka-i muţahharalarından istifâde-i feyz-i ğufrân-ı hayâl tarâvet-i iştimalî dâ‘imâ kullarına hâţır-nişân ise de bu nefis-i pür-hevâ ve hevesden bir lahza hâlâş olamadığıma ve ol ni‘met-i nâ-mütenâhîye ile dimâĝ-ı ümîd-i ‘âcizânem lezzet-yâb olması ancak hâk-pây-i rûhâniyyet-i Risâlet-penâhîlerinden istimdâd ve isti‘âneye menûţ bir keyfiyet idüğüne ve mücrim ve me‘cûr huzûr-ı mütelâ ma‘a‘n-nûr-ı nübüvvet-şi‘ârîlerinden istişfâk edenler şıfru‘l-yed ‘avdet etmediklerine mebnî bu siyâkta şebîke-i merâhîm sebîke-i muğaddeselerine bir kıţ‘a ‘arz-ı hâl ref‘ ve taqdimine cesâret kılındığı inşâa‘llâhü‘l-vedûd şümûl-fermâ-yı ‘ilm-i vahy-ihtivâ-yı peygamberîleri buyurulduĝda ol bâbda ve her hâlde emr ü fermân merhamet vü ihsân Meffharü‘l-kâinât ‘aleyhi’s-salâtü ve’s-selâm Efendimiz Hazretleriniñdir

[8]

Nu‘ût ve Evsâf

Zât-ı Vâcibü‘l-Vücûd Hazretleriniñ esmâ-i hüsnâsı tevķîfî ya‘nî şer‘-i şerîfde vârid olmayan isim ile zıkr olunmasına mesâĝ olmadığı derķâr olup ma‘a mâ-fih ism-i şerîfî zıkr olunmak murâd olunduĝu hâlde maķâma münâsib olmak üzere yazılan nu‘ût ve evşâfiñ ba‘z-ı sı bi‘l-iķtibâs işbu maħalle derc ü ‘ilâve olundu

Cenâb-ı âferînende-i kevn ü meķân ve temeyyüz-baĝş-ı fuşûl u ezmân taķaddes-i zâtühü ‘an ihâţati‘l-ezhân Hazretleri

Cenâb-ı müfeyyüzü‘l-ihsân ve‘l vücûd-ı teķaddeset zâtühü ‘ani‘l-vâlid ve‘l-mevlûdi Hazretleri

Hâfız-ı kütüphâne-i zamân u zemîn ve te‘lif-baĝşende-i devâvîn-i ‘âlem-icâd u tekvîn olan cenâb-ı ĥallâķ-ı cihân-âferîn Hazretleri

Cenâb-ı hayy u şamed ve fermân-fermâ-yı lem-yelid ve lem-yüled celle şânühü ve ‘azze burhânuhü

Cenâb-ı tertîb-baĝşende-i ‘anâşır u eşbâh ve ta‘alluķ-dehnde cevâhir-i ervahü‘l-lezî fâzu ihsânehü ‘ale‘l-‘âlemîn fi‘l-ĝudüvvi ve‘r-revâh Hazretleri

Cenâb-ı tırâzende-i merâtib-i ĝayb u şühûd ve berârende-i bedâyi‘-i bûd u nebûd taķaddese zâtühü ‘an nisbeti‘l-vâlidî ve‘l-mevlûd Hazretleri

Cenāb-ı kadir-i takaddese zātühü 'ani'l-şebīhi ve'n-nazīr Hazretleri

Cenāb-ı takdir-fermā-yı seyr ü sefer-i müstelzimü'l-zaferi'l-lezī bi-kuđretihī tecri's-şemsü li müstekarr Hazretleri

[9]

Cenāb-ı irādet-fermā-yı cihād u gāzā ve mu'in u naşir-i şerī'at-i garrā tevehhide zātühü'l-ağdesi bi'l-'azameti ve'l-kibriyā' Hazretleri

Cenāb-ı münevver-i zemīn u āsumān ve tecdid-fermā-yı şühūr u ezmān te'ālā şānühü 'ani'z- zevāli ve'n-noksan Hazretleri

Cenāb-ı ibdā'-fermā-yı mevākīt-i sinīn u şühūr ve teceddüd-bağşā-yı eczā-yı ezmīne ve dühūr takaddese zātühü 'an ihāţati'l-'akli ve's-şu'ūr Hazretleri

Cenāb-ı fāţirü's-semāvāti ve'l-arażīn ve mübdi'ü menāzımı's-şühūri ve's-sinīni'l-lezī raşşe envāra rahmetihī 'ale'l-'ālemīn Hazretleri

Cenāb-ı teceddüd-bağşā-yı mäh-ı visāl ve taşvīr-fermā-yı şekl-i hilāl takaddese zātühü 'ani'l-endādi ve'l-emşāl Hazretleri

Cenāb-ı meserret-bağşā-yı kulüb-i 'ālemiyān tenezzehe zātühü 'ani's-şebīhi ve'n-nokşān Hazretleri

Cenāb-ı takdir-fermā-yı menāzil-i kamer ve nesak-bağşā-yı burūc-i mihr-i enver cellet āyātü 'azametihī 'an idrāk-ı 'ukūli'l-beşer Hazretleri

Cenāb-ı berārende-i nigār-hāne-i vücūd ve nigārende-i eşķāl-ı bedī'a-i būd u nemūd teğaddese zātühü 'an nisbeti'l-vāliđi ve'l-mevlūd Hazretleri

Cenāb-ı tecdid-fermā-yı a'vām ve tebeddül-bağşā-yı libās-ı eyyām te'ālā şānühü 'an derki'l-efhām Hazretleri

Cenāb-ı dānende-i serāir-i gayb celletü'l-vehıyyetü 'an vaşmetii'l-rayb Hazretleri

Cenāb-ı münşi-i kitāb-ı kāināt ve nāşir-i tođmār-ı mümkināt celle şānühü ve 'amme nevālühü Hazretleri

[10]

Zāt-ı risālet-penāh 'aleyhi şalavātu'llāh Efendimize mahşuş evşāf u ta'bīrāt

Cenāb-ı feşāhāt-fermā-yı ser-nāme-i menāşir-i hidāyet ve me'ānī efzā-yı devāvīn-i

fevz ü sa'adet-i dünyā ve ahiret Efendimiz Hāzretleri

Cenāb-ı bedreka-i menhec-i hidāyet ve feryād-res-i şefti'-i ümmet nebiyy-i ahirü'z-zamān Muḥammed şādiḳu'l-va'di'l-emīn Efendimiz Hāzretleri

Serīr-ārā-yı kişver-i levlāk ve dīhim pīrā-yı hıttā-i vemā erselnāke 'aleyhi şalavātu'llāhi ve selāmühū mā dāratı'l-eflāk Efendimiz Hāzretleri

Şehriyār-ı hıttā-ı dīn ü fermān-revā-yı milket-i yakīn Efendimiz Hāzretleri

Piştāvā-yı cemā'at-ı İslām 'aleyhi ecma'u-ş-şalāti ve's-selām Efendimiz Hāzretleri

Cenāb-ı fermān-fermā-yı hıttā-i eflāk ve serīr-i ārā-yı gülşen-serāy-ı vemā erselnāke teferrade zātühū bi ibtihāci hitāb-i levlāke Efendimiz Hāzretleri

Pādişāh-ı hıttā-i levlāke ve şehinşāh-ı evreng ve mā erselnāke 'aleyhi şalavātu'llāhi mā dāme'l-eflāk Efendimiz Hāzretleri

Rikāb-ı Şāhāneye 'Arz-ı ḥāl

Haḳ sübhānehū ve te'ālā Hāzretleri

Şevketlü kudretlü kerāmetlü 'azametlü velī-ni'met bī-minnetimiz velīyy-i-ni'met-i 'ālem pādişāhımız Efendimiz Hāzretleriniñ dünyālar durdukça vücūd-ı 'ālem-sūd-ı hümāyūnlarını kemāl-i tendürüstü ve 'āfiyet ve mezīd-i celālet ve şevketle serīr-i übbehet-masīr-i tād-dārilerinde zīb-efzā-yı evreng-i ḥilāfet ve sāye-i

[11]

merāhim-vāye-i şehin-şāhīlerini 'amme-i 'ālemiyāna mazelle-i emn ü 'atıfet ve re'fet buyursun rikāb-ı ihsān-me'āb-ı hümāyūn-ı şāhānelerine 'arz-ı ḥāl-i çāker-i ahḳarlarıdır ki

bu kulları muḳaddemc mektüb-ı şadr-ı 'ālī ve şoñraları ḥazīne-i ḥāşşa-i şāhāne kalmalarında ve taşralarda dīvān kitābeti ḥıdmetlerinde müstaḥdem bulunmuş ve 'alā kadri'l-istiḫā'a can-siperāne şa'y u ḡayret ve īfā-yı ḥüsn-i ḥıdmet etmiş isem de altı māhdan berü bilā-me'mūriyet kalub evlād ü 'iyālim kullarıyla kirāḥāne köşelerinde düçār-ı 'acz ü sefālet ve bir taraftan medār-ı ma'āş ve intī'āşım olmadığından ber-muḳtezā-yı vaḳt u ḥāl emr-i ta'ayyüşde giriftār-ı kayd-ı zarūret olarak bi'l-vücūh sezā-vār-ı 'ināyet ve ihsān-ı şāhāne ve şāyeste-i luḫf u merḥamet-i seniyye-i şehinşāhīleri bulunduḡum vāziḫāttan olmakla mübtelā-yı kayd-ı ızdırāb olan sāir-i bi-vāyegān

haklarında merâhim ve eşfâk-ı meşmûletü'l-âfâk-ı cihândârileri mebzûl ve şâyân buyurulduğu mişillü ızdırâb-ı hâl-i pür-melâl-i 'âcizîye merhamet bu kullarınıñ hakkında dahî luţf ve merhamet-i mülkâneleri erzânıyla hâl-i 'ubeydâneme çesbân-ı der-sa'âdet hıdmet-i şâhâneleri veyâhüd taşra me'mûriyetleriniñ biriyle kayrılmaklığıma ve ol cihetle düçâr olduğum faqr u zarûret ve ızdırâbdan hâlâş ve rehâ olmaklığıma 'inâyet-i 'aliyye-i şâhâne ve merhamet-i seniyye-i mülükâneleri şâyân buyurulması bâbında emr ü fermân luţf ü ihsân şevketlü kerâmetlü 'âzametlü velî-ni'metimiz velî-ni'met-i 'âlem Efendimiz Hazretleriniñdir

Bu Dağı

[12]

Ba'de'l-Elkâb

Mübârek ve mes'ûd atabe-i felek-mertebe-i Cenâb-ı mülükâneye 'arz-ı hâl-i zarâ'at-i iştimâl-i 'ubeydânemdir ki 'abd-i 'âcizleri abâ' ve ecdâdımdan müteselsilen şu kadar seneden berü kemâl-i şadâkat ve istikâmet ile maħalde hıdmet-i mefhare-i şâhânelerinde müstaħdem olarak yed-i 'âcizânemde bulunan bir kıt'a berât-ı şerîf-i 'âlîşân mücebince ihsân-ı şâhâne buyurulan ze'âmetiñ hâşılât-ı vâkı'asıyla şimdiye kadar evlâd ü 'ıyâl-i bendegânem kullarını idâre ve du'â-yı mefrûzu'l-edâ-yı füzünü eyyâm-ı 'ömr ve şevket-i cihândârilerini te'diye ve ifâ ederek rızâ-yı me'âli irtizâ-yı şehinşâhîlerini tahşîl etmek emeliyle hıdemât-ı mebrûre-i cihân-bânîlerinde ızhâra rıkk u şadâkât ve uğur-ı mekârim-mevfûr-ı mülükânelerinde bezl-i tâb ve miknet eylemiş bende-i ihsân-dîdeleri olup ancak ze'âmet-i mezkûre bu def'a cânib-i mîrîden zabt ve ta'sîr ile ze'âmet-i merķûmeye bedel bir miķtâr ma'âş tahşîş buyurulmuş ise de vaķt ve hâle nazaran miķtâr-ı mezkûr ma'âş ile evlâd u 'ıyâl kullarınıñ idâre ve ta'ayyüşleri 'adîmü'l-imķân olarak bi'l-âhare faqr u zarûrete ve duyûn-ı keşîreye düçâr olacağım derķâr ve sâye-i ihsân-vâye-i şâhânelerinden bu âna kadar vüs'at ve ķutmete alışub neslen perveriş-i ihsân ve her vaķt ve ân şâkir-i ni'am-ı bî-pâyân-ı şehinşâhîleri olduğum âşikâr olduğundan bu şeyhuħetimde mübtelâ-yı 'aciz ve zarûret olmaklığıma meşmûlü'l-âfâk olan merâhim ve eşfâk-ı tâc-dârileri ķâ'il olmayacağı vâziħattan olmakla merâhim-i 'aliyye-i şâhânelerinden mercuv ve mutazarrı'dır ki hâl-i pür-melâl-i 'ubeydâneme merhameten ze'âmet-i mezkûre fazlâ-i hâşılâtından daha bir miķdâr zammıyla ma'âş-ı 'âcizânemiñ ķadr i kifâyeye iblâğı veyâhüd hâl-i 'âcizâneme çesbân bir hıdmet

[13]

şāhānelerinden istiḥdām olunmaklığım ḥuşūşuna müsā'ade-i seniyye-i zıllu'llāhīleri erzān ve şāyān buyurulması bābında ve her ḥālde emr ü fermān luṭf ü iḥsān şevketlü ilā āḥirihī

Bu Daḥi

Ba'de'l-Elkāb

Mübārek rikāb-ı kamer-tāb-ı mülūkāneye bi't-tazarru' ve'l-ibtihāl 'arz-ı ḥāl-i dā'ī aḥkārıdır ki 'abd-i dā'īleri şāḥīḥü'n-neseb olarak sülāle-i ṭāhire-i sa'diyye evlādından ve ṭarīkat-ı 'aliyye-i mezkūra fuḳarā ve meşāyihden olup sāye-i āsāyiş-vāye-i cihāndārilerinde maḥalde bunca müddetten beri zāviye-nişin ferāğ ve tecerrüd ile mefrūz-ı zimmet-i dā'iyānem olan du'ā-yı devām-ı 'ömr ü şevket ve iclāl-i şehinşāhīleri ez-dil ü cān 'ilāve-i evrād ve ezḳarı birle te'diye ve īfā kılınmış olup ancak maḥall-i mezkūrda bulunan zāviye-i ḥaḳīrānemiñ zāten evḳāf-ı hümāyūna merbūtiyeti ve başka ṭarafdan daḥī bir aḳçe vāridātı olmadığından mūrūr-ı zamān ile ta'mir u termīm olunmayarak gittikçe müşrif-i ḥarāb şimdilerde mesken-i büm u ğurāb olmuş ve Rabbimiz te'ālā ve teḳaddes Ḥazretleri ömr ü şevket ü iclāl-i Cenāb-ı mülūkdārilerini mütezāyid ve efzūn buyursun 'ämme-i 'ālemiyān ve ḥuşūşiyāe fuḳarā-yı ṭuruḳ-ı 'aliyye ḥaḳlarında şāmil olan merāḥim ve eşfāḳ-ı bī-pāyān-ı mülūkāneleri cümle 'inde bāhir u müsellemler bulunmuş olduğundan sāye-i me'ālī-vāye-i cihāndārilerinde bu 'abd-i dā'īleri daḥī yeñi baştan mesrūr ve iḥyā buyuralacağım ümniyyesiyle melce' ve penāh-ı 'ālemiyān olan zāt-ı şevket-i āşiyāneye gelmiş olduğum muḥāt-ı 'ilm-i 'ālem-ārā-yı zıllu'llāhīleri buyuruldukta yed-i 'ācizīde

[14]

bulunan isnād-ı şāḥīḥaya luṭfen ve iḥsānen meşmūl-nazar-ı merāḥim-āşār-ı mülūkāneleri erzāniyla 'abd-i dā'īleriniñ cüdā ve ḥaḳīḳate müntesib olduğum ḳuṭb-i dāire-i vilāyet Ḥazretleriniñ ervāḥ-ı ḳudsiyyelerine ḥürmet ve bu 'abd-i 'ācizlerine merḥameten zāviye-i merḳūmeniñ lāzīmü't-tesviye olan maḥalleriniñ ta'mir ve termimiyle dil-i virānemiñ müceddeden iḥyāsına müsā'ade-i 'aliyye-i Cenāb-ı zıllu'llāhīleriniñ bī-dirīğ ve şāyān buyurulması bābında emr ü fermān ilā āḥirihī

Zāt-ı Şāhāneye Yazılan Nu‘ūt ve Ed‘iye

Maqāmına münāsib olmak üzere zāt-ı hümāyūn-ı şāhāneye yazılan ba‘zı nu‘ūt ve evşāf beyānındadır

Ġurre-i ġarrā-yı āsumān-ı devlet ü dāveri ve bedr-i a‘lā-yı sipihr-i şaltanat ve sūruru olan zāt-ı hümāyūn-ı şāhāneleri

Rūh-i kālīb-i cihān ve māye-i hayāt-ı cihāniyān olan mübārek vücūd-ı mekārım-alūd-ı Cenāb-ı Zıllu’llāhīleri

Rūh-i cism-i cihān ve sebep-i hayāt-ı ‘ālemiyān olan mübārek ve mes‘ūd vücūd-ı mekārım-nümūd-i merāhim-iqtirānīleri

Cevher-i yektā-yı gencīne-i şevket ve hilāfet ve nūr-ı bahş-bāşire-i mülk ve millet olan pādīşāh-ı ‘ālem-penāh Efendimiz Hāzretleri

Müsteci‘-i kemālāt-ı bedīhiyye ve cāmi‘-i ‘avālim-i hayysiyyāt-ı nā-mütenāhīye olan zāt-ı hümāyūn-ı şehinşāhīleri cümle-i celāil-i melekāt-ı beşeriyye ve kaffe-i müessir-i kemālāt-ı insāniye cevher-i fiṭrat-ı ‘aliyye-i şāhānelerine mevhibe-i celīle-i ezeliyye olduğu

[15]

hulāşatü’l-ma‘nā-yı terkīb kıvām-ı dīn ü devlet ve netīcetü’l-mefhūm maṭlab-i bekā-yı mülk ü millet olan zāt-ı hümāyūn-ı hilāfet-penāhīleri

Mādde-i ‘umrān-ı cihān ve cihāniyān ve māye-i feyz ve fütūh-ı ezmān ve ahyān olan zāt-ı hümāyūn-ı şāhāneleri

Ser-levḫa-i şeref-nāme-i şevket ü şaltanat ve maṭla‘-i mecelle-i celīle-i hilāfet olan zāt-ı hümāyūn-ı şehinşāhīleri

Zāt-ı Hümāyūn İçün Ed‘iye-i Maḥşūşa

Mübārek vücūd-ı hümāyūnları mā-ṭale‘a’ş-şemsü ve’l-kamer fūrūġ-efzā-yı evreng ve efser ve şa‘şa‘a-pīrā-yı bi-aḥter u ḫāver olarak kaffe-i eşhūr ve a‘vām-ı zāt-ı şehriyārīleri ḫaḫında mütameyyin ve mes‘ūd ve müstenbi‘-i envā‘-ı behcet ve inbisāt-ı nā-ma‘dūd olup eyyām-ı ‘ömr ü şevket-i hilāfet-penāhīleri mezīd-ender mezīd olması ed‘iye-i hayriyyesi ref‘-i bār-ġāh-ı Cenāb-ı Rabb-i vedūd kılındıġı

Cenāb-ı hāliku'l-levhî ve'l-ķalem ārāyiş-efzā-yı şevket-nāme-i hilāfet olan zāt-ı me'ālî āyāt-ı mülükānelerini hemişe-i āzāde-i zerre-i esbāb ve elem ve ilā kıyāmi's-sā'a sāye-i meķārim-vāye-i şāhānelerini mebsūt-ı mefārik-i ümem buyursun

Cenāb-ı haķķı vücūd-ı cihān-şūd-ı pādişāhānelerini şafā-yı hātır u inbisāt bātın ve zāhir ile bā kemāl-ı sıhhat ve 'āfiyet hıfz u şavn-ı şamedānīsinde maḥfūz ve maşūn buyursun

Zāt-ı şevket-simāt-ı tāc-dārileri mā-te'ākabe'l-edvāru ve'l-a'şār serir-ārā-yı şaltanat-ı şehriyārı ve zīnet-efzā-yı hilāfet ve kāmķari

[16]

olup iķtibās-ı levāmî'-i iltifāt-ı hümāyūnları cümle bendegān ve hāşşaten 'abd-i şadāķat-iķtirānların hāiz-i rehīne-i i'tibār ve fāiz-i defīne-i iftiḥār eylesmesi du'āları

Hemişe mübārek zāt-ı me'ali-simāt-ı kerübî şiyem ve vücūd-ı meķārim endūd-i melāik ḥadem-i hilāfet-penāhileri serir-i şevket-maşir-i mülükānelerinde kemāl-i tendürüsti ve 'āfiyet ile ber-ķarār ve ber-devām ve te'ākub-i ensāl-meyāmin-i iştimal-i cihānbānileriyle āgūş-ı ümīd ve emānı 'ibād-ı şadāķat-ı nihādīñ cilve-gāh-ı şevāhid-i merām olması de'avāt-ı ḥayriyyesi

Cenāb-ı vācibü'l-vücūd ve müfizü'l-ḥayri ve'l-cūd mazharı sıır-ı a'lā-yı hilāfet ve menba'-ı 'ayne'l-ḥayāt luḥ ü merḥamet olan mübārek ve mes'ūd zāt-ı bī-hemāl zıllıyyet-penāhilerin mā dāme'z-zuhūru ve'l-butūn taḥt u dīhīm-i me'ālî ve sīm-i şaltanat-ı seniyyelerinde kemāl-i bihbūdî ve 'āfiyetle ebed-nümün ve ṭab'-ı hümāyūn-ı feyz-ı meşḥūn-ı cihāndārilerin her ān ve zamān envā'-ı inbisāt ve ibtihāca maķrūn buyursun

Zāt-ı hümāyūn-ı bülend-i aḥter-i şāhāne ve nefsi nefis-i ḥüceste-eşer-i pādişāhāneleri ile'l-ebed taḥt ve efser-i hilāfet-penāhilerinde ḡābit ve müsteķarr ve envār-ı şān ü şevket ve iclāl-ı cihān-bānileri zīb ve ferr-i aķtār heft-ķişver olarak tārīḥ ve ezmān-ı meyāmin-iķtirān-ı mülükāneleri envā'-ı feyz ve meserret ve aķsām-ı inbisāt ve beḥcetle nuḥbe-i edvār-ı felek ve bi'l-ḥuşūş işbu sene-i cedīde-i ķameriyye zāt-ı me'ali-simāt-ı şehinşāhilerine min külli'l-vücūh mes'ūd ve mübārek olması de'avātı

Rabbimiz te'ālā ve taķaddes Ḥāzretleri eyyām-ı 'ömr ve şevket-i şehriyārileriniñ her şā'atini mazhar-ı feyz-i cedīd ve mücellā-yı tevfiķ ve te'yīd ederek ān-be-ān inşirāḥ-ı derūn ve inbisāt-ı mülükānelerin müzdād buyursun

[17]

Cenāb-ı hāḳḳ ve ḳādir-i muṭlaḳ ni‘met ve iḥsān bī-ımtinān-ı ṣāhānelerine müstaḡraḳ olduḡumuz velīyy-i-ni‘met-i ‘ālem ve zıll-i a‘zam velī-ni‘metimiz Efendimiz Ḥāzretlerini kemāl-i ‘āfiyet ve iḳbāl ve mezīd-i ṣevket ü ṣafā ve iclāl ile nice nice süver-i müstelzimü’l-ḥubūr ve sürūr-ı müstemirrü’z-zuhūra muvaffaḳ ve zāt-ı ḥilāfet-simāt-ı ṣehinṣāhīlerini ilā kıyāmis-sā‘a serīr-i ṣevket-maṣīr-i cihānbānīyye zīnet ve revnaḳ buyursun

Elḳāb-ı ‘Umūmiyye

Zāt-ı ṣāhāneye maḥṣūṣ elḳāb ve nu‘ūt ve evṣāf ve ed‘iye yukarıda zıkr ve beyān olunduḡundan merātib-i ‘ilmiyye ve seyfiyye ve mülkiyye ve ‘ale’l-‘umūm herkese bir düziye olmak üzere bā-irāde-i seniyye muḳaddem ve muaḥḥar ḳarār-gir olan elḳāb-ı resmiyye-i mütenevvi‘anıñ daḥī işbu mahalle zıkr ü ‘ilāvesi münāsib görülmüştür

Maḳām-ı Vālā-yı Ṣadāret-i Muṭlaḳaya: ‘Ulemā cānibinden “ma‘rūz-ı dā‘ī-i kemīneleridir ki” sāirleri cānibinden “ma‘rūz-ı ḳāker-i kemīneleridir ki” ‘ibāre arasında isimleri zıkr olundukta “feḥāmetlü devletlü Ḥāzretleri”

Rütbe-i Celīle-i Ṣadāret İhrāz Etmiş Zevāt: ‘Ulemā cānibinden “ma‘rūz-ı dā‘īleridir ki” sāirleri cānibinden “ma‘rūz-ı ḳākerleridir ki” ‘ibāre arasında “übbetlü devletlü Ḥāzretleri”

Emīr-i Mekke-i Mükerrremeye ve Ma‘züllerine: Devletlü siyādetlü Efendim Ḥāzretleri

[18]

Dārü’s-sa‘ādeti’ş-Şerife Ağasına: Devletlü ‘ināyetlü Efendim Ḥāzretleri

Maḳām-ı Ser-‘askerīye ve Şeref-şihriyet-i Seniyyeye Nāil Olmuş Vükelāya: Devletlü ‘aṭūfetlü Efendim Ḥāzretleri

Zāt-ı serdār-ı Ekremīye: Devletlü re’fetlü Efendim Ḥāzretleri

Müşirlere Vüzerāya ve Ma‘züllerine: Devletlü Efendim Ḥāzretleri

Rütbe-i Bālāya ve Ser-kurenā-yı Şehinṣāhī ile Mābeyn-i Hümayūn Baş Kātibine: ‘Aṭūfetlü Efendim Ḥāzretleri

Rütbe-i Ülä-i Şunuf-ı Evveliyle Feriķāna: Mekremetlü Efendi

Rumeli Beylerbeyisi Pāyelülerine: Sa'ādetlü

MİR-i mİRān ve Rütbe-i Ülä-i Şunuf-ı Şānīsine: Sa'ādetlü Efendim

Mirlivālara ve Rütbe-i Şāniye Mütemāyizine: İzzetlü Efendim

**Rütbe-i Şāniye Sunuf-ı Şānīsine Mirü'l-emr ü Miralāy ve Iştabl-ı 'Āmire
Müdürü Pāyelerine:** İzzetlü Efendi Paşa Bey Ağa

Ķāim-maķāmlara ve Rütbe-i Şālişeye ve Ķapucubaşılara: Rıf'atlu Beyefendi

**Biñbaşılara ve Rütbe-i Rābi'a ve Hāmseye ve Alay Ümenāsına ve
ha'ācegāna:** Fütüvvetlü Bey Ağa

Kolağalarına ve Me'mūriyette Bulunanlara:

[19]

Ķamiyetlü Efendi Bey Ağa

Alay Eminlerine ve Livā Kātipleriyle Alay ve Tabur Kātiplerine: Meveddetlü
Efendi

Yüzbaşılara: Meķānetlü Ağa

Mülāzımlara: Ķayretlü Ağa

EĶād-ı nās Beyninde: Benim pederim birāderim oğlum

Mesned-i 'āli Meşihat-ı İslāmiyeye: 'Ulemā cānibinden "ma'rūz-ı dā'ī
dīrīneleridir ki" sāirleri cānibinden "ma'rūz-ı bende-i dīrineleridir ki" 'ibāre arasında
"Devletlü Semāhatlu Ķazretleri"

Meşihat-ı İslāmiye Ma'zūllerine: 'Ulemā cānibinden "mā'rūz-ı dā'ī-i dīrīleridir
ki" sāirleri cānibinden "mā'rūz-ı bendeleridir ki" 'ibāre arasında "Devletlü Fazīletlü
Ķazretleri"

Ķelebi Efendiye: Reşādetlü Efendim Ķazretleri 'ibāre arasında "Reşādetlü Ķelebi
Efendi Ķazretleri"

Şudūr-ı Kirāma: Semāhatlü Efendim Ķazretleri

İstanbul Pāyelülerine: Fazīletlü Efendim Ķazretleri

Ḥaremeyn-i Muḥteremeyn Pāyelülerine: Fazīletlü Efendim

Bilād-ı Erba‘a ve Maḥrec Mevālīsine: Fazīletlü Efendi

Müderrişine:

[20]

Mekremetlü eEfendi

Ḳuzāta: Meveddetlü Efendi

Rütbe-i ‘ilmiyye ve seyfiyye ve ḳalemiyyeniñ uşul-i teşrīfāt-ı devlet-i ‘aliyye üzere yekdigere teḳaddümleri cedvelīdir rütbe-i müşiri ve vezāret-i Rumeli ve Anadolu şudūriyle rütbe-i bālā ricālī rütbe-i ūlā sınıf-ı ūlā ricālī ferīḳlık rütbesi İstanbul pāyesii Rumeli Beylerbeyliḡi mīr-i mīrānlık rütbesi rütbe-i ūlā sınıf-ı şānisi ḥaremeyn-i şerīfeyn pāyesī mīrlilvālīḳ rütbesi rütbe-i şāniyye sınıf-ı evvel mütemāyizi bilād-ı erba‘a mevleviyyeti rütbe-i şāniyye sınıf-ı şānisi mīru’l-ümerālīḳ mīralaaylık ve iştābl-i ‘āmire müdürliḡi pāyesī maḥrec mevleviyyeti ḳāim-maḳāmlık rütbesi rütbe-i şālīşe ve kkapıcıbaşıllık kibār-ı müderrişin biñbaşıllık rütbesi rütbe-i rābi‘a müşile-i Süleymāniyye mā-dūnunda bulunan müdderrişin alay ümenāsi rütbesi ḥa‘ācelik kol ağaları

Mektūbuñ Üzerleri

Maḳām-ı Celil-i Şadāret-i Muṭlaḳāya

Ḥāk-pāy-i feḥamet-iḥtivā-yı ḥāzret-i vekālet-penāhiyye ‘arīza-i refiyyet-ferīza-i çākerānemdir

Ḥāk-pā-yi ‘uyūn-ārā-yı cenāb-ı şadāret-penāhiyye ‘arīza-i ‘ubūdiyyet-ferīza-i bendegānemdir

Mübārek ve mes‘ūd ḥāk-pāy-i merāḥim-alūd-ı ḥāzret-i vekālet-penāhiyye bendegānemdir

[21]

Tebrīk ve Tehniyyet

Tebrīk-i Şadāret-‘uzmā

Cenāb-ı müfeyyizü’l-iḥsān ve’l-cūd-ı teḳaddese zātühü ‘ani’l-emākini ve’l-ḥudūd vücūd-ı cihān-sūd-ı ḥāzret-i şehinşāhiyi ilā yevmi’l-mev‘ūd serīr-i ārā-yı şān ve şükūh

ve şevket ü dîhim-efzâ-yı fevz u nuşret ve ma‘delet buyursun her ân ve zamân haqq-ı ehaqq-ı mün‘imânelerinde şâyân u mehâzî farkdân ve fark-ı âşafânelerinde hemîşe tâbında ve rahşân buyurulan âfîtab-ı cihân-tâb-ı elţâf-ı bî-gâyât kerâmet-ittişâf-ı cenâb-ı tâc-dâri ez ser-i nev-ziyâ-bahşâ-yı ufq-ı merâhim u eşfâk-ı seniyye buyurularak bu eyyâm-ı sa‘d-encâmda ‘avâtıf-ı ‘aliyye-i şâmiletü’l- âfâk-ı hazret-i şehriyârîden ‘unvân-ı celîle-i vekâlet-i kübrâ ‘uhde-i merâhim-i ‘udde-i hidivîlerine tevcîh ve ihsân-ı hümâyün buyurulduğı ve ol-mağâm-ı şadâret-i ‘uzmâ teşrîf-i meyâmin-redîf-i cenâb-ı me‘âlî-nişâb-ı âşafâneleriyle revnağ-tırâz olduğı nüvîd-i behcet-i bedîd-i cihân-behâsı zîb-efzâ-yı sâmi‘a-i çâkerânem olub südde-i kavîyyetü’l-erkân ve âsitân-ı bülend-eyvân-ı çâker-perverîlerine bâz-beste-i irtibât olan kadem-i ihtîşâş ve ‘ubüdiyyet ve mensûbiyet-i kâmile ve metânet-i ğayr-i zâ ile ile şübüt-yâfte-i istikrâr olan şıdk-ı ihlâş ve memlûkiyyet-i kemterânem iktizâsı huşûle gelen ibtihâc u meserret müstelzimü’l-mübâhât-ı bî intihâ ve envâ‘-i mefhâret-i lâ yuhsânîñ hâk-pây-i iksir-sâ-yı aşdağ-nevâzîlerine kemâ hîye haqquhâ beyân ve tafşîli taşdî‘-i ser-fehâmet-i efsarlerini müeddî olacağından tayy-i itnâb ve tekşîr kâ‘idesine müraca‘atla her-bâr-ı farîza-i zimmet-i şıdk u ‘ubüdiyyet ve mütehattim-i ‘uhde-i rıkkîyyetim olan de‘avât-ı hayriyye-i cenâb-ı cihânbâni hezâr şevk u mesâr ile zîver-i zebân tekrâr ve cenâb-ı mu‘allâ elkâb-ı rahîmâneleriniñ füzûnı eyyâm-ı ‘ömr ü

[22]

devlet ve fehâmetleri du‘â-yı hayriyyesi dahî bi’t-terdîf leyâl u nehâr devâm u tezkâr ile iktisâb-ı şeref-mübâhât ve iftihâr eylemekde olduğum hudâ ‘alîm ve dânadır ki ‘ârun ‘anî‘r-riyâ vâreste-i ‘arz u inbâ bulunmuştur hemân cenâb-ı vâhibü’l-‘aţâyâ ve’l-esrâr ol-mağâm-ı ‘uzmâ ve mesned-i ‘ulyâ-yı vekâlet-penâhîlerini mütemeyyin ve mes‘ûd ve her hâlde te’yîdât-ı ‘aliyye ve tevfiqât-ı feyzan feyz-i şamedâniye sinn-i yâver ve reh-nümüd buyurmak du‘âları mevâzibi olduğum de‘avât-ı cemîle-i mün‘imânelerine ‘ilâveten merfû‘ ve derkâr ve bu vechile izhâr-ı merâsim-i ‘ubüdiyyet ve ifâ-yı levâzım-ı tebrîk ü tehniyete ‘âcizâne ibtidâr kılındığı inşâa’llâhü te‘âlâ muhâţ-ı ilm-i ‘âlem-ârâ-yı âşafâneleri buyuruldukda ol bâbda ve her hâlde emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Dağı

Hzret-i hakīm-i bī-illet ve kadir-i kayyūm-ı bāsītü'l-‘ināyetiñ mevhibe-i ‘aliyye-i sübhāniyye ve tevfiķāt-ı celīle-i şamedāniyyesi nāşiye-i hāl-i dāveranelerinde lāmi‘ ve dirahşān ve ezme-i mehām-ı salţanat-ı seniyye-i mübārek dest-i vekālet-payvest-i āşafānelerine erzende ve şāyān olduğu nikāşte-i zamīr-i ilhām-semīr-i mülükāne buyurulmakdan nāşī bu āvān-ı sa‘d-iķtirānda yāveri tevfiķ-i sübhāni birle ‘avāţif-ı şāmiletü’l-‘avārif hāzret-i cihān-bānīden hem rütbe-i felek mīnā olan erīke-i vālā-yı vekālet-i ‘uzmā hükümet-gāh-ı zāt-ı ma‘delet pīrāları buyurulduğu nüvīd-i behcet-mezīdi çār-cihet āfākī ğarīķ-i envār-ı meserret ve hāşşaten bu ‘abd-i ‘ācizi müstağraķ-ı envā‘-ı şād-kāmi ve ferhat eylemiştir hemān Cenāb-ı Rabb-i mecīd ol maķām-ı mu‘allā-yı sa‘adet-me‘āvā-yı zāt-ı fārūkī simātlarına mübārek ve mes‘ūd ve kaffe-i umūrlarında tevfiķāt-ı ilāhiyye ve rızā-yı şamedāniyyesine muķārenetle rehīn-i yümn ü su‘ūd buyurmaları de‘avātı merfū‘-i bār-gāh-ı Rābb-i vedūd kılındığı beyānıyla ifā-yı levāzım-ı resm-i tebrīķ ü tehniyet

[23]

ve istihsāl-i menşūr-i cedīd-i rıķķıyyet zımnında işbu ‘arz-ı hālī ‘abīdānem tahrīrine cesāret olunmuştur inşāa’llāhü te‘ālā muhāţ-ı ilm-i ‘ālem-ārā-yı vekālet-penāhīleri buyuruldukda ol bābda emr ü fermān hāzret-i men lehü’l-emriñdir

Tebrīķ-i Mecidiye Nişān-ı Zīşānı

Zerre-i bi-miķdārīñ āfitāb-ı ‘ālem-tābe nisbeti қabilinden olarak çāker-i mūr miķdārlarınıñ hāk-pāy-i me‘ālī intimā-yı āşafānelerine derkār olan mensūbiyet-i müstedīme-i ‘ācizāneme müterettib ve ‘uhde-i ‘abīdāneme müteħattim ve vācib olduğu üzere du‘ā-yı tezāyüd-i eyyām-ı ‘ömr ü ‘āfiyet ve iķbāl ü temennā-yı efzāyiş-şān-ı devlet ve fehāmet ve iclāl-i hīdīvāneleri zamīme-i evrād-ı leyāl ü nehār olarak her-bār-i irtifā‘-ı āfitāb-ı ‘ālem-tāb-ı mecd ü iclālilerine encüm-şümār-ı intizār olduğum hālde mücerred gevher-i yektā-yı zāt-ı āşif-şifāt-ı veliyyü’n-ni‘amīlerinde müstekin olan āşār-ı liyāķat ve istiħāl-i dāverīleri iķtizāsınca haķķ-ı eħaķķ-i hīdīvānelerinde şa‘şa‘a endāz-ı kemāl olan neyyīr-i ‘ālem-i efrüz-ı teveccühāt-ı me‘ālī ğāyāt cenāb-ı pādişāhī ez ser-i nev lem‘a-ı nişār olarak bu āvān-ı meymenet-iķtirānda ‘avāţif-ı ‘aliyye-i şāhāneden birinci rütbe mecidiye nişān-ı hümāyün feyz-i meşhūn cenāb-ı mülkdārı gerden istiħālī āşafānelerine te‘ālīķ ve ihsān buyurulduğu beşāret pūr-meymenet-i pertev-baħş sem‘-i

bendgānem olmuş ve ḥaḳḳ-ı vālā-yı veliyyü'n-ni'amilerinde sāniha-zīb-i sünüh olan teveccühāt-ı seniyye-i cenāb-ı cihān-bānīden ḥasbe'l-'ubūdiyye çāker-i kemīnelerine envā'-ı sürür ve ḥubūr ve şunuf-ı ibtihāc nā-maḥşūr-ı ḥāşıl olarak ezher cihet ğarīḳ-i lücce-i şevḳ u iftiḥār birle der-ḥāl īfā-yı şükr-ü güzārı ve meḥammedet-i du'ā-yı vācibü'l-edāyı füzü'i eyyām-ı 'ömr ü iclāl-ı veliyyü'n-ni'amileri bi't-tekrār te'diye-i muvāzabeḫ kılınmış olmakla

[24]

hemān Cenāb-ı Ḥaḳḳ rütbe-i vālā ve cāh-ı mu'allā-yı āşafānelerini mübārek ve meymün ve ḥaḳḳ-ı 'ālī-i ḥidivānelerinde müstetbi'-i fevz ve es'ād günāgün buyurarak şıyt u şadā-yı bülend-ārā-yı şān ve celālet-dāverīleri rüz-ı efzün ve sāye-i me'ālī-vāye-i bende-perverīleri fark-ı kāffe-i bendegānda ile'l-ebed devām-nümün olması de'avātı pīrāye-i nāṭıḳa-i ḥüsn-i edā kılındığı beyānıyla ibrāz-ı ḥulūş ve 'ubūdiyyet ve īfā-yı resm-i tebrīk ve tehniyet zımnında 'arīza-i bendegānem terkīm ve taḳdīm kılındı ol bābda emr ü fermān ḥāzret-i men lehü'l-emriñdir

Tebrīk-i Riyāset-i Meclis-i Vālā

Ḥāḳ-pāy-i me'ālī-intimā-yı dāverīlerine derkār ve maḥşūş bi'l-iftiḥār olan ḳadem-i 'ubūdiyyet ve etemm-i nisbet ve müşādaḳat-ı 'abīdānem īcābına müterettib ve vācib olduğu üzere zımmet-i 'abīdānemde aḳdem-i ferā'iz bildiğim du'ā-yı tezāyüd-i eyyām-ı 'ömr ü iḳbāl ve teraḳḳī-i şān-ı fehāmet u iclāl-i veliyyü'n-ni'amileri her şubḫ u mesā zibāyiş-dehende-i zebān bende-i bi-mīrāları olub tülū'-ı ṭavāli'-i āfītāb-ı cihān-tāb mecd ve iclāl ve zuhūr-ı tebāşirine şubḫ-ı şādıḳ iḳbāllerine mütarāşşıd ve intizār olduğum ḥālde ḥaḳḳ-ı eḥaḳḳ-ı mün'imānelerine hemīşe ziyādār ve lāmi' ve bu āvān-ı meyāmin-iḳtirānda kāffe-i füyūzātı cāmi' olan neyyir-i teveccühāt-ı me'ālī-āyāt-ı cenāb-ı pādişāhī lāmi'asınca bu kerre ḳarīme-i ilhām-ı şabīḥa-i cenāb-ı mülūkāneden meclis-i vālā-yı aḥkām-ı 'adliyye riyāset-i celīlesi 'uhde-i istihāl-i mekārīm-iştimāl-i dāverīlerine tevcīh ve tefvīz-i ḥümāyūn-ı şāhāne buyurulduğu ḥaber-i behcet-eşeri zīver-i sāmi'a-i çāker-i ni'am-perverdeleri olarak bu bābda bi'l-cümle bendegān ve ḥāşşaten 'abd-i şadāḳat-şānlarına envā'-ı sürür ve şādumānı ve şunuf-ı meḥḥaret-i mevfūra ve kāmurānı ḥāşıl ve 'āid olmakla hemān hem-pertev-i şabāḥat-i rüz-i 'iyd-i ekber olan ṭali'a-i eyyām-ı 'ömr

[25]

ve iḳbāl-i veliyyü'n-ni'amîleri medd-i medîd ü cāh ve me'mûriyet i seniyyeleri sa'îd-ender-sa'îd olması du'âları öteden berü ve me'lûf olduğum e[d]iyye-i hayriyye-i mün'imânelerine terdîfan zîver-i zebân tezkâr kılındığı beyânıyla istibkâ-yı teveccühât-ı mücebetü'l-füyûzât-ı bende-perverîleri siyâkıında 'arîza-i rıḳiyyet ferîza-i çâkerânem terkîm ve hâk-pây-i mekârim-i intimâ-yı âşafânelerine taḳdîm kılındığı inşâa'llâhü te'âlâ muhâṭ-ı 'ilmi 'âlî-i riyâset-penâhîleri buyuruldukda emr ü fermân ḫâzret-i men lehü'l-emriñdir

Tebrik-i Vüzerât ve Müşiri

Dâire-i mekârim-fâhire-i veliyyü'n-ni'amîleri müteḫâşşışan bendegânından veliyyü'n-ni'met efendimiñ mine'l-ḳadîm âzâd ḳabûl etmez kölelerinden olduğumdan mefrûz zimmet-i 'abîdânem olan füzûni eyyâm-ı 'ömr ve iḳbâl-i müşîrîleri de'avâtı tekrârında zerre kadar ḳuşûr-ı çâkerânem vukû' bulmayub rûz u şeb istidâme-i 'ömr ü 'âfiyet ve istizâde-i cāh u menzilet dâverîleri hıdmet-i mu'tenâlarında bulunarak her vaḳt ü ân âfiṭâb-ṭâli'-i hidîvâneleri burc-ı iḳbâlden pertev-nişâr olmasına mütarassıd ve nigahdâr olduğum ḫâlde bu âvân-ı mes'adet-iḳtirânda kâffe-i füyûzâtı câmi' olan neyyir-i inzâr-ı merâḫim-âşâr-ı cenâb-ı şehinşâhi ḫaḳḳ-ı vâlâlarında lâmi' ve sâṭı' olarak bu kerre 'avâṭıf-ı 'aliyye-i şâhânedan rütbe-i sâmiye-i vüzerât u müşîri 'uhde-i ehliyyet-i 'udde-i seniyyelerine tevcîh ve iḫsân-ı hümâyûn-ı mülûkâne buyurulduğu nevîd-i meserret-i bedîdî sâmi'a-nüvâz-ı çâkerdir muḫrîdeleri olub bu bâbda ḫâşıl olan sürûr u mefhâret-i müteḫâşşışânem ḫâric ez-imbân ta'dâd olmakla hemân Cenâb-ı Rabb-i eḫadiyyet işbu rütbe-i 'ulya ve cāh-ı mu'allâları ḫaḳḳ-ı eḫaḳḳ-ı mün'imânelerinde rehîn-i yümn ü mes'adet ve bundan böyle dahî nice nice teveccühât-ı 'âlîye mazhariyyetle

[26]

zât-ı meḫâsin- âyât-ı kerîmânelerini dâimen ve müstemirran menâşşa-pîrâ-yı 'izz ü devlet buyurmak ed'iye-i mefrûzası yâd u tekrâr kılındığını 'arz u inbâ ve min ḡayr-i ḫaddin levâzım-ı tebrîk ü tehniyetiñ ifâsıyla berâber ḫaḳḳ-ı 'âcizânemde derkâr olan teveccühât-ı eḫâsin-i ḡâyâtlarını istibkâ siyâkıında 'arîza-i çâkerânemiñ terkîm ü taḳdimine ibtidâr olundu ol bâbda emr ü fermân

Tebrik-i Nezâret-i Behiyye-i De'âvî

Zât-ı vâlâ-yı sâmilere derkâr ve resânetkîr rûsûh u istikrâr olan mihr u muvâlât-ı hâkîkiyye ve meyl ü meyâlât-ı şâmîmiyye-i lâzimesince gevher-i liyâkat istihâlleri şû'le-bâr u ahter-baht ve ikbâlleri şû'lebâr ve ahter-baht u ikbâlleri şa'sa'a nişâr olması tevekkû'âtıyla nigezbâz intizâr u nazâr-ı perdâz âşâr iken işbu eyyâm ferh-encâmında 'avârif-i 'aliyye-i şâhâne ve 'avârif-i behiyye-i mülûkâneneden de'âvî nezâret-i behiyyesi 'uhde-i istihâllerine mukârenet u ittişâl ile mehâzî felek-nümün buyurulduğu haber-i behcet-eseri nüvâzende-i sem'-i şenâveri olmakla hâşıl olan huzûz u mesâr hâric ez-hadd-i şumâr bulunmuştur hemân Cenâb-ı Hâkık mübârek ve meymûn ve zât-ı sâmilere hüsni tevfiğe maqrûn buyurması de'avâtı tekrâr ve hüsni şenâları zîver-i silk-güftâr kılınarak ifâ-yı resm-i tebrîk ü tes'îd ve isticlâb-ı ta'âtüfât-ı seniyyeleriyle mebânî muhâleşatı te'kîd siyâkıında nemîka-i şenâveri terķîm ve firistâde-i nâdi-i übbehet resimleri kılındığı inşâa'llâhü te'âlâ rehin-i 'ilm-i vâlâları buyuruldukda emr ü irâde hâzret-i men lehü'l-emriñdir

Ma'a't-teşekkür Tebrîk-i Rütbe-i Ülä

Hâk-pây-i sâmilere derkâr olan mensûbiyyet-i bî-'adâd u merbûtiyyet fevka-l

[27]

mu'tâd-ı 'âcizânem lâzimesince tezkâr-ı ezkâr bir güzîde ve tekrâr evşâf-ı pesendîdeleri ile imrâr-ı rüzgâr ederek eşref-i evkâтта muqaddemât-i ihlâş ile müzîl-i 'arîza-i 'ubûdiyyet-takdîmi başkaca dürrütü't-tâc-ı ibtihâc-ı çâkerânem olmakdan nâşî tahrîk-i hâme-i müşâdikata raşd-i şumâr olduğum hâlde işbu eyyâm-ı mes'adet-encâmında bi's-şevketi ve'l-iclâl maħalli teşrîf-i meyâmin-i elîf-i hümâyûn-ı şâhâne şeref-vukû'uyla 'uhde-i ihtîşâm-ı 'adîmü'l-infişâm-ı devletlerine rütbe-i ülä şunuf-ı evvel rütbe-i celîlesi tevcîh ve ihşân ve sâye-i me'âlî-vâye-i seniyyelerinde ol aralık birâder efendi dâ'iyelerine dahî devriye-i mevleviyyeti 'inâyet-i şâhâne erzân u şâyân buyurulduğu nüvîd-i behcet-i bedîdi resîde-i sem'-i çâkerî olub doğrusu bu ni'met-i ğayr-ı müterakķibe çâker-i müstağraķu'l-ihşânlarına bâ'îş envâ'-ı behcet u şadumânı ve mürîş-i hubûr u meserrât-i nâ-mütenâhî olarak evvelen ve bi'z-zât işbu rütbe-i refî'a-i seniyyelerini tebrîk u tes'îd ve bu vesîle ile menşûr-i muhâleşat-ı şenâkârânemi tecdîd ve şâniyen ve bi'l-'arz bu bendelerine 'âid olan mûmâ-ileyh dâ'îleriniñ mevleviyyetiniñ teşekkürât-ı mukteziyyesini bast-ı temhîd zımnında küllüñ ihlâş-ı fıtrat rıkkımızdan

şahîfe-i huşûşiyet olduğu inşâa'llâhü te'âlâ meşmûl-ı nazar-ı 'âtıfet-şümûl-i seniyyeleri buyuruldukda emr ü fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Tebrîk-i Rütbe-i Refî'a-i Mîr-i mîrânî

Bâb-ı kerem-me'âb-i veliyyü'n-ni'amîlerine iddi'asıyla mübâhî ve müftehîr olduğum tereddüd ü intisâb-ı kâmile-i 'âcizânem lâzimesince rûz u şeb-i de'avât-ı -i eyyâm-ı 'ömr ü iqbâl-i devletleri îfâsında aşlâ tecvîz-i tesâmüh olunmadığı ve aralık aralık taqdîm-i ma'rûzât ile tecdîd-i menşûr-i rıkkıyyet ve isticlâb-ı

[28]

teveccühât-ı mekârim-menkabet muktezâ-yı şî'âr-ı bendegiyet olduğu müstağnî-i iş'âr ise de işbu emniye-i çâkerânemiñ mir'ât-i teyessürde cilve-nümâ olması zerî'a-i münâsebe ittihâzına mütevaqqıf olduğuna ve bu kerre 'avâtıf-ı celîle-i hazret-i pâdişâhîden 'uhde-i istihâl-i seniyyelerine rütbe-i refî'a-i mîr-i mîrânî tevcih ve ihsân-ı hümâyûn buyurulduğu haber-i meserret-eşeri vâşıl-ı sem'-i çâkeri idügüne binâen icrâ-yı lâzime-i tebrîk u tehniyet ve ibrâz-ı kâlâ-yı huşûşiyete tamâm-ı vesîle-i hasene olacağı vâzihâttan olmakdan nâşî iddi'â-yı münâsebet ve huşûşiyet cihetiyle haqq-ı ehaqq-ı 'âlîlerinde sünûh buyurulan işbu ta'attüfât u 'inâyât-ı şâhânedan çâkerlerine hâşıl olan sürür u hubûr gencîde-i havâşıl-ı aqlâm olmakdan dür olarak hemân secde-güzâr-ı şükr ü mañmedet birle de'avât-ı devâm-ı 'ömr ü 'âfiyet ve muvaffakiyet-i seniyyeleri yâd u tezkâr kılındığı beyânı vesîle-i 'arz-ı kâlâ-yı 'ubüdiyyetim olmuşdur ol bâbda emr ü fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Tebrîk-i Manşûb

Taraf-ı vâzihu'ş-şeref-i kerîmânelerine derkâr ve anâfân-ı tezâyüd-i istikrârı bedîdâr olan revâbıt-ı hulûş-ı müşâdekat-ı manşûş-ı bendgânem iktizâsınca deymümet-i eyyâm-ı 'ömr ü devletleri de'avâtı fihrist-i risâle-i âmâl ve îfâ-yı şerâit-ı ihlâş u 'ubüdiyyete cüyende-i vesâ'il-i iştimal olduğum hâlde 'avâtıf-ı 'aliyye-i şâhânedan eyâleti 'uhde-i vâlâ-yı müşîrîlerine tevcih u ihâle buyurulduğunuñ haber-i mes'adet-eşeri resîde-i sâmi'a-i çâkerânem olub evvel ü âhîr merkez-i 'ubüdiyyetlerinde pâyidâr u zemîn-i rıkkıyyet u ihlâşlarında meşgûl-i bezl ve şenâ olduğum cihet-i şâyi'asına mebnî

[29]

hakk-ı ehaqq-ı seniyyelerinde bu güne cilveger menassa-i zühür olan ta'atüfât-ı 'aliyye-i mülükâneneden çâker-i kemînelerine kat-ender-kat meserret-i 'azîme hâşıl olarak devâmıyla kesb-i ülfet eylediğim du'â-yı bî-riyâ-yı füzûni-i eyyâm-ı 'ömr ü 'âfiyet ü terakki şân u übbehet-i devletleri tekrâr-be-tekrâr te'diye ve îfâ kılınarak îfâ-yı levâzım mübârek-bâdî câh-ı mu'allâ ve istid'â-yı teveccühât-ı ehasin-âyât-ı muşaffâlarına ictisâr kılınmağın ol bâbda emr ü fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Tehniyet-i Velâdet

Zât-ı vâlâ-yı müşîrilerine 'atıyye-i maşşûsa-i ilâhiyye olan şîme-i faḥîme-i bende-perverî ve seciyye-i behiyye-i mekârim-güsteri hidivâneleri iktizâ-yı 'âlîsinden olarak hakk-ı nâ-müstahaqq-ı 'âcizânemde erzân buyurulan mekârim ü eşfâk-ı 'aliyye ve meḥâsin-i teveccühât-ı seniyyeleriyle müfteḥir ü mübâhî olub evkât u aḥyân-ı çâkerânem du'â-yı beḳâ-yı 'ömr ü 'âfiyet ve temennâ-yı kavvâm-ı şân-ı übbehet-i haydarâneleri tertîl ve îfâsına maşşûr olduğu müstagni-i ta'rîf ve îzâḥ ise de 'atebe-i 'ulyâ-yı dâverîlerine bedîhî's-şübüt olan farḥ-ı ihtîşâş ve 'ubüdiyyetimi te'yid eder esbâb-ı lâzimeniñ istikmâli müteḥattim-i zimmet-i bendeḡânem olmakdan nâşî ol mebḥaşde temhîd ve muḳaddemât-ı huşûşiyete şârif-i naḳdine-i ves' ve iḳtidâr iken lehü'l-ḥamd ve'l-mineh işbu âvân-ı meymenet-iḳtirânda şemere-i fevâid nesl-i nesîlleri olarak bir duḡter-i sa'd-i aḡterleri riyâz-ı imkânda ihtizâz-ı nümâyi emâre-i neşv ü nemâ olduğu beşâret-i cihân kıymeti meymenet-baḡş-ı vüşül olub işbu mevârid-i ḡaybiyye ve 'atıyye-i 'aliyye-i ilâhiyye çâker-i kemînelerine bâiş-i efzâyiş-i ibtihâc ve mesâr u mürîş tezâ'uf-i sürür u iftiḡâr olmakla hemîşe zât-ı vâlâ-yı müşîrîleri

[30]

Ol dürr-i şâdef necl-i necîlleriyle berâber pîrâye-baḡş-ı 'âfiyet u iḳbâl ve mevkül oldukları ḡaḡb-ı cism-i dâverîlerinde tevfiḳât-ı sübhâniyye yâver ü refîḳ olarak levâmî' neyyirîn saḡvet u iclâlleri zînet-sâz-ı ruḡsâre-i eyyâm u leyâl olması de'avâtı nâḡıka pîrâ-yı ikmâl kılınığı beyân ve inhâ ve min ḡayri tebrîk ü tehniyet-i velâdet ḳurra-i 'ayn-i hidivâneleri îfâsı şerîḡa-i 'ubüdiyyet-iḡtişâşımıñ icrâsına zerî'a-i ḡasene ittihâz olunduğu inşâ'llâḡu te'âlâ meşmül-i 'ilm-i 'âlî müşîrîleri buyuruldukda emr ü fermân

Tebrîk-i Ramazân

Hâk-pây-i mün'imânelerine mine'l-ķadîm derķâr u res'ide-i ser-menzil-i şübût u iştihâr olan şıdk-ı hülûş ve ihtîşâş-ı bendgânem lâzimesince rûz u leyâl-i ed'îye-i hayriyye-i rahîmânelerine muvâzabetle imrâr-ı vakt olunmakda olub eğerçi buralardan bahş'e hâcet yok ise de ber muķtezâ-yı huşûşiyet aralıkda taķdîm-i 'arîza ile te'yid-i bünyân-ı müşâdaķat lâzime-i zimmetten olduğuna ve şeref-hulûlü 'amme-i muvaħħidîne bâis-i inbisât-ı rûhânî ve ma'nevî olan şehir-i şıyâm ve mağfîret-encâmîñ levâzım-ı tebrîk ve tes'idiniñ ifâsı ol vecîbeniñ icrâsına tamâm-ı zerî'a-i hasene ittiħâz kılındığına binâen mücerred-i haķķ-ı nâ-müstahaķķ-ı bendegânemde şâyân buyurulan hüsni teveccühât-ı meħâsin ğâyât-ı 'aliyyeleriniñ devâm u beķâsını istid'â ve merâsim-i mübârek bādî-i şehir-i şıyâm-ı ğufrân-encâmî ifâ siyâķında 'arîza-i çâkerânem terķîm ve taķdîm kılındı ol bâbda emr ü fermân

Tebrîk-i 'İyd-i Fıtr

Bâb-ı merħamet me'ab-ı veliyyü'n-ni'amîlerine olan ķadem-i tereddüd ü intisâbım

[31]

cihet-i mâ-bihâ'l-mefħaretine mebnî du'â-yı devâm-ı 'ömr ü 'âfiyet ve temennâ-yı kavvâm-ı şân ve übbehet-i devletleri muvâzebetinden ħâlî olmadığım derķâr ve bu keyfiyet mübârek zamîr-i bedr-i münîrlerinde daħî mânend-i hilâl-i şevvâl-i müncelî ve ziyâdâr olmakdan nâşî esâs ve şıdk-ı ihlâş-ı beķâ-ħâ'hânem icrâ-yı merâsim-i 'âdât-ı ehl-i zamâna ğayr-i merħûn ise de ihtâr-nâm-ı 'ubüdiyyet ve beķâ-yı teveccühât-ı me'âlî-menķabet şeref-i 'âlem-beħâsını istilzâm eder esbâb-ı lâzimesiniñ i'dâdına tevessül-i resm-i âyin-i rıķıyyet-şi'ârîden olduğuna binâen işbu ķudüm-i meyâmin lüzümü taķarrüb eden 'iyd-i sa'id-i meserret-bedîdiñ tebrîk ve tes'idi vesîle-i te'ķid-i hülûş u huşûşiyet ve zerî'a-i aşliyye-i tecdîd-i berât-ı 'ubüdiyyet ittiħâz kılınmış olmakla bi-luţfihî te'âlâ 'iyd-i şerîf-i mezkûruñ haķķ-ı veliyyü'n-ni'amîlerinde mütemeyyin ve mes'üd ve nice nice emşâl-i keşîresi şeref idrâkiyle iktisâb-ı meserrât-ı ğayr-ı ma'düde muķaddime-nümüd olması de'avâtı me'lûf olduğum du'â-yı devletlerine terdifen ref'-i bâr-ğâh-ı icâbet kılındığı beyânı bādî-i 'arz-ı kâlâ-yı 'ubüdiyyetim olmuşdur emr ü fermân

Tebrîk-i 'İyd-i Edhâ

Şavb-ı vâlâlarına derkâr olan hülûş ve huşûşiyet-i 'âcizânem iktizâsına müterettib olduğu üzere leyâl ü nehâr ezkâr-ı hasene-i devletleriyle dem-güzâr olduğum mişüllü câ-be-câ irsâl-i muharrerât ile dahî ibrâz-ı kâlâ-yı ihlâş-ı vâcibe-i zimmetten bulunduğundan şu vecîbeniñ ifâsına vesîle-şümâr olduğum hâlde şeref-hulûlüyle teşerrûf olunan işbu 'iyd-i sa'îd-i edhânîñ icrâ-yı resm-i tebrîk ve tes'îdi izhâr-ı ârzü-yı bendegâneme tamâmca vesîle-i hasene ittihâz olunarak müdâvimi bulunduğu ed'îye-i hayriyye-i devâm-i 'ömr ü iqbâl-i devletlerine terdifen 'iyd-i şerîf-i meymenet-elîfîñ haqq-ı ehaqq-ı

[32]

sâmîlerinde mütemeyyin ve mes'ûd ve nice nice meserrât müşâhedesine muqaddime-nümûd olması de'avâtı zîver-i zebân tekrâr ve şavb-ı 'âlîlerine olan huşûşiyet-i kâmile-i 'âcizânem ber-kemâl olmasıyla bu bâbda tafşîl-i maqâl hâşılı istihşâl kabîlinden olacağından oralardan şarf-ı inzâr ve mücerred şerîta-i 'ubûdiyyetimi izhâr siyâkında şukka-yı muhâdenet terķimine ibtidâr olundu ol bâbda irâde efendimiñdir

Tebrîk-i Sâl-i Cedîd

Bâb-ı ihsân-me'ab dâverîlerine nisbet-i 'ubûdiyyetle iftihâr eder bendelerinden olduğuma mebnî rûz u leyâl ve kurûr-ı mâh u sâl füzûni-i eyyâm-ı 'ömr ü iqbâl ve terakki-i şân-ı übbehet ve iclâl-i veliyyü'n-ni'amîleri ed'îye-i hayriyyesine şarf-ı nükûd-i enfâs u evkât eylediğim nezd-i 'ulyâlarında vâzîh ve âşikâr ise de aralık aralık taqdim-i ma'arûzât ile işbât-ı müdde'â-yı 'ubûdiyyet ve istibkâ-yı teveccühât-ı me'âlî-menkâbet vecibe-i zimmetten bulunmuş ve işbu hulûlüyle istis'âd olunan sâl-i cedîd meymenet-i bedîdiñ küngüre-i çarh-ı berînden idrâkı takarrüb eylemesiyle ifâ-yı levâzım-ı tebrîk-i tehniyeti maḥz-ı kimya-yı fahr u rif'at olan beḳâ-yı teveccühât ve telettüfât-ı çâker-perverîlerini istid'âya ittihâz-ı ser-rişte kılınmış olmakla hemân Cenâb-ı Rabb-i Vedûd işbu sâl-i meyâmin-iştimalî haqq-ı âşafânelerinde rehîn-i yümn ve su'ûd ve nice bitmez ve tükenmez mâh ve sâl şeref-i idrâkına muqaddime nümûd buyurması ed'îye-i maḥşûşası zîver-i zebân tezkâr kılınarak ifâ-yı lâzime-i tebrîk ve tehniyetiyle istibkâ-yı teveccühât-me'âlî âyât-ı müşîrîlerine muşâra'at kılındığı inşâa'llâhu te'âlâ muḥâtı 'ilm-i âlî-i müşîrîleri buyuruldukda emr ü fermân ḥazret-i men lehü'l-emriñdir

Tebrik ve Tehniyete Cevāb

[33]

Maḳām-ı Şadāret-i Muṭlaḳaya Ma‘a‘t-teşekkür Cevāb

Mektūbi-i şadr-ı ‘ālī ḫulefāsından ‘izzetlü efendi bendeleri ḫayli vaḳitten berü şunuf-ı şānīde kalmış ve kendüsü ma‘iyyet-i bendegīde olması cihetiyle umūr-i mevkūle-i ‘ācizāneme sa‘y u ḡayret ve īfā-yı ḫüsn-i ḫıdmet eylemiş olduğundan efendi-i mūmā-ileyh bendeleriniñ şunuf-ı evvele terfī‘i ḫuşūşuna müsā‘ade-i ‘aliyye ve merḫamet-i seniyyeleri şāyān ve erzān buyurulması bundan aḳdem vāḳi‘ olan niyāz ve istirḫām-ı çākerāneme müsā‘adeten ve ḫāk-pāy-i me‘ālī-baḫşā-yı āşafānelerine olan ‘ubūdiyyet-i kāmileme ḫürmeten keyfiyet-i ḫāk-pāy-i ḫümāyūn-ı cenāb-ı mülūkāneden lede’l-istīzān mūmā-ileyh bendeleriniñ şunuf-ı mezkūra idḫālī ḫuşūşuna irāde-i seniyye-i şāhāne mūte‘allıḳ ve şeref-şudūr buyurularak iḳtizāsı icrā buyurulduḡu beşāretini şāmil zībāyiş-i dest-i ‘ubūdiyyet ve ībcāl olan fermān-nāme-i cenāb-ı vekālet-penāhīleri müfād-ı ‘ulyāsı ḳarīn-i mūdrike-i çākeri olmuş ve bu vechile şeref-efzā-yı sūnūḫ buyurulan ‘ināyet-i ‘aliyye ve iḫsān-ı bī-nihāye-i seniyyelerinden ḫuşūle gelen sürūr u ḫubūr-ı bendegānem küngüre-i keyvāne hemser ve āsumāna berāber olarak mūmā-ileyh kulları daḫī ez ser-i nev çerāḡ ve iḫyā buyurulmuş olmakla hemān Rabbimiz te‘ālā ve teḳaddes ḫazretleri şevketlü ḳudretlü kerāmetlü şehinşāh-ı cihān velīyy-i ni‘met-i bī-ımtinān efendimiz ḫazretleriniñ zāt-ı şevket-simāt-ı şāhānelerini kemāl-i tendürüsti ve ‘āfiyetle serīr-i devlet-maşīr-i şehinşāhilerinde ile’l-ebed mekīn ve sāye-i ‘ināyet-vāye-i cenāb-ı şadāret-penāhīlerinde nice nice bendegān-ı şadāḳat-nişānı envā‘-ı meserrāta rehin buyurması de‘avāt-ı icābet-āyāt-ı īşāl-i bār-gāh-i Rabb-i mu‘īn kılınarak teşekküran ve taḫammüden işbu ‘arz-ı ḫāl-i ‘ubūdiyyet-me‘al-i çākerānem terḳīm ve taḳdīm kılındı ol bābda ve her ḫālde emr ü fermān ḫazret-i men lehü’l-emriñdir

[34]

Manşīb Tebrikine Cevāb

Zāt-ı şevket-simāt-ı ḫazret-i ḫilāfet-penāhīye mevhibe-i maḫşūşa-i sūbhāniyye olan secāyā-yı seniyye-i bende-nüvāzi ve ‘ināyet-sāzī-i zıllu’llāhīleri iḳtizā-yı mekārīm-iḫtivāsından ve ṫaraf-ı ‘ācizīye derkār olan teveccūhāt-ı ‘aliyye-i müşīrīlerī āşārından olmaḳ üzere bu def‘a ḫaḳḳ-ı ‘ācizānemde şāyān u sezā-vār buyrulan luṫf u ‘āṫıfet-i celīle-i cihānbānī ba‘iş-i mahzūziyyet-i seniyye-i destūrīleri olduğunu mübeşşir ve īfā-yı

resm-i tebrîk ve tes'îdinî müş'ir resîde-i dest-i tefhîm olan tahtîrât-ı behcet-âyât-ı müşîrîleri me'al-i mehâsin-iştîmâl-i rehîn-i'ttîlâ'-ı şenâverî olup bu vechile îfâ-yı merâsim-i itlâf-kârî ve re'fet-şi'ârîye maşrûf buyrulan himmet-i 'aliyyeleri müstelzim-i memnûniyet-i 'âcizi olarak pîrâye-i nâtika-i şıdk-ı râbîta-i bende-gânem olan füzûni-i 'ömr ü şevket ü iqbâl ve temâdi-i fer u şavvet ve iclâl-i hazret-i pâdişâhî ed'îye-i mefrûzasına 'ilâveten eşniyye-i behiyye-i destûrîleri yâd u tezkâr kılınmış ve şavb-ı vâlâ-yı müşîrîlerine derkâr olan hulûş-ı haqîkat-ı menşûş-ı 'âcizânem mebhasinde temhîd-i muqaddemât ve tafşîl-ı maqâlâta hâcet olmadığından mücerred bu bâbda ibrâz-ı teşekkür ü memnûniyyet ve te'kîd i zâbîta-i hullet ü muhâdenet refâtârında rakîme-i ihlâş-ı vesmiye terkîm ve takdîmine mübâderet kılınmıştır bi-mennihi te'âlâ ledâ sa'dü'l-vuşûl ba'dezîn dahî sevi-i şenâveri teveccüh-i sâmilîleriyle meşmûl buyrulması bâbında fermân hazret-i men lehü'l-emri'dir

Mekteb-i Tıbbiyye-i Şâhâne Nezâret-i Celîlesi Tebrîkine Cevâb

Taraf-ı şenâveriye resânet-gîr-i istikrâr olan mebâni-i mehr ve muvâlât

[35]

kadîmeleriniñ te'yîdine ve bu kerre 'avâtıf-ı 'aliyye-i cenâb-ı pâdişâhîden 'uhde-i 'âciziye tevcih ve ihşân-ı hümâyûn buyrulan mektebi tıbbiyye-i şâhâne nezâreti tebrîkine dâir resîde-i dest-i vedâd olan tahtîrât-ı behiyyeleri meâlî rehîn-i îkân-ı şenâveri ve bu vechile vuqû'a gelen himmetleri müstelzim-i memnûniyet-i bî pâyân-ı çâkeri olarak du'â-yı bi'l-hayırları yâd u tezkâr ve şavb-ı 'âlîlerine 'an şamîmü'l-bâl olan mehr ü muhabbet-i kadîme-i gayrı zailemiz gayra kıyâs olmadığı güvâhi-i zamîr-münîrleriyle bedîhî ve müşbet olmasıyla bu bâbda itnâb-ı maqâlden şarf-ı inzâr kılındığı beyânıyla mücerred ibrâz-ı memnûniyyet ve ist'îlâm-ı tab'-ı mürüvvet siyâkıında şukka-yı maşuşa tahtîr ve tesyîr kılındı efendim

Meclis-i Vâlâ A'zâlıgı Tebrîkine Cevâb

Haqq-ı 'âcizânemde öteden berü mebzûl olan teveccühât-ı sâmiyye-i destûrîleri yümn-i nâfi'asından olmak üzere bu kerre min gayr-i hâddin ve istihkâk meclis-i vâlâ a'zâlıgına me'mûriyyet-i çâkerânem zühûr etmesiyle ol bâbda tebrîk ve tehniyeti ve bir takım nevâziş ve iltifâtı şâmil enâmîl-zîb-i ta'zîm u tekrîm olan emirname-i vâlâ-yı müşîrîleri meâlî-mekârim-iştîmâlî rehîn-îkân-ı çâkeri ve bu vechile mazhar olduğum i'tâf-ı 'aliyyeleri müeddi-i memnûniyyet ve iftihâr-ı bendeğî olarak müdâvimi olduğum

da‘vāt-ı devām-ı ‘ömr ü ‘āfiyet ve iqbāl-i seniyyeleri yād u tekrār kılınmış ve hāk-pāy-i sāmīlerine mahşūş olan hūlūş u müsādīkat-ı müstemendānem bahş u beyāna hācet olmadığı rehīn-i rütbe-i bedāhet ve ānīnla beraber bekā-yı teveccühāt-ı sāmī-i vezīrleri akdem-i āmāl-i çāker-i şāf-sīret bulunmuş olmakla ol mebhāşde itnāb ı maķālden şarf-ı nazarla hemān istibkā-yı teveccühāt-ı seniyyeleri

[36]

siyākında şukķa-yı ‘ācizāneme terkīm ve takdīm kılındı ol bābda emr ü fermān hāzret-i men lehü’l-emriñdir

Tebrīk-i Me’ mūrīyyete Cevāb

Şavb-ı sitāyiş-veriye derkār olan teveccühāt-ı derūniyyeleri şemeresi olarak ‘avātıf-ı ihşān-ı ‘avārif-i cenāb-ı pādīşāhīden ‘uhde-i şenāverīye tevcīh ve ihşān-ı hümāyūn-ı mülūkāne buyrulan me’ mūrīyyetiniñ ifā-yı tehniyet-sāzīyi mutazammın firistāde kılınan nemīķa-i behiyyelerī resīde-i cāy-i vuşūl ve bu cihetle vuķū’a gelen himmetlerinden mahzūziyyet-i vefire mahşūl olup eşniyye-i behiyyeleri zīver-i zebān-ı hūlūş-şümūl olmuşdur taraf-ı şerīflerine olan muhābbetimiz şāibe-i riyādan berū’l-cihet ve delālet-i necībāneleriyle müdellel ve müşbet olduğundan ol bābda tafşīle hācet olmadığı rehīn-i rütbe-i bedāhet olmakla mücerred huşūl-pezīr olan meserreti izhār u hātır-ı behiyyelerini istifsār siyākında nemīķa-i mahşuşa tahrīr ve tesyīr kılındı efendim

Ordu Muhāsebeciliği Tebrīkine Cevāb

Şavb-ı sāmīlerine derkār ve şubūt-yāfte-i istikrār olan şiddet-i hūlūş ve ‘ubūdiyyet-i bendegānem lāzimesince her dem ed’iye-i hayriyye-i seniyyeleriyle evāngüzār ve zuhūr āşār-ı mecd ve ‘āfiyetlerine muntażır u nigahdār olduğum hālde ‘avātıf-ı ‘aliyye-i şāhāneden bu kerre ‘uhde-i çākerāneme tevcīh ve ihşān buyrulan ordu-yı hümāyūn muhāsebeciliğiniñ tebrīk ve tehniyetiyle enva’ı nüvāziş ve ta‘atıfatı şāmil hāme-ārā-yı ta‘zīm ve tcbāl olan iltifātnāme-i bende-nüvāzīleri meālī ināyet-iştimālī rehīn iz‘ān-ı ‘ācizī olmuş ve ifā-yı levāzım-ı çāker-perverī ve ‘atıfete şāyān buyrulan

[37]

hüsn-i himem-mekārim-i tevemleri müstelzim-i enva’ı şādumānī ve mefhāret olarak du‘āyı vācibü’l-edā-yı füzūni-i eyyām-ı ‘ömr ü devletleri tekrār kılınmış olmakla mücerred izhārı teşekkür ü memnūniyyet iltifāt-ı seniyye ve istibkā-yı teveccüh-i meālī

menkabet-i ‘aliyyeleri siyākında ‘arīza-i çākerānem terkīm ve takdīm kılındı olbāb da irāde hāzreti veliyyü’l-emriñdir

Bu Daħi

Şavb-ı muħibbānemize derkār olan hūlūş ve meveddetleriniñ te’yīdini hāvī ve ‘uhde-i maħlaşīye tevcih u ihāle buyrulan ordu-yı hūmāyūnu muħāsebeciliğiniñ tebrīk ve tehniyetini muħtevā-yı irsāl-i sevi muħibbi kılınan şukka-yı şerīfeleri bi’l-vürūd meālī ma‘lūm şenāverī ve bu vechile icrā-yı levāzım vefākārī ve meveddete vuķū‘a gelen himmetleri mūcib-i maħzūziyyet-i muħibbi olarak eşniye-i cemīleleri yād u tezkār kılınmış ve şavb-ı şerīflerine olan meyl ve muħabbetimiz derkār ve bu bābda ityān-ı edilleye ğayr-ı muħtāc olduđu bedīdār olduğundan ol mebħasde itnābı maķālden şarf-ı enzār ile hemān ifāde-i keyfiyyeti maħzūziyyet ve istis’ālī hātır-ı mürüvvet siyākında şukka-yı muħibbi taħrīr u tesyīr kılındı efendim

Tebrīk-i Ramazāna Cevāb

Hāk-pāy-i devletlerīne derkār olan kadem-i ‘ubūdiyyet ve ihtişāş-ı çākerānem lāzımesince du‘ā-yı devām-ı eyyām-ı ‘ömr ü devletleriyle güzārende-i ezmān ve ahyān ve şebānrüz-ı āşār-ı teveccühāt-ı ‘aliyyelerine müterakķıb ve nigerān iken şeref-ħulūlüyle teşertūf olunan māh-ı şıyām-ı ğufrān-encāmıñ tebrīk ü tehniyetini şāmil luḡ en ve mürüvveten firistāde-i suy-i bendegī buyrulan bir kıḡa ihşānnāme-i vefa ‘allāmetleri resīde-i dest-i tekrīm ve meāl-i ‘ulyāsı

[38]

rehīn-i iz‘ān-ı çāker-i müstedīm olup ifā-yı merāsım-i dil-nüvāzı ve icrā-yı levāzım-ı hātır-ı sāzīye bu vechile maşrūf buyrulan himem-i ‘aliyyelerinden huşūle gelen sürūr ve ħubūr-ı gencāyiş-pezir huşūle-i suḡūr olmakdan dūr olarak da‘vāt-ı icābet-āyāt-ı devletleri zīver-i zebān tezkār kılınmış ve şavb-ı vālā-yı sāmīlerine olan hūlūş ve huşuşıyyet resīde-i mevķī‘-i kemāl ve iştihār bulunmuş olmakla bu bābda itnāb-ı maķālden bi’l-ihtirāz mücerred izhār-ı hūlūş u‘ubūdiyyet ve ḡaraf-ı bendegāndemden daħī ifā-yı levāzım-ı tebrīk ü tehniyet siyākında işbu teşekkür-nāme-i çākerānemiñ terkīm ve takdīmüne ibtidār olundu ol bābda irāde efendim hāzretleriniñdir

Tebrik-i 'İyd Cevabı

İktizā-yı şīme-i kerīme-i bende-perverī ve 'atıfet-güsteri-i rahīmāneleri üzere şavb-ı çākerīye şāyān buyrulan mehāsin-ı teveccühāt-ı 'aliyyeleriniñ devām ve beķāsını mübeşşir ve güzerān eden 'ıyd-i sa'īd-i fıtrīñ tebrīk ve tehniyetini müş'ir hāme-pīrā-yı tekrīm olan iltifāt-nāme-i devletleri müfād-ı 'ulyāsı qarīn-i müdrike-i 'acizi olup hāvī olduğu envā'-ı nüvāziş ve iltifāt-ı seniyyeleri müstelzim-i mübāhāt ve mefħaret ve ez-ķadīm hāk-pāy-i 'aliyyelerine ber-kemāl olan rābıta-i hulūş u huşuşıyyetim rehīn-i rütbe-i bedāhet olarak min ğayr-i haddin nāil olduğum elťāf-ı 'aliyye ve ta'attufāt-ı seniyyeleriniñ edā-yı şükr ve maħmedetinde hāme-i siyeh-fāme-i 'acizāneme dembeste-i ve lāl ve hemān du'ā-yı mefrūzu'l-edā-yı tezāyüd-i 'ömr ü iķbāl-i devletleri tezhīb-i şahīfe-i āmāl olmakla mücerred ibrāz-ı teşekkür ve istibkā-yı hüsn-i teveccüh-i 'aliyyeleri siyaķında 'arīza-i çākerānemiñ terķīm ve taķdīmine ibtidār olundu ol bābda irāde hāzreti men lehü'l-emriñdir

[39]

Cevāb-ı Tebrīk-i Sāl-i Cedīd

Taraf-ı şenāverīye olan teveccühāt-ı behiyyeleriniñ devāmı keyfiyyetini visāl-i cedīd meyāmin-i bedīdiñ tebrīk ü tes'īdini şāmil zīver-efzā-yı vürüd olan şukķa-yı vālaları meāl-i rehīn-i iťtilā'-ı 'acizi olup icrā-yı levāzım-ı hūķūķ-şināsı ve mürüvvet ü ifā-yı merāsım-i tebrīk ü tehniyete bu vechile derķār olan himem-i 'aliyyeleri müstelzim-i maħzūziyet-i sitāyiş-vey olarak bi-luťfihī te'ālā sāl-ı meymenet-iştimāl-i mezkūruñ hāķķı 'ālilerinde dahī mütemeyyin ve mes'ūd olması du'ā-yı bi'l-hayri te'diye ve tezķār ve cenāb-ı vālalarına olan muħālaşat-ı şamīmiyye-i şenā-kārānemiñ deymümeti nezd-i behiyyelerinde müstağni-i beyān u izāh olmakdan nāşī ol mebħaşde tafşıl-i muķaddimāta hācet görölmediğinden hemān izhār-ı maħzūziyyet ve te'kīd-i ihlāş ve muħādenet zımnında terķīm-i raķīmeye ibtidār kılındığı rehīn-i 'ilm-i vālaları buyruldukda ol bābda irāde efendimiñdir

Ta'ziyet ve Tesliyet

Ta'ziyet-nāme

Bu çāker-i hāşş-ı bāhiru'l-iħtişāşları velī-ni'met efendimiziñ sürürlarıyla mesrūr ve kederleriyle mükedder olur bendegān-ı şadāķat-nişānlarından olduğum mir'āt-ı

mücellâdan şâf-ter olan mübârek kalb-i enver-i kerîmânelerine mün'akis olup ber-muktezâ-yı şîve-i takdîr mümteni' u't-tağyîr zât-ı vâlâ-yı veliyyü'n-ni'amîleri hakkında vuqu' a gelen eşer-i gubâr-ı elem-i kâffe-i bendegân ve bi-tahşîş iddi'â-yı münâsebet ve ihtîşâş-ı 'âcizânem üzere çâker-i şıdk-ı nişânlarına mûcib-i îrâş-ı gumûm u hümûm olmuş ise de ma'lûm-ı 'âlî-i rahîmâneleri buyrulduğu vechile bu mişillü hâlâtın vuqu'ı ekseriyâ

[40]

hâşşü'l-hâş olan zevât zevi'l-ihtirâm haklarında olageldiği ve bunuñ ilerisinde envâ'-ı mücâzât u mükâfât-ı bî-nihâye-i şamedâniyye olduğu edille ve nuşûş-ı kıtâ'a ile şâbit ve müberhen olduğundan beher hâl vücûd-ı mekârim-alüdların gubâr-ı teessür ve küdürâtan muhâfaza ile 'an karîb mazhar-ı elîf-ı gaybiyye-i Cenâb-ı Sübhâniye buyurulacakları tesliyet-bahşâ-yı kalb-i çâkerânem olarak hemân cenâb-ı hüdâvend-i müste'ân zât-ı vâlâ-yı veliyyü'n-ni'amîlerine bitmez ve tükenmez 'ömürler ihsânıyla min-ba'd müşâhede-i rûy-i keder u ahzândan muhâfaza ve maşûn buyurması du'âları ref'-i bâr-gâh-ı icâbet kılınmış olduğu beyânıyla hâk-pây-i veliyyü'n-ni'amîlerine iddi'â-yı kadem-i 'ubûdiyyetle müftehar ve mübâhî olduğum ecilden mücerred istihşâl-i tezâyüd-i teveccühât-ı mehâsin-âyât-ı seniyyeleri siyâkında 'arîzâ-i çâkerânem terkîm u takdîmine ibtidâr kılındı ol bâbda ve her hâlde emr ü fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Tesliyet-nâme

Mizâc-ı mekârim-ımtizâc-ı rahîmânelerinde şadağa-i vücûd-ı re'fet-nümûdları olmak üzere zühür eden inhirâf-ı iddi'â-yı 'ubûdiyyet ve huşûşiyet cihetiyle neyyir-i inbisât-ı 'âcizîye bād-i ihtisâf olmuşken bi-luţfihî te'âlâ emâre-i beru-i hiffet huşûlü şavb-ı çâkerîye tebşîr kılınmış olduğundan bād-i inkişâf-ı derûn ve müstelzim-i inbisât u meserret günâ-gün olarak hemân Cenâb-ı muşahhih-i 'ilel-i 'âlimyân tekaddeşet zâtühü 'ani't-temşîl ve'n-nokşân hazretleri gevher-i yektâ-yı vücûd-ı lâzimü'l-mevcûdlarını ile'l-ebed zîver-ârâ-yı derc-i devlet ve şadağa-i 'âfiyetleri olan işbu 'arizâyı netîce-pezîr-i envâ'-ı sıhhat buyurması de'avâtı tekrâr kılındığı beyânı te'yîd-i mebân-i 'ubûdiyyet ve temhîd zavâbıt-ı muşâdikata ni'amü'

[41]

ez-zerī'a ittiḥāz olunmuş olduğu inṣā'illāhü te'ālā lāḥik-i 'ilm-i 'ālileri buyurulduktā emr ü fermān ḥāzret-i men lehü'l-emriñdir

Ta'ziyet ve Tesliyet Cevābı

Cevāb-nāme-i Ta'ziyet

Şavb-ı çākerīye olan ḥüsn-i teveccüh-i 'ālileriniñ devām u beḳāsını mübeşşir ve bu eṣnāda perde-i taḳdīr mümteni'ut-taḡyīr-i ilāhīden ḥaḳḳ-ı 'ācizānemde şüret-nümā-yı zuhūr olan ḥālāt-ı ma'lūma bā'ış kemāl-ı iḥtidāş ve bādi-i teessüf ve telāş-ı devletleri olduğu beyāniyla merāsım-i ta'ziyeti meş'ār-ı rāḥa zīb-i vürüd olan tesliyet-nāme-i devletlerinin meālī ma'lūm-ı çākeri olmuş ve ma'lūm-ı rehīn-i 'ālileri buyurulduḡu üzere bu 'ālemde zuhūr eden aḥvālīñ kevnīyeniñ cümlesi Cenāb-ı Mālikü'l-mülk celle-şānühü ḥāzretleriniñ irāde-i ilāhiyye ve meşīyyet-i Rabbāniyesine rāci' olduğu ve muḳadderāt-ı sübhāniyyeye teslīm ve rāzī olmakdan ḡayrı çāre olmadığı vāziḥāttan olmakla bu bābda her ḥālde Ḥāzret-i Vācibü'l-vücūda tevekkül ile mir'āt-ı müşāhede-i celālde müşāhede-i cemāle muntazır olduğumuz derkār bulunmuş olduğu beyāniyla mücerred izḥār-ı memnūniyet-i iltifāt-ı seniyye ve ümīddārı beḳā-yı teveccüh-i derūniyyeleri siyāḳında şukḳa-yı şenāverī taḥrīr ve tesyīr kılındı ol bābda irāde efendimiñdir

Cevāb-nāme-i Tesliyet

Ṭaraf-ı zī-şeref-i 'ālilerine mün'aḳid ve merbūṭ olan ḥabl-i metīn ḥulūş-ı vefā manşūş-ı çākerānem lāzimesince meşālīḥ-i rüz-merre-i 'ācizānemden aḳdem ve evrād-ı seḫer-gāḥ-ı bendegānemden muḳaddem de'āvī mefrūzu'l-edā-yı devletlerine muvāzabet ve ol vechile ifā-yı şerīṭa-i ḥuḳūḳ ve muḫāleşata-i i'tinā ve diḳḳat kılındıḡı zāhir ve ārālīk ārālīk taḳdīm-i

[42]

ma'rūzāt ile isticlāb-ı tevcīḥāt-ı a'lāları emrinde tecvīz-i terāḫī olunmadıḡı nezd-i vālālarında bāhir olub bu aralık inḳitā'-ı mürāselāt-ı çākerāneme mebnī ba'z-ı mertebe endīşe-i derūn ḥāşıl olarak luṭfen ve iḫşānen istimzāc-ı keyfiyete mübāderet buyurulacak iken ḥasbe'l-beşeriyye vücūd-ı 'ācizīye müstevlī olan 'arizaniñ mesmū'-i 'ālileri olmasıyla dāder-i muḫteremleri bey efendi ṭarafına mersül-i taḥrīrāt-ı devletlerinde ma'a't-teessüf suāl-i aḥvāl-i 'ācizāneme himmet ve envā'-ı tesliyet

buyurulduğu ifade ve tebşir olunmuş ve vâkı'an mizâc-ı çâkerâneme bir bendecik inhirâf 'ârız olduysa da bi-luţfihî te'âlâ hüsni teveccüh-i seniyyeleri âşarı ve du'ayı devletleri berekâtıyla müte'âkıben iktisâb-ı bir' ü hıffet ve şimdilerde gereği gibi tahsîl-i şihhat ve 'âfiyet ederek derhâl de'avât-ı hayriyyeleri te'diye ve tekrârına ez-dil ü cân bed' ve mübâşeret kılınmış olduğu beyânıyla izhâr-ı teşekkür-i iltifât-ı seniyye ve ümîdvâri bekā-yı teveccühât-ı 'aliyyeleri siyâkında terkîm-i rakîme-i ihlâskârîye ibtidâr olundu ol bâbda irâde efendim hazretleriniñdir

'Arz-ı Hülûş ve İstifsâr-ı Hâtır

'Arz-ı Hülûş

Bâb-ı vâlâ-yı veliyyü'n-ni'amîyeleri kadem-i tereddüd ve intisâb ile kesb-i şeref ve meziyyet etmiş bende-i mütehasşışları olduğum cihete mebnî min-ğayri haddin ve liyâkatin şimdiye değin meşhûd-ı bâşıra-ı ibtihâcım olan şunuf-ı nevâziş ü iltifât ve envâ'-ı 'inâyet ü ta'attüfat-ı devletleri hadd-i miqyâsdan hâric olarak edâ-yı teşekkür ve maşmedetiyle berâber mefrûz-ı zimmet-i 'abîdânem olan ifâ-yı du'â-yı devâm-ı 'ömr ü devlet ve iclâlleriyle güzârende-i evkât ve ihyâ olduğumu hâk-pây-i iksîr-sây-ı rahîmânelerine

[43]

aralık aralık 'arz u iş'âr ve bu cihetle tecdîd-i menşûr-ı rıkkıyyet-i nüşûr-ı bendegâneme ibtidâr-ı lâzime-i zimmet ve râtibe-i 'uhde-i memlûkiyyetden olmakdan nâşî de'b-i kadîm-i çâkerânem üzere ifâ-yı şerîta-i huşûşiyet zımında bu kerre dahî ref'-i ruķ'a-i müşâdikât ve tahrik-i zer-halka-i bâb-ı merâhim-me'âb-i rahîmânelerine havâle-i dest-i memlûkiyyet kılındığı muhâţ-ı 'ilm-i 'âlî-i veliyyü'n-ni'amîleri buyuruldukta haķķ-ı 'âcizânemde şâyân buyurulan teveccühât-ı 'aliyyelerinin kemâ-kâne dâ'im ü ber-ķarâr buyurulması bâbında emr ü fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Dahî

'Atabe-i gerdün mertebe-i dâverîlerine olan kadem-i ihlâş u 'ubûdiyyet ve kemâl-i ihlâş ve rıkkıyyetîm-ı lâzimesince haķķ-ı nâ-müstahaķķ-ı çâkerânemde derkâr olan mehâsin-i teveccühât-ı ve ta'attüfat-ı seniyyeleriniñ ifâ-yı şükr ü maşmedetinde 'aciz ü kuşûrum derkâr ise de lâzime-i zimmet ü vâcibe-i 'uhde-i rıkkıyyetten olan tezâyüd-i eyyâm-ı 'ömr ü devlet ve tevâfür-i şân-ı mecd ü 'âtıfet-i veliyyü'n-ni'amîleri

ed'iyesine şarf-ı maḳdūr ederek her hālde isticlāb-ı inzār u meḥāsin-āşār-ı 'aliyyeleri aḳdām-ı āmāl-i kemterānem idüğü āzāde-i ityān-ı delīl ü burhān olmakla mücerred ḥāk-pāy-i 'ālīllerine olan şıdḳ-ı 'ubūdiyyet ü ḥuşūşiyetimi beyān ü imā ve ḥaḳḳ-ı 'ācizānemde beḳā-yı teveccühāt-ı 'aliyyelerini niyāz ü istid'ā siyāḳında arīza-i çākerānem terkīm ü taḳdīmüne ibtidār olundu ol bābda emr ü fermān ḥāzret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Daḳı

Fıtrat-ı aşliyye ve ḥilḳat-ı zātiyye-i 'ālem-pesend-i raḥīmāneleri olan secāyā-yı bergüzide-i bende-perverī ve ḥişāl-i merāḥim iştimal-i 'āḫıfet-güsterleri iḳtizā-yı 'ālīsınca hadd ve miḳdār-ı çākerānemden efzūn-ter-i nūvāziş ve iltifāt-ı

[44]

sāmī ve 'ināyet ve iḥsān-ı 'ālīllerine mazhariyyetle zāhir ve bāḫn-ı bendegānem kālā-yı girān-bahā-yı şıdḳ ve 'ubūdiyyet ile ārāste ve maḥalli ve mir'āt-ı dil-i bī-ḡıll-i 'ācizānem inḫibā'-pezīr-i şadāḳat u iḫtişās ile pīrāste ve mücellā olmaktan nāşī dūr-i şūr-i muḫāla'a-i sitāyiş-i evşāf-ı 'aliyye ve müfāraḳat-ı zarūrī tezekkür-i meḥāmid ü midḫat-i seniyyelerine ḥāciz ve māni' olamayub le āli-i zıkr u evşāf-ı sāmīleri her dem u ān keşide-i rişte-i ta'dād ve beyān ve du'ā-yı mefrūzü'l-edā-yı ḥayriyyeleri biḥluşı'l-bāl işāl-i icabet-gāh-ı Cenāb-ı Vāhibü'l-āmāl-i 'ālemiyān kılınmakda zerrece tecvīz-i ḳuşūr olunmayarak merkez-i iḫlāş-ı 'ubūdiyyetde pā-ber-cā-yı şebāt ve ḳarār ve derḳār olan iḫlāş ve 'ubūdiyyetim nezd-i me'ālī-vefd-i veliyyü'n-ni'amlarında müstaḡni-i ḳayd u iş'ār olmakla mücerred izḫār-ı lāzime-i ḥuşūşiyet ve isticlāb-ı ta'aḫḫūfāt meḳārim-menḳabet siyāḳında 'arīza-i çākerānem terkīm ve taḳdīm kılındı ol bābda emr ü fermān ḥāzret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Daḳı

Ḥāk-pāy-i veliyyü'n-ni'āmīleri olan şıdḳ-ı 'ubūdiyyet ve iḫtişās-ı çākerānem iḳtizāsınca müterettib olduḡu üzere rūz u leyāl-ı tevfir şāyān-ı übbehet ve iclāl ve izdiyād-ı 'ömr ü 'āfiyet ve iḳbāl-ı devletleri de'avāt-ı ḥayriyyet-iştimali āverde-i zebān-i şıdḳ-nişān birle ifā-yı vecībe-i ḥuşūşiyet kılındıḡı 'ind-i sāmīlerinde müstaḡni-yi ta'rīf u beyān olduğundan ol mebhāşda temhīd-i muḳaddemāt ile tafşīl-i maḳāl beyhūde taşdī'-i ser-devletleri olacaḡı vāreste-i ḳayd-ı eşḳāl olmakdan nāşī ol vādiden tayy-ı ḫumār-ı efḳār ve ḫarīḳ-i mergūb olan meā'ni-i icāz u iḫtişārı iḫtiyār ile irād-ı lāzime-i ḫulūş ve

huşusiyete şurū‘ ve ibtidār kılındığı beyânıyla te’kîd-i mebâni-i şıdk-ı ihlâş ve ‘ubūdiyyet ve istibkâ-yi teveccühât

[45]

me‘âlî-menkâbet siyâkında tahrîr-i ‘arîza-i çâkerîye ibtidâr olundu ol babda emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Ma‘at-teşekkür ‘Arz-ı ‘Ubūdiyyet

Öteden berü hâk-pây-i âşafânelerine derkâr olan ‘ubūdiyyet-i müstediye-i bendegânem lâzimesince her vakit ve ân füzûni-i eyyâm-i ‘ömr-i devlet ve iqbâl ve terakki-yi şân-ı übbehet ve iclâl-i müşîrîleri du‘â-yı mefrûzu’l-edâsı nâtıka pîrâ-yi tezkâr olub min-ğayri had ve liyâkâta ‘avâtıf-ı ‘âlem-şümûl-i dâverîlerinden şimdiye değin mazhar olduğum ihsân ve ‘inâyet-i bî-nihâye ve ta‘attûfât-ı mekârim-âyât-ı nâ-mütenâhîleriniñ biñde biriniñ ifâ-yı haqq-ı teşekküründe ‘acz ve kuşûrum derece-i vuzûh ve iştihârda bulunmuş iken muktezâ-yı şîme-i bende-perverî ve ‘âtıfet-sâzi-i rahîmâneleri üzere geçende vukû‘ bulan teşrîfât-ı hümâyûnda haqq-ı ‘âcizîde semere-i hüsni-teveccüh-i ‘âlîyyeleri lem‘a-rîz-i şudûr buyurulmuş ve ifâ-yı resm-i bende-perverî ve ‘âtıfete bu vechile dahî mineşşa-zîb-i sünûh olan ihsân ‘ale’l-ihsânları çâkerlerini kât kât mesrûr ve ihyâ edüb işbu müsâ‘idât ve ‘inâyât-ı veliyyü’n-ni‘amîlerine edâ-yı zerre teşekküründe ilâ âhiri’l-‘ömr her müyîm bir dehân ver bir dehandâ bin zebânım olsa yine ‘âciz ve kâşır olacağım ezher mine’ş-şems ise de öteden berü me’lûf olduğum du‘â-yı devâm-ı ‘ömr-i devlet ve izdiyât-ı şân-ı übbehet ve celâlet-i âşafâneleri tekrârında sermü tecvîz kusûr olunmadığı vâzihâttan bulunmuş olmakla ba‘demâ dahî muhtâc ve ümîdvâr olduğum elîf-ı aliyye ve teveccühât-ı seniyyeleri fark-ı bendegânemde şâyân ve pertev-nişân buyurulması bâbında emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Vesîle İttihâz Olunarak ‘Arz-ı Hülûş

[46]

Hâk-pây-i veliyyü’n-ni‘amîlerine derkâr ve şübüt-yâfte-i sahîfe-i istikrâr u istimrâr olan fart-ı hülûş ve ‘ubūdiyyetim derece-i kemâli hâiz ve şâibe-i riyâ ve politikadan vâresre idüğü bedîhî ve bâriz olarak bi’l-ğudüvvi ve’l-âşâl üzerime farz-ı ‘ayn ve ‘ayn-ı farz olan du‘â-yı füzûni-yi eyyâm-ı ‘ömr ve iqbâl-i mün‘imâneleriyle

tezyîn-i şahâyif-i a'mâl etmekde bulunduğum ve haqq-ı 'âcizânemde mâye-i iksir-i sa'âdet ve bâiş rû-sefîde-i dennâ vü selâmet 'ad oluna gelen teveccühât-ı mehâsin-i âyât-ı seniyyelerinin istibkâsı emr-i ehemmine sâ'î olduğum hâlde râfi'-i 'arîza-i çâker-i bendelerinin hasbe'l-icâb ev lişavbi şeref ev bihî teveccüh ü 'azîmeti ve vukû'ı ve bu melâbise ile taqdîm-i 'arîza-i çâkeri ile istibkâ-yı teveccühât-ı seniyyelerine bir vesîlecik 'add olunması hasebiyle mücerred hâk-pây-i 'uyûn-ı ârâ-yı dâverîlerine olan nisbet-i 'ubûdiyyetimi ifâde ve inhâ ve min-ğayri hâddin ve liyâkâta me'lûf u muhtâc olduğum teveccühât-ı veliyyü'n-ni'amîleriniñ haqq-ı çâkerânemde bekâ ve istimrârını niyâz ve istid'â me'rrazında 'arîza-i muşâdağat farîza-i çâkerânem terkîm u taqdîm kılındı ol bâbda emr ü fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Bir Vesîle ile 'Ulemâ ve Meşâyihâ

Zât-ı mekârim-simât-ı fâzîlânelerine derkâr olan nisbet-i kâmile ve huşûşiyet-i tammem 'âcizânem taqallübât-ı zâmâniye ile kâbil-i inhilâl olmadığı mevârid-i kerâmât-ı ğaybiyye olan kalb-i haqqâyık-ı âşinâlarına rûşenâ olduğuna ve çâker mûr miqdârları min ğayri hâddin ve liyâkâta mîknâtış luğf ve irşâdlarıyla şeref-civâr teveccüh ü derûniyelerine müncezib olduğum şer'âlem-bahâsına mebnî câmi'-i 'avâlim-i füyûzât-ı nâ-mütenâhiye olan zât-ı kerâmet-simât-ı mürşidânelerinden istifâza-i envâr-ı kudsiyyet-i âşârîleriyle muqaddemât-ı evkât ve ahyân-ı çâkerânem temhid u tezyîn olunmaktan hâlî olmadığı ifâde

[47]

ve inhâsıyla berâber nezd-i kerâmet peyvend-i 'âlî himemânelerinde nâm-ı 'âcizânem yâd olmak vesâ'ili olan taqdîm-i ma'rûzât-ı bendegânem ümniyyesi her-bâr hâtır-güzâr-ı çâkerânem ise de hâk-pây-i semûhîlerine 'arz-ı hâl taqdîmine kesb-i liyâkât edemediğim ecilden şâyed taşdî'-i ser-'âlîlerini mücib olur hâlecânı şimdiye değin 'arîza-i çâkeriye hâciz u mâni 'olmuş ve öteden berü yâd ve tezkârıyla kesb-i ünsiyet eylediğim menâkıb-ı cezîle ve mehâmad-i celîleleri tezkârıyla hâlâvet-bahş-ı derûn olduğu derkâr bulunmuş iken fülân efendi dâ'ileri bu tarafı teşrîf ve şeref-i mülâkâtlarıyla müşerref olduğu hâlde cevher-i fitrat-ı zâtiyyelerinde mevhibe-i ezeliye olan cümle celâil-i haşâil-i mülkiye iktizâ-yı 'âliyesince haqq-ı 'âcizânemde envârı lamiü'l-işrâk hüsn-i teveccüh-i seniyyeleri neyyir ü tâbdâr olduğu ifâde vü tebşîr kılınmış olmakla hemân izhâr-ı teşekkür ve mağmedet ve ifâ-yı şerîta-i 'ubûdiyyete bi'l-

ibtidār işbu ‘arz-ı hāl-i ‘ācizānem terkīm ve taqdīm kılınmıştır inşā’llāhü te‘ālā manzūr nazar-ı re’fet ve meşmül-i lahāza-i bir ve efdāl-i merhāmetleri buyuruldukda muhtāc ve ümīdvār olduğum teveccühāt-ı derūniye ve sünühāt-ı kudsiyeleriniñ haqq-ı bendegānemde derkār u ber-ķarār buyurulmak bābında luṭf ve kerem ḥazret-i men lehü’l-emriñdir

Ma‘a’l-i‘tizār ‘Arz-ı Ḥulūş

Çāker-i qādīmleri bāb-ı kerem-me‘āb devletlerine tereddüd ü maḥsūbiyet ile mübāhī ve ḥa‘ān vesī‘u’n-nevāl veliyyü’n-ni‘amilerinde sıķāt-ı çīn-i ni‘am-i nā-mütenāhī olduğum şeref-i ‘ālem-bahāsına mebnī müterettib zimmet-i ḥaķīrānem olan du‘ā-yı tezāyüd-i ‘ömr ü ‘āfiyet devletleri bi’l-gudūvvi ve’l-āşāl ‘işāl-i bār-gāh-ı Cenāb-ı Rabb-i müte‘āl ve medār-ı feyz ve iftiḥār-ı bendegānem olan ḥüsn-i teveccüh ve iltifāt-ı seniyyelerini istid‘ā eder vesā’il-i müstaḥsineniñ istikmālī aķdem-i āmāl ve ‘alā külli ḥāl

[48]

evşāf-ı ‘aliyye ve meḥāmid-i seniyyeleri zīver i zebān maķāl kılındığınıñ beyān u ifādesi ehem-i maķāşid mā-fi’l bāl ise de şerāit-i müekkede-i ḥuşūşiyetimiñ ifāsına şu aralık ba‘z-ı mevāķi‘-ḥāciz olmasıyla muvaffaķ olunamayub ma‘a-mā fihā direm-herideleri efendimiñ āzād ķabül etmez kölesi ve nice nice ‘ināyet ve iḥsān-ı ‘ulyālarına nā’il olmuş kemter-i ḥa‘āhīleri olduğumdan bu meķüle taķallübāt-ı zamāniye ile ḥabl-ı metīn ‘ubūdiyyet ve müsādekatim inḥilāl-pezir fenā olmayacağı şehādet-i fuād-ı meķārim i‘tiyād-ı devletleriyle şābit ve müdellel olmakla bu vechile żarūri’l-vuķū‘ olan taķsīrāt-ı bendegāneme ķalem-i ‘avf ile keşīde buyurulması şime-i kerīme-i aşdıķ-nüvāzī ve ‘āṭīfet-sāzī-i seniyyeleri iķtizā-yı ‘ālisinden bulunmuş olduğu beyānıyla ez qādīm haqq-ı ‘ācizānemde erzān buyurulan teveccühāt-ı meḥāsin āyāt-ı devletlerinin kemā-kāne dāyim ve ber-ķarār buyurulmaķ niyāz ve istirḥāmı sıyāķında ‘arīza-i bendegānem terkīm u taqdīm kılındı ol bābda emr ü fermān ḥazret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Daḥi

Çāker-i mōr miķdarları ünfūvān-ı şabvetden berü ve bāb-ı feyz-baḥşā-yı veliyyü’n-ni‘amilerine cism ü cānımla ḥaķa bend-i i‘tişām olarak zīr-i cenāḥ-ı seniyyelerine şıģınmış ve ḥüsn-i terbiyet-i ‘ulyālarıyla perverīş-yāfete olduğum ḥālde bunca ‘ināyāt-ı ‘aliyye ve iltifāt-ı i mütenāhiyelerini ḥāiz ve ķadir ü ḥayşiyet-i

‘ācizānem vazī‘ iken müstezīl sāye-i velī-ni‘metleriyle beyne’l-ikfā kemāl-i şeref ü meziyeti hāiz olmuş bende-i ihsān-dīdeleri olduğum nezd-i ‘ālī-yi bāhiru’l-me‘ālilerine nūr-ı hürşīd gibi lam‘a-endāz beruz olduğuna ve hasbe’l-hulūşu’l-iltizām eylediğim muşādaķat ve ‘ubūdiyyet hāķīķī ve şamīmī bulunduğuna bināen du‘ā-yı vācibū’l-edā-yı devletleri hıdmetinde miķdār

[49]

zerre tecvīz terāhī ve kuşūr olunmadığı derkār ve bu vechile merkez hulūş ve huşūşiyette pā-ber-cā-yı şebāt ve karar olarak her hālde istidlā‘-ı ahvāl-i seniyyelerinden bir ān münfīķ olmadığım āşikār iken te’kīd-i revābıt-ı ‘ubūdiyyet ve tecdīd-i köhne berāt-ı rıķķıyyetim huşūşında şu aralık ba‘z-ı mevāni‘ zuhūruyla zārūrī şimdiye kadar vukū‘a gelen cürm ve kuşūr ‘ācizānem dā‘ıye-i meşādeķat ve bendeğıyyetime cesbān değil ise de öteden berü ve derkār olan nisbet-i kāmile ve ‘ubūdiyyet-i ğayri zā‘ilemiñ cümle bendeğān hayr-ha‘āhīleri üzerine tefevvuk ve rüçhāniyeti ezher mine’ş-şems olmasıyla bu keyfiyet sevābıķ-ı elťāf-ı ‘aliyyelerine mağrūr olmuş ve ‘abd-i kemterlerinin bu meķüle ‘ādāt-ı zāhireye vukū‘a gelen cünha vü kusuruma müdün-gāh buyurmayacakları hāķķ-ı ‘ācizānemde müstemizzü’z-zuhūr olan ‘ināyāt ve ta‘atťufāt-ı bī-ğāyetleri delāletıyla müberhen bulunmuş ise dağī gece ve gündüz evķāt-ı çākerānemiñ mā-bihi’l-inhişārı olan ed‘ıye-i hayriyye-i velīyy-i-ni‘amīleriniñ tekrīr ve te’dıyesinde miķdār-ı zerre tecvīz-i fütür etmediğim vāreste-i kayd-ı iş‘ār olmakla meftūr oldukları şīme-i marzıye-i bende-perverī ve ‘atıftet-kesr-i rahīmāneleri iķtizāsınca ser-zede-i zuhūr olan zelle-i ‘abīdānemiñ ‘afvıyla her hālde talebķār olduğum hūsn-i teveccüh-i ‘aliyyelerinin hāķķ-ı bendgānemde dā‘im ve ber-karār buyurulması bābında luťf ve ihsān hāzret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Dağı

Öteden berü hāķ-pāy-i mün‘imānelerine derkār olan ‘ubūdiyyet-i müstedīme-i çākerānem icābına müterettib ve müstahdem olduğü üzere her ān ve zamān temādi-yi eyyām-ı ‘ömr i devletleri du‘ā-yı vācibū’l-edāsı zīver i zebān tezkār ü tilāvet olunmakda olub efendimden bu āna kadar nāil ola geldiğim ihsān u ‘ināyāt

[50]

ve iltifat-ı meķārim ğāyāt-i velıyyü’n-ni‘amīleri iķtizāsınca bi’z-zāt dāmen-būsi-i esniyeleriyle dağī ifā-yı levāzım-ı şıdķ u ‘ubūdiyyet-i farīza-i zımmetten olduğuna

bināen sāye-i endāz-ı übbehet ve iclāl buyuruldukları eyāletine teşrīf meyāmin elīf devletleri vuķū‘undan muķaddemce her ķend-i ĥāk-pāy-i merāĥim-peymā-yı ‘ālīlerine ruķsat-yāb dūĥūl ile iktisāb-ı füyūzāt-ı nā-mütenāhiyye ķuddām olunduysa dahī züvvārīñ kesret u zihāmı māni’ vü ĥāciz olarak bu vechile şerīṭa-i ‘ubūdiyyet icrāsına ‘adem-i muvaffāķiyet-i ķākerānem müeddi-yi ĥüzn ü esef olmuş ise de beyāndan müstaġnī olduġu üzere zāhir u bāṭın ķākerānem kālā-yı girān-bahā-yı sıdķ ve ‘ubūdiyyet ile ‘ārāste olmakdan nāşī ĥablü’l-metīn şıdķ ve ĥuşūşiyetim bu mişüllü ‘ādet-i ehl-i zamāna merbūṭ olmayup merkez-i ihlāş u ‘ubūdiyyetlerinde pā-ber-cā-yı şebāt u ķarār ve du‘ā-yı bī-riyā-yı muvaffāķiyet-i veliyyü’n-ni‘amīleri yād ve tezkār kılındıġı vāreste-i ķayd-ı eşķāl olmakla mücerred ve vuķū‘a gelen cürm ve ķuşūr-ı ‘ācizānemi isti‘fā ve ĥaķķ-ı bendegānemde teveccūhāt-ı meĥāsin āyāt-ı rahīmānelerini istibķā siyāķında taķdīm-i ‘arīza-i rıķķiyyet-farīza-i ķākerāneme ibtidār olundu ol bābda emr ü fermān ĥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Me’mūriyetine Vuşülü Beyānıyla ‘Arz-ı Ĥulūş

Yāveri-i tevfiķ-bāri ve yümni-i teveccūh-i ‘aliyye-i müşīrīleri ‘āşārıyla der-bār-ı şevket-ķarārdan ĥareket ve māh-ı cāriniñ on üçüncü cum‘a günü merkez-i me’mūriyet-i ķākerāneme muvāşalat-ı müyesser-kerde-i Cenāb-ı Rabb-i eĥadiyyet olub ifā-yı emr ü me’mūriyet bendegāneme bed’ ve mübāşeret olunmuş ve ‘abd i kemterleriniñ ifā-yı ĥüsn-i ĥıdmet u taĥşīl-i rızā-yı ‘ālīye muvaffāķiyet-i ķākerānem muṭlaķa hem-ķadr-i kibrīt-i aĥmer olan teveccūhāt-ı ķudsiyet-āyāt-ı seniyyeleriniñ ĥīz-ārā-yı birüz olmasına mütevaķķıf olduġu derķār

[51]

ve sebep-i feyz ü rif‘atim olan veliyyü’n-ni‘met efendime olan sıdķ ı ‘ubūdiyyet ve memlūkiyyetime müterettib olduġu üzere du‘ā-yı eyyām-ı ‘ömr-i devlet ve iclāl-ı rahīmāneleri tezkārında sermü ķuşūr ve fütūrum olmadıġı āzāde-i ķayd-ı iş‘ār bulunmuş olmakla mücerred keyfiyet-i muvāşalat bendegānemi ‘arz u inhā ve teveccūhāt-ı meķārim āyāt-ı velī-ni‘amīleriniñ beķāsını istid‘ā vü ricā ma‘arrızında min-ġayri ĥaddin işbu ‘arīza-i rıķķiyyet-farīza-i ‘abīdānem terķīm ve taķdīmüne ictisār kılınmaġın ol bābda emr ü fermān ĥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Hacc-ı Şerife Ruḥṣat Tahşiline Dâir ‘Arz-ı ‘Ubüdiyyet

Fıtrat-ı zâtiyye ve ḥilkat-ı aşıye-i veliyyü'n-ni‘amilerine mevhibe-i ezeliye-i sübhānīye olan şemāil-i ḥüsne ve evşāf-ı ‘ālem-pesend raḥīmāneleri iktizā-yı ‘ālisinden olarak ḥaḳḳ-ı ‘ācizīye erzān buyurulan envā‘-ı nüvāziş-i bende-perverī ve şunūf-ı ta‘atṭüfāt-ı ‘āṭifet-güsterleriniñ edā-yı ḥaḳḳ-ı teşekküründe zebān-ı şenā-beyan-ı çākerānem ‘āciz ü kâşır ise de mefrüz-ı zimmet-i ‘abidānem olan de‘avāt-ı temādi-yi eyyām-ı ‘ömr ü ‘āfiyet ve taḥiyyāt-ı tezāyüd-i şān-ı übbehet-i veliyyü'n-ni‘amileriniñ te‘diye ve ifāsında sermü tecvīz-i kuşūr olunmadığı müstağni-yi beyān olduğundan ol mebhāşde tekşīr-i sevād-ı maḳāl taşd-i‘ ser-devlet-i mekārim ü efdāl olacağından itnāb u tafşilden şarf-ı enzār u me‘ānī-yi maḳbūle-i icāz ve ihtişār olan şerīṭa-i ḥulūş ve ‘ubüdiyyetimi icrāya bi’l-ibtidār mücerred ḥāk-pāy-i devletlerine olan ihlāş ve meşādekatimi beyān ve inhā ve ma‘lūm-i ‘āli-i raḥīmāneleri buyurulduğu üzere çākerleriniñ çoktan berü emel ve iştiyākında olduğum cebhe sāye-i ‘atebe-i beytu’llāhı ve ziyāret-i ravza-i muṭahhara-i Cenāb-ı Risālet-penāhī emniyesiniñ bu sene-i mübārekede cilvegar maneşsa-i ḥuşul olmasına irāde-i ‘aliyye-i sübhānīye ta‘alluḳ buyurulmuş ve bi-luṭfihī te‘ālā sāye-i muvaffākiyet-vāye-i devletlerinde

[52]

levāzimāt-ı zarūrīye şimdiden rü‘yet u tesviye olunmakda bulunmuş olmakla ‘avn-i tevfiḳ ve ‘ināyet-i bāri vü şāyān buyurulacak ruḥṣat-ı seniyye-i devletleriyle iki māha kadar cānib-i Ḥicāz mağfīret-tırāza ihrām-bend-i ‘azīmet olunacağınıñ ifāde ve inbāsı iktibās-ı envār-ı talatṭüfāt-ı ‘aliyye ve isticlāb-ı teveccühāt-ı eḥāsın gāyāt-ı seniyyelerine zerī‘a ittiḥāz kılındığı inşāa’llāhü te‘ālā rehīn-i ‘ilm-i ālileri buyuruldukda emr ü fermān ḥazret-i men lehü’l-emriñdir

Aḳrāna İstifsār-ı Ḥātır

Merg-zār-ı muḥālaşetde sābit ve gülzār-ı meşādekatı nābit olan ezhār şevḳ ve gülzār meşādekatı nābit olan ezhār-ı şevḳ u muḥabbet ve eşmār-ı şıdk u meveddet-i lāzimesince cūy-bār-ı mihr u ḥulūşdan cārī olan zülāl-i maḥşūşiyetimiz nev-be-nev sīr-ab-sāz olmakda menhel māi’l-ferāḥ ḥulletleriyle gülşen-i velā vü muḥādenetimiz ṭarāvet bulmakda olduğundan terādūf-i āşār-ı mihr ü muḥabbetleriyle o engüzār u tezā‘uf ḥālāt-ı ḥulūş ve meşādekatlarından lezzet-yāb ola geldiğimiz gevāhī-yi ḳalb-i mürüvvet-nişānlarıyla nezd-i ‘āṭifet-medārlarında vāziḥ u āşikār olub aralık aralık āşār-ı şıdk u

ihtişâşımızı ‘arz u iş‘âr ile temhîd-i muḳaddemât-ı ihtişâşa ibtidâr muḳtezâ-yı şîve-i muḳhabbet ve mübteḡâ-yı şîme-i muḳhâdenetten ise de ba‘z-ı vaḳt-i terâkim-i şevâḡil u tezâḡim-i meşâḡildan nâşî icrâ-yı resm-i muḳhabbet-i ḳarîn-i terâḡî olduḡu cihetle el deḡdikçe mütevâliyen ḡulûş-nâmeleriñ irsâli icâb-i ḡâlden olduḡuna ve bu aralık bir miḳdâr ihtilâs-i vaḳt olunduḡuna mebnî îfâ-yı lâzime-i ḡulûş u muḳhabbete tiz elden tahrîk-ḡâme-i müşâdiḳat kılındıḡı beyânıyla ḡâşşâten iftiḡâş-ı tab‘-ı mürüvvet ve izḡâr-ı levâzım-ı ma‘zeret ile istibḳâ-yı teveccühât-ı meḳârim-menḳabet siyâḳında tenmîḳ-i nemîḳa-i muḳhâdenete mübâderet ve bu şüretle terşîḡ-i reşâḡât-i ḡulûşa müşâberet kılındı ol bâbda

[53]

irâde efendimiñdir

Bu Daḡı

Şavb-ı sâmililerine olan ḡulûş u ḡuşûşiyet-i çâkerânem lâzimesince her dem ed‘iye-i ḡayriyyeleriyle dem-ḡüzâr olduḡum mişüllü câ-be-câ irsâl-ı muḡarrerât ile tecdîd-i ḡuḳûḳ u muvâlâta ibtidâr-ı vâcibe-i ‘uhde-i şıḡḳ-ı şî‘ârîden iken şu vecîbeniñ icrâsına muvaffâḳ olunamamış ve resm-i muḡâbereniñ arası daḡı haylice uzamış ise de yine ḡulûş-ı çâkerânem kemâ fi’s-sâbıḳ ber-ḳarâr ve beynehümâda olan şiddet-i muḡâleşet-i fuâdiye öyle tekâlîf-i resmiyyeden ‘ârî idüḡü bedîd-ârâ olduḡundan hemân izḡâr-ı levâzım-ı ḡuşûşiyete ictisâr ve maḡdüm-ı me‘âlî-melzûmları necâbetlü efendi birâderimiz kemâl-i müdâvemmet ve sa‘y u ḡayret eylemekte idüḡünü iş‘âr siyâḳında zerî‘a-nâme-i çâkerânem terkîm ve taḳdîmine ibtidâr olundu ol bâbda irâde efendimiñdir

Bu Daḡı

Nezd-i ‘âlîlerinde müstaḡnî-yi külf-i beyân olan ḡulûş-vefâ mansûş-ı ‘âcizânem nev-be-nev teceddüd ve izdiyâd ile mine‘l-ḳadîm beynenâda şübüt-yâfte-i istikrâr olan mihr ve muvâlât ve uḡuvvet-i ḡaḳîḳiyyeye terettüb eylediḡi üzere rûz ve leyâl ed‘iye-i maḡşûşaları ser-nâme-i maḳâl-ı mithât-iştimâl kılınarak bu vechile îfâ-yı şerîḡa-i ḡuḳûḳ ve muḳhâdenete i‘tinâ ve diḳḳat olunduḡu mişüllü istimzâ-yı ḳayd-ı ‘atîḳ ḡulûş ve ḡuşûşiyetimiñ mâ-bihî‘l-istikmâli olan mürâselât-i resmini daḡı îfâ-yı de‘b-i mergûb-i vefâdan olmakdan nâşî mücerred te‘kîd-i revâbiḡ-i ḡuḳûḳ ve muḳhâdenet ve te’sîs-i bünyân raşînü‘l-erkân ḡulûş ve müşâdiḳata müsâra‘at kılınmış olmakla mecbûl-i ḡilḳat-i zâtiyyeleri olan secâyâ-yı girân-bahâ-yı

[54]

bende-nüvāzī ve hātır-sāzi-i seniyyeleri üzere öteden berü hāḳḳ-ı çākerānemde iltizām buyurdıkları müeşşir-i ḥasene-i ḥuḳḳ-perverīleriniñ bī-dirīg ve rāygān buyurulması temenniyātı bādi-i ‘arz-ı kālā-yı ḥuşūşiyetim olmuşdur ol bābda irāde efendimiñdir

Büyükten Küçüğe İstifsār-ı Hātır

Zāt-ı şerīfleriyle meylinde mün‘akid olan rişte-i muvālāt ve ḥüsn-i ülfet ve muḥabbet-i şamīmiyyemiz meddü’d-dühūr-ı rehīn inḥilāl u ferāmūş olmadığı zāhir ve bu cihetle ḥuḳḳ-ı meveddetimiz ḥablü’l-metīn müşādeḳat ile merbüt ve müşeyyed idüğü bāhir olmakdan nāşī ezḳār-ı cemīle ve evşāf-ı ḥaseneleri zīver-i zebān maḳāl ve ḥubūb-ı nesīm-āşār-ı ‘āfiyetlerine çeşm-dāşte-i intizār iştimāl kılınarak bi-luḫfuhī te‘ālā mütevessid ve sāde-i tendürüsti ve ‘āfiyet oldukları peyām-ı güldeste-i feraḥ-efzālari istişmām kılındıkça ḥuşūle gelen sürūr-i inbisātımız resīde-i aḳşa’l-gāyāt olmakda bulunmuş olmakla hemān Cenāb-ı Hāḳḳ vüçüd-ı şerīflerini ekdār-ı rüzgārdan maşūn ve mütekā-pīrāye-i ‘āfiyet-i ebed-nümün buyurmak de‘avātı itmām ve ikmāl kılındığı beyānıyla iftiḥāş-ı tab‘-ı meveddet-iḥtişāşları siyāḳında şukḳa-yı maḥşūşa tahrīr u tesyīr kılındı

Bu Daḫi

Zāt-ı necābet-āyātlarıyla beynenāda olan üns ü ülfet-i ḳadīme īcābınca aralıkda irsāl-ı muḥarrerāt ile te’yīd-i ḥuḳḳ u meveddete mübāderet-i lāzime-i şīme-i muḥādenetten olduğuna bu def‘a [...]⁵⁴ efendiniñ der-sa‘ādete ‘azīmeti vuḳū‘una bināen te’kīd-i revābıt-ı muḥabbet ve te’sīs-i mebāni-i muḥādenete vesīle-i ḥasene ittiḥāzıyla ḥāşşa-i istifsār-ı mizāc-ı pūr-imtizāc-ı meveddetleri siyāḳında işbu şukḳa-yı meveddet

[55]

tahrīrine ibtidār kılındığı bi-mennihī te‘ālā ma‘lūm-ı şerīfleri oldukda ḫaraf-ı ḫālişānemiziñ ḥüsn-i teveccüh-i sa‘ādetleriyle meşmūl buyurulması tevaḳḳu‘-daşte-i ḫulūşveridir efendim

⁵⁴ Müellif, yazışma/mektup örneklerinde bazı yerleri boş bırakmıştır. Bu yerlere bakıldığında, mektubu kulanacak kişi veya kurumun kendine göre doldurması gereken yer, zaman, şahıs vb. gibi bilgiler için ayrılmış boşluklar olduğu anlaşılacaktır.

Hulûş ve İstifsâra Cevâb

Cevab Olarak ‘Ubüdiyyet-nâme

‘Atebe-i süreyyâ kevkebe-i veliyyü’n-ni‘amîlerinde tavk-ı zerrîn-i ‘ubüdiyyetlerini zîver-i gerden-i iftihâr u mübâhât etmiş bendegân-ı şıdk-nişânlarından olduğuma mebnî farîza-i zimmet ve mütehattim ‘uhde-i rıkkıyyet olduğu vechile du‘â-yı devam-ı ‘ömr ü ikbâl ve şenâ-yı kavvâm-ı devlet ü iclâllerine şeb u rûz şarf-ı naqdine-i evkât ve enfâs kılınarak zuhûr-ı âşâr-ı telef ve ‘âtıfet-i seniyyelerine müterak্কib u intizâr olduğum hâlde mahzâ çâker-i bâhirü’l-ihtişâşların taltîf-i irâde-i ilhâm ifâdesiyle mehâsin-i teveccühât-ı ‘aliyyelerini şâmil ve envâ‘-ı nevâziş ve iltifâtı müştemil firistâde-i sū-yı kemterî buyurulan emir-nâme-i mün‘imâneleri resîde-i dest-i ta‘zîm ve tekrîm ve me‘âl-i mehâsin iştimalî rehin-i ıttılâ‘-ı çâker-i kadîm olub meşhûn olduğu envâ‘-ı ta‘attüfât ü telatüfât-ı bî-gâyât-ı seniyyelerinden ‘abd-i şadâkat iktirânları hâiz-i rehîne-i i‘tibâr ve ser iftihâr bendegânem resîde-i sipihr-dâver olmuşdur hemân Cenâb-ı Hüdâvend-i müste‘ân-ı kâffe-i umûr ve huşûşât-ı ‘aliyyelerinde te‘yîdât-ı şamedâniyyesin yâver ve hem-‘inân buyurması de‘avât-ı icâbet-gâyâtı îşâl-ı kabûl-gâh-ı Cenâb-ı Hayy u Mennân kılındığı ifâdesiyle berâber istid‘â-yı bekā-yı teveccühât-ı seniyyeleri siyâkında ‘arîza-i çâkerânem terkîm ve taqdîm-i piş-gâh-ı devlet-penâhileri kılındı ol bâbda emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Dağı

[56]

Nân-perverde-i ha‘ân vesî‘u’l-ihsân ‘aleyhi ve ‘inâyet-dîde-i âsitân-ı bülend-i eyvân-ı seniyyeleri olduğum fahr u mübâhât şerefine müterettib ve mütehattim olduğu üzere tezkar kavâm re‘fet ve tekrâr ed‘iye-i devâm-ı ‘ömr ü ‘âfiyet devletleri vird zebân ihlâş ve zîver-i şahâyif ve şıdk-ı ihtişâş kılındığı beyân vü inhâ ve hakk-ı çâkerânemde bekā-yı teveccühât-ı seniyyelerini istid‘â ma‘razında bundan aqdemce hâk-pây-i veliyyü’n-ni‘amîlerine taqdîm kılınân ‘arîza-i ‘ubüdiyyet farîza-i çâkerânem şerefiyâb bi’l-ihâne-i vüşûl olduğu bu kerre şeref-efzâ-yı vurûd celâl-bahşâ-yı çeşm-i şuhûd olan emir-nâme-i seniyyeleri meâl-i ‘ulyâsından müstefâd olarak meşhûn olduğu envâ‘-ı ta‘attüfât ve iltifât-ı seniyyeleri hadd-i liyâkat-ı çâkerânemden bîrûn ve bu vechile sânih olan ‘inâyât-ı bî-gâyâye ve luţf u himmet-i nâ-mütenâhiyeleri ‘abd-i kemterlerini ez ser-i nev istırkâk u ser-mübâhât ve mefhâretimi müvâzi-yi tāk-ı seb‘ tabâk eylediği rûnumün

olmakla ba‘demā dahī haqq-ı ‘ācizānemde imtidād hübüb-ı nesāyim elṭāf-ı āliyyelerini ricā ve izdiyād-ı şunūf-ı mekārım ve a‘ṭāf-ı seniyyelerini istid‘ā siyākında işbu teşekkür-nāme-i çākerānem terkīm ve taqđimine ibtidār olunmağın ol bābda ve her hālde emr ü fermān ḥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Dağı

Şavb-ı ‘ācizīye derkār olan teveccühāt-ı seniyyelerinin te’kīdini şāmil irsāline tevāzu‘ buyurulan iltifāt-nāme-i veliyyü’n-ni‘amīleri pīrā-yı ta‘zīm u tekrīm ve meāl-i eḥāsin iştımāli rehīn-i iz‘ān çāker-i kādīm olub bu vechile ifā-yı merāsım bende-perverī ve ‘āṭıfet sāze-yi rahīmāneleri çākerlerin ez ser-i nev ḥāiz rehīne-i i‘tibār ve fāiz-i define-i iftiḥār eylemiştir ḥāk-pāy-i devletlerine iddiasıyla müfteḥir ve mübāhī olduğum kadem-i ‘ubūdiyyet ve ihtişāş-ı

[57]

çākerānemiñ nezd-i me‘ālī-vefdde veliyyü’n-ni‘amīlerinde şübūt u taḥkīki cihetiyle maḥz-ı ḥaşışa-i zāt-ı seniyyeleri olan şīme-i kerīme-i bende-nüvāzi ve ‘āṭıfet-perdāzīleri iktizā-yı ‘ālīsinden olarak nev-be-nev müşāhid olduğum şunūf-ı ‘ināyet ve ‘āṭıfet-i ‘aliyyeleriniñ ‘ömrüm oldukça edā-yı haqq-ı teşekkür ve maḥmadeti bir vechile mümkün ve müyesser olamayacağını cezm ü teyakḳün eylemiş isem de devām ve muvāzabatıyla kesb-i istinās eyledigim de‘avāt-ı ḥayriyye-i veliyyü’n-ni‘amīleriniñ te’diye ve tekrārında sermü tecvīz-i kuşūr olunmayarak işbu ḥıdmet-i mücibü’l-mefḥarete evkāt u eḥyān şeb u rüzümü ḥaşr-ı ḥaḳīkī ile maḥşūr ve ol vechile şerā’iṭ-i ‘ubūdiyyetimi icrāya sa’y-ı mevūr eyledigim beyān ve ifādesiyle berāber muḥtāc ve ümīdvār olduğum meḥāsin-i enzār-ı ‘aliyye ve meyāmin-i teveccühāt-ı seniyyeleriniñ haqq-ı müstemidānemde erzān ve şāyān buyurulmak temennāsı siyākında ‘arīza-i çākerānemiñ tenmīkine ibtidār olundu ol bābda emr ü fermān ḥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Dağı

Ḥāk-pāy-i ‘ālilerine ezmā teḳaddüm-i maḥşūş u peyveste-i dāde-i ḥuşūş olan şıdḳ u ‘ubūdiyyet-i manşūş-ı ‘ācizānem iktizāşınca müteḥattım olduğu üzere istibkā-yı teveccühāt-ı azīmetü’l-berekāt-ı rahīmāneleri aḳdem-i āmāl-ı bendegānem olduğu hālde mücerred şīme-i faḥīme-i mekārım-kāri-i seniyyeleri icābınca luṭf ve tevāzu‘an iṭāre buyurulan emir-nāme-i ‘aliyyeleri zīver-i eşābi’-i tevḳīr ve ihtirām ve meāl-i mekārım

iřtimāli mūnevver sāz-ı çeřm-i hūlūř-ı irtisām olmuş ve haqq-ı ‘ācizānemde bu vechile cārī olan zūlāl-i feyz-i iřtimāl teveccūhāt-ı devletleri hadāyık-ı emniye-i ‘ācizānemi setersiz ve riyān ederek du‘ā-yı bī-riyā-yı imtidād-ı ‘ömr ü ikbāl-i veliyyü’n-ni‘amīleriniñ hūsn-i tezekkür ve tekerrürü zīnet-efzā-yı zebān-ı hāl ü kāl kılınmış olmakla

[58]

mücerred bu gūne şeref-nümā-yı meydān ve vukū‘ olan iltifāt u nūvāziř-i devletlerinden istiřřāl olunan memnūniyet ve mefharet-i çākerānemi beyān u inbā ba‘dezīn daħī semend-i teveccūhāt-ı ‘aliyye-i dāverīlerini semt-i ‘ācizāneme sevķ ve isrā buyurmalarını niyāz u ricā ma‘razında ‘atf-ı ‘inān ‘ubūdiyyet ve huřūřiyete ictirā kılındığı muhāt-ı ‘ilm-i ‘ālī-i müşīrīleri buyuruldukda emr ü fermān hāzret-i men lehü’l-emriñdir

‘Ulemāya Cevāb Olarak ‘Ubūdiyyet-nāme

Hāk-pāy-i fezāil-pīrā-yı veliyyü’l-himemīlerine olan şıdķ-ı hūlūř-ı ‘abīdānem berkemāl olduđu miřüllü efendimiñ daħī çākerlerine olan lūţuf u ihsān-ı bī-imtinānları hadden aşmış ve bā-huřūř bir taraftan daħī haqq-ı üstādīleri derkār bulunmuş olduğundan hāk-pāy-i seniyyelerine ne derece ta‘zīm u tefhīm etsem yine īfā-yı levāzım-ı huřūřiyet edemeyeceğim hüveydā ve zāhir ve bu mebhāşde itnāb-ı maķāl tařdī‘i mūcib olacağı rūřen ve bāhir ise de mücerred kemāl-i luţf ve mürüvvet-i bendeperverīleri icābāt-ı memdūhasından olmak üzere ma‘rūzāt-ı ‘abīdānem nezd-i merāhim-i vefd-i semūhīlerinde şāyān-ı rağbet ve i‘tibār buyurulduđu cihetle aralıkda taķdīm-i ‘arīza ile īfā-yı şerīta-i ‘ubūdiyyet-i vācibe-i zimmetten iken hayli müddetten berü işbu kākā-ide-i mergūbeye ‘adem-i mübāderet fi’l-haķīķa çākerlerine fezāhat-ı azīme ve kabāhat-ı cesīmiye olub nihāyetü’l-emr inķitā‘-ı hūsn-i nazār eksīr-i eser-i kerīmānelerini daħī mūntec ve müstevcib olacağı bu def‘a şeref-res-i enāmil-i tefhīm ve ibcāl olan kerem-nāme-i ‘aliyyeleri meāl-i ‘ālīsinden müstebān olmuş ve hak-buki işbu taħrīrāt-ı hikmet-āyāt-ı seniyyeleri vürūdunda fevķa’l-gāye müteessir ve şermsār olub hūnābe-i siriřk-i nedāmet-dīdeden revān olduđu hālde ez-dil ü cān

[59]

sebt-i tevbeten nařūhan āvāzesi iblāğ ķubbe-i minā-niřān kılınmış olduğu beyānıyla i‘tirāf u i‘tizāra cesāret kılınmışdır hemān muktezā-yı şīme-i merhāmet ve

‘ātifet-i seniyyeleri üzere bu bābda erzāni-i ‘avf ve ihsānlarıyla çākerlerini dil-şād ve kemā-kān meḥāsin-i teveccühāt-ı kalbiyye-i çerağ-nüvāzīleriyle mesrūru’l-fevāid buyurulması bābında luṭf u ihsān ḥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Daḥi Cevab Olarak Ḥulūş-nāme

Zāt-ı āşaf-şifāt-ı dāverilerine derkār u ebed-ķarār olan intisāb-ı zārūrī ve istinād-ı ḥaḳḳī-i ‘ācizānem lāzimesince b’il-ġadāti ve’l-‘aşıyyi meḥāmed-i şeref-‘āid-i ḥidivīlerini aḳdem-i evrād ide geldiğim nezd-i meālī-vefd-i ‘ālilerinde daḥī nümāyān bir keyfiyet-i bedīhiyye idüğü bu def‘a şeref-res-i şadr-ı tebcīl ü ta‘zīm olan kerem-nāme-i ihsān-ı ‘alāmeleri meāl-i nüvāziş iştimalinden müstefād olmağın doğrusu ol vechile zuhūra gelen nigāh-ı iltifāt-ı seniyyelerinden fevķa’l-ġāye mesrūriyet ḥāşıl ve ser-iftihār-ı çākerānem ḥāric bī-sütūna vāşıl olarak du‘ā-yı vācibü’l-edā-yı müşirīleri nāṭıka-pīrā-yı tezkār olub min ġayri ḥaddin nāil u mazhar olduğum ta‘atṭüfāt-ı ‘aliyye-i mün‘imānelerine izḥār-ı teşekkür ve maḥmedet ve bu tarīķle ifā-yı şerīta-i ḥulūş ve ḥuşuşiyyet istid‘ā-yı beķā-yı teveccühāt-ı me‘ālī ġayāt-ı dāverilerine vesīle-i ḥasene ittiḥāz kılındığı inşāa’llāhü te‘ālā lāḥiķ-i ‘ilm-i ‘ālī-i müşirīleri buyuruldukda emr ü fermān ḥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Daḥi

Muḳtezā-yı ḥulūş ve ‘ubūdiyyet-i çākerānem vecihle rüz u leyāl-i ed‘iye-i ḥayriyye-i tezāyüd-i ömr ve iķbāl-i seniyyeleri te’diye ve ifāsında vechen mine’l-vücūh

[60]

tecvīz-i kuşūr olunmadğı vāreste-i kayd-ı iş‘ār bulunmuş ve bu def‘a enāmīl-zīb-i tekrīm olan iltifāt-nāme-i ‘aliyyeleri meāl-i meḥāsin iştimali karīn ez‘ān-ı çākerī olub meşḥūn olduğu envā‘-ı nüvāziş ve ta‘atṭüfāt-ı seniyyeleri müceb-i ser-ver-i ‘azīm olarak de‘avāt-ı lāyika ve taḥıyyāt-ı fāiķa-i muvaffaķıyyet-i ‘aliyyeleri be-tekrār zīver-i nāṭıka-i tezkār kılınmış olduğu beyānıyla mücerred ḥāḳḳ-ı çākerīde sezā-vār buyurulan ḥüsn-i teveccüh-i seniyyeleriniñ beķāsını istid‘ā siyāķında terķīm-i ihlāş-ı raķīme-i ‘ācizīye ibtidār olundu ol bābda emr ü irāde ḥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Daḥi

Ḥaḳḳ-ı ‘ācizānemde şāyān buyurulan ḥüsn-i teveccüh-i seniyyeleriniñ devāmı tebşirini şāmīl irsāline luṭf u ‘ināyet buyurulan iltifat-nāme-i ‘aliyyeleri pertev-baḥş-ı

vürüd ve meâl-i mekârim iştimali rehîn-i iz'ân-ı çâker-i müşâdiqat-nümüd olub şâmil olduğu envâ'-ı nûvâziş ve iltifât-ı seniyyelerinden hâşıl olan lezâiz-i bedî'a-i câvidânı numûne-nümâ-yı gıdâ-yı rûhânî olarak mazhar olduğum sürür u ferhat ve hubür havşala-i küllüñ beyândan dür olmakla kadîmen ve hâdişen haqq-ı nâ-müstahaqq-ı bendgânemde erzân buyurulan bunca ta'atfât-ı seniyyeleriniñ levâzım-ı teşekkür ve maħmedeti müdâvim olduğum du'â-yı devâm-ı 'ömr ü 'âfiyet-i devletlerine terdifen te' diye ve tezkâr kılındığı beyânıyla ifâ-yı lâzime-i huşûşiyet ve tecdîd-i köhne berât-ı 'ubüdiyyet siyâkıında 'arîza-i çâkerânem terkîm kılındı ol bâbda irâde hâzret-i men lehü'l-emriñdir

Maħall-i Me'muriyetine Vüşûlüne Dâir Gelen Tahrîrâta Cevâb

Bi-tevfîki'l-müte'âl kemâl-i yümn ü iqbâl ve mezîd-i feħâmet u iclâl ile maħarr-ı hükümet

[61]

'aliyye-i âşafânelerine sâye-baħş-ı vişâl buyurulduğu beyân-ı 'âlisini müş'ir ve haqq-ı 'âcizîde erzân buyurulan teveccühât-ı iħsân gâyat-ı müşîrleriniñ kemâl u kararını mübeşşir irsâline tevâzu' buyurulan lütf-nâme-i 'aliyyeleri hâme-ârâ-yı tekrîm u ihtirâm ve meâl-i me'âlî iştimali midir ki ârâ-yı şıdık-ı ittisâm olmuş ve bu vechile şeref-pîrâ-yı vukû' olan iltifât-ı 'aliyye ve be-taħşîş-i keyfiyet-i muvâşâlât-ı seniyyeleri çâker-i kemînelerine bâ'iş kemâl-ı hubür u neşât ve mürîş-i envâ'-ı meserrât u inbisât olarak istidâme-i eyyâm-ı 'ömr ü iqbâl-i devletleriyle her hâlde muķârin-i tevfiķât-ı Celîle-i Cenâb-ı Perverdîgâr olmaları de'avât-ı icâbet-i gâyatı zîver-i zebân tezkâr kılınmış olmakla mücerred izhâr-ı lâzime-i teşekkür-i iltifât-ı 'aliyye ve istibķâ-yı ta'atfât-ı seniyye-i dâverîleri siyâkıında 'arîza-i çâkerânem terkîm u taķdîm kılındı ol bâbda ve her hâlde emr ü fermân hâzret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Daħi

Mücerred haqq-ı devletlerinde meşmûl olan teveccühât-ı seniyye-i cenâb-ı pâdişâhiye iktizâ-yı 'âlisi üzere bu kerre ķâim-mâķamlığı muħavvil 'uhde-i 'aliyyeleri buyurulan bi'l-'izz ve'l-ıqbâl şeref-efzâ-yı vişâl oldukları beyânıyla şavb-ı 'âcizîye olan teveccüh-i sâmîleriniñ te'yîdini hâvî mersûl süy-ı şenâver-i şıdık-şümülleri buyurulan tahrîrât-ı seniyyeleri enmile-pîrâ-yı vüşûl ve meâl-i meħâsin iştimali midir ki zîb-i sitâyîşver-i vefâ-mecbûl olarak bu vechile haber-i behcet-eşer-i vüşûllerini inbâ ve âyîn-

i behīn-i luṭf ve mu‘āṭifeti īfāya şeref-pīrā-yı vuḳū‘ olan himmet-i vālā-nehmetleri müstelzim-i kemāl-i memnūniyet u ḥubūr olmuş ve her ḥâlde muḳārin-i tevḫīkāt-ı celile-i Ḥāzret-i perverdigār olmaları de‘avātı tezkār u şavb-ı ‘ālilerine derkār olan ihlāş u müşādaḳatim tafşile ḥācet olmadığından oralardan şarf-ı

[62]

enzār kılınmış olduğu beyānıyla istibkā-yı teveccühāt-ı ‘aliyyeleri siyāḳında tenmīḳ-i nemīḳa-i ‘ācizīye ibtidār olundu ol bābda irāde efendim ḥāzretleriniñdir

İlerüde Hediye Gönderileceğine Dair Gelen Tahrīrāta Cevāb

Ḥāk-pāy-i veliyyü’n-ni‘amīlerine derkār olan şıdk-ı ihtişāş u ‘ubūdiyyetim iktizāsınca rüz u şeb tevḫīr-i şān u übbehet ü iclāl ve izdiyād-ı ‘ömr ü ‘āfiyet ve iḳbāl-i devletleri de‘avāt-ı ḥayriyyet iştimali āverde-i ziyān şıdk-ı meāl-i kemterānem idüğü ‘ind-i sāmī-i ‘ulyālarında müsellemler olan mevāddan olup ol bābda çākerlerini taltīf-i irāde-i mekārım ifādesiyle berāber sāye-i seniyyelerinde çerāğ olduğum ḳalem-i feyz-i raḳm-ı ser-ḥalīfesi ‘izzetlü efendi ṭarafına ihdā olunmak üzere tertīb u irsāl buyurulacağı teḫşīrini şāmil hāme-pīrā-yı tekrīm ü ibcāl olan tahrīrāt-ı ‘aliyye-i mün‘imāneleri meāl-i ‘ālīsinden müstefād olan envā‘-ı ta‘aṭṭufāt ve telaṭṭufāt-ı seniyyelerinden çāker-i kemīnelerine kat kat sürür ve ḥubūr-ı vefire ḥāşıl ve ez-ser-i nev ribḳa-i memlūkiyyete dāḫil olarak du‘ā-yı bī-riyā-yı veliyyü’n-ni‘amīleri be-tekrār zīver-i nāṭıḳa-i tezkār kılınmış ve va‘d-i sāmī-yi ‘ālileri olan hediyeñ bi-luṭḫihī te‘ālā vüşülü anda taḳdīm ü işāliyle şāyān-ı taḫşīn ve ḳabūl olduğü ḥâlde sāye-i feyz-vāye-i devletlerinde çākerlerine başkaca bir mübāḫāt ü meḫāret ḥāşıl olacağı vāreste-i ḳayd-ı eşkāl bulunmuş olmakla mücerred izḫār-ı kemāl-i memnūniyet ve istiḫşāl-i teveccühāt-ı mekārım-menḳabet siyāḳında ‘arīza-i çākerānem terḳīm u taḳdīm kılındı ol bābda emr ü fermān ḥāzret-i men lehü’l-emriñdir

Ḳadın Ṭarafından Gelen Tahrīrāta Cevāb Olarak ‘Ubūdiyyet-nāme

Nezd-i ‘ismetānelerinde āzāde-i külf-e-i ta‘rīf u beyān olduğü üzere

[63]

ḫāk-pāy-i veliyyü’n-ni‘amīlerine ber-kemāl olan ‘ubūdiyyet u müşādaḳatim lāzimesince heme-ān-ı uğūr-ı meyāmin-i mevḫūr-ı devletlerinde ez-dil ü cān-ı bezl-i tāb u tüvān kılınmakta ve efendimiñ rızā-yı ‘aliyyelerini ne ṭarīḳ ile taḫşīl idebilirim

diyerek rüz şeb terk-i ha'ab ve rāhat birle hıdemāt-ı mebrüelerinde can-siperāne gayret olunmakta ise de bu miqdār mesā'ī-i nāçizānem hāk-pāy-i 'işmetānelerinde şāyān-ı taḥsīn u qabūl olamayacağı derkār olup ma'amāfih muqtezā-yı şīme-i kerīme-i bende-nüvāzī ve qadirdāni-yi 'aliyyeleri üzere şimdiye deġin vuqū'a gelen hıdmet-i çākerānem bi'l-'aciz ve'l-kuşūr nezd-i veliyyetü'n-ni'amīlerinde muqārin pesend u qabūl buyurulduġunu şāmil ve envā'-i nüvāziş u iltifātı müştemil şeref-baḥş-ı tefḥīm olan emir-nāme-i 'aliyyeleri müfād-ı 'ulyāsı rehin-i iz'ān-ı çāker-i olmuştur evvel u āḥir qavliniziñ zuhūra gelen mesā'ī-yi nāçizānem bir gūne ġaraż ve 'ivaż me'mülünde olmayup mücerred ḥaqq-ı 'ācizānemde bī-dirīġ u erzān buyurulan ḥüsn-i teveccüh-i 'aliyyelerine teşekküren elden ve dilden geldiġi kadar te'diye-i du'ā-yı ḥayriyye ve ifā-yı hıdmet-i seniyyelerinde levāzım-ı ikdām ve gayret-i ehemmi-umūr-i mekāşid ittiḥāz kılınmış ve bundan böyle üzerime farz-ı 'ayn meşābesinde olan du'ā-yı mefrūzu'l-edā-yı 'işmetāneleriniñ te'diye ve ifāsiyla berāber buraca vuqū' bulacak umūr ve ḥuşūşāt-ı seniyyeleriniñ tesviye ve icrāsında tecvīz-i kuşūr olunmayacağı derkār bulunmuş olduġu beyānıyla ibrāz-ı teşekkür ü iltifāt-ı 'aliyye ve ümīddār-ı beķā-yı teveccühāt-ı meḥāsin ġāyāt-ı seniyyeleri siyākında 'arīza-i çākerānem terķīm u taqđīm kılındı ol bābda ve her hālde emr ü fermān ḥāzret-i men lehül-emrindir

Ba'z-ı Esāmī-i Ketb Zikriyle İstifsāra Cevāb

[64]

Nādi-i maqşūd-ı vālā ve bezm-i bāhirü'l-'izz ve'l-'alālarına emsile-i muḥtelife-i ta'zīm u tekrīm ile binā-yı taḥıyyāt-ı vāfiye-i meveddet-nümā ve temhīd-i de'avāt-ı kāfiye-i merāḥ-efzāları ehemmi-āmāl-i 'avāmi-il efkār ve miftāḥ-ı iftitāḥ ezķārimız olduġun izḥār zeylinde qānūn-ı ādāb u dād üzere bu gūne mantıq-ı zīb-i müzāyā-yı meveddet ve tehzīb-i muqaddemāt-ı dil-güşā-yı muḥabbet olunur ki ber muqtezā-yı ḥulūş-ı ṭaviyyet 'ale'd-devām muṭāla'a-i me'ānī-i mihr u muvālātı zīver-i kelām-ı muḥālaşat iken irsāl buyurulan mektüb-ı dil-firibleri rāḥa pīrā-yı vürüd olup mefāhim-i münīfesi ḥikmetü'l-'ayn-ı meveddet ve 'ayn-ı ḥikmet-i ḥaltten 'ibāret olarak zerī'a-i inşirāḥ-ı bī-nihāyet olmuş ve ferā'iz-i zimmet-i ḥulūşānemiz olan sitāyiş ve şenāları kavā'id-i uşul-i iḥlāş ve şekl-i hey'et-i iḥtişāş üzere zīver-i zebān telvīḥ ü tavzīḥ kılınmış olduġu vāreste-i ityān-ı delīl u burhān ve 'ulūm-ı cüz'iyye ve külliye-i ve dād ve fūnūn-ı āliyye ve edebiyeye-i muvālātlarında tekmīl-ı nüşeḥ-i kemāl eden muḥliş-i

hâlişi'l-bâllarından olduğum 'aks-i endâz-ı mir'ât-ı zamîr-i nûrânîleri olmakla bi-luţfihî te'âlâ bundan böyle dahî şenâkâr-ı bi-mîrâların mübârek tab'-ı ma'arif ben'larından devr ü ihlâ buyurulmayub cā-be-cā muḳaddime-i mülâkât olan raḳîme-i ferḫat-nümâlâriyla tenşîṭ-i fuâda himmet buyurulmak bâbında irâde efendimiñdir

Teşekkür-nâmeye Cevâb

Hâḳḳ-ı 'âcizîde devâm u istimrârı bahşinde iştibâh olunmayan teveccühât-ı behiyyeleriniñ kemâl u beḳâsına ve vuḳû' bulan me'mûriyet-i 'aliyyelerinden izhâr-ı memnûniyete dâir resîde-i dest-i tevḳîr u iftiḫâr olan taḫrîrât-ı devletleri meâl-i vâlâsı rehîn-îḳân-ı sitâyişveri olup bu derece ibzâl buyurulan nûvâziş-i mekârim-perverişi devletlerine şâyân-ı mu'âdenet-i cüz'iyye

[65]

ve külliye icrâsında kendimde bir güne ḳâbiliyet görülememiş ve me'mûriyet-i behiyyeleri ise mücerred istihḳâḳ-ı vâlâlarından neş'et etmiş bir keyfiyet olmasıyla bu bâbda ser-zede-i zuhûr olan iltifât-ı 'aliyyelerine teşekküren du'â-yı muvaffaḳiyet ve temennâ-yı izdiyâd-ı feyz-i rıf'atları yâd u tezḳâr kılınmış ve ḫulûş-ı tarafeyn ḳadîmî ve ḫaḳîḳî olduğundan âña dâir irâd-ı maḳâle lüzûm görünmediği derḳâr u mücerred semere-i ḫüsn-i teveccüh-i 'aliyyeleriyle min ḡayri liyâḳatin bu kerre meclis-i vâlâ a'zâlıḡına vuḳû'-ı me'mûriyet-i çâkerânemden dolayı muḳtezâ-yı şî'âr-ı ḫuḳûḳdânî ve aşdaḳ-ı nûvâzîleri üzere ḫişse-mend-i ibtihâc olacakları âşikâr bulunmuş olmakla hemân ifâde-i ḫâl ve izhâr-ı memnûniyet-i iltifât-ı mekârim iştimâl-i behiyyeleri siyâḳında şuḳḳa-yı maḫşûşa taḫrîr u tesyîr kılındı ol bâbda irâde efendimiñdir

İstifsâra Cevâb

Zât-ı vâlâlarıyla beynenâda olan bünyân-ı ḫubb u velâ müeyyed ve erkân-ı eyvân-ı mihr u vefâ müşeyyed olarak vechen mine'l-vücüh temâyül ü inḫiṭâṭı emr-i muḫâl idüğü vâreste-i tafşîl u beyân olmakdan nâşî hemân aḳdem evrâd u ezḳârim olan sitâyiş ü midḫatleriyle mertûbu'l-lisân ve tevârüd-i âşâr-ı meserret aḫbârlarına müterakḳib u nigerân olduğum ḫâlde luţfen ve mürüvveten firistâde-i süy-ı şenâveri buyurulan nemîḳa-i me'âli enîḳa-i dilârâları râḫa zîb-i vuşûl ve meâl-i münîfine ittîlâ'-ı muḫlişânemiz muḫât u meşmûl olup bu vechile ibrâz-ı ḫulûş ve muvâlâta derḳâr buyurulan himmet-i seniyyelerinden neşât-ı mevḫûr u inbisât nâ-maḫşûr ḫâşıl olmuşdur hemîşe Cenâb-ı Ḥüdâ âmâl-i şûrye ve meârib-i ma'neviyelerini vefk-i dil-ḫâ'h-ı sâmîleri

üzere t̄ul-i ‘ömr ve şafā-yı h̄atır ile cilveger manşa-i huşul buyurması de‘avātı zīver-i zebān-ı maḳāl kılındığı beyān u ĩmā ve mübārek h̄atır u ‘ātır-ı aliyyelerin

[66]

istikṣā siyāḳında nemīka-i senā taḫrīr u imlā ve firistāde-i sūy-ı mürüvvet ihtivāları kılındı ol bābda irāde efendimiñdir

Bu Daḫi

‘Āriza-i inḫilāl ve ḫalelden maşūn olarak beynenāde istihkāmāt-ı ḫaḳīḳiye ile merşūş olan zābıta-i müekkede-i muḫādenet u muvālātı te’yīd eder esbāb-ı lāzimesiniñ aralık aralık istihşāli mu‘āhede-i ḳaviyye ile temhīd olunduḡu zāhir ve ḫuzūran şerīta-i uḫuvvete ne vechile ri‘āyet olunmuş ise ḡiyāben daḫī ol uşūle i’tinā ve ḫaḳḳ-ı ‘ālilerinde ibrāz-ı midḫat ve senā kılındığı nezd-i sāmīlerinde bāhir olduḡundan bu bābda ḫaraf-ı çākerānemi talṫif buyurmak niyet-i ḫālīşānesiyle iṫāre-i sūy-ı kemteri kılınan taḫrīrāt-ı behcet-i āyāt-ı devletleri enmile-i pīrā-yı vüṣul ve müfād-ı ‘ulyāsından müstefād olan farṫ-i iltifāt ve nūvāziş-i ‘ulyāları kat-ender-kat bā’iş-i sürūr ve mübāḫāt senākārı olmakla meḳāşid-ı kemterānemiñ ehemmi u aḳdemi olan du‘ā-yı tezāyüd-i ‘ömr ü ‘āfiyet ve iḳbāl-i devletleri te’ diye ve ĩfā kılınarak ed’iye-i sābıka-i ḫillet ü uḫuvvete pā-ber-cā-yı ḳarār u şebāt olduḡu ifāde ve inbā ve mübārek h̄atır-ı ‘ālilerini tefahḫuş u istikṣā siyāḳında raḳīme-i muḫālaşat taḫrīrine ibtidār olundu ol bābda irāde efendimiñdir

Bu Daḫi

İḳtizā-yı şīme-i ḫasene-i aşdaḳ-nūvāzī ve h̄atır-sāzi-i seniyyeleri üzere ḳadīmce iṫāre-i seviyy-i ‘acizīye buyurulan nūvāziş-nāme-i sāmīlerine teşekküren muḳaddemāt-ı ĩcābiyesi temhīdiyle cevāb-ı lāzimesi bi’t-terḳīm taḳdīm kılınmış iken her ne-vechile olmuş ise vāşıl-ı dest-i devletleri olmadığı bu kerre [...] efendi ḫarafına mersül taḫrīrāt-ı seniyyelerine leffen irsāl buyurulan tezkire-i vālāları muṫāla‘asından ma‘lūm-ı çākerī olmuş

[67]

ḫālbuki çākerleriniñ ḫāk-pāy-i olan farṫ-i ḫulūş u ihtişāşımıñ derece-i vüzūḫ u istihārı bir takım delāil u berāḫīniñ ityānından müstāgnī idüḡü derḳār ve her ne kadar meşālīḫ-i ‘acizānemiñ vefret ve tezāḫümü olsa bile yine irsāl-ı mürāselāt ile mürā‘āt-ı ḫuḳūḳ-ı ḳadīmede tecvīz-i ḳuşūr olunmayacağı bedīḫī ve āşīkār olduḡundan ol

mebhaşdan şarf-ı enzâr ve de'avât-ı hayriyyet-âyât-ı devletleri yâd u tezkâr kılındığı beyân u inhâ ve tezkire-i mersûlelerinde ba'z-ı zevât-ı vâcibü'l-ihtirâma işâret buyurulan selâm ve hulûş-ı devletleri tebliğ olunarak mûmâ-ileyhim tarafından izhâr-ı sūr u şādümânı birle du'a-yı âfiyetleri te'diye ve îfâ kılındığı ifade ve inhâ siyâkıında raķîme-i 'âcizi taħrîr u tesyîr kılındı ol bâbda irâde efendimiñdir

Bu Daħi

Şavb-ı vâlâlarına olan râbıta-i kaviiye-i fuâdiyemiz maşünü'z-zevâl u kazıyye-i müselleme-i mihr u muvâlatımız resîde-i muntehâ-yı kemâl olmakdan nâşî gevher-tâb-dâr-ı du'â ve şenâ-yı ikbâl u 'âfiyetleri heme-ân-ı sencîde-i mîzân-ı tilâvet ve nefehât-i ħüsn-i teveccüh-i behiyyeleri 'ıtr-sâz-ı meşâm u ibtihâc idüğünü izhâr u beyâna müşâberetle te'sîs-i erkân-ı muħâdenete müteraşşıd u intizâr olduğum ħâlde mecbûl oldukları ħaşâil-i dil-nüvâzı ve mürüvvet iktizâsından olarak şavb-ı çâkerîye râygân olan ħüsn-i teveccüh-i devletleriniñ te'yîdini ħâvî [...] efendi tarafına mersûl taħrîrât-ı 'aliyyelerinde işâret buyurulan selâm-ı behcet-irtisâmları vâşıl-ı sem'-i bendegî olup doğrusu ol vechile zuhûra gelen iltifât ve nüvâziş-i 'aliyyelerinden ħaşıl olan ħazz-ı bî-şümâr ħâric ez-ĥadd-i inĥişâr olmasıyla ħasbe'l-ĥuķûķ du'â-yı bî-riyâ-yı devletleri yâd u tezkâr kılınmış olduğuy beyânıyla mücerred izhâr-ı

[68]

memnûniyet iltifât-ı 'aliyye ve istikşâ-yı tab'-ı mekârim-menķabet-i seniyyeleri siyâkıında şukķa-yı maĥşûşa taħrîr u tesyîr kılındı ol bâbda irâde efendimiñdir

Terfî -i Rütbe ve İstifsâra Dâir Gelen Taħrîrâta Cevâb

Ĥâķ-pây-i 'âlilerine riyâsızca maĥşûş ve nezd-i devletlerinde âzâde-i külfe-i naşûş olan hulûş-i vefâ-i mansûş-i çâkerânem iktizâsına müterettib olduğuy üzere her dem istidâme-i 'ömr ü 'âfiyet ve istizâde-i câĥ ve menzilet-i devletleri ed'iyesiyle tezyîn-i şahâyif-i leyâl ü nehâr ve irtifâ'-ı ĥadr ü şân-ı sâmililerine teraķķub u intizâr üzere iken bu kerre 'avâtif-ı 'aliyye-i şâĥânenen 'uhde-i istihâl-i devletlerine rütbe-i mu'teberesi tevcîĥ ve iĥsân-ı ĥümâyûn buyurulduğuy mübeşşir ve şavb-ı çâkerîye derķâr olan ħüsn-i teveccüh-i seniyyeleriniñ devâmını müş'ir ĥâme pîrâ-yı tebcîl olan taħrîrât-ı meĥâsin-âyâtları me'âl-i 'âlîsi rehîn ittîlâ'-ı çâkerî olup îfâ-yı merâsim-i ĥuķûķ u uĥuvvete ma'tûf buyurulan himmet-i seniyyeleri mücib ĥattı u mesâr ve irtifâ'-ı ĥadr ü menziletleri beşâreti müstelzim sūr-ı bî-şümâr olmuşdur ĥaķķ-ı eĥaķķ-ı vâlâlarında

şeref-sünüh buyurulan elṭāf-ı mālā-nihāye-i şāhāne muḳaddemā bā-taḫrīrāt-ı şenāveri teḫşīr olunmuş ve emr- şerīf-i ‘ālīşān ıŝdar u isrā buyurulduktan soñra daḫī diğēr bir kıṭ‘a taḫrīrāt-ı ‘ācizī ile merāsım tebrīk ü tehniyeti ifā kılınmış ise de siyāk-i aḫvāle nazaran taḫrīrāt-ı merḳūmeniñ hīç birisi vāşıl-ı dest-i ‘ālīleri olmadığı anlaşılaraq ol aralık inḳıṭā‘-ı muḫarrerāt sebebiyle taḫvīl-i ḫūsn-i teveccūh-i devletleri tevehhümü mūcib esef-i çākerī olmuş iken iḳtizā-yı şīme-i merzıye-i aşdıḳ-nevāzī ve ‘āṭıfet-i seniyyeleri üzere bu kerre mañşıb-ı zīb-i vürūd olan sālifü’l-beyān iltifat-nāme-i devletlerinden inşirāḫ-ı derūn ḫāşıl olup da ‘avāt-ı muvaffaḳiyetleri yād u tekrār

[69]

kılınmış olmakla hemān Cenāb-ı Rabb-Vedūd muḳaddime-i feyz ve rif‘atları olan işbu mesned-i ‘ālīlerini mütEMEYYİN ve mes‘ūd ve kāffe-i ḫuşūşāt-ı seniyyelerinde te’yidāt-ı ilahiyyesini bāver u reh-nümūd buyurması du‘āları ref‘-i icābet-gāh-ı Cenāb-ı Ma‘būd kılındığı beyānıyla mücerred izḫār-ı teşekkür-i iltifāt-ı seniyye ve tebrīk ü tehniyet-i cāh-ı ‘aliyyeleri siyākında nemīka-i muḫālaşat taḫrīrine ibtidār olundu ol bābda irāde efendimiñdir

Aḳrāndan Gelen İstifsār-ı Ḥāṭıra Cevāb

Şavb-ı şenāveriye derkār ve maḫşūş ve āzāde-i edille ve nuşūş olan farṭ u dād ve ḫulūş-ı devletleri icābınca aḳdemce maḫalle vürūd-ı ‘ācizānem mesmū‘-i behiyyeleri olarak maḫall-i mezkūra atf u ‘inān-ı teşrīf ve bu cihetle sitāyişverlerin taltīf-i naḫıyye-i āmāl-ı sāmīleri ise de meşāğil-i keşīre-i devletleri māni‘ olmuş olduđu ifādesini mutażammın resīde-i cāy-ı ihtirām olan bir kıṭ‘a taḫrīrāt-ı seniyyeleri meālī rehīn-i ‘ilm-i şenāveri olmuş ve bu vechile icrā-yı merāsım-i ma‘zeret ve ifā-yı levāzım-ı mürüvvetkārı ve mekremete ibzāl buyurulan himem-i seniyyeleri mūcib-i maḫzūziyyet ve zāt-ı ‘ālīlerini ziyāret-i şenākarlarının daḫī aḳdem-i āmāl iken bu şüretle ‘adem-i muvaffaḳiyet-i müteveccib maḫzūniyet-i ‘ācizī olmuş olduğunu imā ve izḫār ve mücerred beḳā-yı teveccūhāt-ı ‘aliyyeleri temennālarına ibtidār ile ihtiyār-ı semt-i ihtişār kılındı efendim

Bu Daḫi

Şavb-ı vālālarına derkār ve resānet-gīr-i istikrār olan ḫulūş-ı muḫādenet-i maḫşūş-ı şenāverānem muḳtezāsınca her-bār-i aḫbār-ı ‘āfiyet müstelzimü’l-meserret-i sāmīlerine dīde-küşā-yı intizār u isti‘lām-ı ṭab‘-ı ‘ālīlerine vesīle-i şümār iken ibrāz-ı ḫulūş ve lā-mañşuşlarını ḫāvī meb‘ūs

[70]

sūy-ı şenāverānem buyurulan bir kıt‘a şukka-i vālaları rāha zīb-i vūşul ve meāl-i nūvāziş-i iştīmāline ıttilā‘-i hūlūşverānem muhāt u meşmūl olup bu vechile cānib-i hayr-ḥa‘āh-ı bī-iştibāhlarına vukū‘a gelen hūlūş ve muḥabbetlerinden mezīd-i inbisāt u memnūniyet-ḳarīn huşul olmuş ve ṭaraf-ı ‘ālilerine olan hūlūş ve meveddet-i şenāverānem derece-i kemāl hāiz ve bu şüretle bir takım kıl u ḳāl ḥāşılı istiḥşāl nev‘inden olacağı nezd-i vālalarında bedīhī ve bāriz bulunmuş olmakla mücerred beyān-ı memnūniyet ve istifsār-ı ḥāṭır-ı mürüvvet siyākında şukka-yı muḥādenet taḥrīr ü tesyīr kılındı efendim

Küçükten Gelen İstifsār-ı Ḥāṭıra Cevāb

Ṭaraf-ı muḥibbānemize derkār olan hūlūş u maḥabbetleriniñ te‘yīdini şāmil irsāl kılınan bir kıt‘a ve tebrīk u tes‘īdini muḥtevē diğēr bir kıt‘a şukka-yı şerīfeleri bi‘l-vürūd meāl-i ma‘lūm-ı muḥibbī olmuş ve bu vechile ibrāz buyurulan ihlās u muvālatları fiṭrat-ı zātīyyelerinde merkūz olan ḥuḳūḳ-şināsı bī-işbāt eylemiş ve bu reviş mergūb ise feyz u rif‘ate dāll olduğundan doğrusu maḥzūziyyet-i vefire huşūle gelerek inşā‘llāhü te‘ālā sāye-i şāhānede kesb-i imtiyāz eylemeleri du‘āsı zīver-i zebān tezkār kılınmış olduğu beyānıyla şukka-yı muḥādenet terḳīmine ibtidār olundu

Bu Daḫi

Şavb-ı ḥālīşānemize olan ḥubb u meveddetleri keyfiyetini ve ḥaḳḳ-ı ‘ācizānemize sezā-vār buyurulan luṭf u iḥsān-ı ḥazret-i şāhāneden ibrāz-ı maḥzūziyyetiñizi ḥāvī vārid olan şukka-yı şerīfeleri meāl u mezāyāsı ma‘lūmumuz ve bu vechile ibrāz-ı āşār-ı meveddet-şi‘ārı ve fütüvvete himmetleri bā‘iş

[71]

maḥzūziyyet-i muḥibbānemiz olmuşdur cānib-i şerīflerine meyl-i derūn ve dād-ı nūmūnumuz bedīdār ve bu bābda tafşīle ḥācet olmadığı zāhir u āşikār olmağın mücerred beyān-ı keyfiyet ve istifsār-ı ḥāṭır-ı mürüvvet siyākında raḳīme-i meveddet taḥrīr u tesyīr kılındı

Bu Daḫi

Şavb-ı hūlūşveriye derkār olan mihr u muvālat-ı ḳadīmeleriniñ te‘kīdini şāmil irsāl-ı şavb-ı muḥibbī kılınan şukka-yı şerīfeleri bi‘l-vürūd meāl-i ma‘lūm-ı muḥlişi

olmuş ve bu vechile ifâ-yı resm-i muhâdenete vâki' olan himmetleri bâ'is-i memnûniyet ve müstelzim-i kemâl-i maḥzûziyyet olarak de'avât-ı ḥayriyyeleri yâd u tezkâr kılınmıştır öteden berü cānib-i şerîflerine olan meyl ü maḥabbetimiz ḡadīmī ve ḡayr-ı zā'il olmasıyla her hâlde refâh u āsāyişleri 'ind-i muḥlişide be-ḡāyet mültezim ve şukḡa-yı sa'âdetlerinde serd u beyān olunan tazallüm aḥvāl-i keyfiyeti mûcib esef-i ḡayr-ḡa'āhīleri olup ancak bi-luḡfihī te'ālā 'an ḡarīb ḡubār-ı küdüretiñ mündefi' olması me'mül bulunduğundan bu bâbda taşfiye-i ḡāḡır ile mükāfāt-ı cemīleye intizār rızā-yı sübhāniyyeyi ihtiyār demek olduğu müsellemler olmakla inşā'llāhü te'ālā sāye-i seniyye-i cenāb-ı pādīşāhīde dil-ḡa'āh-ı behiyyeleri vechile bekām ve ifâ-yı mesrûriyetleri ḡuşuşunda i'tinā ve diḡḡat olunacağı beyānıyla pederiñiz ḡarafına verilmek üzere irsāl kılınan taḡrīrātları mûmā-ileyh ḡarafına bi'l-işāl cevāb-ı lāzimesi daḡī leffen şavb-ı şerîflerine isbāl kılındığı ifādesi vesīle-i istifsār-ı ḡāḡır-ı sa'âdetleri olmuştur

Bu Daḡı

Şavb-ı ḡālīşānemize derkār olan ḡuḡūḡ u muvālāt-ı şāmīmiyyeleriniñ te'kīdini şāmīl iḡāre-i süy-ı muḡibbī kılınan taḡrīrāt-ı şerīfeleri vāşıl

[72]

ve müfād ve mezāyāsı rehīn-i ittlā'-ı muḡibbānemiz olup ifâ-yı lāzime-i i'tilāfkārı ve muḡādenete bu vechile vuḡū'a gelen ḡayret ü ḡamiyyetleri müstelzim-i kemâl-i memnûniyet olarak de'avât-ı ḡayriyyeleri te'diye ve ikmāl kılınmış ve öteden berü ḡaraf-ı sa'âdetlerine olan rābīḡa-i fuādiyemiz ber-kemāl olmasıyla her hâlde cenāb-ı şerīflerinden me'mülümüz olduğu ve zātlarında merküz olan cevher-i rüşd ü feḡānet iḡtizāsı vechile ḡıdmet-i me'mûrelerinde ibrāz-ı mü'essir maḡbûle-i kār-ḡüzārı ve ḡamiyyet ve ifâ-yı levāzım-ı iḡdām u himmet eylemeleri mütevaḡḡı'-daşte-i intizārımız bulunmuş olmakla mücerred suāl u iḡtiḡāş ḡab'-ı şerīfleri siyāḡında şukḡa-yı meveddet taḡrīrine ibtidār olundu

Hediye İrsāli Zımnında

Bir maḡālden diḡer maḡālle hediye irsāl olduğu hâlde te'dīben 'arz-ı ḡulus ve yāḡud istifsār-ı ḡāḡıra dāir olan mektubların derūnuna zıkr olunmayup ol hediye için ayrıca bir puşula terḡīm ve melfūfen taḡdīm olunmakda olduğundan ol vechile hediye taḡdīmi zımnında başkaca yazılan puşulalarıñ ba'zısı işbu maḡālle derc ü 'ilāve kılınmıştır

Küçükten Büyüğe Hediye Puşulası

Hâk-pây-i veliyyü'n-ni' amîlerine işbât-ı müdde'â-yı ihlâş u 'ubûdiyyet zımında hezâr hicâb ile bir boğça hediyeye-i nâçizâne tertîb ve taqdîm kılınmış olduğundan her ne kadar şâyân-ı teveccüh-i lühâzza-i râğbet olmadığı rû-nümâ ise de muktezâ-yı şîme-i bende-perverî ve asdağ-nüvâzî-i destûrîleri üzere meşmûl-i nigâh-râğbet u i'tibâr ve ol cihetle çâker-i kadîmlerin hişşe-mend-i mübâhât u mesâr buyurulması bâbında fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Dağı

Mihr-i envere zerre ve baħr-i aħzara katre 'arzı kabîlinden aħkar olarak işbât-ı

[73]

müdde'â-yı 'ubûdiyyet zımında bir re's bârgîr taqdîmine hezâr 'aciz ü iftikâr ile ictisâr olunmakla 'abd-i kemîne-i mûr miqdarları haqqında şîme-i kerîme-i 'âciz-nüvâzîleriniñ icrâsıyla tekdüme-i nâçizânem nîm-i nigâh-ı mekârim-iktinâh-ı veliyyü'n-ni' amîlerine sezâ-vâr ve keşîde-i güzer-gâh-ı iltifât u i'tibâr ve fark-ı mübâhât u mefhâretim mevâzi-i sipihr-i devvâr buyurulmak bâbında fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Akrâna Hediye Puşulası

Şavb-ı 'âlîlerine semere-i ihlâş u huşûşiyetim olmak üzere her ne kadar şâyeste-i nazar-ı devletleri değil ise de mu'âmele-i luṭf u eşfâklarına mağrûren kabûlü mücâz olan hedâyâ nev'inden olarak destâvîz-i nâçizânem taqdîm olunmağın luṭfen ve keremen meşmûl-i nazar-ı i'tibâr ve ol vechile çâkerleri rehîn-i mesâr u iftiḥâr buyurulması bâbında irâde efendimiñdir

Bu Dağı

Zât-ı seniyyelerine olan mihr u muvâlât-ı haqqîyye-i çâkerânemi te'yîd zımında hâmil-i varağa [...] ağaya teslîmen çiftlik-i 'âcizî mahşûlünden olmak üzere hediyemiz irsâl u taqdîm kılınmış olmakla ma'a'l-'aciz ve'l-kuşûr ḥüsn-i kabûle himmet ve bu vechile çâkerleri vâye-dâr-ı meserret buyurulması bâbında irâde efendimiñdir

Büyükten Küçüğe Hediye Puşulası

Taraf-ı hâlişânemize olan muhâbbet-i kâmilelerine teşekküren ber beyân-ı bâlâ hediyyemiz taraf-ı şerîflerine irsâl kılınmış olmakla lütfen hüsni kabûle himmet buyurulmasıyla vüşûl haberiniñ iş'arı mütemennâ-yı şenâkârîdir efendim

[74]

Hediye Cevâbı

Hediye irsâl olduğu vakit te'eddüben ayruca puşula tahtîr u tesyîr kılındığı mişillü hediye geldiği hâlde dahî başkaca vüşûlünü şâmil bir puşula terkîm olduğundan cevâben yazılan puşulalardır

Küçükden Gelen Hediyeye Cevâb Puşulası

Şîme-i razıyye-i hâtır-sâzîleri iktizâsından olarak cânib-i muhlişânemize 'arz-ı kâlâ-yı girân-bâhâ-yı hulûş u muhâdenete i'tinâ ile ber-mücib-i defter mersül hediye-i behiyyeleri bi'l-vürüd zîbâyiş-i şâhid-i memnûniyet ve zîver-bahşâ-yı kâmet-i behcet olmuşdur efendim

Akrân ve Emsâlden Gelen Hediyeye Cevâb

Te'kîd-i revâbıt-ı vidd ü muhâşalat zımnında irsâl buyurulan bir re's bârgîr hediye-i vâlaları resîde-i mevki'-i vüşûl ve keşîde-i ıştâbl kabûl olduğu ifâdesi bādî-i terkîm rakîme-i muhâlaşat olmuşdur efendim

Küçükten Gelen Hediyeye Cevâb

Birâz hulûş u meveddet zımnında çiftlik-i 'âlîleri maşşûlünden olarak irsâl buyurulan şu kadar hediye-i şerîfleri vüşûl-i mevzû-i kilar kabûl olmuşdur efendim

Tavşîye

Sâye-endâz-ı 'âtıfet u iclâl oldukları [...] eyâleti mütemekkinlerinden ve tarîkat-ı 'aliyye kibâr-ı meşâyihinden efendi [...] dâ'ileri fakîru'l-hâl ve zî-'ıyâl bulunduğundan bahişle bir miqdâr ma'âş tahşîş u ihsânı

[75]

istirhâmını şâmil müstâşibi olduğu mahalli mazbaçası hâk-pây-i fehâmet ihtivâ-yı hazret-i şadâret-penâhiye taqdîm olunarak mûmâ-ileyhiñ ol cânibde ma'âş-ı

vukū'unda evvel be-evvel 'uhdesine takrîr u ibkâsıyla ifâ-yı mesrûriyyeti huşûşuna dâir bir kıt'a fermân-nâme-i cenâb-ı vekâlet-penâhî işdâr u i'tâ buyurulmuş ve mûmâ-ileyh dâ'ileri 'ilm ü vera' ve takvâ ile arâste ve zîver-i fazl u 'irfân ile pîrâste olup zarûret-i vâkı'ası dahî revâic-i hâlınden nümâyân ve vücûhla merâhim ve eşfâk-ı rahîmânelerine şâyân bulunmuş olmakla haqq-ı dâ'iyânesinde müessir hasene-i merhametkârî ve 'âtîfet-i seniyyelerinin icrâsıyla vâreste-i dağdağa-i ihtiyâc ve bu vechile çâkerleri hisşe-mend-i hubûr u ibtihâc buyurulmak bâbında emr ü fermân hazret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Dağı

Resânende-i şukka-yı çâkerî efendi bendeleriniñ hâk-pây-i hazret-i veliyyü'n-ni'amîye olan kadem-i intisâb u 'ubûdiyyeti cihetiyle kemâ-kân hıdmet-i müşârün-ileyhde istihdâmını bu kerre hâk-pây-i fehâmet-ihtivâ şadâret-penâhîye ve cenâb-ı sâmi meâb-i ser-'askerîden niyâz uistirhâm eylemiş ve ol bâbda maqâm-ı 'âlî-i hazret-i vekâlet-penâhîye ve cânib-i cenâb-ı sipeh-sâlârîden işdâr buyurulan evâmîr-i seniyye ile ol tarafa 'azîmet etmiş ve mûmâ-ileyh öteden berü ve taraf-ı çâkerîye dahî münâsebet-i kâmileli olup huşûl-i emeliyle icrâ-yı mesrûriyyeti nezd-i 'âcizîde maqlûb u mültezim ve haqqında sezâ-vâr buyurulacak levâzım-ı 'âtîfetkârîleri bu çâkerlerine râci' olacağı müsellemler bulunmuş olmakla mevhub oldukları şîme-i hasene-i hâtır-sâzî ve 'âtîfet-i seniyyeleri iktizâsınca mûmâ-ileyhiñ hâline çesbân bir hıdmet müşârün-ileyhde tevaqquf ve istihdâmıyla kayrılmaklığı emrinde mu'âvenet-i imkâniye

[76]

müzâheret-i icâbiyenin icrâsıyla minnetdâr ve bu vechile çâkerleri vâye-mende mesâr buyurulmak bâbında irâde efendimiñdir

Bu Dağı

Mütehayyizân-ı ha'âcegân-ı dîvân-ı hümâyûndan [...] efendi bendeleri itmâm-ı meşâlih-i vâkı'asıyla bu kerre ol cânibe teveccüh ü 'azîmet eylemiş ve bu mişüllü me'mûrîniñ hüsn-i teveccüh-i iltifâta mazhariyyetleri me'mûr oldukları hıdmetlerinde tezâyüd-i şevk u gayretleri müstelzim bulunmuş olmakla muqtezâ-yı kadr-dânî-i seniyyeleri üzere mûmâ-ileyhiñ umûr-i me'mûresinde sa'y u gayreti meşhûd oldukca levâzım-ı şahâbetkârî ve 'âtîfetin icrâsı bâbında emr ü irâde efendimiñdir

Bu Dağı

Rāfi' rakıme-i çakeri ağabendeleri zır-i sāye-i ināyet-vāye-i seniyyelerinde hāline cesbān bir hıdmette istihdām ile kayrılmasına iltimās-ı bendegānemi niyāz etmiş ve mūmā-ileyh bendeleri hadd-i zātında dirāyetkār ve mücerrebü'l-eṭvār ve huşūşiyile keşirü'l-'ıyāl ü qalilü'n-nevāl olup ez-her cihet şāyeste-i 'āṭıfet u bāyeste-i luṭf u merḥamet olduğundan başka kendüsünün taraf-ı çakeriye cihet-i qarābet ve münāsebeti derkār olmasıyla her hālde mūmā-ileyhiñ ifā-yı mesrūriyyeti nezd-i 'ācizide be-gāyet mültezim ve zāt-ı vālā-yı devletleriniñ haqq-ı bendegānemde hüsn-i teveccüh-i seniyyeleri ber-kemāl olmakdan nāşī işbu iltimās-ı çakeriye müsā'afe-i 'aliyyeleri şāyān buyurulacağı müsellemler bulunmuş olmakla meftūr oldukları şime-i kerime-i bende-nüvāzi ve 'āṭıfet-sāzi-i seniyyeleri iktizāsı üzere mūmā-ileyh bendeleri haqqına merāsım-i bende-perverī ve 'āṭıfetiñ icrāsıyla hāline münāsib bir hıdmet

[77]

ile kayrılması huşūşuna müsā'ade-i devletleri bī-dirīg u sezā-vār ve bu yüzden çakerleriniñ garīk-i lücce-i mesār buyurulması bābında emr ü irāde ḥazret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Dağı

Talebe-i 'ilmden [...] efendi dā'ileri şuhūr-ı selāşe taqarrübünden dolayı ifā-yı va'az u naşıhat ve isticlāb-ı kısmet arzusıyla bu kerre ol cānibe 'azımet etmiş ve haqqında hürmet ü ri'āyet-i lāyıkanıñ ifāsı taraf-ı eşref-i ḥazret-i vekālet-penāhiden bā-tahrīrāt-ı sāmīye tavşıye ve iş'ār buyurulmuş ve taraf-ı 'āciziden dağı iş'arı iltimās olunmuş olmakla muḳtezā-yı kadir-dānī ve 'āṭıfet-i seniyyeleri üzere öteden berü bu mişillü aşhāb-ı 'ilm ü fazīlet haqqlarında erzān buyurulagelen hürmet ü 'āṭıfet-i müşirleriniñ efendi mūmā-ileyh haqqında dağı icrāsıyla infāz-ı irāde-i seniyye-i cenāb-ı vekālet-penāhīye hüsn-ü himmet-i seniyyeleri derkār buyurulması bābında emr ü fermān efendimiñdir

'Ulemāya Tavşıye ve İzhār-ı Hülüş

Zāt-ı fezāil-simāt-ı seniyyeleriyle meyānede 'aḳd-i rişte-i huḳūk u muvālāt olunalıdan berü ve taraf-ı eşref-i semūhilerine müncezib olan mezīd-i ihtişāş ve medīd-i şıdḳ u ihlāş-ı bendegānem muḳtezāsı üzere 'ale'd-devām nazm-ı meḥāmid-i cezīle ve

neşr-i menākıb-ı cemīleleriyle tezhīb-i şahāyif-i leyl ü nehār ve haşbe'l-hulūş istiḥkām-ı erkān-ı huşūşiyet ü 'ubūdiyyetimi istilzām eder vesā'il-i maḳbūleniñ ikmāl ü icrāsında pā-ber-cā-yı qarār olarak bundan aḳdem iki kıt'a 'arīza-i çākerānem terḳīm ü taḳdīm olunmuş ve ḥaḳḳ-ı bendegānemde iksīr-i maḥz bildiğim teveccūhāt-ı mekārim-ğāyātlarınıñ

[78]

'alā vechi't-tetābu' devām u beḳāsınıñ istiḥsālī müteḥattim-i zimmet-i 'ācizānem bulunmuş olmakdan nāşī ol-baḥiḡde mecmū'a-i şenā ve sitāyişleri müḡāla'asıyla cüst ü cūy-ı vesā'il ve zerāyi'a ibtidār eyledigim ḥālde mütevellil-i ḥulūş-nāme-i çākerī reşādetlü efendi dā'īleriniñ ol cānibe 'azīmeti icrā-yı şerāiḡ-i marzīye-i ḥulūş u huşūşiyete ni'me'l-vesīle ittihāz kılınarak mücerred dā'īye-i şıḡḡ ve ḥulūş u ḡaviyyetim iḡtizāsına müterettib olan müeşşir ḥuḳḳ u muvālātı ve efendi-i mūmā-ileyh dā'īleriniñ emr-i ta'ayyüšde faḳr u zarūreti nāşīye-i ḥālinden nūmāyān u şalāḡ u şafveti revāyic aḡvālinden müstebān olduḡundan terfiḡ-i aḡvāliyle aḳdārı nezd-i salḡanat-ı seniyyede maḡlūb u mültezim olarak ol bābda maḳām-ı vālā-yı şadāret-penāhīden evāmīr-i ekīde ıšdār u isrā buyurulmuş olduḡuna bu mişillü nüfūs-i zekiyye ḥaḳlarında levāzım-ı ikrām u ihtirāmınıñ icrāsı vūcūb-ı ḥaḳḳiyyesi idüḡü derkār ve zāt-ı semūḡıleriniñ pīrāye-i ḡilḳat-ı zekiyyeleri olan şalābet-i zātīyye ve mürüvvet-i kāmīleleri icābı üzere mūmā-ileyh dā'īleri ḥaḳḳında icrā-yı lāzime-i eliftişāri buyurulacaḡı muczzem ve āşikār bulunduḡuna bināen muḳteżā-yı şīme-i marziyye-i celāil ve ḡaşāil-i 'aliyyeleri vechile mūmā-ileyhiñ īfā-yı mesrūriyyetiyle ḡaltīfi huşūşuna himem-i seniyyeleri ma'ḡūf buyurulması eḡaşş-ı mültemisāt-ı bendegānem idüḡü beyān u īmā siyāḳında 'arīza-i çākerānemi terḳīmīneñ ibtidār olundu ol bābda luḡf u kerem ḡazret-i men lehū'l-emriñdir

Sāirleri Cānibine Tavşīye ve İzhār-ı Ḥulūş

Ḥāḳ-pāy-i āşafānelerine maḡşūş olan ḥulūş u 'ubūdiyyet-i ḳadīmem iḡtizāsına müterettib ve belki kāffe-i umūr-i mehāmm-ı 'ācizānem üzerine tercīḡ ile zimmet-i 'abīdāneme müteḥattim ü vācib olduḡu üzere evḳāt

[79]

u eḡyān-ı çākerānem du'ā-yı beḳā-yı 'ömr ü devlet ü iclālleri ḡidemātına ḡaşr-ı ḥaḳḳī ile maḡşūr u şümūli elḡāf-ı 'aliyyeleri muḳteżāsınca ḥaḳḳ-ı bendegānemde zülāl-i

teveccühât-ı seniyye ve mekârim u efdâl-ı rahîmâneleri füyüzân-bahş-ı zuhûr olarak ez-kadîm taraf-ı müstecmi' u ş-şeref-i dâverîlerinden meşhûd dîde-i iftihâr-ı 'âcizânem olan fart-ı iltifât ve 'inâyet-i 'ulyâ ve envâ'-i nüvâziş ve ihsân-ı bî-intihâ dâire-i liyâkat u istihkâk-ı çâkerânemden bî-rûn ve me'lûf olduğum ed'îye-i hayriyye-i müşîrîlerine terdîfen teşekkür ve maḥmedet-i iltifât-ı seniyyeleri zîver-i nâṭıka-i çâker-i müşâdikât-nümûn olduğu beyân ve inhâya müterâşşid-ı intizâr olduğum hâlde bu kerre hâk-pây-i 'uyûn-ârâ-yı müşîrîlerine bendeleriniñ 'azîmeti ol vecîbeniñ îfâsına tamâm vesîle-i ḥasene ittihâz kılınmış olmakla mücerred îfâ-yı şerîta-i hülûş ve ḥuşûşiyet-i 'ubeydânem ile istibkâ-yı teveccühât-ı me'âlî âyât-ı rahîmâneleri siyâkında 'arîza-i çâkerânem terkîm ve efendi-yi mûmâ-ileyh bendeleriyle pişgâhı 'âlîlerine ba's u taḳdîm kılındığı inşâa'llâhü te'âlâ ruesâ-yı hâk-pây-i me'âlî ihtivâ-yı veliyyü'n-ni'amîleriyle müşerref oldukda hâşşaten cerâğ-ı efrûhte-i 'ulyâları olmak üzere mûmâ-ileyh bendeleriniñ ḥaḳk-ı 'âcizânesinde ḥüsn-i enzâr-ı merâḥim-âşâr-ı seniyyeleri şâyân u erzânıyla vâye-mend-i mübâhât u iftihâr ve bu vechile çâkerleri daḥî rehîn-i şâdumânı ve mesâr buyurulmak bâbında emr ü fermân ḥâzret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Daḥi

İḳtizâ-yı şîme-i kerîme-i bende-perverî ve seciyye-i ḥasene-i 'âṭıfet-güsterîleri üzere ḥaḳk-ı nâ-müstaḥaḳk-ı çâkerîye şâyân buyurulan eltâf-ı 'aliyye ve ta'aṭtûfât-ı bî-'adîle-i rahîmâneleri şebt-i şahîfe-i cinân olarak 'an şamîmü'l-bâl hülûş u 'ubûdiyyetlerin iltizâm ile îfâ-yı farîza-i şükr ü maḥmedetinde

[80]

evkât u aḥyân-ı bendgânem maḥşûr ve vecîbe-i zimmet-i 'ubûdiyyetim olan du'â-yı tezâyüd-i eyyâm-ı 'ömr ü 'âfiyet ve temennâ-yı tevâfir-i esbâb-ı şân-ı fehâmet-i âsafâneleri te'diyesinde vücûd-ı nâçizânem mevḳûf u maḳşûr olduğu nezd-i me'âlî vefd-i müşîrîlerinde müstağni-i ta'rîf u beyân ise daḥî aralıkda müdde'â-yı 'ubûdiyyet u müşâdikatımı te'yid eder esbâb-ı lâzimeniñ istihşâli müterettib zimmet-i ḥuşûşiyetim olduğuna ve bu kerre aḳreb-i ta'allûkât-ı çâkerânemden filân bendeleriniñ ol cânibe 'azîmeti vuḳû'una binâen şerîta-i hülûş ve müşâdikât-ı çâkerânemi îfâ ve mûmâ-ileyh aşḥâb-ı ḳadr ü ḥayşiyetden ve bi'l-vücûh-i şâyeste-i luṭf ü 'âṭıfet-i seniyyeleri bendegândan olduğuna mebnî mûmâ-ileyh bendeleri zîr-i cenâh-ı devlet ü iclâllerinde sâye-bân ve ḥaḳk-ı 'âcizânesinde merâḥim u enzâr-ı mekârim-âşârları bî-dirîg u şâyân

buyurulmasını istid'ā ma'rrazında 'arīza-i çākerānem terkīm ü taqđimine ibtidār olundu ol bābda emr ü fermān hazret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Dağı

Zāt-ı mekārım-simāt-ı sāmīlerine mađşūş olan hūlūş ve huşūşiyet-i çākerānem ĩcābınca du'a-yı tezāyüd-i eyyām-ı 'ömr ü iqbāl-i devletleri nātıka pīrā-yı tezkār ve hađđ-ı 'acizānemde bekā-yı teveccühāt-ı eđāsın-āyāt-ı 'aliyyelerini istilzām eder esbāb-ı icābiyeniñ istiđşālī müterettib zimmet-i müteđaşşışānem idüğü bedīdār olmakdan nāşī ol bābda zerāyi' ve vesāi'le müterāşşid olduğum hālde zīr-i kıumanda-i devletlerinde olan 'asākır-i nizāmiyye-i şāhāne zābıtānından [...] bendeleriniñ itmām-ı meşālīh-i zātıyyesiyle hāk-pāy-i sāmīlerine mu'āvedeti ni'me'z-zerī'a ittiđhāz kılınmış olmakla mücerred hađđ-ı bendgānemde şāyān buyurulan hüsn-i teveccüh-i seniyyeleriniñ kemākān bekā ve istimrāriyla berāber mūmā-ileyh bendeleri emekdār zābıtān-ı 'askeriyeden ve bi'l-vücüh şāyān-ı luđf

[81]

ve merđamet-i seniyye-i bendegāndan olduğuna ve taraf-ı çākerīye cihet-i ta'alluğ u kıarābeti bulunduğuna bināen hađđ-ı 'acizānesinde hüsn-i enzār-ı mekārım-āşār-ı devletleriniñ bī-dirīğ ü sezā-vār buyurulması mütēmennā-yı bendgānem olmağın ol bābda emr ü irāde hazret-i men lehü'l-emriñdir

Bu Dağı

Mevhūb oldukları şīme-i hasene-i muđliş-perverīleri iktizāsından olarak çākerlerine mine'l-kādīm müteđađđıku'l-vuđū'olan şunūf-ı iltifāt ve nüvāziş-i devletleriniñ muđaddemāt u netāyicleri her-bār der-miyān u tezekkür olunmakda ve bu mülābese ile ed'ıye-i hayriyye ve međāmid ve evşāf-ı 'aliyyeleri sırr-ı nā mađāl midđat-ı iştımāl kılınmakda olduđu vāreste-i külfе-i ĩzāh ise de istikşā-yı kıayd-ı 'atīk-i huđđık u muvālātıñ mābihi'l-istiđşālī olan irsāl-i mürāselāt resmini ĩfā de'b-i mergūb-i hūbb u vefādan olduđuna ve bu kerre [...] efendi bendeleriniñ me'mūriyet-i mađşūşa ile olcānibe i'zāmı vuđū'una bināen te'kīd-i ravābit-ı hūlūş u huşūşiyete zerī'a-i hasene ittiđhāz olunmuş ve efendi-yi mūmā-ileyh rüfeķā-yı çākerī müteđayyizānından ve her vechile nüvāziş u iltifāt-ı vālālarına çesbān-ı müteđaşşışāndan bulunmuş olmakla muđtezā-yı secāyā-yı kıadr-dānī ve hātır-sāzī-i seniyyeleri üzere mūmā-ileyh hađđında merāsım-i mergūbe-i iltifāt u nüvāzişin icrāsıyla vāye-dār-ı meserret ve bu cihetle

çâkerleri hişse-mend-i mesâr ve mefhâret buyurulması niyâzıyla îfâ-yı şerîta-i şıdk-ı fuâd ve istibkâ-yı teveccühât-ı mekârim-i mu'tâd siyâkında hulûş-nâme-i çâkerânem terkîm ü takdîm kılındı ol bâbda irâde efendimiñdir

Bu Dağı

Nezd-i 'âlîlerinde derece-i vüzûh u bedâheti müsellemler olan hulûş u huşûşiyet

[82]

çâkerânemiñ te'yidini istilzâm ider esbâb u vesâi'liñ aralık aralık istihsâli mu'âhede-i kavîyye ile temhîd olunmaktan nâşî ol vecîbeniñ îfâsına 'ale'd-devâm ri'âyet olunduğuna ve bu def'a refâkat-i devletlerinde bulunmak üzere rüfekâ-yı senâveri mutehâyizânından [...] efendi bendeleriniñ me'mûren 'azîmeti vukû'una binâen kâide-i râsime-i hukûk u muvâlâtımızıñ icrâsına vesîle-i hasene ittihâz kılınmış ve efendi-yi mûmâ-ileyh aşhâb-ı kâdr ü hayşiyet ü liyâkatdan olup taraf-ı bendgânem dahî ne güne münâsebeti ve müddet-i vefireden beru bi'l-me'a'iyeye hüsn-i mu'aşeretimiz derece-i uhuvvete resîde idüğü müsellemler ve ol bâbda tavşiyeye ve ifhâma hâcet olmadığı vâzihâtdan olduğu ve mûmâ-ileyh hakkında şâyân buyurulacak hüsn-i iltifât ve teveccüh-i 'aliyyeleri çâkerlerine 'âid olacağı cihetiyle muktezâ-yı hukûk-şinâsı ve kâdr-dânî-i seniyyeleri üzere haklarında levâzım-ı ihtirâm u 'âtifetiñ icrâsıyla vâye-dâr-ı meserret buyurması temenniyâtı izhâr-ı hulûş u huşûşiyet ve iclâb-ı teveccüh-i mekârim-menkâbete vesîle olmuştur ol bâbda irâde efendimiñdir

Tavşiyeye Cevâbı

Ha'âcegân-ı dîvân-ı hümâyûndan efendi bendeleri bu kerre bâ-evâmir-i 'aliyye ba'z-ı huşûşa me'mûriyetle bu cânibe i'zâm buyurulmuş olduğundan haklarında merâsim-i hürmet ü ri'âyetiñ icrâsıyla taltîf olunmasını âmirhâme pîrâ-yı tebcîl olan emir-nâme-i veliyyü'n-ni'amîleri meâl-i 'âlîsi rehîni iz'ân-ı çâkerî olmuş ve efendi mûmâ-ileyh bendeleri hasbe'l-me'mûriyye bu cânibe gelerek tabâk-ı emr ü iş'âr-ı me'âlî deşâr-ı seniyyeleri üzere haklarında merâsim-i mihmân-nüvâzî bi'l-icrâ me'mûr olduğu umûr ve meşâlih-i seniyyeniñ bir ân âkdem hüsn-i hitâmıyla memnûnen i'âde ve ircâ'ı

[83]

emrinde taraf-ı bendegānemden ifā-yı lāzime-i mu‘āvenet ve mūmā-ileyh ile berāber yek-dil ve yek-cihet olarak tesviye-i huşūşāt-ı vāqı‘asına kıyām u mübāşeret kılınmış ve bi-luṭfihī te‘ālā sāye-i seniyye-i dāverīlerinde çend gün zarfında ve meşālih-i mevkūlesiniñ arkası alınıb bitmiş haberiyle berāber mūmā-ileyhiñ hāk-pāy-i ‘ālilerine ‘avd u inşirāfi maḳarr bulunmuş olmakla mücerred ifāde-i hāl ve istibkā-yı teveccühāt-ı mekārim-iştimāl ma‘rrazında ‘arīza-i çākerānem terkīm ü taḳdīm kılındı ol bābda emr ü fermān ḫazret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Daḫi

Ṭarīḳat-ı ‘aliyye-i ḳādiriyye fuḳarā ve meşāyihından [...] efendi dā‘ileri ber-muḳtezā-yı cāzibe-i āb u dāne bundan aḳdemce dersa‘ādete vārid ve yine ḫān-gāh-ı dervişānesi cānibine ‘āzim u ‘āid olduğuna ve kendüsü gāyetle faḳīrū’l-hāl ve emr-i ta‘ayyüşde fakr u zarūreti vāreste-i ḳayd-ı eşkāl bulunduğuna bināen rerāsiti olan bu cānibe vürūdunda ḫaḳlarında levāzim-i ikrām u ihtirāmıñ icrāsı huşūşuna dāir enāmil-zīb-i tevḳīr olan taḫrīrāt-ı behcet-āyāt-ı vālāları meāl-i ‘ālisi ma‘lūm-ı ‘ācizī olmuş ve efendi-yi mūmā-ileyh ol vechile bu tarafa vāşıl olarak fi’l-ḫaḳīḳa kendüleriniñ şalāḫ u şafvet ve fakr u zarūreti revāyic-i hālinden ve her hālde himmet ve i‘āneye muḫtāc u şāyān olup huşūşuyla bu mişillü fuḳarā-yı ṭuruḳ-ı ‘aliyye ve nüfūs-i zekiyye ḫaḳlarında levāzim-i ikrām u ihtirāmıñ vüçüb-ı ḫaḳīḳiyyesi derkār olunduğundan ṭabaḳ-ı fermūde-i ‘ālileri üzere mūmā-ileyhiñ çend gün ikāmet ü ārāmılarından her vechile ḫuzūr ve rahatlarına diḳḳat ve i‘tinā ve ḫīn-i ‘āzīmetlerinde icāb eden i‘ānesi daḫī tesviye ve ifā kılınmış ve bu cihetle sāye-i devletlerinde mūmā-ileyhiñ de‘avāt-ı ḫayriyyesine mazḫar

[84]

olduğumuz derkār bulunmuş olmakla mücerred izḫār-ı teşekkür ü maḫmedet ve istibkā-yı teveccüh-i mekārim-menḳabet siyāḳında şuḳḳa-yı maḫşūşa taḫrīr ü tesyīr kılındı ol bābda irāde efendimiñdir

Tavşiyeye Cevābına Teşekkür

Aḳdemce meb‘ūs-ı sūy-ı vālāları kılınan ‘arīza-i bendgānem ile ol cānibe vürūd eden [...] efendiniñ oraca bir ḫıdmet-i münāsebede tevaḳḳuf u istiḫdāmına dāir istişḫāb eylediği evāmīr-i seniyyeyi maḫalline irāe eylemiş ise de mazḫar-ı iltifāt u āmāl

olamayarak me'yüsen kaldığı hâlde muḳtezâ-yı űime-i ḫâṭır-sâzi ve mürüvvetleri üzere mûmâ-ileyhiñ is'âf-ı mes'ûliyle îfâ-yı mesrûriyyetine himem-i me'âlî tev'emleri űâyân buyurulduğunu mübeűűir enâmil-zîb-i tekrîm olan iltifât-nâme-i devletleri muṭâla'asından keyfiyet-i iş'ârât-ı 'aliyyeleri ma'lûm-ı 'âcizî olmuş ve îfâ-yı levâzım i'tilâfkârî ve 'âṭifete bu vechile zuhûra gelen ḫüsn-i himem-i 'aliyye ve be-taḫűűű-i mûmâ-ileyh ḫaḫḫında sünûḫ iden luṭf u 'inâyet-i seniyyeleri mûcib-i kemâl-i memnûniyet ve müstelzim-i mübâhât u meḫâret olarak du'â-yı beḫâ-yı 'ömr ü 'âfiyetleri zîver-i zebân tezkâr kılınmış olduđu ifâdesi zerî'a-i ibrâz-ı teűekkür ü maḫmedet ve vesîle-i izḫâr-ı levâzım-ı ḫuűuűiyet olmuşdur ol bâbda irâde efendimiñdir

Ba'z-ı Maűlaḫat Zımında Yazılan Müzekkere ve 'Arz-ı ḫâl ve Sâire

İsti'fâ-nâme

Zât-ı veliyyü'n-ni'amîlerine mevhibe-i ilâhiyye ve 'aṭıyye-i sübhâniyye olan secâyâ-yı bende-perverî ve 'âṭifet-i seniyyeleri iḳtizâ-yı 'âlîsinden olarak ḫaḫḫ-ı nâ-müstahaḫḫ-ı 'âcizânemde erzân buyurulan elṭâf-ı 'aliyye ve ta'atṭüfât-ı

[85]

seniyyeleriniñ yekdiđeriniñ îfâ-yı űükr ü maḫmedetinde hezâr 'aciz u ḫuűurum derkâr olduđu hâlde zamîme-i iḫsân u 'inâyet-i bî-gâyeleri olmak üzere ḫidemât-i mebrûrelerinden ḫıdmet-i meḫâresine miyân-ı akrân u eműâlinden bi'l-ifrâz me'mûr u intihâb buyurulmaklıđım emrinde űâdır olan meḫâsin-i i'tikâd-ı 'inâyet-i i'tiyâd-ı çâker-perverîleriniñ lâyıḫı vechile sipâű u maḫmedetiñ te'diye ve îfâsında rûz űeb du'â-yı devletleriyle ḫâim olan zebân-ı űenâ-beyân-ı çâkerânemiñ 'aczi bâhir ise de bende-i iḫsân-dîdeleri medâr-ı teűekkür-i 'inâyet ittiḫâz eylediđim taḫűîl-i rızâ-yı meḫârim ihtivâ-yı raḫîmânelerine ḫaűr-ı mâ-ḫaűal-ı ves' ve muḫadderet ve farîza-i zimmet-i 'ubûdiyyet bildiđim de'avât-ı ḫayriyye-i veliyyü'n-ni'amîleri tekrârına muvâzebet kılındıđı ḫuzûr-ı faizü'n-nûr-ı devletlerine ifâdeden müstađnî olduđum ve ol baḫűde uzun uzun muḫaddimeler baű u temḫîdiyle meslek-i 'ubûdiyetime iş'âr-ı taűdî-i ser-devletlerini müstelzim olur mülâḫazasına mebnî her ḫâlde ḫâi'de-i mergûbe-i îcâz ve ihtişâra ri'âyet muḫtezâ-yı âdâb-ı rıḫḫiyyetten ise de bendeğân sıdḫ-ı niűân taraflarından nezd-i evliyâ-yı ni'me 'aciz u ḫuűur 'arzı daḫî űi'âr-ı 'ubûdiyyetten idüğüne binâen çâker-i ḫadîmleri min gayr-i istiḫḫâḫ maḫzar olduđum bunca elṭâf-ı mâlâ-nihâye-i raḫîmâneleriniñ mea'l-'aciz ve'l-i'tirâf levâzım-ı űükr ü maḫmedeti îfâ ve mesâî-yi

müşādikat u 'ubūdiyyetimiñ icrāsında şarf-ı tāb ve miknet eyledigim zāhir ve ilā āhiri'l-
'ömr mādde-i müstakille-i feyz ve rif'atim olan hıdemāt-i veliyyü'n-ni'amīlerinden ašlā
istişkāf etmeyeceğim nezd-i me'ālī vefd-i devletlerinde bāhir ise dahī sāye-i 'ināyet-
vāye-i seniyyelerinde me'mūr-ı idāresi olduğum hıdmet-i 'aliyyelerinde müddet-i
me'mūriyet-i bendegānem kesb-i imtidād ve bunca vaqıttan berü hāk-pāy-i
rahīmānelerine ruḥ-südelik şerefine 'adem-i mazhariyyet-i çākerānem cihetiyle mübārek
hāk-i 'atebe-i 'ulyālarına bir kerecik olsun yüzler sürmeye şevk

[86]

ve heyecān-ı derūnum izdiyād bulmakla bu ğarīb u miḥnet-zedeye merāḥim ve
eşfāk-ı şāmiletü'l-āfāk-ı rahīmāneleri erzāniyla ve me'mūriyet-i mezkūreden 'afv
olunmaklığıma müsā'ade-i 'aliyyeleri şāyān buyurulmak bābında emr ü ferman ḥazret-i
men lehü'l-emriñdir

Pend ü Naşīhata Dāir

Ez-ḳadīm hāk-pāy-i 'ālilerine tereddüd ü intisābım derkār ve min ğayr-i istiḥkāk
bunca 'ināyet ü iltifāt-ı seniyyelerine mümtāz emşāl ü akrān olduğum bedīdār olduğuna
bināen leyl ü nehār du'ā-yı devām-ı 'ömr ü 'āfiyet-i devletleri nātıka-pīrā-yı tezkār olup
egerçi şavb-ı 'ācizīye olan ḥüsn-i teveccüh ü iltifāt-ı seniyyelerinden bu aralık mehcūr
olmuş isem de ber muḳtezā-yı ḥulūş ve tavıyyet-i dā'ıye-i 'ubūdiyyet u ḥuşūşiyet kemā-
kāne nāşīye-i bendegānemde muraḳkam ve cādde-i müstakīmiyye-i sıdḳ u iḥtişāşda
şābit-ḳadem olarak dā'imen ve müstemirren velīyy-i ni'met efendimiñ meḥāmid u
evşāf-ı hasenelerini zıkr ü beyān ederek zamīr-māye-i necābet u fetānet-i zātīyye ve
fiṭriyyelerine 'āid olan mesā'ī-i maḳbūle ve müeşşir ḥasene-i memdūḥanıñ kuvveden
fi'le icrāsına himmet buyurulacağı emelinde iken min ğayr-i me'mūl menfūr ṭab'-ı
aşhāb-ı 'uḳūl ü nuḳūl olan ḳat'-ı rahm keyfiyeti taraf-ı devletlerinden şādır olduğu
ma'a't-teessüf istiḥbār kılınmış ve bu keyfiyet çākerlerine ne derece mūrīş-i ḥüzn ü
keder olduğu ta'rīf ü tavşīfden bī-rūn olup bu emşāl 'uḳūḳ-ı vālideyn fazīḥasına
mütecāsir olanlar este'īzū bi'llāh “velā teḳul lehümā üffin” nehy-i ilāhī muḳtezāsınca
rahmet-i Ḥaḳḳdan maḥrūm ve taḥşīl-i rızā-yı vālideyn mādde-i memdūḥasına ihtimām
edenleriñ ber mantūḳ-ı “el-cennetü taḥte aḳdāmi'l-ümmehāt” derecāt-ı 'āliyyāta
mazhariyyetleri bir emr-i meczūm olduğundan ḳat'-ı nazar-ı 'uḳūḳ-ı vālideyn

[87]

każiyye-i fecī' ası dünyāda bile mūcib-i ħirmān-ı ni'met ve müstelzim-i kūdūrāt u niķmet idüğü nezd-i devletlerinde ğayr-i ħafı bulunduğı ħālde ba'z-ı fesedenin dostluk yüzünden irāe eyledikleri tarık-i dālālet-i refıķa sülük ederek sebep-i vücūd ü rif'atleri olan vālide-i müşfikaniñ taĥvīl-i ħüsn-i teveccühlerine mecd ü sā'y olmaları fiṭrat-ı zātiyye-i rüṣd ü feṭānetlerine lāyık ü çeṣbān görülememiş ve zāt-ı sāmīleri eben'anceddin ħāndānlık şöhretiyle kesb ü iştihār ve sāye-i seniyye-i şāĥānede ħadāset-i sinn-i 'ālīleriyle bile bunca merātib-i 'āliyyeyi iĥrāzıyla beyne'l-enām şöhret-şī'ār olduklarını derpīş ederek eslāf-ı kirāmīñ mesleğine sülük ile müşārun bi'l-benān olmak muķtezā-yı ħāl ü maşlahattan iken bunun 'aks u ħilāfı zühūr etmesi kāffe-i ħayr-ĥa'āhān 'alel-ĥuşuş çāker-i şākirü'l-iĥsānlarına müriş-i ħüzn ü melāl ve dārü's-saltānatü's-seniyyede bulunun ħāndānlığına ħürmet ve zātlarına ri'āyet ve muĥabbet eden evliyā-yı umūr efendilerimizin 'indinde müstelzim-i kıl ü kāl bulunmuş olmakla keyfiyet-i mezkūr ħasbe'l-ĥulūş-i cerīĥa-i fuād-ı bendegānem üzerine dağ-ber-dağ olup her ne kadar ħāk-i pā-yi 'ālilerine nişbet-i 'abeş nev'inden ise de min ğayr-i ħaddin bu kadarcık olsun iĥtār u ifādeye cesāret kılındığı inşāa'llāhü te'ālā rehīn-i 'ilm-i 'ālīleri buyuruldukda mevādd-ı muĥarrere-i 'ācizāneme luṭfen ve iĥsānen müdün-gāĥ-ı 'āṭıfet buyurulmasıyla mezā mā mezā diyerek bā'ış-i sa'ādet-i dünyā ve 'āĥiret olan vālide-i müşfikaniñ rızā-yı 'aliyyeleri taḥşiline himem-i 'aliyyeleri şāyān ve ol yüzden kāffe-i eşdikā-yı ĥulūşverleri rehīn-i teselliyet ü şādān buyurulması bābında emr ü irāde ħāzret-i men lehü'l-emriñdir

İstirĥam-nāme

[88]

Ĥāk-pāy-i 'ālilerine müstağnī-i ta'rīf ü beyān olunduğı üzere mücerred kendi taķşīrāt u cezā-yı 'amelim olarak geçende taĥaddüṣ eden keyfiyetden dolayı kavliñiziñ dil-şikesteliğim ve derece-i ĥafaķān ve izdırāb-ı derūnum derkār ve bu cihetle ba'dezīn anlar ile iĥtilātımız uyamayub ancak çākerleriniñ zarūret-i ħāliyyem vaşf olunmaz derecede olduğı āşikār ise de min ğayr-i istihķāk velīyy-i ni'met efendimiñ ĥaķķ-ı 'ācizānemde mebzül olan bunca 'ināyet ve iĥsānları efendimi taşdı' ve ta'cize ĥāil olmakda ve bilā-vāsıta ĥāk-pāy-i seniyyeleriniñ çerāğ-ı ĥāş u iĥyā-kerdeleri olup sāye-i feyz-i vāye-i veliyyü'n-ni'amīlerinde müddet-i kalīle zarfında kesb-i şeref ü meziyyet

ederek meyān-ı akrān u emşālde bi'l-ıfrāz a'lā rütbelere iş'ād ile müşārun bi'l-benān ve bir zerre haqqım yok iken lütfen ve merhāmeten müteveffā ma'āş u ta'yīnāt taḥşīş ü iḥsān buyurduklarından şimdilerde öyle cüz'ī şey ile tazallüm-i ḥāl etmekte ḥayyen māni' olmakda olduğundan ne edeceğimi bilemeyüb ve ne söyleyeceğimi şaşırub mebhūt ü ḥayrān olduğum cihetle şimdilik münzevī-i kūşe-i ferāğ u tecerrüd olmak tarafını tercīh ve ihtiyār eylesem eksik etek 'aceze haqqında derkār olan merhāmet-i seniyyeleri kā'il olmayacağından ḥāk-pā-yi veliyyü'n-ni'amīlerinden kemāl-i ḥavf u ḥaşyet üzere olduğuma ve bu tarafından müfāraḳatla fülān maḥalli ihtiyār-ı ḡurbet eylesem maḥzurdan sālīm olmayacağına bināen perişan-ı ḥāl ve müteşebbū'l-aḥvāl ve her taraftan ye's ü ḥirmān ile maḳtū'-ı amāl iken este'īzū billāh "lā taḳneṭū min raḥmeti'llāh" beşāret-i ilāhiyyesi lāyiḥ-ı efkār olup zāt-ı mekārīm-sıfāt-ı raḥīmāneleri "taḥalleḳū bi-ahlāḳi'llāh" sırrına mazhar olduklarına cā-yı iştibāh olmadığına ve şī'ār-ı me'ālī deşār-ı veliyyü'n-ni'amīleri üzere çākerleri gibi 'āciz ve üftādegāne lütf u merhāmet-i seniyyeleri mebzūl olup

[89]

'alel-ḥuşūs veliyyü'n-ni'met efendimden ḡayri cidden ve ḥaḳīkaten ağlayacak sızlayacak melce' ve penāhim olmadığı ḥālde şimdiye kadar bunca 'ināyet ve iḥsān-ı veliyyü'n-ni'amīlerine mazhar olduğuma maḡrūren kemāl-i şerm ü ḥicābla ḥāk-pāye yüzler sürerek ve gözyaşları dökerek taşdı' ser-mekārīm efser-i devletlerine ictisār kılınmış olmakla merāḥim-i 'aliyyelerinden mercū ve mutaḳarrı'dır ki ḥāl-i pūr-melāl-i 'ācizānem ḥāk-pā-yi veliyyü'n-ni'amīlerine ta'rīf ü beyāna ḥācet olmadığı ve iḳtizā-yı şīme-i kerīme-i bende-perverī ve 'āṭifet-i seniyyeleri üzere haqq-ı ācizānemde ne ḡüne re'y-i rezīn-i işābet-rehīn-i veliyyü'n-ni'amīleri ta'alluḳ buyurulur ise ol vechile īfā-yı lāzime-i 'āciz-nüvāzī ve 'āṭifet-sāzīye himem-i mekārīm-i tev'emleri erzān buyurulması bābında emr ü fermān ḥāzret-i men lehü'l-emriñdir

Ḳaleme Çerāḡlık Müzekkeresi

Çāker-i kemīneleri şıḡar-i sinn-i 'ācizānemden berü okuyub yazmaḡa kemāl-i şevḳ ü ḥa'āhiş ile sa'y u verzeş ederek sāye-i ma'ārīf-vāye-i veliyyü'n-ni'amīlerinde ḥasbe'l-istiṭā'a fenn-i kitābet ve inşā-yı taḥşīl ü der-dest eylemiş isem de medār-ı feyz ü kemāl ve mefātīḥ-i ebvāb-ı 'āmāl olan aḳlām-ı sa'ādet-itsām-ı cenāb-ı pādişāḥīden henüz bir ḳaleme çerāḡ buyurulmamış olduğum ecilden dest-i emel-i 'ācizānem dāmen-i feyz

ü rif'atten tehy kalmış olduğuna ve hāk-pāy-i seniyyeleri çākerleri mişüllü bī-vāyegānıñ husul-i me'mül ve is'āf-ı mes'üllerine himmet-i bī-hemtā-yı veliyyü'n-ni'amīleri bī-dirig ü erzān olup huşuşiyle çākerleri müstağrak-i deryā-yı bī-pāyān luṭf u ihsānları bulunduğuma bināen ḥaqq-ı 'ācizānemde icrā-yı lāzıme-i bende-perverī ve 'atıfet u ifā-yı şerīṭa-i memlūk-nüvāziş ü şahābet buyurulacağı emr-i ğayr-ı mübhem olmakla ḥaqq-ı çākerānemde

[90]

luṭf u merḥametleri sezā-vār buyurularak eḥaşş-ı meṭālib-i 'ācizānem olan kalem me'mūr ve çerāğlığım huşuşuna müşā'ade-i 'aliyyeleri şāyān ve bu vechile çākerleri ez ser-i nev ihyā ve şādān buyurulmak bābında emr ü fermān ḥazret-i men lehü'l-emriñdir

Ḳalemde Ma'āş Tahşişine Dāir

Çāker-i der maḥzīdeleri odası ketebesinden olup beş altı seneden berü oda-i mezkūra devām ederek oldukça kalemıñ uşul u fūrū'atını tahşil ile odaca işe ve güce yarar bendgānenden bulunmuş isemde tezāyüd-i şevk ü ğayret-i 'ācizānemi mücib olacak ma'āş henüz tahşiş buyurulmadığına ve çākerleriniñ başka taraftan bir akçe irādım olmayup emr-i ta'ayyüde zarūret u meşakḳat çekmekte olduğuma bināen hāl-i 'ācizāneme merḥameten sāir akrān u emsālim mişillü bu kerre münḥal olan ma'āş ve ta'yināttan bir miktārınıñ çākerlerine dahī tahşiş u ihsānıyla yeni baştan çerāğ u ihyā buyurulması bābında emr ü fermān ḥazret-i men lehü'l emriñdir

Mekātib-i Rüşdiyeden Ḳaleme Çerāğlık Müzekkeresi

'Abd-i 'ācizleri 'unfuvān-ı şabā ve timden berü okuyub yazmağa ḥa'āhiş-ger olarak altı sene miqdārı rüşdiye mektebinde ve muahḥaran iki seneden mütecāviz mekteb-i 'irfāniye ve dārü'l-ma'ārifde ḥasebe mā-teyessera hüner ve ma'ārifte iştiğāl ile fenn-i kitābet ve 'ilm-i edebiyeyi lāyıkıyla tahşil ederek bu sene-i mübāreke icrā buyurulan imtiḥānda cihet-i 'ilmiyyede ehliyet-i 'ācizānem tebeyyün eylemiş ise de medār-ı feyz ü kemāl olan aqlām-ı şāhāneden bī-vāye kalmış olduğuma merḥameten fülān kalemde çerāğ u me'mūr ve bu vechile

[91]

'abd-i bī-miqdārları ihyā ve mesrūr buyurulmak bābında emr ü fermān ḥazret-i men lehü'l-emriñdir

‘Askerlikten Teķā‘uden İhrācına Dāir ‘Arz-ı hāl

Bu kulları ordu-yı hümāyūnı fülān ālāyınıñ fülān taburunuñ bölüğü yüz başısı olup bidāyet-i nizām şüreyyā intizām-ı mülūkānedden berü silkü’l-leāl-i ‘asākiri-şāhānede bulunmuş ve me’mūr olduğum hıdmetlerde ve bu āna kadar ‘Arabistan ve Rumeli cāniblerinde vuķū‘ bulan muhārebelerde fevķa’l-gāye izhār-ı şecā‘at u ibrāz-ı şadākat iderek rızā-yı me‘ālī irtizā-yı cenāb-ı şāhāneyi taḥşil etmiş ve fülān muhārebede sol dizime ķurşun işābetiyle daḥī mecrūh olmuş isem de yine hıdmet-i pādīşāhīde ez-dil ü cān arzu ve heveskār olduğumdan aşlā ihrācına raġbet etmeyerek kemā-kān umūr-i me’mūre-i ‘ācizīye diķķat ve bezl-i mā ḥaşal ġayret etmekte iken geçen sene menzūlen kulaklarım işitmez ve bir tarafım tıtmāz olup tedbīrāt-ı tıbbiyye ve müdāvāt-ı icābiyesine teşebbüt ettirilmiş ise de bir gūne fāide ġöremeyüb ‘illet-i mezkūre ġünbegün müştedd olmakda bulunmuş olmakla çāker-i ķadīmleri bi’l-vücūh emekdār ve merḥamet ve ‘āḫıf-i seniyyeye sezā-vār bir bende-i şadākat-şī‘ār ve bu hāl üzere fīmā ba’d ‘askerliğe elvermeyeceğim daḥī bedīh ve āşikār olduğuna ve dūn-i ma‘āş ile icrā-yı teķā‘udlūğum hālinde emr-i idārede zāruret-i hālimi mūcib ve silkü’l-‘askerīde ibķā buyurulduğum taķdirde mensūb olduğum bölüğün ḥuşūşāt-ı vāķı‘a ve müteferri‘āt umūruna sekte ve ta‘ḫıl gelmesini müstevcib olacağına bināen hāl-i ‘ācizāneme teraḫḫumen ve sebķat eden ḥūsn-i hıdmetime mūkāfāten tām ma‘āş ile teķā‘uden ihrācına müsā‘ade-i ‘aliyyeleri şāyān buyurulması bābında emr ü fermān ḥazret-i

[92]

men lehü’l-emriñdir

Bilā-Ma‘āş İhrācına Dāir ‘Arz-ı hāl

Bu kulları ordu-yı hümāyūn-ı fülān alayınıñ fülān taburunuñ fülān bölüğü mülāzımı olup şü kadar seneden berü silkü’l-leāl-i ‘asākiri-şāhānede bulunarak me’mūr olduğum hıdmet-i pādīşāhīde ez-dil ü cān sa’y u ġayret ve her hālde ibrāz-ı ḥūsn-i hıdmet ü şadākat ederek rızā-yı ‘ālīyi taḥşil etmiş ve ‘ömrüm oldukça hıdmet-i mā-bihi’l-mefḫaret ‘asākiri-şāhānede arzu ve ḥa’āhiş-ger bulunmuş isem de memleket-i ‘ācizi cānibinde umūr-i beytiyye-i çākerānemi rü’yet edecek zūķurdan kimesnem kalmayub emlāk u eşyāmız perişan ve mu‘aḫḫal kalmış ve kuluñuzuñ orada mevcūd olmaklığım derece-i elzemiyette bulunmuş olduğum muḫāḫ-ı ‘ilm-i ‘ālīleri buyuruldukda min ba’d rütbe ve teķā‘udluk ma‘āşı ve mūkāfāt-ı sāire taleb etmemek şartıyla kullarınıñ

bilā-ma‘āş silk-i ‘askeriyeden iħrāc buyurulması bābında emr ü fermān ħazret-i men lehü’l-emriñdir

Terfī -i Rütbeğe Dāir ‘Arz-ı ħāl Müsveddesi

Bu kulları ‘asākir-i nizāmiye-i cenāb-ı şāhāne fülān ordu-yı hümāyūnı [...] alayı [...] taburunun fülān bölüğü yüzbaşısı olup hengām-ı şabāvetimde okuyub yazmağa ħa‘āhiş-ger olarak sinn-i ‘ācizānem on beşe bālig oluncaya kadar mekteb-i ‘irfāniyede iştiğāl-i fenn-i kitābet ve ba‘dehū silk-i ‘asākir-i şāhānede derkār olan kemāl-i ħa‘āhiş-i çākerāneme mebnī şāyān buyurulan müsā‘ade-i ‘aliyyeleri mūcibince mekteb-i ħarbiyye-i cenāb-ı şāhāne şākirdānı silkine idħāl ile on sene miqdārı orada daħī taħşil-i hüner ü ma‘rifet ederek bundan aqdem yüzbaşılık rütbesiyle alay-ı

[93]

mezkūra me’mūr u ta’yīn buyurulmuş ve beş seneden berü rütbe-i mezkūre ile ħıdmet-i mūcibü’l-mefħaret cenāb-ı pādişāhīde bulunmuş ve sefer ü ħazarda ibrāz-ı şadākat ve ‘ifā-yı ħüsn-i ħıdmet eylemiş isem de sāir akrān ve emşālim sāye-i me‘ālī-vāye-i mülūkānede kol ağalık ve biñ başılık rütbe-i mu‘teberelerine nāil olduklarına ve çāker-i kemīneleri mekteb-i mezkūrdan çerāğ olduğum rütbe ile kalub henüz mazhar-ı luṭf ü ‘ināyet olmadığima mebnī beyne’l-akrān müteşettitü’l-ħāl olup ħuşūşiyle çāker-i kemīneleri sāye-i seniyyelerinde evlād ü ‘iyāl şāhibi olarak muħaşşıs-ı olan ma‘āş u ta’yīnāt ile emr ü idārede zarūret ü sefālet çekmekte olduğum muħāt-ı ‘ilm-i ‘ālem-ārā-yı rahīmāneleri buyuruldukda sāir akrān u emşālim mişüllü kuluñuza daħī kol ağalık rütbesiniñ tevcih u iħsānıyla müceddeden çerāğ ve iħyā buyurulması bābında emr ü fermān ħazret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Daħi

Bu kulları fülān ordu-yı hümāyūnı mensūbātından fülān alayñ fülān taburunda mülāzım-ı evvel olup yirmi beş seneden beri silk-i ‘asākir-i şāhānede bulunarak sefer ü ħazarda ve Anadolu ve Rumeli taraflarında vuķū‘ bulan muħārebelerde ibrāz-ı şecā‘at ve şadākat ederek uğur-ı meyāmin-mevfūr-ı mülūkānede ‘ifā-yı ħüsn-ü ħıdmet etmiş ve şimdiye kadar ħiçbir cünħa ile müttehem olmayup vücūhla rızā-yı me‘ālī irtizā-yı şāhāneyi taħşil eylemiş isemde on iki seneden beri ħāiz olduğum mülāzımlık rütbesiyle kalarak henüz eltāf-ı seniyyeye nāil olamadığima ve bu def‘a fülān bölüğüñ yüzbaşılığı münħal olduğuna bināen silk-i ‘askerīde sebkat eden ħüsn-i ħıdmet ü şadākatime

mükâfaten ve hâl-i 'âcizâneme merhâmeten kuluñuzuñ bölük-i mezkûra yüzbaşı naşb ü ta'yîn olunmaklığıma

[94]

müsâ'ade-i 'aliyye-i sipâh-sâlârîleri erzân buyurulması bâbında emr ü fermân hâzret-i men lehü'l emriñdir

Tabur Kâtibliği İçün Müzekkere Müsveddesi

Çâker-i kemîneleri sâye-i seniyye-i ser-'askerîlerinde ilerüde münhal vuqû'unda tabur kâtibi olmak üzere bâb-ı vâlâ-yı ser-'askerîleri nizâmiye yoklamasında vâkı' mülâzemet odasına kayd ve ilhâk ile beş seneden beri müdâvemet ve fenn-i inşâ ve 'ilm-i hesâbda lâyıkiyla tahşil-i ma'lûmât ederek tabur kitâbetin idâreye kesb-i liyâkat etmiş ve iki def'a vuqû' bulan imtiyhânda ehliyet-i 'âcizânem tebeyyün ederek bi'l-vücüh sâir mülâzimîn efendilere müreccah bulunmuş olduğuma ve bu def'a fülân tabur kitâbeti münhal bulunduğuna binâen maqarr olan nizâmına ve emr ü fermân-ı sipah-sâlârîlerine tevâfuğ eder ise mülâzimîn-i sâire ile berâber nizâmiye yoklaması ve der-sa'âdet ordu-yı hümâyûnı muhâsebecisi 'izzetlü bey bendeleri ma'rifetiyle tekrâr uşûl-i imtiyhâniyemiz bi'l-icrâ derece-i iktidârım müreccah bulunduğu hâlde tabur-ı mezkûr kitâbetine me'mûr ve ta'yîn olunmaklığıma müsâ'ade-i 'aliyye-i âşafâneleri şâyân buyurulmak bâbında emr ü fermân hâzret-i men lehü'l-emriñdir

Şımf-ı Redîfe Naqline Dâir 'Arz-ı hâl Müsveddesi

Bu kulları fülân sancağı ahâlisinden olup geçen [...] senesi kur'a-i şer'iyesinde ism-i 'âcizâneme kur'a işâbetle silk-i 'asâkir-i şâhâneye idhâl ve'l-yevm [...] ordu-yı hümâyûnı mensübâtından fülân alayñ fülân taburu neferâtından olarak vecîbe-i zimmet-i 'âcizânem olan beş sene hıdmet-i 'askeriyemi tekmil eylemiş olduğuma binâen şımf-ı redifde dahî

[95]

yedi sene hıdmetimi îfâ eylemek üzere kuluñuzuñ silk-i muvazzafdan ihrâc ve şımf-ı redîfe naql u idrâciyla yed-i 'âciziye bir kıt'a redif tezkiresiniñ i'tâsı bâbında emr ü fermân hâzret-i men lehü'l-emriñdir

İhrâcına Dâir ‘Arz-ı hâl Müsveddesi

Bu kulları fülân ordu-yı hümâyûnı fülân alayında çavuş olup farîza-i zîmmet-i ‘ubeydânem olan beş sene hıdmet-i ‘askeriyemi edâ ve ikmâl eylediğime binâen fülân senesi istibdâlinde tezkiremi terk ederek bir beş sene daha hıdmet edüb tamâm on sene silk-i ‘asâkir-i şâhâne de edâ-yı hıdmet u ibrâz-ı şadâkat eylemiş olduğuma ve bu mişüllü on sene müddet îfâ-yı hıdmet eden efrâd-ı ‘askeriyeye bütün bütün ihrâc tezkiresiniñ i’tâsı nizâm-ı ‘âlî iktizâsından bulunduğuna mebnî keyfiyet muvâfiğ-ı râdde-i ‘aliyye-i ser-‘askerîleri buyurulduğu hâlde kuluñuzuñ silk-i ‘askerîden ihrâc ile çerâğ u ihyâ buyurulması bâbında emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Bedel Vermek Üzere ‘Arz-ı hâl

Bu kulları fülân kazâsı ahâlisinden olup bu sene-i mübârekede icrâ buyurulan kur‘a-i şer‘iyyede ism-i ‘âcizâneme kur‘a işâbet etmiş ve hıdmet-i mücibü’l-mefharet ‘asâkir-i şâhâne de bulunmağa ha‘âhişker olduğum vâzihâttan bulunmuş ise de kuluñuzuñ memleketim cânibinde vücūduma münhasır ba‘z-ı mevâni‘-i şer‘iyyem olduğuna ve sâye-i kudret-vâye-i mülükânede bedel ile hıdmet-i ‘askeriyemi rü’yet etmeğe muktedir bulunduğuma binâen muvâfiğ-ı irâde-i ‘aliyye-i ser-‘askerîleri buyurulduğu hâlde âsitâneli genc ve tüvânen bulmuş olduğum bedel-i çâkerleriniñ yerime silk-i muvazzafa

[96]

kayd u ilhâkıyla yed-i ‘âcizîye bir kıt‘a redîf tezkiresiniñ i’tâsına müsâ‘ade-i seniyye-i sipâh-sâlârîleri erzân buyurulması bâbında emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Tavşîye İstirhâmına Dâir Müzekkere

Rumeli cânibinde vâkı‘ fülân kazâsı nâibi sâbık müderrisîn-i kirâmdan mekremetlü efendi dâ‘îleriniñ kazâ-i mezkûr niyâbetinden müddet-i infişâli mümtedd olup âhar mahalle dahî henüz niyâbeti icrâ buyurulmadığından düçâr-ı ‘aciz u zarûret olduğuna ve efendi-yi mûmâ-ileyh ‘ilm ü fazîlet aşhâbından olarak kendüsünüñ şimdiye kadar me‘mûr olduğu kazâlarda icrâ-yı ahkâm-ı şer‘iyyeye hüsn-i sülûkü ve her vechile ‘iffet ü istikâmeti derkâr bulunduğuna binâen haqq-ı dâ‘iyânesinde luğf ü merhâmet buyurulmasıyla mûmâ-ileyhiñ [...] kazâsı niyâbetine icrâ-yı me‘mûriyeti zımnında

cānib-i cenāb-ı fetvā-penāhīye bir kıt'a tezkire-i sāmiyenin ıřdār u i'fāsına müsā'ade-i 'aliyyeleri erzān buyurulması bābında emr ü fermān hāzret-i men lehü'l-emriñdir

Kapılanmak Üzere Tavşıye Taşşılne Dāir Müzekkere

Bu kulları tebe'adan olarak şadr-ı esbak merhūm [...] paşanıñ dāiresi emekdārlarından iken müşārün ileyhiñ çend sene aqdem irtihālleri cihetiyle boşta kalmış ve ol tārīhden berü qapısız bulunduğum hālde evlād ü 'ıyālīm kullarıyla kūt-i lā yemūt ile idāre olunagelmış ise de artık idāre-i evlād ü 'ıyāl emrinde dūçār-ı zārüret olmuş olduğuma ve bu def'a fülān eyāleti vālisi devletlü pařa hāzretleri müteheyi-i 'azīmet bulunduğuna bināen hāqk-ı 'ācizānemde luřf u merhāmet buyurulmasıyla müşārün-ileyh

[97]

hāzretleriniñ dāirelerine kapılanmak üzere bā-tezkire-i tavşıye ve iş'ār buyurulması bābında emr ü fermān hāzret-i men lehü'l-emriñdir

Kapılanmak Üzere İstid'ā

Bu kulları selef-i hayrū'l-hālef-i müşīrīleri dāiresi emekdārlarından olup müşārün-ileyhiñ geçende vukū'-ı infışālī cihetiyle dāiresi hālkına izin vermiş olduğundan çākerler dahī kapısız kalarak perişan hāl ve muzdaribü'l-aḥvāl olduğuma ve Rabbimiz te'ālā ve teqaddes hāzretleri zāt-ı merāḥīm-simāt-ı dāverīlerini bā-kemāl-i 'āfiyet mesned-i vālā-yı müşīrīlerinde ebed-qarīn ve sāye-i 'ināyet-vāye-i āşafānelerinde cümle bendegān ve üftādegānı envā'-ı meserrāta rehīn buyursun bi'd-devleti ve'l-iqbāl hāvāli-i fülānı teşrīf-i meymenet-i elīf-i ḥidīvāneleri bi'l-cümle fuqarā ve re'āyaya ni'met-i 'uzmā ve şīme-i kerīme-i bende-perverī ve şāḥābetkāri-i müşīrīleri iktizāsınca luřf u merhāmet-i seniyyeleri meşmületü'l-āfāq olması cihetiyle herkes zīr-i cenāḥ müstelzimü'l-felāḥ veliyyü'n-ni'amīlerine deḥānetle mazhar-ı refāh u rāḥat oldukları müstağnī-i ta'rīf u inbā olmakdan nāşī baḥr-i elṭāf-i bī-pāyānlarına mağrūren sāir-i bendegān-ı şadākat-niřān-ı veliyyü'n-ni'amīleri cerīdesine kayd olunmaklığım niyāz ü istirhāmı nezd-i raḥīmānelerinde rehīn-i qabūl buyurulacağı meczūm-kerde-i 'ācizānem bulunduğuna bināen mübārek hāk-pāy-i emel-baḥşā-yı veliyyü'n-ni'amīlerini taşdı'a cesāret kılındığı muḥāt-ı 'ilm-i 'ālem-ārā-yı ḥidīvāneleri buyuruldukda hāl-i çākerāneme çesbān bir ḥıdmet-i pūr-mefḥaret-i mün'imānelerinde istiḥdām ile dāḥil-i 'adād-ı bendegān-ı şıdḳ-niřān-ı müşīrīleri olmaklığıma müsā'ade-i 'aliyyeleri erzān buyurulması bābında emr ü fermān hāzret-i men lehü'l-emriñdir

Ticâretten Vuķū 'a Gelen Ziyān Tahşiline Dâir

[98]

Tekfurdağı tüccârlarından müteveffâ ağanın iki kıt'a tahvili mücibince çâkerlerine şu kadar Rumeli kumpanyasına şu kadar ğurüş diyeti olup mezkûr kumpanyaya medyûn olduğu mebâlig-i mezkûra ma'rifet-i 'âcizānem ile te'diye ve îfâ olunmak üzere maţlûbât-ı çâkerānem olan mebâlig-i merķūma ile berāber min ĥayşü'l-mecmû' şu kadar ğurüş zîneti mûmā-ileyh ķable'l-vefât Midilli Cezîresinde bulunan uşağı fülāna ĥavāle ve merķūm dahî ol miķdâr aķçeyi tamāmen bā-police bu ţarafa irsāl ederek aşl-ı maţlûbât-ı 'âcizānem olan mebâlig-i ma'lûma ba'de'l-ıfrāz kumpanya-i mezkûruñ mebâlig-i maţlûbesi kāmilen te'diye ve îfâ ve müteveffâ-yı mûmā-ileyhiñ tahvili bi'l-aĥz 'ind-i 'âcizide bulunan diğer tahviliyle berāber ţarafına isrâ kılınmış ve bu vechile zîmmet-i mûmā-ileyhde bir alıp vereceğimiz kalmamış iken kendüsünüñ muahĥaran vuķū'-ı vefâtı cihetiyle merķūm der-sa'âdete gelüb zîmmet-i bendegānemde şu kadar biñ ğurüş alacağı olduğunu bā-'arz-ı ĥâl da'vâ ederek îcāb-ı tesviyesi ticārethāneye ĥavāle buyurulmuş ve ol esnāda li-ecli't-ticāre Girit cānibine 'azîmet-i çâkerānem maķarr iken ticāretimden alıkoyub merķūm ile şimdiye kadar bi'd-defā'ât ticārethānede mürāfa'a olunmuş ve kendüsünüñ zîmmet-i 'ubeydānemde ĥaķķı tebeyyün etmediğinden cevāb verilmiş ise de çâkeriñizi bilā mücib bir sene ticāretimden men' etmesi ve ticāretimden gördüğüm şu kadar ğurüş ziyāndan başka bu ţarafda şu kadar meşārifeye dūçār etmesi kuluñuza mücib-i ğadr-i 'azîm olmakla ticārethānede maĥfûz protesto-yı çâkerānem mücibince uşûl-i ticārete taţbîķan bā-defter ettiğim maşārif ve ĥasār-dîde olduğum ticāretimñ tamāmen merķūmdan tahşîl ü i'tāsı bābında emr ü fermān ĥazret-i men lehü'l-emriñdir

[99]

Bu Daĥi

Bende-i mûr-miķdârları bidāyet-i nizām şüreyyā-intizāmından beru ĥıdmet-i mücibü'l-mefĥaret 'asākir-i şāhānede istiĥdām ile sefer u ĥazarda uğur-ı meyāmin-mevfûr-ı cenāb-ı mülûkānede îfâ-yı ĥüsn-i ĥıdmet ü şadāķat eylemiş olup akrān u emşāli çâkerî ve vaķtiyle zîr-i kumanda-i 'âcizide bulunan efrād-ı 'askerîniñ ekşerîsi merātib-i refi'aya nâil ve 'abd-i der-maĥzîdeleri henüz bir rütbe-i 'āliye ile derece-i meķāşıda ğayr-i dāĥil olarak bu yüzden şermsār u ĥazîn olduğum muĥāţ-ı 'ilm-i 'ālî-i

ser-‘askerîleri buyuruldukda silkü’l-le‘âl-i ‘asâkir-i şâhânedede mesbûk olan hıdmet u sadâkâtime mükâfâten ve merhâmeten çâkerleriniñ terfî‘-i rütbesiyle vâye-mend-i ibtihâc u mesâr buyurulması bâbında emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Bu Dağı

Şavb-ı şenâverîye olan hüsn-i teveccüh ü muhabbetleriniñ devâm u istimrârını şâmil bu kerre ib‘âş kılınan şukka-yı meveddetleri bi’l-vuşul meâlî ma‘lûm-ı mağlaş olup îfâ-yı resm-i mergûb-ı vefâ-şî‘ârîye bu vechile zuhûra gelen himmet ü gayretleri haqq-ı behiyyelerinde derkâr olan muhabbet-i kâmile-i mütemâdiyemizi te’yîd ile bâ‘iş-i tezâ‘uf-ı memnûniyet olarak da‘avât-ı hayriyyeleri yâd u tezkâr kılınmış olduğu beyânıyla mücerred beyân-ı mağzûziyyet ve istifsâr-ı hâtır-ı mürüvvet siyâkıında raqîme-i velâkârı tahrîr u tesyîr olundu

Alacağına Tahşiline Dâir ‘Arz-ı hâl

Devlet-i ‘aliyye tebe‘asından ve fülân sancağı tüccârlarından zimminiñ ba‘z-ı ağız u i‘tâ ve şirketimizden dolayı zimmetinde bâ-tahvîl ü defter-i müfredât

[100]

şu kadar biñ gürüş alacağım olup te’diyesine üç mâh va‘de verilmiş ise de va‘desi hitâmında edâ edemediğinden vâki‘ olan niyâzına binâen iki mâh daha verilmişken îfâ-yı deyn edemediği cihetle iki def‘a mektûb gönderilmiş ve hiçbiriniñ cevâbı zuhûr etmediğinden mağşûş bir adam gönderilmiş ise de mersûm oradan firâr ile âhar mağalle gitmiş ve bu def‘a der-sa‘âdete gelmiş olduğu haber verilmiş olup kendüsü arattırılıb bulduruldukda mebâlig merkûma mağlûb olunmuş ise de deyn-i mezkûru külliyyen inkâr sıralarına sarak bir akçe deyni olmadığını ceffü’l-kalem cevâb vermiş hâlbuki mersûmuñ ‘ind-i ‘âcizânemde tahvîli ve müte‘addid şâhidleri olduğundan başka beynimizde vuqû‘ bulan şirket ve ağız u i‘tânîñ kâffe-i defâtir ve senedâtı dahî mevcûd olduğu muhâf-ı ilm-i ‘âlîleri buyuruldukda mersûmuñ zimmetinde bâ-tahvîl mağlûbât-ı ‘âcizânem olan mebâlig-i merkûma tahşil u i‘tâsı veyahûd mersûm tahvîline i‘timâd eylemediği şüretde defâtir-i mağfûza mücibince yeniden hesapımızıñ rü’yetiyle zimmet-i mersûmda haqqım tebeyyün eylediği hâlde bilâ-imhâl tahşili bâbında emr ü fermân hazret-i men lehü’l-emriñdir

Ba'z-ı İltizāmatdan Dolayı Alacađınıñ Taşşiline Dāir

Māliye hazāne-i celīlesinden maqtū'an 'uhde-i iltizām-ı 'ācizānemde bulunan fūlān kazāsı a'sār-ı şer'iyyesinden maħallinde bey' ve fūruhtı mümkün olmayan şu kadar biñ kile zehāyir ve erzākı rāyicine tevfiķen tāliline fūruht etmek ve esmān-ı hāşılasını bilā te'hīr ceste ceste göndermek üzere zehāyir-i mezkūra fūlān iskelede muķīm devlet-i 'aliyye tüccārından fūlān tācire gönderilmiş zehāyir-i mezkūreyi satdığı fiyātla hesāb

[101]

olundukda şu kadar biñ ğurūşa bāliĝ olarak şimdiye kadar kendüsünüñ irsāl u teslīmātı olan şu kadar biñ ğurūş fūrūnihāde oldukda şu kadar biñ ğurūş daha maṭlūbāt-ı ācizānem bulunmuş ve defa'ātle mūmā-ileyhden mütālebe kılınmış ise de henüz edā-yı deyn edememiş olduğuna ve bunlarda iltizām-ı mezkūrdan dolayı bu kadar biñ ğurūşu māliye hazāne-i celīlesine te'diye edeceđimden akçeniñ kuluñuza eşedd-i lüzümü bulunduđuna bināen hasbe'l-hesāb mūmā-ileyhiñ zimmetinde olan baķiyye-i maṭlūbātımızıñ taşşıl u i'tāsına müsā'ade-i 'aliyyeleri erzān buyurulması bābında emr ü fermān hazret-i men lehü'l-emriñdir

Bedel-i İltizāmdan Dolayı Alacađınıñ Taşşiline Dāir İnhā-nāme

Fūlān kazāsı ahalisinden fūlān ađanıñ zimmetinde bedel-i iltizāmdan dolayı bā-tahvīl ve koñturato şu kadar biñ ğurūş alacađım olduğundan taşşili muķaddemen bā-'arz-ı hāl niyāz ve istid'ā olunmuş ve ĩcāb-ı tesviyesi tüccār meclisine havāle buyurularak meblaĝ-ı sālifü'l-beyān zimmet-i mūmā-ileyhde haķķ-ı şarīhim idüğü tebeyyün u taħaķķuk eylediđi i'lām kılınmış ise de mūmā-ileyh deyn-i mezkūruñ te'diyesine rū-yi muħālefet göstermiş olduğundan keyfiyet sa'ādetlü pādişāh hazretlerine ifāde ve beyān olunarak ber mūcib-i i'lām meblaĝ-ı mezkūruñ sür'at-i taşşili huşuşı müşārün-ileyh hazretleri tarafından emr ü irāde buyurulmuş ve ol eşnāda çāker-i kemīneleri der-sa'ādete 'azīmet eylediđimden mezkūr akçeniñ taşşiline muvaffaķ olunamayub zimmet-i mūmā-ileyhde kalmış olduğü muħāt-ı 'ilm-i 'ālem-ārā-yı müşīrileri buyuruldukda yed-i 'ācizīde bulunan tahvīl ü koñturato i'lām mūcibince meblaĝ-ı mezkūru mūmā-ileyhden bi't-taşşil şerīkim ađa kullarına i'tāsı için lāzım gelenlere

[102]

emr ü irāde buyrulması bābında fermān ḥāzret-i men lehü'l-emriñdir

Ta'birāt-ı Mühimme

'İbāre arasında maḳāma münāsib olmak üzere yazılan ba'zı ta'birāt-ı medḥiye işbu maḥalle zıkr ü beyān olunmuşdur

Mücerred-i iḥyā-yı dīn-i mübīn ve te'yīd-i senen-i seniyye-i Ḥāzret-i Seyyidi'l-mürselīn niyet-i ḥāliṣānesiyle ol cānibe ḥareket

Rehberi-i te'yīd-i Rabbānī ve yāveri tevfiḳ-i ṣamedāniyle bi'l-mecd ve'l-iḳbāl kürsi-i fülāna pertev-baḥş-ı ṭal'at-ı meymenet iştimal oldukları

Meyāmin-i feyz ve tevfiḳ-i ilāhī ve bereketi ḥüsn-i teveccüh-i ḥilāfet-penāhī

Ḳuvvet-i ḳudsiyye-i zılliyyet-penāhī ve zürbāzevī ṣevḳ ü himmet-i ṣehinṣāhī

Ḳuvve-i ṭāli-i' ferḥunde meṭāli'-i cenāb-ı cihāndārī iḳtizāsından ve te'sīr-i himem-i İskender-nehm-i ḥidivāneleri ibtiḡāsından nāṣī

Müeyyid-i ṣatvet u iḳbāl-i veliyyü'n-ni'amī ve müṣeyyid-i ḥarāmet u iclāl-i İskender ṣempīleri olan 'avn u tevfiḳ-i ilāhī muḳāreneti ve meded-resi-i imdād-ı rūḥāniyyet-i Risālet-penāhī delāleti maḥz-ı te'yīd-i Cenāb-ı Rabb-i Mecīd ile mazḥar oldukları feyz-i cāvīd ṣemeresi

Menba'-ı miyāh-ı hünerveri ve efdāl olan zāt-ı vālālarımıñ selsebīl-i kevşer-i müṣīl ṭab'-ı fütüvvet teb'-i 'ālīleri seyr-i ebsāz-ı riyāz-ı ma'ārif u iyşār-ı zülāl-ı āşār-ı fevāre-i ḥāme-i bedāyi'-nigārları ṭarāvet-i endāz-ı gülşen-sarāy 'āvārif idüğü

Neyyireyn-i hüner ve ehliyeti şu'le res-ṭāḳ-i iştihār-ı ḥāss ve 'āmm

[103]

Evāil-i 'ömründe şarf-ı gencīne-i evḳāt ile nāil-i ḥüsn-i fāḥir-i kemālāt

Bu sinn u sāl ve āşār-ı fazl u kemāl ve envār-ı vecd u ḥāl

İstifāza-i 'irfān-ı ilāhī ve istifāde-i 'ulūm-i nā-mütenāhī

Min külli'l-vücūh eṭvār-ı pesendīdesi muvāfiḳ-ı ḥāṭır-ḥa'āh-ı ekābir ve esāfil-i seniyyesi cild-i kitāb-ı fezāil ḥırḳa-i peşmīnesi maḥafaza-i eczā-i celāil-i ḥaşāil ve sempā-yı hezāl-zedesi delīl-i luṭf -ı ṭab' u ṣāhid-i ḥüsn-i ḥāl idüğü

Haşâil-i seniyyesi rahm ü şefkat u seciyye-i razıyyesi dâ'imen muhtâcîne bast-ı simât-ı mekremet olduğu

Huşuşan şehâmet-i nefis u kerem ve tehdâdüt-i zekâ ve fetanetle mevşûf u ma'rûf

Zâtında şâhib-i şervet ve ehl-i yesâr u kudret olduğu

Muktezâ-yı şîme-i kerîme-i bende-perverî ve mübteğâ-yı seciyye-i seniyye-i mekârim-güsteri-i seniyyeleri üzere mezîd-i 'afv u tegâfûl bende-perverî ve vüfûr-ı hilm u eşfâk-ı merâhim-güsterîleri

Mutlakan şîme-i kerîme-i lutf u ihsân-ı 'aliyye ve seciyye-i merzıye-i 'inâyet ü 'âtıfet-i bî-pâyân-ı seniyyeleri

Şâyân u sezâ-vâr buyrulan merâhim-i bî-pâyân-ı bende-perverî

Zât-ı seniyyelerine 'atıyye-i maşşûşa-i ilâhıyye olan şîme-i 'âciz-nüvâzi ve 'inâyet-i iktizâ-yı 'âlîsinden nâşî

Haşîşa-i zât-ı fütüvvet-simâtları olan şîme-i mekâdir şinâsı

[104]

İktizâsından

Haşîşa-i zât-ı melikiyyü's-sıfât-ı müşîrîleri olan şîme-i kerîme-i bende-perverî ve seciyye-i behiyye-i mekârim-güsterîleri iktizâsından olarak

Ba'z-ı Zem ve Hicve Dâir Ta'birât

Giyâh-ı mihr-i canhurde gibi bî-âb u tâb ve bir hem-zede-i telâş u izdırâb olmuş

Üftâde-i meğâk-ı bevâr ve mâ-'adâsı târümâr olup kimisi sūrâh-ı ihtifâya hayrân ve kimisi bevâdî ve cibâle girîzân oldular

Erkân-ı bünyân vücûd-ı vehn ve zıbûl-i pîri ile bî-tâb u nevâ ve câm rûzne-i çeşm-i cihânbeni jeng beste-i 'illet-i 'amâ olmuş

Pîr-i fertüt olmağın dimâğına dehn ihtilâl-ı tārî olmuş maḥmûm gibi nâ-manzûm ve mübresem âsâ bî-mefhûm-ı kelimât telaffuz eylediği

Kâidü'l-hayl-i şeyâḥîn ya'nî iblis-i la'în

'Avenesiyle pey-siper-râh-ı edbâr oldu

Bilā-mūcib girīzān ve āb-ı rüy-i nāmus-hāk-ı mezellete rīzān eyledi

Teşādüm-i emvāc ile çespāre-i vücūd-ı nābūd-i baħr-i fenā ve muqaddemāt-i sa'y u gevşesi mūntic-i renc ü 'anā olmuş

Gülle-i beden hazelān olan gülle-i nekbet nişānı destiyārī-i şimşīr ile hendek-i ba'īdü'l-ğavr cehenneme gālaṭān olmuş

Vücūd-ı habīşī mūkāt-ı mezbele-i dārū'l-bevār olmuş

[105]

Cīb-i hayātı girībān-ı 'āşık-ı bī-şebāt-ı āsā-çāk-hürde-i dest-i fenā olmuş ḥabbe-i hayātı maṭḥūn-ı senk-i demār olmuş

Gelen Tahrīrātın Keyfiyet-i Vürūduna Dair Ta'birāt

İhsān buyurulan fermān-nāme-i āşafāneleri pīrāye-baḥş-ı dest-i ta'zīm ve mazmūn-ı mekārīm meşḥūnı mübāhāt-efzā-yı itṭilā'-ı bende-i müstedīm olmuş

Pīrāye-baḥş-ı dest-i ibcāl u ta'zīm ve kemāl-i ādāb u tekrīmāt ile taḳbīl u telşīm

Zībāyiş baḥşā-yı hāme-i vürūd olan 'ināyet-nāme-i seniyyeleri mefhūm-ı 'ālīsi ḳarīn-i iz'ān-ı 'ācizānem olmuş

Rāḥa pīrā-yı vürūd olan taḥrīrāt-ı 'ināyet-āyāt-ı devletlerinde zīver-i baḥş-ı şafḥa-i suṭūr olduđu

Pīrāye-baḥşā-yı dest i vürūd olan emir-nāme-i seniyyeleri meāl-i 'ālīsi zīver-efzā-yı itṭilā'-ı bende-i rıḳḳiyyet-nümūd olmuş

Firistāde ve ib'ās buyurulan taḥrīrāt-ı 'aliyyeleri zībāyiş-efzā-yı enāmil-vürūd ve mezāyā-yı muḥālaşat ihtivāsı ḳarīn-i itṭilā'-ı maḥlaş velā nümūd olmuş

Ārāyiş-baḥş-ı silk-i suṭūr olan taḥrīrāt-ı 'aliyyeleri zebūr-efzā-yı vürūd ve meāl-i mekārīm-iştimāli ḳarīn-i iz'ān-ı çāker-i müşādiḳat-nümūd olmuşdur

İb'ās buyurulan iltifat-nāme-i 'aliyyeleri nüzhet-efzā-yı vürūd ve mecrā-yı suṭūr-ı ma'ārif-nümūdunda icrā buyurulan reşāḥāt-ı me'ānī-i dil-pezirleri

[106]

Keşāyiş-sāz-ı ezhān itṭilā'-ı ḥulūş-nümūd olmuş

Hāme-ārā-yı vürūd olan ihsān-nāme-i ‘aliyyeleri nihāde-i bālā hāne-i mefhāret ve ta‘līk-i tāk-ı bülend-i revāk terhīb u hürmet kılınmış

Ba‘de‘l-Vürūd Hıuşüle Gelen Meserrete Dāir Ta‘bīrāt

Bu vechile şāyān buyurulan iltifāt u ‘ināyet-i raḥīmāneleri bende-i ihsān-dīdelerini kat ber kat ihyā ve mesrūr edüb işbu ‘ināyāt-ı veliyyü’n-ni‘amīleriniñ edā-yı zerre-i teşekküründe ilā āhīri‘l-‘ömr her müyīm bir dehān ve her dehānda biñ zebān olsa ‘āciz olduğum rüşen u hüveydā olduğū

Ol vechile vāki‘ olan himmetleri cānib-i hūlūşveriye başkaca hūlūş u meveddetlerini işrāb ederek vesīle-i tezā‘uf-ı memnūniyet-i şenākāri olmuş

Bu keyfiyet-i çāker-i şākirü‘l-ihsānlarına ez ser-i nev-bā‘is-i ḥayāt-ı tāze ve mürīş-i hūbūr ve meserrāt bī-endāze olarak ez-her cihet envā‘-ı behcet u şādumānı ve farḥ-i inşirāh-ı cāvidānı ḥāşıl olmuş

Ol vechile manşa-zīb-i sünūh olan ‘ināyet u iltifāt-ı seniyyelerinden çāker-i kemīnelerine kat ender kat ḥāşıl olan sürūr u hūbūr gencīde-i ḥavāşıl-ı aqlām ve muḥāt-ı zurūf-i erkām olmakdan dūrā-dūr ve işbu mevāid-i celīletü‘l-fuād beşāret-i ‘aliyyeden cümle bendegān ḥālişü‘l-cenānları fevka‘l- gāye şīringām ve ḥişşe-mend-i mesār-ı nā-maḥşūr olmuş

Bu vechile ḥaḥk-ı kemterānemde mücellā pīrā-yı sünūh olan ‘ināyet ü iltifāt-ı seniyyeleri kulların ġarīk-ı lücce-i şevk ü iftiḥār etmiş

[107]

İşbu eşīr-i güzīdeleri hırz-ı cān u ta‘vīz-i ġirībān-ı faḥr-i firāvān olmuş

Bu vechile ḥayyiz-i liyākatımdan eفزūn-ter-i sünūh eden nūvāziş ü iltifāt-ı ‘aliyyeleri bende-i şermendelerini ez-ser-i nev dāḥil-i ribka-i memlūkiyyet ve ġarḥ-ı ġarīk-ı memnūniyet ü mefāḥaret etmiş

Kāffe-i bendegān ve bi‘l-ḥuşuş ‘iyd-i qādīm şadākat-vesīmleri nāil-i sürūr u hūbūr olmuş

Vesīle-i kemāl-i mesār u memnūniyet ve zerī‘a-i envā‘-ı hūbūr u ferḥat olmuş

Nezd-i çākerīde ferḥat u memnūniyeti mücib ve ḥaḥk-ı eḥaḥk-ı ‘ālīlerinde du‘ā-yı icābet peymā-yı hūlūşveriye müstevcib olmuş

Ol vechile himmetleri ferhat-bahşā-yı şumāh cihān u cihāniyān ve ihyā-künende-i ‘amme-i bendegān olup derhāl eşk-rīz-i şādumānı ve zīrā‘at u secde-güzār-ı şükr u maḥmedet olmuş işbu himmet-i ‘aliyyeleri gencāyişīzīr ḥavşale-i ta‘bir ve efhām olmayacak derecelerde zerī‘a-i ferhat ve inbisāt-ı bī-kıyās ve ḥaḳḳ-ı eḥaḳḳ-ı devletlerinde mūcib-i du‘ā-yı icābet istīnās olmuş olduğu

Tahrīrātūñ ‘Adem-i Vürūdı Cihetiyle Hāşıl Olan Maḥzūniyet

Ḥaḳḳ-ı ‘acizānemde şāyān buyurulan teveccühāt-ı seniyyeleriniñ şarf u taḥvīli tevehhümü çāker şadāḳat-perverlerine mūcib-i envā‘-ı telāş u kemāl-i ḥüzn ü piç ü tāb u ḥırāş olmuş

[108]

Çokdan berü iltifat-nāme-i ‘aliyyelerine nāil olamadığımdan ğalebe-i ğam u endüh ile bī-iḥtiyār ḳalb-i çākerānem sūzān u lertzān olmuş

Sübū-yu dīdemde āb-ı eşk-i ḥasret-i cereyān ve kānūn-ı derūnumda lem‘a-ı sūz-i fırḳat nümāyān olmuş

Bu aralık muḥāberāt u muḥarrerātūñ inḳitā‘ı cihetiyle ne nuḳḳ u kelāma ve ne şabr u ārāma mecālīm olmayup ḥāl-i ‘acizānem kat kat müşkül olmuş

Derd-i hicrān tāḳat-ı şikenle şūrīde-i ḥāl olmuş

Bunca vakīttten berü ṭarafeynden irsāl-i mūrāselāt ḳā‘idesine ‘adem-i ri‘āyet mūcib-i esef-i çākerī olmuş

Günbegün zuhūr-ı elṭāf-ı ‘aliyyelerine ‘uyūn ve intizār-ı çākerānemi şāh-rāh-ı ümīde diküb müteḥassir u muntazır bulunmuş olduğu

Ferāşet ve Sāire

Mekke-i Mūkerreme Ferāşeti

Ḳible-i cümle-i ins ü cān ve miḥrāb-ı teveccüh-i ‘amme-i İslāmiyān olan Ka‘be-i Mu‘azzama şerrefehā’llāhü te‘ālā ilā yevmi’l-ḳıyāme ḥarem-i muḥteremi ḥidemāt-ı mebrüresiniñ ḥüsn-i te‘diye ve ifāsı için tertīb u tanzīm buyurulan ferāşet-i şerīfeniñ nāil ve şeref-yāb olduğum rub‘ ḳīrāt ḥıdmet-i mūcibü’l-mefḥareti bi’l-vekāle te‘diye ve ifā kılındığı beyān u ifādesiyle berāber muvācehe-i beytu’llāhda ve sāir müstecābetü’d-de‘avāt olan emākīn-i müteberrekede de‘avāt-ı ḥayriyye müzeyyād u tezkār

buyurulduğunu mübeşşir şukka-yı meveddet-vesika ve ilâveten hediye-i behiyeleri vâşıl ve bu vechile zuhûra gelen hüsn-i

[109]

himmetlerinden fevka'l-âde memnûniyet hâsıl olmakla bi-lutfihî te'âlâ bundan böyle dahî umûr-i mevkûleleri olan hıdmet-i şerîfe-i ferâşetimizi kemâl-i hicâb u ta'zîm ve nihâyet-i âdâb u tekrîm ile edâ ve sa'âdet-i dâreynimiz için muvâcehe-i beytu'llâhi'l-harâm ve haceru'l-es'ad ve maķâm-ı seyyidinâ İbrâhîm 'alâ-nebiyyînâ ve 'aleyhi's-şalâtü ve's-selâm Efendimiz ile Müzdelife ve Mina ve Cebel-i 'Arafât ve Nûr ve sair maķâmât-ı mübârekâtta de'avât-ı hayriyemiz te'diye ve ifâ buyurulmak temennâsını hâvî işbu mektûb-ı muhabbet üslûb-ı hâlişânemiz tahtır u ber mu'tâd hediyyemiz [...] derûnuna vaz'an şavb-ı zehâdetlerine tesyîr kılındığı inşâ'llâhü te'âlâ ledâ eşrefi'l-vüşûl ber-vech-i müstedi'an hüsn-i harekete himmet u mu'âvedet hüccâc-ı zevi'l-ibtihâc ile mektûbuñuzuñ irsâliyle vâye-dâr-ı meserret buyurulması eḥaşş-ı müstercâmızdır efendim

Medîne-i Münevvere Ferâşeti

Zehâdetlü efendi-i cemîlü's-şiyem hâzretleri

Cenâb-ı Seyyidi'l-enbiyâ ve Seyyidi'l-aşfiyâ 'aleyhi ve 'alâ-âlihi efdalü't-taḥiyyât Efendimiz Hâzretleriniñ ravza-i muḥahhara-i firdevs-âsâ ve merķad-i mübâreke-i felek-fersâlarında nâil u şeref-yâb olduğum ferâşet-i şerîfe hıdmet-i celîlemizi bi'l-vekâle te'diye ve ifâ ve hużûr-ı feyz-i genc-ver-i Hâzreti Risâlet-penâhîye olan şalât ü selâm-ı 'acz-i irtisâmımızı teblîğ ve ihdâ buyurdıklarını mübeyyin hediye-i behiyye-i hicâziyyeleriyle berâber resîde-i dest-i tevķîr olan mektûb-ı meymenet-üslûbları meâl-i ma'lûm-ı muḥibbânemiz olarak ol vechile vâķi' olan himmetleri bādî-i memnûniyet 'âcizî olmuşdur bi-mennihî te'âlâ işbu sene-i mübârekede dahî kemâ fi's-sâbık hıdmet-i celîle-i ferâşetimizi kemâl-i hużû' ve âdâb ve nihâyet-i ta'zîm ve hicâb ile edâ ve hużûr-ı lâmi'u'n-nûr-ı Cenâb-ı Şefi'u'l-müznibîne şalât u selâm-ı 'âcizânemi ba'de't-teblîğ dü-cihânda bâ' iş-i

[110]

necâtımız olan şefâ'at-ı 'uzmâlarını niyâz u ricâ ve çehâr-ı yâr-ı güzîn ve sair eşḥâb ve tâbi'în rıdvânu'llâhi te'âlâ 'aleyhim ecma'in efendilerimiziñ hużûr-ı lâzimü't-

tevkîrlerinde dahî selâm ü taḥiyyâtımızı te'diye ve îfâ ve 'uḡbâda şefâ'at-ı bâhirelerini istibkâ eylemeleri niyâzıyla ber mu'tâd irsâliyemiz olan [...] hediyye-i 'âcizi işbu mektûbumuza vaz'an savb-ı semûhîlerine taḡdîm u isrâ kılındığı inşâa'llâhü te'âlâ lede'l-vüşûl ber-vech-i istid'â himem-i 'aliyyeleri derkâr u mu'âvedet ḥüccâc-ı zevi'l-ibtihâc ile du'â-nâmeleriniñ irsâliyle rehîn-i şâdî ve mesâr buyulması eḡaşş-ı müstercâdır efendim

Mekke-i Mükerreremeye Müceddeden Ferâşet Vekâleti

Reşâdetlü zehâdetlü efendi-i sûtüde-şîyem ḥâzretleri

Ka'be-i Mu'azzama ve beyt-i şerîf-i maḡdes ḥarem-i şerîfiniñ ḥidemât-ı lâzimesi içün tertîb buyrulan ferâşet-i celîlesiniñ rub' kîrâtı müceddeden bu kerre bâ-berât-ı 'âlî 'uhde-i 'âcizâneme tevcih u iḡsân buyrulmuş ve ḥıdmet-i mûcibü'l-mefḡaret-i şerîfemiziñ vekâleten ḥüsn-i îfâsı evḡâf-ı ḥümâyûn muḡasebesinde verilüb şeyḡü'l-ferâşîñ faziletlü efendi ḥâzretleri ḡarafına i'tâ olunmak üzere leffen irsâl kılınan 'ilm ü ḡaber mûcebince 'uhde-i fâzilânelerine iḡâle kılınmış olmakla bi-luḡf ihî te'âlâ ḡemere-i ḡüsn-i teveccüh-i reşâdetleriyle nâil u şeref-yâb olduḡum ḥıdmet-i celîle-i mezkûreyi kemâl-i âdâb ve nihâyet-i ta'zîm u ḡicâb ile edâ ve ikmâl ve dü-cihânda selâmet-i 'âcizânemiz içün muvâcehe-i beyt-i şerîfde ve sâir müstecâbetü'd-de'avât olan maḡâmât-ı mübâreke de'avât-ı ḡayriyyemiziñ tertîl u îfâsıyla berâber 'ilm ü ḡaber-i mezkûrı efendi-i müşârün-ileyḡ ḡarafına bi'l-i'tâ ism-i 'âcizânemi cerîdesine ba'de'l-kayd lâzım gelen keşf tezkiresiniñ aḡz ve şavb-ı çâkerîye irsâl buyurulması temennâsı

[111]

ve mücerred istifsâr-ı ḡâtır-ı 'aliyyeleri siyâkında şuḡḡa-yı meveddet taḡrîr u zât-ı semûhîlerine lâyıḡ olmayarak [...] hediyyemiz vaz'an şavb-ı fâzilânelerine tesyîr kılındığı inşâa'llâhü te'âlâ ledâ eşrefi'l-vüşûl ḡüsn-i ḡabûle himmet u mu'âvedet ḥüccâc-ı zevi'l-ibtihâc ile muḡabbet-nâmeñiziñ ve zıkr olunan keşf tezkiresiniñ irsâline mezîd-i i'tinâ ve ḡayret buyurulması niyâz-ı 'âcizânemdir efendim

Medîne-i Münevvereye Müceddeden Ferâşet Vekâleti

Fazîletlü meveddetlü efendi ḡâzretleri

cenâb-ı şehinşâh-ı ḡıḡḡa-i levlâk-ı vedîhim pîrâ-yı kişver “vemâ erselnâke” 'aleyhi ve 'alâ-âlihi şalavâtü'llâh mādâretü'l-eḡlâk Efendimiz ḡâzretleriniñ ḡarem-i melâik-

hadem-i Risālet-penāhileri hidemāt-ı lāzimesi için müretteb olan ferāšet-i celīleden bā-berāt-ı ‘ālī bu kerre ‘uhde-i ‘ācizīye tevcih u ihsān buyurulmuş ve hıdmet-i şerīfe-i mezkūreniñ kemā hiye haqquhā hüsni-rü’yet ve ifāsı için taraf-ı ‘ācizīden bil-vekāle ‘uhde-i iktidārlarına ihāle ve tevfiż u berāt-ı ‘āliyyeniñ bir nüshası dahī taraf-ı şer‘-i şerīfden memhūr ecānib-i fāzılānelerine irsāl kılınmış olmakla bi-mennihī te‘ālā vüşülünde emr-i ‘ālī-i mezkūru şeyhu’l-ferāşin fazīletli efendi hazretleri cerīdesine kayd ettirilerek icāb eden keşf tezkiresiniñ irsāli bi-lutfihī te‘ālā semere-i hüsni-teveccüh-i derūnilerine nāil u şeref-yāb olduğum işbu ferāšet-i celīleniñ hıdmet-i vācibetü’l-i‘tināsı kemāl-i ādāb u tekrīm ve nihāyet hicāb u ta‘zīm ile ru’yet ve huzūr-ı lāmi‘u’n-nūr hazret-i risālet-penāhiye olan ‘ācizāne şalāt u selāmımı ‘arz u tebliğ ile dü-cihanda sebep-i necāt ve gufrānımız olan şefā‘at-ı seniyyelerini niyāz u istirhām eylemelerine himmet buyurulması ve sāir şeref-i ziyāretiyle müşerref

[112]

oldukları maķāmāt-ı mübārekelerde ve bā-ħuşuş çehār-ı yār-ı güzīn ‘aşere-i mübeşşere rıdvānu’llāhi te‘ālā ‘aleyhim ecma‘īn huzurlarında de‘avāt-ı hayriyyemiziñ yād u tezkār kılınması temennāsıyla şukka-yı meveddet tahriir ve hediyyemiz olarak derūnuna vaz‘an cānib-i şerīflerine tesyīr kılındığı inşāa’llāhü te‘ālā ledā sa‘de’l-vüşül ber-vech-i muħarrer hareketine hüsni-himmet ü mu‘āvedet hüccāc-ı zevi’l-ibtihāc ile muħabbet-nāmeñiziñ ve zıkr olunan keşf tezkiresiniñ irsāline bezl-i ħamiyyet ü mürüvvet buyurulması eħaşş-ı amālimizdir efendim

Mekke-i Mükerrerede ‘Umre Vekāletini Mutezamın Mektüb

Fazīletlü zehādetlü efendi-i cemīlü’ş-şiyem hazretleri

cenāb-ı fezāil-nişāb-ı nebīlāneleriyile beynenāda ‘akd-i rişte-i muāhāt olunalıdan berü ezkār-ı cemīle ve sitāyiş u maħmedet-i ħaseneleri tekerrürüyle taklīb-i evrāk-ı leyl ü nehār ve şerīta-i ħuķūķ u maħabbetimize müteħattim olduğü üzere ‘ale’d-devām irsāl-i muħarrerāt ile te’yīd-i ħubb u muvālāt kazıyyesine vesīle-şümār u intizār olduğüm ħālde mübeşşir hüccāciñ bu kerre Ĥicāz mağfīret-tırāza bend-i zāmīle-i ‘azīmeti ni‘me’z-zerī‘a ittiħāz kılınmış olmakla mücerred zāt-ı fāzılānelerine olan ħulūş u ħuşūşiyet-i çākerānemi ĩmā ve muħtāc olduğüm hüsni-teveccühāt-ı qudsiyet-ayāt-ı ‘aliyyeleriniñ istibkāsıyla berāber şeref-i tavāf u ziyāretiyle mazħar-ı sünühāt-ı qudsiye oldukları muvācehe-i Ka‘be-i Mu‘azzama beyt-i muṭahhara ve maķām-ı seyyidinā

İbrāhīm ‘alā-nebiyyīnā ve ‘aleyhi’ş-şalātü ve’s-selām ve hācerü’l-esved ve sâir maḳāmāt-ı ‘aliyede de‘avāt-ı ḥayriyye-i ‘ācizānemiñ yād u tezkār buyurulması ve ḥāşşaten rızā-i Raḥmān ve bā‘is-i necāt u gufrān için bir def‘ası leyle-i sāire-i Ramazān-ı Şerīfde olmak üzere taraf-ı ‘ācizānemden bi’l-vekāle üç def‘a ‘umreden iḥrāmına tesbīḥ u tehlīl ile beyt-i şerīf ve Şafā ile Merveyi

[113]

ṭavāf u sa‘y ederek başkaca irsāl olunan şurremizi ba‘z-ı muḥtācīn u fuḳarāya taşadduḳ buyurmalarına himmetlerini niyāz ve istid‘ā siyākında mektüb-ı muḥabbet taḥrīr ve zāt-ı fāzılānelerine ayruca olarak [...] hediyyemiz derūnuna vaz‘an tesyīr kılındığı inşā‘llāhü te‘ālā ledā eşrefü’l-vuşūl ber-vech-i müstedī‘an ḥüsn-i himmet buyurulması ve mu‘āvedet-i ḥüccāc-ı zevī’l-ibtihāc ile vuşūlünü ve peyām-ı ‘āfiyetlerini müş‘ir muḥabbet-nāmeleriniñ irsāli bābında luṭf u himem efendimiñdir

Mekke-i Mükerrmeye Zevraḳ Mektūbu

Zehādetlü efendī-i cemīlü’-ş-şiyem

Harem-i melāik-ḥadem beytu’llāhü’l-ḥarāmında nām-ı ‘ācizānem muḳayyed olan zemzem-i şerīf zevraḳlarına ‘aṭşān-ı müslimīni irvā buyurduklarını ve ol maḥall-i mübārekede ed‘iye-i ḥayriyyemiz te’diye ve ifā kılındığını mübeyyin şuḳka-yı meveddet-vesīḳa ve hediyye-i behiyye-i ḥicāziyeleri vāşıl ve bu vechile vuḳū‘a gelen himmet ü ḡayretlerinden memnūniyet-i keşīre ḥāşıl olmuş olmakla bi-luṭfihī te‘ālā ba‘demā daḥī umūr-i mevkūleleri olan zevraḳlarımız ile ḥüccāc-ı zevī’l-ibtihāc ve sâir ‘aṭşān-ı müslimīni saḳy u irvāya himmet u ṭavāf u ziyāretiyle müşerref oldukları Ka‘be-i Mu‘azzama-i hācerü’l-es‘ad ve maḳām-ı seyyidīnā İbrāhīm ‘alā-nebiyyīnā ve ‘aleyhi’ş-şalātü ve’s-selām ve Cebel-i ‘Arafāt ve Nūr ve sâir müstecābetü’d-de‘avāt olan maḳāmāt-ı müteberrikede de‘avāt-ı ḥayriyyemizi yād u tezkāra bezl-i müeşşir-i ḥamiyyet eylemeleri niyāzıyla ber mu‘tād [...] hediyyemiz derūn-ı mektūbumuza vaz‘an irsāl-i şavb-ı şerīfleri kılındığı bi-mennihī te‘ālā ledā eşrefi’l-vuşūl ba‘dezīn daḥī şavb-ı ḥālīşānemizi ḥātır-ı şerīflerinden iḥrāc buyurmayub mu‘āvedet-i ḥüccāc-ı zevī’l-ibtihāc ile peyām-ı ‘āfiyetleriniñ iş‘arıyla mesrūr ve dil-şād buyurmaları eḥaşş-ı āmāl

[114]

müstercāmızdır efendim

Mekke-i Mükerreremeye Tebrik-nāme

Taraf-ı hülüş-verīye olan hüsni-teveccüh-i fāzılāneleri iktizāsından olarak Ka'be-i Mu'azzama ve beyt-i maqdis ile sāir maqāmāt-ı 'āliyāta de'avāt-ı hayriyyemizi te'diye ve ifā buyurdıklarını mübeşşir hediye-i behiyye-i hicāziyeleriyle berāber resīde-i dest-i tevķir olan mektüb-ı muhabbet üslūbları meāl-i 'ālisi rehīn-i ittılā'-ı şenāveri ve bu vechile ibrāz buyurulan himem-i fāzılāneleri müstelzim-i kemāl-i meserret-i hülüşveri olup ed'ıye-i hayriyye ve eşniye-i cemīleleri zīver-i zebān tekrār kılınmış olmakla bi-mennihī te'ālā ba'demā dahī muvācehe-i beytül-harām ve maqām-ı seyyidinā İbrāhīm 'ālā-nebiyyinā ve 'aleyhi's-şalātü ve's-selām efendimiz hazretleriyle hacerül-es'ad ve hicr-i İsmā'ıl ve mizāb-ı rahmet ve bir-i zemzem huşuşan Cebel-i 'Arafāt ve Nūr ve Müzdelife ve Mina ve sāir maqāmāt-ı mübārekāta de'avāt-ı hayriyye ile nām-ı 'ācizānem yād u ihtār buyurulması temennāsı ve istifsār-ı hātır-ı behiyyeleri siyākında mektüb-ı muhabbet üslūbumuzu tahtır u derūnuna [...] hediyeimiz vaż'an tesyir kılındığı inşā'illāhü te'ālā ledā eşrefi'l-vüşül muhtāc olduğumuz hüsni-teveccüh-i derūnileriyle çakerlerini meşmül ve mu'avedet-i hüccāc zev'il-ibtihāc ile muhabbet-nāmeñiziñ irsāliyle envā'-ı mübāhāt u mefhārete mevşül buyurulması mütemennā-yı hālişānemdir efendim

Medīne-i Münevvereye Tebrik-nāme

Fazīletlü zehādetlü efendim

Şavb-ı 'ācizīye olan hüsni-teveccüh-i zehādetleri iktizāsından olarak ravza-i muṭahhara ve türbe-i münevvere ve mu'attara-i Cenāb-ı Risālet-penāh

[115]

'aleyhi's-şalātü ve's-selām efendimiziñ huzūr-ı lāmi'u'n-nūrlarına olan şalāt u selām-ı 'ācizānem tebliğ ve de'avāt-ı hayriyyemiz te'diye ve ifā olduğu mübeşşir rāhe-i pīrā-yı vürūd olan mektüb-ı beşāret üslūbları meāl-i 'ālisi qarīn-i mudrike-i 'ācizī olup ol vechile zuhūra gelen himmet-i 'aliyyeleri müstelzim-i mübāhāt u mefhāret olarak sitāyiş u maḥmedet olarak yād u tezkār kılınmış olmakla bi-luṭfihī te'ālā ba'demā dahī huzūr-ı pūr-nūr-ı hazret-i şefā'at-penāhiye şalāt u selām-ı 'ācizānemi tebliğ

eylemeleriyle iki cihānda sebep-i necāt ve selāmetimiz olan rūhāniyet ve şefā‘at-i ‘uzmālarını niyāz u ricā ve çehār-ı yār-ı güzīn rıdvānu’llāhi te‘ālā ‘aleyhim ecma‘īn efendilerimiziñ huzūr-ı lāzimü’t-tevķīrlisinde selām ve taḥiyyātımızı te’diye ve īfā buyurmak temennāsı ve mücerred istifsār-ı ḥāṭır behiyyeleri siyākında şukka-yı meveddet taḥrīr u ber mu‘tād [...] hediyyemiz derūnuna leff ile savb-ı zehādetlerine tesyīr kılındığı inşā’llāhü te‘ālā lede’l-vüşül me‘a’l-‘acַz ve’l-kuşūr ḥüsn-i kabūle qarīn u mu‘āvedet-i hüccāc-ı zevi’l-ibtihāc ile mektüb-i mevvedetleriniñ irsāliyle envā‘-ı meserrete rehīn buyurulması müstercādır efendim

Da‘vet ve Sāire Tezkireleri

Mevlūd Tezkiresi

Velādet-i bā-sa‘ādet-i ḥazret-i faḥru’l-mürselīn ‘aleyhi şalavātü ilāhi’l-‘ālemīn efendimiz ḥazretleriniñ manzūme-i celīlesi bi-luṭfihī te‘ālā işbu [...] günü ḥāne-i çākerīde kırāet ettirilecek olmakla zāt-ı vālāları daḥī luṭf en yevm-i mezkūrda sā‘at [...] çāker-ḥānelerini teşrīfe himmet ve ol meclis-i melāik-i enīsde maḥzar-ı füyüzāt-ı nā-mütenāhiye rağbet buyurulması bābında irāde efendimiñdir

[116]

Mi‘rāciye Tezkiresi

Cenāb-ı pādīşāh-ı ḥıṭṭa-i “sübḥānellezī esrā” ve şehinşāh-ı kişver “vemā yentıku ‘ani’l-hevā in hüve illā vaḥyün yūḥā” efendimiz ḥazretleriniñ mi‘rāc-ı bāhiru’l-ibtihāc-ı risālet-penāhīleri manzūme-i celīlesinin bā-‘avn-i ḥüdā işbu gelecek [...] günü ḥanķāh-ı Ḥazret-i Sünbül-i Sinān ḳuddise sırruhü’l-menānda kırāeti muşammem olmakla zāt-ı reşādetleri daḥī yevm-i mezkūrde ḥanķāh-ı müşārün-ileyhde maḥzar-ı meşübāt-ı cezīleye himmet ü rağbet buyurulması bābında luṭuf u himem efendimiñdir

Merşiye Tezkiresi

Dürr-i yektā-yı derc-i sa‘ādet-i ğurre-i ğarrā-yı burc-i siyādet imām-ı ma‘şüm şehīd-i mazlūm ḳurra-i ‘ayn-ı rasūl-i kibriyā şāh-ı şühedā-i deşt-i Kerbelā efendimiz ḥazretleriniñ merşiye-i seniyyesiniñ işbu gelecek [...] günü bi-luṭf-i ḥüdā ve himmet şāh-ı evliyā zāviye-i faķīrānemde kırāeti muşammem olmakla bi-mennihī te‘ālā yevm-i mezkūrda temennā-yı zāviye-i meşā‘ib-zede-i dervişānemde maḥzar-ı feyż-i rūhāniye himmet ü rağbet buyurulması niyāz-ı faķīrānemdir efendim

Bed’-i Mekteb Tezkiresi

Cenāb-ı Münezzilü’l-Ḳur’ān ve mürettibü āyāti’l-furḳān celle-şānühü ḥāzretleriniñ inayet-i aliyye ve elṫāf-ı celīlesiyle maḥdūm bendeleriniñ kuvve-i nāṫıkası derece-i ta’līme resīde ve silk-i infāsına derāri-i ḥurūf ve kelimāt-ı keşīde olmakdan nāşī bi-luṫfihī te’ālā işbu [...] günü taḥşīl-i kemālāt-ı insāniyyeye şurū’-ı ibtidā ve irşādāt-ı nuṫkıyye-i üstāda iktidā ettirilecek olmakla zāt-ı seniyyeleri daḥī luṫfen yevm-i mev’ūdda sā’at [...] çāker-ḥāneyi teşrīfleriyle ol meclis-i raḥmet-i enīside mevcūd bulunmağa ‘ināyet ü mazḥar

[117]

meşübāt-ı cezīleye himmet ü raḡbet buyrulması bābında irāde efendimiñdir

Ḥıtān Tezkiresi

Leḥü’l-ḥamd ve’l-mineḥ maḥdūm-ı bendeleri resīde-i zamān-ı ‘unfuvān-i ḥıtān olduđu cihetle sūnnet-i seniyye-i ḥāzret-i risālet-penāḥīye imtişālen mūmā-ileyḥ bendeleriniñ cem’iyyet-i ḥıtānı işbu gelecek [...] günü tertīb u icrā kılınacak olmakla bi-luṫfihī te’ālā yevm-i mezkūrda çāker-ḥāneyi teşrīfe himmet ve ol sūr-ı mūrīşü’s-sūrūrda ḥişşe-mend-i ibtihāc u ḥubūra raḡbet buyrulması bābında irāde efendimiñdir

‘Aḳd Tezkiresi

Bi-luṫfihī te’ālā şemere-i ḥüsn-i teveccüh-i seniyyeleriyle maḥdūm-ı bendeleriniñ ‘aḳd-i izdivācı işbu gelecek [...] günü muşammem olmakla bi-mennihī te’ālā zāt-ı vālaları daḥī yevm-i mezkūrda çāker-ḥāneyi teşrīfe himmet ve bu vechile çākerlerini vāye-dār-ı meserret buyrulması bābında luṫuf u himem efendimiñdir

Düğün Tezkiresi

Leḥü’l-ḥamd ve’l-mineḥ şemere-i ḥüsn-i teveccüh-i ‘aliyyeleriyle maḥdūm-ı bendeleriniñ ‘aḳd ve izdivācı geçen hafta icrā olunduđu mişillü bi-luṫfihī te’ālā velīme cem’iyyeti daḥī işbu hafta tertīb u icrā kılınacak olmakla zāt-ı seniyyeleri daḥī yevm-i fülānda çāker-ḥāneyi teşrīf buyrulmasıyla ol sūr-i müstelzimü’l-mesrūrda ḥişşe-mend-i ibtihāc ve ḥubūra raḡbet ve bu cihetle çākerlerin vāye-dār-ı meserret buyurulmak bābında irāde efendimiñdir

[118]

Āzād Kağıdı

El-ḥamdü'lillāhi mu'tiḳu'r-rikāb ve müsebbibü'l-esbābü'llezī yüczi'n-nāse bi a'mālihim yevme'l-ḥisāb ve's-şalātü ve's-selāmü 'alā nebiyyihī Muḥammedin efḍalü men naṭaḳa bi's-şavāb ve 'alā-ālihī ve eşḫābihī ḥayri'l-āl ve ḥayri'l-aşḫāb emmā ba'd işbu bā' işü'l-vesīḳa zenci aşlı fülān 'abd-i memlūküm bu āna deġin silk-i mülkümde münselik ve baña rıḳḳıyyetini mu'terif iken ṭaleben li-merzāti'llāhi te'ālā malımdan i'tāḳ ve ḳayd-i rikdan ıtlāḳ edüb min ba'd merḳüm sāir aḥrār-ı müslimīn gibi ḥür olarak üzerinde ḥaḳḳ-ı velādan ġayrı ḥaḳḳım kalmadığını mübeyyin işbu 'itāḳ-nāme taştır ve yed-i merḳūma i'tā olundu

İcār Senedi

Bā' iş-i terḳīm-i sened oldur ki

Fülān maḥālde mutaşarrıf olduġum bir bāb maġazamı istīcārına ṭālib u rāġıb olan fülān bāzırgāna fülān senesi fülān aydan i'tibāren şu kadar seneliġini birden şu kadar biñ ġurüş icāre ile icār ve ol daḥī istīcār ve ḳabül ve icāresi olan meblaġ-ı mezkūru ber-vech-i peşin kāmilen te'diye ve i'tā eylediġinden bi-mennihī te'ālā şu kadar sene ḥitāmına kadar diġer ṭarafdan zamm-ı icāre ile ṭālibi zuhūrunda ve şüret-i āḫarla fesh olunmamak şartıyla işbu ma'mülün-bih temessük mümā-ileyhe i'tā olundu

Bu Daḥi

Tüccār-ı mu'teberāndan ḥamiyetlü fülān aġa ile fülān tārīḥden bu āna kadar vukū' bulan aḥz u i'tāmızdan dolayı bu def'a muḥāsebemiz rü'yet olunarak ġayrı ez teslīmāt mümā-ileyhiñ ḳuşūr alacaġı tebeyyün eden

[119]

ber-beyān-ı bālā yalnız şu kadar ġurüş zımmette müteḳarrir deynimdir bi-mennihī te'ālā üç māh mürürunda mebāliġ-i mezkūreyi daḥī kāmilen mümā-ileyhe edā ve teslīm eyleyeceġimi nāṭıḳ işbu memḥūr senedimiz i'tā ve teslīm kılındı

Sehm Senedi

Bā-berāt-ı 'ālişān mutaşarrıf olduġum şu kadar biñ ġurüş sehmiñ taḳsiṭ-i evveli olan fülān senesi maḥsūben ber-beyān-ı bālā yalnız şu kadar ġurüşü kāmilen māliye

hazîne-i celîlesinden ahz u kabz eylediğimi nâṭık işbu memhür sened taḳdîm olundu

Deyn Taḥvîli

Ḥayriyye tüccârından ḥamiyetlü fülân ağa yedinden ber-beyân-ı bālâ yalnız şu kadar ğurüş ahz u kabz eyledigime vâcibü'l-edâ borcumdur bi-mennihî te'âlâ va'demiz olan altı mâh mürûrunda meblağ-ı mezkûru kâmilen mûmâ-ileyhe edâ ve teslîm eyleyeceğimi mübeyyin işbu deyn taḥvilimiz taḥrîr u i'tâ olundu

Ve'l-ḥamdü li'llâhi 'ale't-temâm ve nes'elü'llâhe te'âlâ 'itḳan mine'n-nîrân bi-ḥurmeti ḥayri'l-enâm

Bi-luṭfihî te'âlâ sāye-i ma'ârif-vāye-i ḥazret-i şehinşâhîde işbu inşâi laṭîf Cerîde-i Havâdiş Maṭba'asında ṭab' u temsîl olunmuşdur

Sene 1271

LÜGATÇE

A

Ābā' vü ecdād (A.): Atalar, cetler, eskiler.

‘**Abd (A.):** İnsan.

‘**Ābid (A.):** İbâdet eden, kulluk eden kimse.

‘**Abîdâne (F.):** İbâdet edene yakışır tarzda, dünya işlerinden el etek çekip kendini ibâdete

‘**Acz (A.):** Güçsüzlük, âcizlik.

‘**Adîmü'l-imkân (A.):** İmkânsız.

Āfâk (A.): Her taraf, etraf, çevre.

Āferînde (F.): Yaratıcı, yaratan.

Āfitâb (F.): Güneş.

Āğâz (F.): Başlama, başlangıç

Ağuş (A.): Himâye, koruma.

Āhir (A.): Son, sonuncu, en son olan.

Aḥkām (A.): Hükümler, kânunlar, emirler, buyruklar.

Aḥḳar (A.): Hakir, çok âciz.

Aḥmer (A.): Kırmızı, kızıl.

Aḥz (A.): Alma.

‘**Aḳd (A.):** Kurma, düzenleme, tanzim ve teşkil etme.

Aḳdem (A.): Önce, evvel.

Aḳlām (A.): Devlet daireleri.

Aḳrān (A.): Mevki, rütbe durumları birbirine uygun olanlar.

Ālişān (A.): Şan ve şerefi yüksek olan.

Ālūde (A.): Kirli, günâhkar, suçlu.

‘**Anāşır (A.):** Bir topluluğu meydana getiren parçalar.

Arafāt (A.): Hacıların kurban bayramı arifesinde hac gereği olarak toplanıp vakfeye durdukları Mekke'nin doğusundaki mukaddes dağ, Âdem ile Hâvva'nın cenetten çıkarıldıktan sonra tekrar buluştukları ve İbrâhim peygamberin Cebrâil ile konuştuğu yer olduğunda rivâyet edilir

Ārāste (F.): Süslü, süslenmiş.

Ārāyiş (A.): Süs, zînet.

‘**Arz-ı ḥāl (A.):** Sunma, bildirme.

‘**Arz-ı Ḥulūş (A.):** Sevgi ve samîmiyetini bildirmek.

Āşaf (A.): Vezir.

Āşafâne (A.): Vezîre has, vezîre yakışacak şekilde.

‘**Asâkir (A.):** Asker.

‘**Asâkir-i Nizâmiye (A.):** Askerliğin

esas dönemini yapmakta olan asker.

Āsār (A.): Bir şeyin varlığını gösteren belirtiler, alâmetler.

Aşfâ (A.): Çok saf, en temiz.

Āsitân (F.): Dergâh, tekke.

Āsitâneli (F.): İstanbullu.

Āsumân (F.): Gök, gökyüzü, semâ.

Atabey (A.): Devlet yönetiminde yetkili naip.

‘Aṭfet (A.): Şefkat, merhamet.

‘Aṭyye (A.): Bir büyüğün küçüğe verdiği hediye, armağan, bahşiş.

Aṭfetlü (A.): Osmanlı Devlet’inde yazışmalarda askerî teşkilâtta birinci ferikler, mülki teşkilâtta bâlâ rütbesi için kullanılan unvan sözü.

‘Avâlim (A.): Âlemler.

‘Avâmil (A.): Âmiller, sebepler.

‘Avâṭif (A.): Atıfetler, lutuflar

Āvâze (F.): Yüksek sesle bağırma.

‘Avdet etmek (A.): Evelce bulunduğu yere veya duruma geri dönmek.

‘Avene (A.): Bir kimsenin etrâfında toplanan yordakçılar, kötü işlerde ona yardımcı olanlar.

‘Avn (A.): Yardım etme, yardım

‘Avni (A.): Yardımla ilgili.

Āyât (A.): Ayetler.

‘Āz‘â (A.): Üye.

Āzâde (A.): Hür, serbest.

‘Azamet (A.): Büyüklük, ululuk, yücelik.

‘Azametli (A.): Büyük ihtişamlı, haşmetli, muhteşem.

‘Azîmet (A.): Kulun, Allah tarafından kendisine yüklenen görevleri tam bir sebat ve azimle yerine getirmesi.

‘Azze (A.): Aziz olsun.

B

Bâb (A.): Kapı.

Bâdî (A.): Sebep olan şey, sebep.

Bâhâ (F.): Paha, kıymet, değer.

Baḥîr (A.): Deniz, deryâ.

Baḥşâyîş (F.): Bağışlama, verme, ihsan.

Bâ-ḥuşûş (A.): Bilhassa, özellikle.

Bâ‘îş (A.): Sebep olan şey, sebep

Bâlâ (F.): Bir şeyin yüksek yeri, yukarı, üst.

Bâliġ (A.): Ulaşan, vâsıl olan, erişen.

Bâlu (A.): Ana baba, kardeş, birader.

Bâr (F.): Defa, kere

Bār-gāh (A.): İzinle girilebilecek yüce makam.

Bārgir (F.): Beygir kelimesinin eski metinlerde kullanılan asıl şekli.

Bārız (A.): Açık, belli, meydanda.

Bāṭın (A.): İç yüz, dâhil.

Bāver (F.): İnanma, doğru bulma.

Bāyeste (F.): Luzumlu, gerekli zaruri.

Bazirgān (A.): Tüccar.

Bedī' (A.): Benzeri, öreneği olmayan, görülmemiş, ender.

Bedīd (F.): Meydanda ve görünür durumda olan, açık, belli, âşikâr.

Bedihī (A.): İspat gerektirmeyecek kadar açık, belli, âşikâr.

Bedihīyye (A.): İspâta ihtiyaç göstermeyecek kadar açık ve âşikâr olma durumu.

Bedr (A.): Dolunay.

Bedrekḫa (F.): Uğurlama, yolcu etme.

Behcet (A.): Sevinç.

Behiyye (A.): Güzel, zârif, parlak hediye.

Belāğ (A.): Bildirme, haber verme.

Bendegān (A.): Kullar, köleler

Berāhīn (A.): Deliller.

Berāt (A.): Bir kimseye herhangi bir

imtiyaz verildiğini gösteren belge, müsâde izin.

Berd (A.): Soğuk.

Berīn (F.): Pek yüksek, yüce, âlâ, kadri yüksek olan.

Bevādī (A.): Çöller, sahrâlar, kırlar

Bevār (A.): Yok olma, ölme, mahvolma.

Beyyināt (A.): Deliller, şâhitler.

Bezl (A.): Esirgemedi bol bol verme, sarfetme, harcama.

Bī-āb (A.): Susuz, kuru, donuk.

Bidāyet (A.): Başlangıç, başlama.

Bihter (F.): En iyi, daha iyi, pek iyi.

Bilād (A.): Beldeler, şehirler.

Burhān (A.): Kanıt, delil.

Burūc (A.): Gökyüzü.

Būy (F.): Koku

Bülend (A.): Yüksek, yüce, ulu.

Bünyān (A.): Yapı, bina.

C

Cā-be-cā (F.): Yer yer.

Cāh (A.): Yüksek mevki, makam, rütbe.

Cānib (A.): Yan, taraf, yön.

Cān-sipārāne (A.): Canını fedâ edercesine.

Cārī (A.): Geçmekte olan, akan.

Cāvid (A.): Sonsuz, ebedi, kalıcı.

Cāvidān (F.): Ebedî, kalıcı, dâimî.

Cebel (A.): Dağ.

Cedīd (A.): Yeni.

Celādet (A.): Cesâret, yüreklilik, yiğitlik.

Celāil (A.): Büyük olanlar, yüce.

Celāl (A.): Allah'ın kahredici sıfatı ile tecellisi.

Celālet (A.): Yücelik, büyüklük, ululuk, azamet.

Celīl (A.): Çok yüce, ulu, kadri.

Celīle (A.): Çok yüce, ulu; eskiden vezir ve müşir rütbesindeki kimselere ve bunların başında buldukları makāma yazılan yazılarda kullanılan hitap sözü.

Cem' (A.): Topluluk, kalabalık.

Cemāl (A.): Allah'ın lutfedici sıfatlarının bütünü ve bu sıfatların gereği olarak güzellik ve rahmetle tecellisi

Cemīle (A.): Bir kimsenin hatırını hoş etmek, gönlünü almak için yapılan hareket.

Cenāh (A.): Merkez durumunda olan bir şeyin iki yanında bulunan kısım veya gruplardan biri.

Cerīha (A.): Yara.

Cesbān (A.): Lâyık, uygun, münâsip.

Ceste ceste (F.): Yavaş yavaş, kısım kısım, parça parça.

Ceyb (A.): Yaka, cep.

Cezīl (A.): Çok, bol.

Cezm (A.): Kesin karar verme.

Cibāl (A.): Dağlar, cebeller.

Cihān-tāb (F.): Cihānı aydınlatan.

Cinān (A.): Cennetler.

Ç

Çāk etmek (F.): Yırtmak.

Çāker (F.): Kul, köle.

Çend (F.): Birkaç.

Çerāg (A.): Talebe, öğrenci.

Çeşm (F.): Göz.

D

Dād (A.): Adâlet, doğruluk.

Dā'ī (A.): Duâ eden kimse, dûacı.

Dāi'ye (A.): Bir şeyi yapmak husûsunda duyulan ve içten gelen teşvik edici istek, ayrete getirecek hal, arzu.

Dāmen (F.): Etek.

Dānā (F.): Âlim, bilgin.

Dānende (A.): Bilen, vâkıf olan.

Dārāt (F.): Debdebe, tanatana, heybet, azamet.

Dāreyn (A.): Dünya ve ahiret.

Dārü'l-bevār (A.): Cehennem.

Dāveri (F.): Osmanlı Devleti'nde resmî yazışmalarda vezirler için kullanılan unvan.

De'āvī (A.): Dâvâlar.

Define (A.): Büyük değer sâhibi olan insan veya şey.

Dehn (A.): Bir kimseye münafikane muamele etmek.

Demār (A.): Ölme, ölüm, helâk.

Der-bār (F.): Kapı yeri, kapı.

Derc (A.): Toplama, bir araya getirme.

Der-i saâdet (F.): Saâdet kapısı, İstanbul.

Derkār (A.): Belli, âşikâr.

Derkār olmak (A.): Zuhur etmek, âşikâr ve belli duruma gelmek.

Der-miyân (A.): Ortada, arada.

Der-pîş (F.): Göz önünde bulundurma, göz önüne alma.

Derün (F.): Kalp, yürek.

Derüni (A.): İç âleme ait, içten, kalbi, rûhî.

Deryā (F.): Deniz

Destāvīz (F.): Küçük hediye.

Devāvīn (A.): Divanlar.

Dīde (F.): Göz.

Dihim (A.): Tac.

Dilāra (F.): Gönlü süsleyen, güzel, sevgili.

Dil-firib (F.): Gönül aldatan.

Dil-nüvāz (F.): Gönül okşayan.

Dil-şikest (F.): Kalbi kırık, gönlü kırılmış olan.

Dirāyetkār (F.): Dirâyetli, kavrayışlı, yetenekli.

Dīrīn (F.): Eski, kadim.

Diyet (A.): Bir şeyin karşılığı olarak ödenmek zorunda kalınan şey.

Dūçār (A.): Uğramış, tutulmuş, yakalanmış.

Dūhūl (A.): Giriş, içeri girme.

Dürre (A.): İnci tanesi.

E

Ebvāb (A.): Kapılar, bölümler, kısımlar.

Ecil (A.): Sebep.

Ecma' (A.): Hepsî, tamamı.

Ecr (A.): Bir iş karşılığında verilen ücret.

Ecza' (A.): Cüzler, parçalar, kısımlar.

Edā' (A.): Tarz, üslûp davranış veya anlayış biçimi.

Ed'ıye (A.): Duâlar, yalvarmalar, niyazlar.

Edille (A.): Deliller.

Edvār (A.): Devirler, çağlar.

Efdal (A.): Fâziletli, çok üstün.

Efkār (A.): Fakirler, düşünceler.

Eflāk (A.): Felekler, gökler.

Efrād (A.): Erler, er olan askerler.

Efser (F.): Tac.

Efzāyiş (F.): Artma, çoğalma.

Efzūn (F.): Fazla, çok.

Efzūn-ter (F.): Çok fazla, pek çok.

Ehem (A.): Çok önemli.

Ekābir (A.): Büyük adamlar, ileri gelenler, yüksek mevkilerde.

Ekīd (A.): Açık, kesin olan.

Elķāb (A.): Lakaplar ve unvanlar.

Elķāf (A.): Lutuflar.

El-yevm (A.): Şimdi, şimdiye kadar.

Elzem (A.): Lüzumlu, gerekli.

Elzemiyet (A.): Çok lüzumlu olma, gereklilik.

Emmāre (A.): Emreden, emredici

Emşāl (A.): Benzer, benzer olanlar.

Emşile (A.): Örnekler, misaller.

Emvāc (A.): Dalgalar.

Endād (A.): Benzerler, eşler, emsal.

Endāz (F.): Sonuna geldiği kelimelere “atan, atıcı” anlamı katar.

Enīka (A.): Güzel, sevimli.

Envā' (A.): Çeşitler, türler.

Envār (A.): Nurlar, ışıklar.

Erkān (A.): Bir topluluğun başlıca kimseleri, ileri gelenler, devletin, ordunun sayılı kimseleri, üstler.

Erzān (A.): Uygun, lâyük.

Esāfil (A.): Çok aşağı ve bayağı kimseler.

Esāmi (A.): İsimler, adlar.

Esbaķ (A.): Öncekinden önce olan, daha eski, bir makamada bir evvelkinden önce bulunmuş olan

Eşdikā (A.): Sâdık, samîmî, gerçek dostlar.

Eslāf (A.): Bizden öncekiler, bizden evvel, geçmiş kimseler.

Eşniyye (A.): Övmeler, methetmeler.

Eşbāh (A.): Benzerler, benzeyen şeyler.

Eşedd (A.): Çok şiddetli.

Eţvār (A.): Tavırlar, davranışlar, haller.

Evkâf (A.): Vakıflar, vakfedilmiş mallar.

Evlād u 'ıyāl (A.): Âile reisinin geçimlerini sağlamak zorunda olduğu kimseler, çocuk çocuk.

Evrād (A.): Her zaman söylenen, tekrarlanan sözler.

Evşâf (A.): Nitelikler, vasıflar.

Eyvān (F.): Köşk, kasır, yüksek binâ.

Eyyām (A.): Günler.

Ez ser-i nev (A.): Yeni baştan.

Ez-dil (A.): Can ve gönülden.

Ezher (A.): Çok beyaz, parlak.

Ezķār (A.): Zikirler, anmalar, hatırlamalar.

Ezmān (A.): Zamanlar.

F

Fārūkī (A.): Âdil.

Fazīha (A.): Rezillik, rüsvâlık.

Fazl (A.): Bir kimsede bulunan şahsî kıymet ve meziyet değer.

Fecī'a (A.): Afet, belâ, musibet, facia.

Feĥamet (A.): Büyüklük, ululuk.

Feĥametli (A.): Feĥamet sahibi, ulu, yüce.

Feĥamet-pāye (A.): Kendisine sığımlan.

Fennī (A.): Fenne âit, fenle ilgili.

Ferāset (A.): Eskiden kâbe ve ravza-i mutahhara'yı süpürme, temizleme hizmeti.

Ferĥ (A.): Sevinç, rahat, huzur.

Ferīķ (A.): Müşîr ile sâni rütbeleri arasında olan rütbe.

Feĥānet (A.): Yaratılıştan gelen çabuk anlama yeteneği, zihin açıklığı, anlayış.

Fevz (Ar.): Kurtuluş, selâmet.

Feyz (A.): Allah tarafından kula atfedilen ve ilham yoluyla kalbe gelen şey.

Fezā'il (A.): Fazîletler.

Fihrist (F.): Bir kitabın başına veya sonuna konan ve o kitapta bulunan konu ve maddeleri alfabe sırasına göre gösteren cetvel, içindekiler.

Fīmā ba'd (A.): Bundan böyle, bundan ötürü.

Firāz (A.): Yokuş, yükseklik, çıkış.

Fu'ād (A.): Kalp, yürek, gönül.

Fuşul (A.): Fasıllar, bölümler ve kısımlar.

Fürūāt (A.): Detaylar, ayrıntılar.

Fürüg (F.): Nur, parlaklık, ışık.

Fütüh (A.): İlâhi yardımlar, rûĥânî nîmetler

Füyūzāt (A.): Feyizler.

Füzūn (F.): Sonuna geldiği kelimelere “çoğaltan artıran” anlamı katar.

G

Ġalaṭā (A.): Hatalar, yanlışlar.

Ġarḳ (A.): Suya batmış, boğulmuş.

Ġavr (A.): En dipteki yer, dip.

Ġayāt (A.): Gâyeler, maksatlar, hedefler.

Gencîne (F.): Hazîne.

Gevher (F.): Cevher, mücevher.

Girān (F.): Ağır.

Giriftār (F.): Tutmuş, yakalanmış.

Girizān (F.): Kaçan, firar eden.

Ġubār (A.): Toz, ince toprak.

Ġufrān (A.): Affetme, yargılama, merhamet etme.

Ġumūm (A.): Gamlar, kederler.

Gülşen (F.): Gül bahçesi, gülistan.

Gülşen-serāy (F.): Gül bahçesi içindeki saray.

Gülzār (F.): Gül bahçesi, gülşen, gülistan.

Güzār (F.): Geçme, geçiş.

Güzerān (A.): Geçmek.

Güzide (F.): Seçkin, seçilmişler.

Güzin (A.): Seçkin, seçilmiş kimse

H

Ḥabbe (A.): En ufak şey, zerre.

Ḥacāt (A.): Hâcetler.

Ḥacegān (F.): Osmanlı devlet teşkilâtında yazı işlerinin başında, defterdarlık, nişancılık gibi memûriyetlerde, eminlik ve müdürlüklerde bulunanlar için kullanılan tâbir.

Ḥafeḳān (A.): Yürek oynaması, çarpıntı, yürek sıkıntısı.

Ḥafî (A.): Gizli.

Ḥāil (A.): Engel teşkil etmek, mâni olmak.

Ḥā'iz (A.): Sâhiplik, mâlik, taşıyan.

Ḥakîrâne (F.): Benim gibi değersiz ve hakir bir kimseye yakışır şekilde kullanılan tevâzu sözü.

Ḥalās (A.): Kurtulma, kurtuluş.

Ḥālāt (A.): Haller.

Ḥallaḳ (A.): Allah.

Hāme (A.): Başın üst kısmı, tepe.

Ḥāme (F.): Kalem.

Ḥamiyetlü (A.): Osmanlı ordusunda teğmen ve ondan aşağı rütbedekilere, sivillerde hāmise rütbesini taşıyanlara verilen unvan.

Ḥarīm (A.): Yabancılara yasak olan, yabancılardan korunan yer.

Ḥasbī (A.): Bir karşılık beklemeden gönüllü olarak yapılan, Allah rızası için yapılan.

Ḥasebiyle (A.): Dolayısıyla.

Ḥāşıl (A.): Husûle gelen, meydana çıkan.

Ḥaşr (A.): Yalnız bir şeye mahsus kılma, bir şey için ayırma.

Ḥāşşa (A.): Bir şeye veya bir kimseye mahsus olan, yalnız onda bulunan.

Ḥāvī (A.): İçine alan, içinde bulunduran

Ḥavşala (A.): İnsanın anlama, kavrama, kabul edebilmeve tahammül derecesi.

Ḥayy (A.): Bütün varlıkların hayat kaynağı, ebedî ve hakîkî hayat sâhibi esmâ-i hüsnâda geçen Allah'ın isimlerinden biri.

Hemîşe (F.): Dâima her zaman.

Hem-ser (F.): Benzer, eş.

Herd (A.): Yarmak.

Hevâ (A.): İstak, arzu.

Hezâr (F.): Binlerce, bin kere.

Ḥıtân (A.): Sünnet etme, sünnet.

Ḥilâf (A.): Ters aykırı, zıt olma.

Himem (A.): Himmetler.

Ḥudāvend (F.): Allah, Efendi, Mâlik.

Ḥulûş (A.): Niyet temizliği, samimiyet.

Ḥurşid (F.): Güneş.

Hümüm (A.): Kederler, gamlar, tasalar, üzüntüler.

Ḥüsn (A.): Güzel, iyi.

İ

İtlâ (A.): Bildirme, haberdar etme.

İtlâk (A.): Salıverme, bırakma.

‘İyâl (A.): Bir kimsenini geçimini üstlendiği kimseler.

İ

‘İbād (A.): Kullar.

‘İbārât (A.): İbâreler.

İb ‘aş (A.): Yollama, gönderme.

İbcâl (A.): Saygı gösterme, ululama, tâzim.

İbkâ (A.): Bulunduğu hal üzere, olduğu gibi ve yerinde bırakma, dokunmama.

İbkâ’ (A.): Sürekli ve dâimî kılma.

İblâğ (A.): İstenen yere veya kişiye ulaştırma.

İbrâz (A.): Ortaya koyma, gösterme.

İbtidâr (A.): Bir işe girişme, başlama

İbtiḥâc (A.): Sevinme, içi açılma.

İbtihâl (A.): Yalvarıp, yakarma.

İbzāl (A.): Yapma, söyleme.

İcār (A.): Kirâye verme, kirâ.

İclāl (A.): Büyüklük, ululuk, azamet, kudret.

İcrā' (A.): Yapma, yürütme uygulama.

İctisār (A.): Cesaretlenme, korkmadan atılma.

İdhāl (A.): İçeri koyma, dahil etme.

İdrāc (A.): Dâhil etme, dâhil edilme.

İfā' (A.): Bir işi yapma, yerine getirme.

İffet (A.): Ahlâk kurallarına bağlılık, nâmus, dürüstlük.

İfhām (A.): Anlatma, bildirme.

İftihār (A.): Bir şeyden dolayı haklı olarak övünme, övünç.

İftihāş (A.): Gerçeği ve hakikatini dikkatle araştırma.

İftikār (A.): Muhtâc olma, ihtiyâcı bulunma.

İhdā' (A.): Hediye gönderme, hediye verme.

İhlāş (A.): Saf ve temiz sevgi, gönülden gelen dostluk.

İhrāc (A.): İlişkisini kesme, çıkarma.

İhrāz (A.): Kazanma, elde etme, erişme, nâil olma.

İhrāz (A.): Kazanma, elde etme, erişme, nâil olma.

İhşā (A.): Sayma.

İhşān (A.): Bağışlama.

İhtilâf (A.): Karşılaşım görüşme, görüşüp temas etme.

İhtimām (A.): İyi ve dikkatli bakma, bakımına itinâ gösterme.

İhtişār (A.): Kısaltma, anlama zarar vermeden açıklama ve ayrıntıları çıkartarak maksadı daha kısa ifade etme.

İhtişāş (A.): Bir ilim, fen, sanat hakkında veya belirli bir hususta derinleşme, o konuda geniş bilgi ve tecrübe sâhibi olma.

İhtisās (A.): Duygulanma, hissetme.

İhtivā (A.): İçine alma, içinde bulundurma.

İhtiz āz (A.): Hafif hafif titreme.

İkāb (A.): Azap, eziyet.

İkān (A.): Sağlam bilme, şüphe götürmeyecek şekilde yakînen bilme.

İkbāl (A.): Arzu, istek; parlak, yüksek mevki; tâlih, baht açıklığı.

İkdār (A.): İktidar kazandırma, kudret verme.

İkmāl (A.): Bitirme, sona erdirip tamamlama.

İktibās (A.): Aktarmak, anlatmak.

İktināh (A.): Bir şeyin gerçeğini anlama.

İktirān (A.): Erişme, ulaşma.

İktisāb (A.): Kazanma, edinme, edinim.

İktiza (A.): İhtiyaç.

İktizāsınca (A.): Gereğince, gereğine göre, gerektirdiği şekilde.

İltimās (A.): Tercih edilmesini isteme, arka çıkma, kayırma.

İltizām (A.): Gerekli bulma, lüzumlu sayma ve buna göre gereğini yapma.

İltizāmāt (A.): İltizamlar, devlet gelirlerinin toplanmasını belli şartlarla üstüne alma, bu haklar devlet tarafından birine verilme.

İmrār (A.): Geçirme, geçirilme.

İmtidād (A.): Uzama, uzun sürme.

İmtinā[‘] (A.): Çekinme, kaçınma.

İnāyāt (A.): Lutuf, ihsan, iyilik.

İnāyāt (A.): Lütuf, ihsân, iyilik, yardım.

İnbisāt (A.): Kulun mânevi bir neşe içinde bulunması

İnfāz (A.): Bir emri yargıyı yerne getirme.

İnfişāl (A.): Memûriyetten ayrılma, azledilme.

İnfişām (A.): Kırılma, üzülmeye.

İnhā[’] (A.): Resmî bir dâireden bir üst makama bir tâyin veya terfi için yazı yazma.

İnhilāl (A.): Dağılma, çözülme.

İnhirāf (A.): Bulunduğu yönden başka bir tarafa doğru doğru meyletme, sapma, dönme.

İnhişār (A.): Yalnız bir şeye veya kimseye âit olma.

İnhitāt (A.): Gerileme, çöküş, çöküntü.

İnkişāf (A.): Meydana çıkma, zâhir ve âşikâr olma.

İnkiṭā[‘] (A.): Tükenme, son bulma.

İnşâ (A.): Yazma, kaleme alma.

İnşirāḥ (A.): Genişletmek, açmak, açıklamak.

İnti[‘]āş (A.): Geçinme.

İntibā[‘] (A.): İzlenim.

İntihā (A.): Son bulma, sona erme.

İntima[’] (A.): Sahip olan, mensup olan.

İntisāb (A.): Bir âilenin, bir iş yerinin, bir topluluğun içinde yer alma, oraya mensup duruma gelme, oranın ferdi olma.

İntizām (A.): Düzgünlük, düzen, tertip.

İnzāl (A.): İndirme, indirilme.

İrād (A.): Gelir, vâridat.

İrfān (A.): Bilme, anlama.

İrsāl (A.): Gönderme, yollama.

İrşādāt (A.): Nasihatler, doğru yolu gösteren sözler.

İrtifā^ç (A.): Daha yüksek bir mertebeye çıkma, yükseklik.

İrtihāl (A.): Dünyâdan âhirete göçme, ölme.

İrtikāb (A.): Kötü bir işi, bir kötülüğü yapma.

İrtisām (A.): Emrolunan şeye imtisal etmek.

İşāl (A.): Ulaştırma, ulaştırılma, erişme.

İşdār (A.): Çıkarma, çıkarılma.

İşmet (A.): Haramdan, kötülüklerden uzak olma, çekinme, dürüstlük.

İsnād (A.): Haksız yere yakıştırma, iffirâ

İsti‘ān (A.): Yardım isteme.

İstibkâ[’] (A.): Devam etmesini, bâki olmasını, sürmesini isteme.

İsticār (A.): Kirâ ile tutma, kiralama.

İsticlāb (A.): Çekme, cezbetme.

İstifāza (A.): Feyz alma, feyzlenme.

İstifsār (A.): Bir şey hakkında ayrıntılı bilgi öğrenmek istemek, açıklamak istemek.

İsti’hāl (A.): Bir şeye lâyük olma, liyâkat, ehliyet.

İstihbār (A.): Haber alma, duyma.

İstihdām (A.): Bir hizmette kullanma, bir işte çalıştırma.

İstihkāk (A.): Hakkı olma, hak etme.

İstihkām (A.): Sağlamlık, kuvvetli ve dayanıklı olmak.

İstişsāl (A.): Meydana getirme, hâsıl etme.

İstikmāl (A.): Noksanlarını tamamlama.

İstikrār (A.): Kararlaştırma, iyice belli olma.

İst‘ilām (A.): Kesin bilgi isteme.

İstilzām (A.): Gerekme, gerektirme, icâp ettirme.

İsti‘māl (A.): Kullanma.

İstimdad (A.): Yardım isteme.

İstimrār (A.): Sürüp gitme.

İstimzā (A.): Uyuşmak, beraber karışmak.

İstinād (A.): Bir şeye dayanma, güvenme.

İstinās (A.): Alışma.

İstis'ād (A.): Yüksekçe çıkma, terfi etme

İstişfā' (A.): Şefâat dileme.

İstişmām (A.): Uzaktan ve bâzı ipuçlarından mânâ çıkarma, karîne ile anlama.

İstizāde (A.): Arttırılmasını arzulama, çoğaltılmasını isteme.

İş'ār (A.): Bildirme.

İşrāb (A.): Bir maksadı imâ yoluyla anlatma, çitlatma.

İşrāk (A.): Işıklandırmak, parlamak.

İştibāh (A.): Şüphe etme, şüphelenme.

İştihār (A.): Meşhûr olma, ünü yayılma, nam kazanma.

İştimāl (A.): Şâmil olma, kaplama, içine alma.

İ'tā (A.): Verme, verilme.

İtāre (A.): Çabucak yollama, çabucak gönderme.

İ'tikād (A.): İnanma, kalben tasdik ederek inanma, inanç, inan.

İtmām (A.): Bitirme, tamamlama.

İtnāb (A.): Sözü uzatma.

İttişāl (A.): Yakınlık.

İtyān (A.): Bildirme, söyleme.

İyd (A.): Bayram.

İyd-i fıtr (A.): Ramazan bayramı.

İz'ān (A.): Anlayış, kavrayış, ferâset.

İzdiyād (A.): Artmak, çoğalmak.

İzhār (A.): Açığa vurma, meydana çıkarma, gösterme, âşikar.

J

Jeng (F.): Pas, küf.

K

Ķābe Ķavseyn (A.): İki kâvis mesâfesi.

Ķabz (A.): Teslim alma.

Ķadem (A.): Adım.

Ķadīme (A.): Ordunun ileri karakolu.

Ķadīmen (A.): Eskiden beri, kadim olarak.

Ķāffe (A.): Hep, bütün.

Ķāil (A.): İnanmış, kabul etmiş.

ĶāimmaĶām (A.): Kaymakam.

Ķalem (A.): Resmî dâirelerde yazı işlerinin yürütüldüğü yer.

Ķalīl (A.): Çok olmayan, az.

Ķamer (A.): Ay.

Kāmi (A.): Kahreden, ezen buyruğu altına alan kimse.

Kāmil (A.): İlim, fâzilet ve hüner sâhibi.

Kāmurān (F.): Arzusuna, murâdına ermiş, bahtiyar.

Ķarābet (A.): Soyca yakınlık, akraba.

Kārgüzār (F.): Becerikli, iş yapabilen.

Ķarībe (A.): Yakın.

Ķarīm (A.): Haram olsun.

Ķarīn (A.): Yakın.

Ķāşır (A.): Kusurlu, âciz.

Kātib (A.): Bir resmî dâirede, bir kurumda veya bir kişinin yanında yazı yazmakla görevli kimse, yazan, yazıcı.

Ķav (A.): Sağlam, güvenilir.

Kavām (A.): Adalet.

Ķavli (A.): Sözle ilgili, söze dayanan, sözde kalan.

Ķavseyn (A.): İki yay.

Kebā'ir (A.): Hakkında açık hükümler bulunan büyük günahlar.

Kemā (A.): Gibi.

Kemāl (A.): Bir şeyin tam ve noksansız dereceye erişmiş olması durumu, mükemmellik.

Kemāl (A.): En olgun, en yetişkin dönemde olma, olgunluk.

Kemālāt (A.): Sâhip olunan mânevî hasletler, olgunluklar.

Kemīn (A.): Hâkir, âciz.

Kemter (F.): Çok değersiz, çok aşağı, pek itibarsız.

Kemterāne (F.): Âcizâne, âcizce.

Kerāmetli (A.): Kerāmet gücüne sâhip, ermiş kimse.

Kerīm (A.): Ulu, büyük.

Kerīmāne (F.): Kerim olana yakışır tarzda.

Kerīme (A.): Güzide, seçkin, kıymetli.

Kesb (A.): Kazanma, çalışarak kazanma.

Kesbī (A.): Sonradan kazanılan ve edinilen, doğuştan olmayan.

Keşire (A.): Çok.

Keşret (A.): Çokluk, bolluk.

Keşide (A.): Çekme, düzenleme.

Ketb (A.): Yazmak işi, yazma.

Ketebe (A.): Kâtipler.

Ketebe (A.): Yazma eserlerin genellikle sonunda bulunan, eser, müellif, hakkında bilgi.

Kevkebe (A.): Debdeme, tantana, ihtişam.

Kevn (A.): Olma, vukû bulma, ortaya çıkma.

Kevniye (A.): Yaratılanlara ilgili.

Keyvân (A.): Zuhâl, gezegen.

Ķıı' a (A.): Bir kumandanın emrindeki askerî birlik.

Ķıyâm (A.): Bir işe kalkışma, davranma, teşebbüs etme.

Kıbriyâ (A.):Büyükük, ululuk, azamet.

Kile (A.): Tahıl türünde, kullanıldığı yere ve zamâna göre ağırlığı değişen ölçek.

Kışver (F.): Memleket, ÷lke, iklim.

Ķıyl u Ķâl (A.): Dedikodu.

Köhne (A.): Eskimiş, yıpranmış, eski.

Kudretli (A.): Kudret sâhîbi, güçlü.

Ķudüm (A.): Geliş, gelme.

Ķumpanya (İt.): Şirket, cemaat, zümre.

Küşe (F.): Köşe.

Küdürât (A.): Tasa, gam, kaygı.

Küşâ (F.): Sonuna geldiği kelimelere “açan, açıcı” anlamı katar.

L

Laħza (A.): Zamanın göz açıp kapayınca kadar geçen kısa an.

Lâmi' a (A.): Parlayan.

Lerzân (F.): Titreyen.

Levâm (A.): Mâneviyat yoluna yeni giren temiz kimseye tecelli eden parlak alâmetler.

Levâmi' (A.): Parıldayan şeyler, nurlar.

Levâzım (A.): İhtiyacları sağlamakla görevli olan askeri sınıf.

Levlâk (A.): “Sen olmasaydın” anlamında kullanılır.

Leyâl (A.): Geceler.

Libâs (A.): Elbise, giyecek şey.

Li-ecli (A.): İçin, meram ve maksadı ile.

M

Mâ' bûd (A.): Kayıtsız, şartsız kulluk edilmeye lâyük olan, kendisine ibâdet olunan varlık, ilâh.

Mağâk (F.): Çukur, hufre, mezar, kabir.

Mağfiret (A.): Allah'ın lutuf ve merhamet ederek kullarının günahlarını bağışlaması, affetmesi, yargılama.

Mağrūr (A.): Aldanmış, kendini beğenen, bõbürlenlen, kibirli, gururlu.

Mâh (A.): Bir takvim yılının on ikide biri, ay.

Maħallî (A.): Bir yere âit veya bir yere mahsus olan, yerli, yerel.

Maḥbūb (Ar.): Allah'ın sevgisi, Hz. Muhammed.

Maḥdūm (A.): Kendisine hizmet edilen kimse, efendi.

Maḥfūz (A.): Saklanmış, gizlenmiş.

Maḥlūl (A.): Bir kimsenin ölümünden sonra sâhipsiz ve boş kalan (makam, mansıp).

Maḥmūm (A.): Hummaya yakalanmış, ateşi yükselmiş, ateşli.

Maḥrec (A.): Osmalı Devlet teşkilâtında mevleviyet (kadılık) pâyesinin üç basamağından ilki.

Maḥşūl (A.): Elde edilen, meydana gelen, hâsıl olan şey.

Maḥzūziyyet (A.): Hoşlanma durumu, hoşnutluk.

Maḥālāt (A.): Sözler.

Maḥarr (A.): Oturulan, karar kılınan yer, merkez, pâyitaht.

Maḥāşid (A.): Maksudlar, niyetler.

Maḥşūd (A.): Söylenilmek, belirtilmek istenilen, kastedilen.

Maḥşūr (A.): Bir şey için ayrılmış, bir şeye hasr veya tahsis edilmiş.

Maḥṭū' (A.): Kesilmiş, pazarlıksız, değeri ve pahası biçilmiş

Maḥṭū'an (A.): Toptan.

Maḥşīb (A.): Devlet hizmetinde büyük memurluk, erişmek istenen yüksek mevki, makam.

Maḥşūş (A.): Kur'ân-ı Kerim'de açıklanmış olan, âyet-i kerime ile sâbit olan, hakkında nas bulunan.

Ma'şiyet (A.): Günah.

Maşlahat (A.): İş, husus, mesele.

Maşrūf (A.): Sarfedilmiş, harcanmış.

Maşūn (A.): Korunmuş, muhâfaza edilmiş.

Maṭlūb (A.): İstek, istenilen, aranılan şey.

Ma'tūf (A.): Bir tarafa yönelmiş, meyletmış.

Māye (F.): Maya, öz, asıl, cevher.

Māzāğ (A.): Çiğnenmiş, çiğnedikleri yemek.

Māzbaṭa (A.): İstek veya şikâyette bulunmak üzere birden çok kimse tarafından imzâlanarak resmî bir makâma sunulan yazı, çok imzâlı dilekçe.

Māzhariyyet (A.): Mazhâr olma, erişme.

Ma'zūl (A.): İşten çıkarılmış, işine son verilmiş.

Me'āşī (A.): Günahlar, isyanlar.

Mebālīg (A.): Paralar, akçeler, meblağlar.

Mebānī (A.): Esaslar, kurallar.

Mebrūr (A.): İyi olan, övülen, beğenilen, hayırlı, makbul.

Mebrūre (A.): İyi olan, övülen, beğenilen.

Mebşūṭ (A.): Açılmış, yayılmış, açık.

Meb'ūs (A.): Gönderilmiş, gönderilen, yollanan.

Mebzūl (A.): Fazlasıyla bulunan, ucuz ve bol.

Mecbūl (A.): Yaratmak.

Mecd (A.): Büyüklük, ululuk, şan, şeref.

Mecmū' (A.): Bir araya getirilmiş, toplanmış varlık ve nesnelerin tamâmı, hepsi.

Mecmū' a (A.): Belli bir konuda kaleme alınan yazıların toplandığı eser.

Me'cūr (A.): Yaptığı iyilik ve hizmetlerin karşılığını almış olan, sevap kazanan.

Meczūm (A.): Kesin karara bağlanan, apaçık bilinen, belli olan.

Medār (A.): Dayanak, destek.

Medīd (A.): Uzun giden, çok uzun süren.

Mefāhim (A.): Mefhumlar, kavramlar.

Mefḥar (A.): Kendisiyle övülen.

Mefḥaret (A.): Övünme.

Mefḥarü'l-kāināt (A.): Kāinâtın kendisiyle övündüğü kimse, Hz. Muhammed.

Mefhūm (A.): Bir sözün veya kelimenin taşıdığı, ifade ettiği mânâ, anlam, kavram.

Mefhūm (A.): Bir sözün veya kelimenin taşıdığı, ifade ettiği mânâ, anlam, kavram.

Mefrūz (A.): Allah tarafından emredilen, farz kılınan.

Meftūr (A.): Bıkmış, bezmiş, usanmış.

Meḥābīb (A.): Sevilenler, sevgililer, mahbuplar.

Meḥām (A.): İşten anlayan.

Meḥāmid (A.): Övgüler, medihler.

Meḥāt (A.): Menzil, mevkıf

Meḥaz (A.): Bir şeyin aldığı, çıkarıldığı yer.

Meḥānetlü (A.): Güç, kuvvet, kudret.

Meḥāşid (A.): Maksatlar, gayeler.

Mekīn (A.): Bir yere veya bir makāma, oturan yerleşen kimse.

Mekr (A.): Hile, düzen, aldatma.

Mekremetlü (A.): Osmanlılar'da müderis pâyesinde olan âlimler için kullanılan unvan sözü.

Meķüle (A.): Bir cinsin en aŗađı tabakası.

Mel'ābe (A.): Oyun.

Melāl (A.): Hüzün, keder.

Melce' (A.): Sığınacak, ilticā edecek yer, sığınak, penah.

Me'lūf (A.): Alıŗmak.

Melzūm (A.): Bir Őeyin geređi ve tabî neticesi olarak birbirini gerektiren, birbirinden ayrılması mümkün olamayan

Me'mūl (A.): Umulan, beklenen, ümit edilen.

Menāhî (A.): Dinin yasakladığı Şeyler, yasaklar.

Menāķıb (A.): Din büyükleri, kahramanlar, târîhi Őahsiyetler gibi kimselerin üstün yaŗayıŗları ile ilgili fıkralar, hikāyeler.

Menāŗır (A.): Padiŗah tarafından verilen yüksek mevki, müşirilik gibi yüksek mevki ve rütbelerin fermanları, menŗurlar.

Menāzil-i ķamer (A.): Ayın yörüngesi üzerinde var kabul edilen yerler.

Menāzim (A.): Dizeler, sıralar, saflar.

Menba' (A.): Herhangi bir Şeyin ortaya çıktığı, meydana geldiği yer.

Menfiye (A.): Olumsuz.

Menfūr (A.): Nefret edilen, nefret uyandıran.

Mensūbiyyet (A.): Bir yer veya kimseye mensup olma.

Menŗūr (A.): Bir kimseye vezirlik, müşirilik, beylerbeylik vb. bir rütbenin verilidđini gösteren pâdiŗah fermanı.

Menŗūr (A.): Yayılmış, dağıtılmış, herkese ilan edilmiş.

Menūť (A.): Bađlı.

Menzilet (A.): Rütbe, makam.

Merāķim (A.): Merhametler, acımlar.

Merām (A.): İstek, niyet.

Merātib (A.): Mertebeler, rütbeler.

Merbūťiyyet (A.): Merbut olma durumu, bađlılık.

Mercū (A.): Ümit edilen, rica olunan.

Merfu' (A.): Yükseltilmiş, kaldırılmış

Mergūb (A.): İstenilen, arzu edilen.

Merg-zār (F.): Çayrlık, çimenlik, sulak yer.

Merhūn (A.): Zamana veya başka bir Őeye bağlanmış, belirlenmiş, tayin edilmiş Őey.

Merķad (A.): Mezar, kabir.

Mersiyeye (A.): Bir kimsenin ölümünden sonra onun iyiliklerini, meziyetlerini ve ölümünden duyulan acıyı dile getirmek için yazılan manzûme, ağıt, sağı.

Merşüş (A.): Sağlam.

Mertüb (A.): Yaş tabiatlı karakter.

Merve (A.): Mekke-i Mükerrreme'de bir tepenin adı olup hacılar, Merve ile Safâ arasında yedi def'a gidip gelirler.

Merziyye (A.): Allah'ın kendisinden razı olduğu ve rızasını verdiği nefis.

Mes'adet (A.): Bahtiyarlık, ululuk, sâdet.

Mesâ'î (A.): Çalışmalar, gayretler, emekler.

Meşârif (A.): Harcama, sarfedilen, paralar, giderler.

Mesmû' (A.): Duyulmuş, işitilmiş, haber alınmış.

Mesned (A.): Büyük mevki, makam, rütbe.

Mesned-i meşihat (A.): Şeyhülislâmlık makâmı.

Mesrūr (A.): Sevinçli, mutlu kimse.

Meşübât (A.): İyi iş veya davranışları karşılığında Allah'ın kullarına verdiği mükafatlar, sevaplar.

Meşâgil (A.): Meşgaleler, meşguliyetler.

Meşâhid (A.): Cenâbıhakk'ın tecellîlerin müşâhede edildiği yerler, mazharlar.

Meşâm (A.): Burun.

Meş'âr (A.): Hacca gidenlerin bu ibâdetle ilgili birtakım görevleri yerine getirmek için bir müddet durdukları, kaldıkları yerlerden her biri, durak yeri.

Meşâyiğ (A.): Şeyhler.

Meşhūd (A.): Gözle görülen, şahit olunan, müşâhede edilen.

Meşhūn (A.): Dolu, dopdolu.

Meşiyet (A.): Dileme, istek, arzu.

Meşmūl (A.): Kuşatılmış, içine alınmış olan.

Metîn (A.): Sağlam, dayanıklı, kuvvetli.

Metrūk (A.): Kullanılmaktan vazgeçilmiş, kullanılmayan.

Me'vâ (A.): Sığınacak yer, makam, mevki.

Mevâ'id (A.): Söz vermeler, sözler, vaatler.

Mevâki' (A.): Önemli yerler, mevkieer.

Mevālī (A.): Osmalı Devlet teşkilâtında mevleviyet pâyesine erişmiş üst seviyedeki ilim adamları, mollalar, büyük kadılar.

Mevāni' (A.): Bir şeyin olmasını ve yapılmasını önleyen şeyler.

Mevāzi (A.): Mevziler, yerler.

Mevdeddet (A.): Sevme, sevgi, muhabbet.

Mevdeddetlü (A.): Rütbesi olmayan kadılar hakkında kullanılan hitap sözü.

Mevfūr (A.): Çok, bol

Mevhibe (A.): Bağış, bahşiş, insan.

Mevhūb (A.): Bağışlanmış, hibe ve ihsan edilmiş olan.

Mevkūl (A.): Vekil tâyin edilmiş bir kimseye bırakılan, bir vekîle emânet edilen, bırakılmış.

Mevr (A.): Hayvanlardan yük almak.

Mevşūl (A.): Kavuşmuş, birleşmiş, eklenmiş.

Mev'ūd (A.): Vakti, zamanı belli, belirli, vâdeli.

Meyāmin (A.): Uğurlu, bereketler.

Meymūn (A.): Uğurlu, bereketli, kutlu, mübârek.

Me'yūs (A.): Ümîdi kalmamış, ümitsizliğe düşmüş.

Meyyāl (A.): İstekli, arzulu, hevesli.

Mezellet (A.): Alçalma, bayağılaşma, hakir ve zelil olma durumu.

Mezkūr (A.): Az önce adı geçen, yuakırıda anılan, zikrolunan.

Midḥat (A.): Övme, methetme.

Miftāḥ (A.): Anahtar.

Mihr (F.): Güneş.

Miḥrāb (A.): Câmi, mescit gibi ibâdet yerlerinde kible duvarında bulunan, cemâatle namaz kılınırken imamın durduğu, zemin biraz yüksek girintili yer.

Miḳyās (A.): Ölçü.

Mine'l-ḳadīm (A.): Eskiden beri, çok eskiden.

Mir'āt (A.): Görmek.

Mi'rāc (A.): Hz. Muhamed'in, Cenâb-ı Hakk'ın dâveti üzerine yedi kat semâyı aşıp Allah'ın huzuruna yükselerek O'nunla görüşmesi mûcizesi.

Mirāḥ (A.): Sürur, neşat, sevinç.

Mīr-i mīrān (A.): Beylerbeyi.

Mirlivā (F.): Miralay ve ferik arasında kalan ve paşalığın en alt rütbesi olan subay rütbesi, tuğgeneral.

Miyān (F.): Orta, ara, vasat.

Mīz'āb (A.): Su yolu, su oluşu.

Mizân (A.): Mahşer günü herkesin dünyâda yaptığı iyilik ve kötülüklerin tartılıp değerlendirileceği mânevi terâzi.

Mu'adelet (A.): Denk ve müsâvi olma durumu, denklik, eşitlik.

Mu'âhede (A.): Bir işin yapılması için karşılıklı söz verme, ant içme.

Mu'ahhir (A.): Dileğini bir hikmetten dolayı geri bırakan, erteleyen.

Mu'arız (A.): Birine veya bir fikre karşı olan, karşı çıkan.

Mu'aţţal (A.): Bırakılmış, terkedilmiş, kullanılmaz.

Mu'aţţar (A.): Güzel koku.

Müceb (A.): Bir yetkili memurun kendisine taktim edilen evrâka, inceleyip onayladığını belirtmek için koyduğu kendine mahsus işâret.

Mücez (A.): Kısaca, derli toplu.

Müçib (A.): Sebep olan, gerektiren, vesile.

Müekked (A.): İyice uyulması, yerine getirmesi için sözlü yâhut yazılı olarak tekrarlanmış.

Muĥâbere (A.): Haberleşme, yazışma, mektuplaşma.

Muĥâdi' (A.): Aldatan, hîle yapan.

Muĥarrem (A.): İslam dininde kesin olarak yasaklanmış, haram edilmiş.

Muĥarrer (A.): Yazılı, yazılmış, tahrir olmuş.

Muĥarrerât (A.): Yazmış, yazıya geçilmiş şeyler.

Muĥassenât (A.): Hayırlı, faydalı işler, iyilikler, güzellikler.

Muĥâţ (A.): Kuşatılmış, çevrili.

Muĥavvil (A.): Başka bir şekle sokan veya farklı duruma getiren, değıştiren.

Muĥibbâne (F.): Severek, dostça, dosta yakışır surette.

Muĥaddem (A.): Evvel, önceki.

Muĥaddemâ (A.): Bundan daha önce, önceden.

Muĥarenet (A.): Birbirine ugun olma, uygunluk.

Muĥîm (A.): Bir yere yerleşen, bir yerde oturan, kalıcı olan.

Muĥtedir (A.): Bir işe gücü yeten, o işi yapacak veya yaptıracak güce, bilgive yeteneğe sâhip olan.

Muĥteza (A.): Bir şeyin gereği olan, gereken, lâzım.

Müriş (A.): Vâris kılmak, vâris bırakmak.

Muşahĥah (A.): Yanlışları ve hataları düzeltilmiş.

Müşile (A.): Mezunlarına Sâhn ve Süleymâniye medreselerinde yüksek tahsil yapma imkânı veren daha alt seviyedeki medrese, tetimme medreseleri.

Muṭāhhara (A.): Mübarek, kutsal, temiz.

Mutavassıt (A.): Orta derecede, orta halli.

Mutażammın (A.): İçine alan, içeren.

Mutażarrı (A.): Yalvarma, boyun eğme.

Mutażarrır (A.): Zarar gören, zarara uğrayan.

Mute'essir (A.): Üzüntülü, kederli.

Mu'tekād (A.): İnanılan şey.

Muttaşif (A.): Bir hal ve sıfatla nitelenmiş olan, kendisinde o hal ve sıfat bulunan.

Muvācehe (A.): Ön, karşı, huzur.

Muvāfık (A.): Uygun, münâsip.

Muvāḥāt (A.): Karşılıklı olarak birbirini kardeş edinme, kardeş kabul etme.

Muvaḥḥid (A.): Allahın birliğine inanan, tevhid eden.

Muvāżab (A.): Bir işi ara vermeden, aksatmadan yapma.

Muvazzaf (A.): Mesleği askerlik olan (subay veya astsubay) askerlik hizmeti için silâh altına alınmış er.

Mużdarib (A.): Izdıraplı, acı duyan.

Mübāderet (A.): Bir işe süratle girişme.

Mübahaşe (A.): Karşılıklı konuşma.

Mübāhāt (A.): Övünme.

Mübāhī (A.): Övünen, iftihar eden.

Mübāşeret (A.): Bir işe başlama, yapmaya girişme.

Mübeşşir (A.): Müjde veren, müjdeleyen.

Mübhem (A.): Ne olduğu açıkça anlaşılmayan, belirsiz olan.

Mübīn (A.): İyiyi kötüyü, doğruyu birbirinden ayırt eden, açıkça ortaya koyan.

Mücāzāt (A.): Cezâ verme, cezâlandırma.

Mücellā (A.): Cilâlanmış, parlatılmış.

Mücerreb (A.): Denenmiş, sınanmış, tecrübe edilmiş.

Mücerred (A.): Düşüncede var olan, zihinde soyutlama.

Mücrim (A.): Suç işlemiş olan, suçlu, kabahatli.

Müdāvāt (A.): Hastayı tedâvi etme, bakıp ilâç verme.

Müdāvemmet (A.): Devamlı yapma, ara vermeden yılmadan çalışma.

Müdde‘ā (A.): İddia edilen, ısrarla savunulan.

Müdellet (A.): Hakkında delil bulunan, delille ispatlanmış olan.

Müderriis (A.): Medrese ve büyük câmilerde yüksek seviyede ders okutan icâzetli âlim, medrese hocası

Müeddî (A.): Meydana gelmesine sebep olan.

Müfeyyîz (A.): Feyizlenen, feyz alan, ilim ışığı ile aydınlanan.

Müfîz (A.): Feyiz veren, fezlendiren.

Müftehîr (A.): Övünen, iftihâr eden kimse.

Mühibbân (F.): Dostlar, ahbablar.

Mülâbese (A.): Sebep, vesîle, münâsebet.

Mülâbese (A.): Sebep, vesîle, münâsebet.

Mülâhaza (A.): Düşünce, etraflıca ve iyice düşünme.

Mülâhaza (A.): Etraflıca ve iyice düşünme.

Mülâzemet (A.): Osmanlı ilmiye teşkilâtında müdderis olabilmek için medreseden mezun oduktan sonra belli bir süre (önceleri yedi yıl) yapılan staj.

Mülâzım (A.): Teğmen.

Mültemis (A.): Kayıran, iltimas eden.

Mülükâne (F.): Padişahlara yakışır surette.

Mümtâz (A.): Seçilmiş, seçkin, imtiyazlı.

Mümtedd (A.): Uzamak, sürmek.

Mümteni‘ (A.): Olması veya gerçekleşmesi imkânsız, mümkün olmayan, gayri mümkün.

Mün‘akis (A.): Yansıyan.

Müncelî (A.): Parlayan, parlak.

Müncer (A.): Bir duruma veya bir şeye ulaşmak, varmak, son bulmak.

Mündefi‘ olmak (A.): İstenmediği bir yerden, kendi kendine arılıp gitmek, uzaklaşmak.

Münderic (A.): İçinde bulunan, yer alan.

Münevver (A.): Aydınlatılmış, ışıklı, nurlu.

Münfiķ (A.): Bir kimse veya âilenin geçimini, beslenmesini sağlayan kimse.

Münhal (A.): Çözümüne kavuşturulmuş, yoluna konulmuş, halledilmiş.

Münif (A.): Yüce, yüksek, ulu.

Mün'imâne (F.): Mün'im bir kimseye mahsus olan, mün'ime yakışır şekilde.

Münir (A.): Aydınlatan, ışık veren.

Müntec (A.): Netleşmiş, sonucu belli.

Müntehā (A.): Bir şeyin varabileceği son nokta, son nihâyet.

Münzevî (A.): Bir köşeye çekilen, etrafla ilgisi olmayan.

Mürāselet (A.): Mektuplaşmalar, mektuplar.

Mürūr (A.): Geçmiş.

Mürüvvet (A.): İnsaniyet, insanlık.

Müsā'ade (A.): İzin, uygun, elverişli olma.

Müşāberet (A.): Bir işle devamlı olarak uğraşma., sürekli çalışma.

Müşādaqat (A.): İki kişi arasındaki dostça davranış, dostluk.

Müşbet (A.): Doğruluğu ispatlanmış, doğru, sağlam.

Müsebbibü'l-esbāb (A.): Sebepleri yaratan Allah.

Müsellemāt (A.): Pek çok kimse tarafından kabul edilmiş olan şüphe götürmez, hükümler, kurallar, meseleler.

Müselleme (A.): Doğruluğu, gerçekliği ispatlanmış.

Müsîl (A.): Akıtan, dökten.

Müstaḥdem (A.): Hizmetli, hademe.

Müstaḥdem (A.): Hizmetli, hademe.

Müstaşhib (A.): Bir kimseyi refâkatinde bulunduran, yanına alan, dost ve arkadaş edinen.

Müstebān (A.): Açıkça ortaya konmuş olan, şüpheyeye yer bırakmayacak şekilde anlaşılan.

Müstebān (A.): Açıkça ortaya konmuş olan, şüpheyeye yer bırakmayacak şekilde anlaşılan.

Müstecāb (A.): Olumlu, müspet cevap alınan, kabul edilen.

Müstecmi' (A.): Toplayan.

Müstedīm (A.): Sürüp giden, sürekli, devamlı.

Müstefād (A.): Kendisinden faydalanma, faydalanmış.

Müstehāq (A.): Hak etmiş olmak.

Müstekīn (A.): Alçak gönüllülük, tevâzu.

Müstelzim (A.): Gerekli kılan, gerektiren.

Müstemid (A.): Yardım isteyen.

Müste'min (A.): Aman dileyen.

Müstemir (A.): Ara vermeden, sürekli olarak.

Müstercâ (A.): Ricâ edilen.

Müstetbi (A.): Kendisine tâbi olunmasını isteyen.

Müstevcib (A.): Gerektiren, icâp ettiren.

Müstevlî (A.): Bir yeri zâpt ve istîlâ eden, hükmü, idâresi altına alan.

Müsvedde (A.): Temize çekilmemiş yazı, bir yazının üzerinde işlenmemiş ilk şekli.

Müşâhede (A.): Gözlem sonucunda verilen görüş, kanaat, teşhis.

Müşâhid (A.): Gören, gözlem yapan kimse.

Müşâr (A.): İşâret edilen, işâretle gösterilen.

Müşârün-ileyh (A.): Adı geçen, sözü edilen, anılan, işâret edilen kimse.

Müşerref (A.): Şeref kazanmış, şereflenmiş, şerefli.

Müşeyyed (A.): Yüksek ve sağlam yapılmış, aşılmaz.

Müşfik (A.): Şefkat gösteren, şefkatli

Müşîr (A.): Askerlikteki en üst rütbe ve rütbeyi taşıyan asker, mareşal.

Müştemil (A.): İçine alan kapsayan.

Müte‘âl (A.): Yüce.

Mütecâsir (A.): Bir işi veya davranışı yapmaya kalkışan, yeltenen, cüret eden.

Müteḥakkık (A.): Gerçek olduğu anlaşılan, ispatlanan, doğruluğu ortaya çıkan.

Müteḥaşşış (A.): Bir kimse, bir iş veya şey için ayrılmış.

Müteḥayyiz (A.): İtibarlı, mühim.

Müteḥbattim (A.): Gerekli, lüzumlu.

Mütemâyiz (A.): Osmanlı Devlet teşkilâtında Tânzîmat’tan sonra bir süre kullanılan ve mülki rütbelerden sâniye ile ûlâ sânisini arasında yer alan bir rütbe.

Mütemekkin (A.): Yerleşmiş, yerleşik.

Mütemennâ (A.): İstenilen, temenni olunan.

Mü‘tena (A.): Özenilmiş.

Mütenâhî (A.): Sona eren, biten.

Mütenevvi‘ (A.): Devamlı yapılan.

Müteraḳḳıb (A.): Bekleyen, gözleyen, uman.

Müteraḳḳıb (A.): Birbirine kenetlenmiş

Müteraşşıd (A.): Bir şeyin olmasını gerçekleşmesini veya bir kimsenini gelmesini gözleyen, bekleyen kimse.

Müterettib (A.): Tertibe, düzene girmiş.

Müteselsilen (A.): Art arda gelen, peş peşe olan.

Müteşettit (A.): Dağınık, perîşan.

Mütevakkıf (A.): Birbirine uyan, uygun olan, uygun düşen.

Mütevālî (A.): Birbiri ardınca olan, peş peşe gelen.

Müteveffâ (A.): Vefat etmiş olan, ölen, ölmüş.

Mütevessil (A.): Bir şeyi vesîle ederek arzusuna erişmeye çalışan, yaklaşan.

Mütezāyid (A.): Artan, çoğalan.

Müvāzabet (A.): Bir işi ara vermeden, aksatmadan yapma, bir işte ciddiyet, sebât ve devamlılık gösterme.

Müyesser (A.): Nasip olan.

Müzāheret (A.): Yardım etme, koruma, arka çıkma.

Müzdād (A.): Artmış, çoğaltmış.

Müzdelife (A.): Mekke'de Arafat ile Mina arasında bulunan mukaddes bir yer.

Müzekkere (A.): Bir iş hakkında ilgili kişiye veya üst makāma yazılan yazı, tezkire.

Müznibîn (A.): Günâhkarlar, suçlular.

N

Nādî (A.): Meclis, toplantı.

Nāfi´ (A.): Faydalı, faydası olan.

Nāib (A.): Kadı vekili.

Nāil (A.): İsteddiği şeye erişen, arzu ettiğini ele geçiren, murâdına eren.

Nāire (A.): Ateş, alev.

Naql (A.): Çalışmakta olduğu yerden başka bir göreve atanma, tâyin.

Naşb (A.): Bir kimseyi bir hizmete geçirme, yerleştirme, tâyin etme.

Nātıka (A.): Düzgün ve güzel söz söyleme.

Ne´am (A.): Evet.

Nebeviyye (A.): Hz. Muhammed ile ilgili.

Necābet (A.): Soyu temiz, soylu, asil.

Necāt (A.): Kurtulma, kurtuluş, halâs.

Necil (A.): Temiz soylu evlât, asil sülale.

Necl (A.): Nesil, sülale.

Nedāmet (A.): Yaptığı iş veya davranışın sonucunu beğenmeyip yaptığına hayıflanma, pişman olma, pişmanlık.

Nefehāt (A.): Güzel kokular.

Neferāt (A.): Neferler.

Nehār (A.): Gündüz, gün.

Nejād (A.): Yaratılış, yüksek yaratılış.

Nekbet (A.): Tâlihsizlik, bahtsızlık, düşkünlük.

Nemīka (A.): Mektup.

Nesāim (A.): Hafif ve tatlı rüzgârlar.

Neseb (A.): Soy, sop ata.

Nesīm (A.): Hafif hafif esen, hoş ve latif rüzgâr.

Neşāt (A.): Sevinç, neşe, sürur.

Neş'et (A.): Meydana gelme, ileri gelme.

Neşv ü nemā (A.): Büyüme ve gelişmek.

Netāyic (A.): Neticeler, sonuçlar.

Nev' (A.): Yeni.

Nevā (A.): Nasip, behre.

Nevāl (A.): Bağış.

Nevāziş (F.): Okşama, gönül alma, iltifat etme.

Nevī' (A.): Tür, türlü.

Nevīd (F.): İyi haber, müjde.

Nezārat (A.): Bakanlık

Nezd (A.): Yan, kat, huzur.

Nigāh (F.): Bakış, bakma, nazar.

Nigehbān (F.): Bekçi, gözcü.

Nigehdār (A.): Bekçi, gözcü, koruyucu.

Nīm (F.): Yarım, yarı.

Niyābet (A.): Kadı vekilliliği, kadılık.

Niyāz (A.): Bir dileğin yerine getirilmesi için yalvarma, yakarma, ricâ.

Nizām (A.): Sıra, dizi, tertip.

Nizāmiye (A.): Askerlik işleriyle uğraşan dîre.

Nuḳūd (A.): Paralar, nakitler.

Nūrānī (A.): Temiz, mübârek, nurlu.

Nuşuş (A.): Doğruluğu şüphe götürmez, açık ve kesin hükümler.

Nuḳ (A.): Söz, konuşma, kelim.

Nu'ūt (A.): Sıfatlar.

P

Pāyān (F.): Son, nihâyet.

Pāye (F.): Rütbe, mertebe, derece.

Pāyidār (F.): Kalıcı, devamlı, sabit.

Penāh (F.): Sığınacak yer, melce.

Pend (F.): Öğüt, nasihat.

Pertev (A.): Işık, parlaklık.

Perveriş (A.): Besleme, beslenme, yetiştirme, yetiştirilme.

Pesend (F.): Beğenme, seçme, takdir.

Pesnedīde (A.): Beğenilmiş, seçilmiş.

Peyām (F.): Haber.

Peyvend (F.): Ulaşma, varma, vasıl olma.

Pezîr (A.): Kabul eden, kabul edilecek.

Pîrâste (F.): Tertib edilmiş, düzenlenmiş.

Pîrâye (F.): Süs.

Pişvâ (A.): Önder, başkan.

Police (İt.): Bir alacaklının, belli bir paraya belli bir târihte şahsına veya üçüncü bir şahsa ödemesi husûsunu kendisine borçlu olan kimseye bildirdiği yazılı ödeme emri.

Püş (F.): Örtün, giyen, giyinmiş.

Pür (F.): Dolu.

Pür-melâl (F.): Çok sıkıntılı, çok hüznü.

R

Rabbânî (A.): Kendini Allah'a vermiş, gönlünü Allah'a bağlamış kimse.

Râbiṭa (A.): Münâsebet, âlâka, bağ.

Râci´ (A.): Rucû eden, ricâ eden.

Râfi´ (A.): Kaldıran, yükselten.

Râḥ (F.): Yol.

Râhîn (A.): Malını rehin olarak veren, rehin loyan kimse.

Raḥşân (F.): Parlak.

Raḳîme (A.): Yazılmış şey, mektup.

Râsime (A.): Töre, âdet.

Raşîn (A.): Sağlam, dayanıklı.

Raūf (A.): Çok esirgeyen, çok merhametli.

Ravza-i Muṭahhara (A.): Hz. Muhammed'in Medine'deki kabri.

Râygân (F.): Karşılıksız.

Râyic (A.): Bir malın satış ve sürüm değeri.

Raziyye (A.): Râzî olmak, kabul etmek.

Re´âya (A.): Bir hükümdarın yönetimi altında bulunan ve vergi veren halk.

Redîf (A.): Terhis olup ihtiyata geçen asker.

Re´fetlü (A.): Osmanlılar'da serasker için kullanılan unvan sözü.

Refi´ (A.): Yüce, yüksek.

Refîḳ (A.): Arkadaş, yol arkadaşı.

Refîḳa (A.): Karı, zevce, kadın, arkadaş.

Reftâr (A.): Gidiş, yürüyüş.

Renc (A.): Zahmet, eziyet, ızdırıp.

Re´s (A.): Koyun, keçi gibi hayvanların her biri.

Resân (F.): Yetişenler, ulaşanlar, getirenler.

Resīde (F.): Erişmiş, yetişmiş.

Reşādetlü (A.): Osmanlılar'da şeyhler için kullanılan unvan sözü.

Reşahāt (A.): Sızıntılar.

Revābıṭ (A.): Bağlar, râbıtalar.

Revāk (A.): Bir yapının ön kısmındaki üstü örtülü, önü açık yer.

Revnaḳ (A.): Göz alıcı güzellik, parlaklık.

Rif'at (A.): Yücelik, yükseklik.

Riyā' (A.): Olduğundan başka türlü görünme, özü sözü bir olmama, ikiyüzlülük.

Riyāset (A.): Reis, başkanlık.

Rīzān (F.): Dökülen, akan.

Rūd (F.): Yavaş yürümek.

Ruḥṣat (A.): Mâzereti olan bir kimsenin kolaylık olmak üzere bâzı dînî hükümlerden muaf tutulması.

Rūnumün (A.): Yüz gösteren, görünen, meydana çıkan.

Rūnümā (F.): Yol gösteren, ortaya çıkan.

Rūsefid (F.): Yüzü ak olan, bir ayıbı olmayan.

Rūşen (F.): Âşikâr, meydanda.

Rūšenā (F.): Aydın.

Rūz (F.): Gün, gündüz.

Rūz-i cezā (A.): Kıyametten sonra insanların hesâba çekileceği gün.

Rüçhāniyet (A.): Üstün olma.

Rüfeḳā' (A.): Arkadaşlar.

Rüşd (A.): Doğruyu düşünecek, doğruyu bilecek, ayırt edecek seviyede olma.

Rü'yet (A.): Görme, görmek.

S

Şabāhat (A.): Güzellik, tâzelik, latiflik.

Şabāvet (A.): Çocukluk, sâbilik.

Sābıḳ (A.): Geçen, geçmiş, önceki.

Şabiḥa (A.): Hoşa giden, hoş ve güzel olan.

Şād (A.): Örtün, kapayan.

Şadā (F.): Ses, âvaz.

Şadāret (A.): Osmanlı Devleti'nde sadrâzamlık makâmı, sadrâzâmın işi ve makâmı

Şadāret-i 'uzmā (A.): Yüce sadrâzamlık mevki.

Şadr-ı 'Ālī (Ar.): Yüce reis, sadrâzam.

Şadrī (A.): Soy itibâriyle anneye bağlı olan, anneye mensup olan (erkek çocuk).

Şafâ (A.): Mekke-i Mükerreme'de bir yerin adı.

Şahâbet (A.): Benimseyip koruma, kayırma sûretiyle, sâhiplenme, sâhip çıkma.

Şahâbet-kâr (F.): Sahâbet eden, koruyup sâhip çıkan, sâhiplen.

Şahîhiye (A.): Yer, yeryüzü.

Sâ'î (A.): Çalışan, gayret eden.

Sâir (A.): Başka, diğer, öteki.

Şâ'it (A.): Ses çıkaran, sesli

Şalâbet (A.): İnanç ve ahlâk üstünlüğünden doğan kuvvet, sebat, sağlamlık.

Şalâh (A.): Doğruluk ve dürüstlükten ayrılmama.

Şamedânî (A.): Samed ile, gücü, yüceliği sonsuz olan Allah ile ilgili.

Sâmî (A.): Yüksek, yüce, sadrâzamlık ve sadrâzamlık makâmı işler için kullanılırdı.

Sâmi'a (A.): İşiten, duyan.

Şamîm (A.): En temel kısım, asıl, iç.

Sânih (A.): Zihne doğup ortaya çıkan.

Şâniyen (A.): İkinci dereceden.

Şârif (A.): Harcayan, sarf eden.

Şârr (A.): Sevinç veren, sevindiren.

Sâtı' (A.): Yükselen, yükseldikçe.

Satvet (A.): Karşı konulmaz derecede zorlu ve ezici kuvvet, sindirici, boyun eğdirici güç.

Şavn (A.): Koruma, muhâfaza etme, sıyânet.

Sa'y (A.): Hacda Safâ ile Merve arasında süratle gidip gelme.

Sâye (A.): Koruyup gözetmek, himâmeyesi altına almak.

Sâye-bân (A.): Koruyan, gölgelik.

Sebak (A.): Ders.

Şebât (A.): Karârından ve sözünden dönmeme, bir iş veya davranışta azim ve kararlılık gösterme.

Şebt (A.): Deftere yazma.

Secâyâ (A.): Seciyeler, karakterler.

Sekte (A.): Kesilme, kesintiye uğrama, durma.

Semâhatlu (A.): Osmanlı Devleti'inde şeyhülislâm ve kazasker için kullanılan unvan sözü.

Şemere (A.): Meyve.

Semi' (A.): Duyma, işitme.

Semûh (A.): Çok cömert.

Şenâ (A.): Övme, övüş.

Sencīde (A.): Tartmak, ölçmek, iyice hesaplamak.

Senk (F.): Taş.

Serd (A.): Düşüncelerini ileri sürme.

Serdār-ı ekremiye (F.): Pâdişah tarafından orduya başkumandan tâyin edilen sadrâzam.

Serir (A.): Taht

Serire (A.): Sırrı bilen, anlayan.

Serir-i ārā (F.): Pâdişah, hükümdar.

Ser-ķurenā (F.): Başmâbeyinci, serkarin.

Ser-menzil (F.): Durak başı, durak yeri.

Ser-nāme (A.): Yazı, mektup.

Ser-ver (A.): Bir topluluğun en ileri geleni, başkan, reis.

Ser-zede (A.): Baş gösterme, ortaya çıkma.

Sevād (A.): Siyahlık, karalık, karanlık.

Sevālif (A.): Geçmişler, geçmiş insanlar.

Sezā-vār (F.): Lâyık olan, lâyık.

Şıdķ (A.): İçten yürekten bağlanma, bağlılık, sadâkat.

Şıgar (A.): Küçük olma, küçükler.

Şıķāt (A.): İnanılır, güvenilir.

Silk (A.): Yol, meslek, tutulan yol.

Şimār (A.): Faydalar.

Şipāh-sālār (A.): Askerlerin en büyüğü.

Şipās (F.): Şükretme, dua etme.

Şitāyiş (A.): Övme, övgü.

Şiyādet (A.): Hz. Muhammed'in torunu Hz. Hüseyin'in soyundan olma, seyyitlik.

Şiyāķ (A.): Şekil, tarz, biçim.

Şiyām (A.): Oruçlar.

Şubķ (A.): Sabah vakti, sabah.

Şudūr (A.): Büyük zatlar, sadrazamlar, bilhassa kazaskerler.

Sūzān (F.): Yanan, yakıcı.

Sū'ād (A.): Kutlu, uğurlu, saadetle ilgili.

Şübūt (A.): Gelip geçici olmama, yerinde durma, sabit olma.

Şübūt (A.): Gerçekliği kesin olarak ortaya çıkma, gerçekleşme.

Şühulet (A.): Kolaylık.

Şülūk (F.): Sıkıntı veren, sırnaşık bunaltıcı, usandırıcı şey.

Şünūķ (A.): Akla hatırma gelme, içine doğma.

Şünūķāt (A.): Allah'ın lütfuyla kalbe gelen mânâlar.

Sürür (A.): Sevinç.

Sütür (A.): Yazı satırları, satırlar.

Süver (A.): Sûreler.

Ş

Şādumān (F.): Mesrur, bahtiyar.

Şāhāne (A.): Şāha ait olan, şahla ilgili.

Şāhāne (F.): Şāha ait olan, şahla ilgili.

Şāi'be (A.): Kusur, noksan, eksiklik.

Şākīr (A.): Şükreden kimse, şükredici

Şākirdān (F.): Şākirtler, öğrenciler, talebeler, çıraklar.

Şāmil (A.): İçine alan, kapsayan.

Şāri' (A.): Kanun koyan, kimse.

Şa'sa (A.): Gösteriş.

Şāyeste (F.): Lâyık, yaraşır, uygun.

Şeb (F.): Gece.

Şebān-ruz (F.): Gece ve gündüzden ibâret yirmi dört saatlik zaman.

Şebīke (F.): Kötü niyetle çalışan.

Şecā'at (A.): Yiğitlik, yüreklilik, cesâret.

Şedīde (A.): Büyük bela, sıkıntı.

Şehin-şāh (F.): Yüce pâdişah.

Şehriyār (A.): Hükümdar, padişâh.

Şemā'il (A.): Huylar, tabiatlar.

Şemīm (A.): Güzel koku.

Şerīṭa (A.): Bir antlaşmayı meydana getiren maddelerden her biri.

Şerm (F.): Utanma.

Şermende (F.): Utanılacak bir iş yapmış, mahçup duruma düşmüş.

Şerm-sār (F.): Utangaç, mahçub.

Şevāhid (A.): Şâhitler, tanıklar.

Şevketli (A.): Şevket sâhibi, yüce, ulu, aza metli.

Şevval (A.): Arabî ayların, ramazanla zilkâde arasında kalan ve ilk üç günü ramazan bayramı olan onuncusu.

Şi'ār (A.): Hâiz olan, sâhip olan.

Şimşir (F.): Kılıç.

Şuhūd (A.): Bir yerde hazır bulunup görme, gözle görme.

Şuhūr-u selāse (A.): Üç aylar.

Şukḫa (A.): Üzeri yazılı kâğıt parçası, küçük tezkere.

Şū'lebār (A.): Alev saçan, ışıklı.

Şumūl (A.): Daha umumi, geniş; içine alma, kapsama.

T

Ta'allūḫāt (A.): Hısım, akraba.

Tāb (F.): Sonuna geldiği kelimelere "parlayan, partlatan, aydınlatan" anlamları katar.

Tāb-dār (F.): Parlak, ışıklı.

Ta‘birāt (A.): Tabirler, terimler, deyimler.

Tācidārī (F.): Hükümdarlık.

Tafşıl (A.): Ayrıntılı.

Tahaqquq (A.): Gerçekleşme.

Tahıyyāt (A.): Selamlar, dualar.

Ṭahir (A.): Temiz, pak, arı.

Tahkik (A.): Bir şeyin doğru olduğunu ortaya çıkarma, hakikatini anlama.

Tahrır (A.): Yazı yazma, kitâbet.

Tahrırāt (A.): Resmî dâirelerce yapılan yazışmalar.

Tahşil (A.): Ele geçirme, kazanma, hâsil etme.

Tahvıl (A.): Değiştirme, bir durumdan başka bir duruma çevirme.

Taḳarrüb (A.): Yaklaşma, yakın, gelme.

Taḳbıl (A.): Öpme.

Taḳlib (A.): Döndürme, döndürülme,

Taḳrır (A.): Sözle anlatma, ifade ve beyan etme.

Taḳşirāt (A.): Kusurlar, kabahatler, suçlar.

Ṭal‘at (A.): Yüz, çehre, güzel yüz.

Ta‘lik (A.): Belli bir zâmana bırakma.

Taltif (A.): Gönlü hoş etme.

Ṭarāvet (A.): Tazelik, körpelik.

Ṭārī (A.): Birdenbire ortaya çıkan, ansızın beliren.

Ṭarīḳ (A.): Tâkip edilen yol, usûl.

Tārümār (A.): Perîşan, karmakarışık, darmadağınık.

Taşadduḳ (A.): Sadaka olarak verme, verilme.

Ṭavāf (A.): Kâbe’nin etrâfını dolaşma.

Ṭavāli‘ (A.): Tulû eden, doğan şeyler.

Ṭaviyyet (A.): Gönüldeki istek, niyet.

Ṭavḳ (A.): Gerdanlık.

Ṭay (A.): Dürüp bükme.

Ṭayyibāt (A.): İyi ve güzel işler, hareketler.

Tazallüm (A.): Sızlanma, yakınma, şikâyet etme.

Tazarru‘āt (A.): Yalvarma, yakarış.

Ta‘zīm (A.): Hürmet etme, saygı gösterme.

Teb‘a (A.): Bir devletin idâresi altında bulunanların bütünü, uyruk.

Tebāşir (A.): Her şeyin başlagıcı.

Tebcıl (A.): Ululama, ağırlama, saygı gösterme.

Tebeddül (A.): Başka şeye girme, değişme.

Tebeyyün (A.): Belli olma, meydana çıkma, anlaşılma, uyan.

Tebşîr (A.): Müjde verme.

Tecdîd (A.): Yenileme.

Teceddüt (A.): Yenilenme.

Tecerrüd (A.): Uzaklaşmış olma, uzaklaşma, soyutlanma.

Tecvîz (A.): Yapılmasına râzı olma, uygun görme, izin verme.

Tedâbir (A.): Tedbirler.

Te'diye (A.): Ödeme.

Tefehhuş (A.): İnceden inceye araştırma.

Teferrüd (A.): Benzersizlik.

Tefevvuķ (A.): Üstün olma.

Tefhîm (A.): Bildirme, anlatma.

Tefvîz (A.): Bir iş veya şeyi bir kimsenin üstüne bırakma.

Teġāfûl (A.): Anlamazlıktan, bilmezlikten gelme, bilmiyor görünme.

Te'ħîr (A.): Ertelemek, sonraya bırakmak.

Tehniyet (A.): Kutlama, tebrik etme.

Teķaddüm (A.): İleri geçme.

Teķarrub (A.): Birbirine yakın olma durumu, birbirine yaklaşma.

Teķā'ud (A.): Emeklilik.

Tekerrür (A.): Bir daha olma, tekrarlama.

Te'ķîd (A.): Daha önce yazılmış veya söylnemiş bir şeyi tekrar hatırlatma, bir daha bildirme.

Tekrîm (A.): Saygı gösterme, yüceltme.

Tekrîmât (A.): Saygı gösterme, yüceltme.

Tekşîr (A.): Çoġaltma, çoġaltılma.

Te'lif (A.): Eser yazma, toplama kaleme alma.

Temād (A.): Uzama, sürüp gitme.

Temāyül (A.): Eğilmek, meyletmek.

Temennā (A.): Arzu, istek.

Temessük (A.): Anlaşma.

Temhîd (A.): Önsöz, giriş.

Ten-dürüst (A.): Sağlıklı, sıhhatli, dinç.

Tenmîķ (A.): Güzel yazı yazma.

Tenşîť (A.): Neşe verme, neşelendirme, ferahlandırma.

Terāħî (A.): Gayretsizlik ve gevşeklik gösterme.

Teraḫḫī (A.): İleri gitme, ilerleme, genişleme.

Terbiyet (A.): Terbiye kelimesinin eski metinlerde rastalanan bir şekli.

Terḏif (A.): Arkası sıra yürütme, tâkip etme.

Terḥîm (A.): Rahmet dileme.

Terkîb (A.): Birkaç şey birleşip yeni bir şey meydana getirme.

Terḫîm (A.): Yazma.

Termîm (A.): Onarma, tamir etme.

Terşîḥ (A.): Süzme, sızdırma.

Tertîl (A.): Usûlüne uygun şekilde her harfin hakkını vererek güzel sesle okuma.

Teşâdüm (A.): Birbirine çarpma, çarpışma, tokuşma.

Teşebbüt (A.): Sebat gösterme, dayanma.

Tes'îd (A.): Kutlama, bunaltma.

Tesviye (A.): Aynı seviyeye getirme.

Teşrifât (A.): Resmî şekillerde ve kurallara, geleneğe göre davranma.

Tevâfuḫ (A.): Başarı elde etme, muvaffak olma.

Tevâfür (A.): Çoğalma, birikip, artma.

Tevâḫḫuf (A.): Bekleme, durma.

Tevârüd (A.): Birbiri ardınca gelme.

Tevcihât (A.): Memûriyet tâyinleri.

Tevehhüm (A.): Asılsız şüpheye düşme.

Te vessül (A.): Bir şeyi vesile kılma, aracı olma.

Tevfîḫ (A.): Uygun duruma getirme, uydurma.

Tevfîḫât (A.): Kesintiler.

Tevfir (A.): Çoğalma, arttırma.

Tevḫî' (A.): Pâdişah tuğrasını taşıyan ferman.

Tevḫîr (A.): Karşısındakini yüksek tutma, ululama.

Teyessür (A.): Kolay olma, kolaylaşma, nasip.

Tezâḫüm (A.): Etrâfi kalabalıkla çevrilme, yığılma.

Tezâ'uf (A.): İki misli olma.

Tezkire (A.): Bir iş için izin verildiğini bildiren veya bir husûsu ispâta yarayan belge.

Tezyîn (A.): Süsleme, süslenme.

Tilâvet (A.): Okumak.

Ṭulu' (A.): Doğma, doğuş.

Ṭumâr (A.): Tomar.

U

‘**Ubūdiyye (A.):** Kulluk, kulluğun gereklerini daha dikkatli bir şekilde yerine getirme, ileri derecede ibâdet ve kulluk etme.

‘**Uhde (A.):** Bir işi üzerine alma, yüklenme, sorumluluk.

‘**Uqbā (A.):** Öbür dünya, ahiret.

‘**Ukūl (A.):** Akıllar.

‘**Ulemā (A.):** Âlimler, bilginler.

‘**Ulyā (A.):** Çok yüksek, çok yüce

Umūr (A.): İşler.

‘**Urvetü’l-vüşkâ (A.):** İslâmiyet, müslümanlık.

‘**Uşūr (A.):** Asırlar, yüzyıllar.

‘**Uyūn (A.):** Gözler.

Ü

‘**Üftāde (A.):** Düşmüş, düşkün, bîçâre.

‘**Ühuvvet (A.):** Kardeşlik, dostluk, bağlılık.

‘**Ülfet (A.):** Dostluk, muhabbet, ahbaplık.

‘**Ümem (A.):** Ümmetler.

‘**Ünsiyet (A.):** Yakınlık, ahbaplık.

V

‘**Vahdāniyet (A.):** Allah’ın ortağı ve benzeri bulunmasızın tek oluşu, varlığının birliği.

‘**Vāhid (A.):** Tek, bir.

‘**Vālā (F.):** Yüksek.

‘**Varağ (A.):** Bir tek yaprak, üzeri yazılı kağıt parçası.

‘**Vāye-dār (F.):** Nasipli.

‘**Vāye-mend (A.):** Kismetli, nasipli olan.

‘**Vazī’ (A.):** Alçak, bayağı.

‘**Vāziḥ (A.):** Açık, belli.

‘**Vecd (A.):** Bir şey karşısında duyulan hayranlık veya sevgiden d

‘**Vecih (A.):** Sebep, vesile.

‘**Vedād (A.):** Sevgi, muhabbet, dostluk.

‘**Vedūd (A.):** Kullarını çok seven.

‘**Vefir (A.):** Çok, bol.

‘**Vefk (A.):** Uygun olma, uygunluk.

‘**Vehn (A.):** Zaaf, zayıflık, çöküntü.

‘**Vekālet (A.):** Vekil olma, vekillik.

‘**Velā’ (A.):** Yakınlık.

‘**Velādet (A.):** Dünyâyâ gelme, doğma, doğuş.

‘**Vesā’il (A.):** Vesileler.

‘**Vesī’ (A.):** Geniş, vâsi.

Vişāl (A.): Vuslat.

Vuzūh (A.): Açık belli olma, açıklık.

Vürūd (A.): Geliş, gelme.

Vüs'at (A.): Genişlik, bolluk.

Vüzerā (A.): Vezirler, bakanlar.

Y

Yād (F.): Hatırlama.

Yāver (F.): Yardımcı.

Yed (A.): Güç, kuvvet.

Yekdiğer (F.): Birbiri.

Yesār (A.): Zenginlik, varlık.

Yevm (A.): Gün.

Z

Zāhir (A.): Meydanda olan, görünen, açık olan.

Zāhīre (A.): Gerektiğinde kullanılmak üzere saklanan hububat erzak.

Zā'il (A.): Devamlı ve kalıcı olmayan, sona eren.

Zāki (A.): Saf, temiz.

Zāmīr (A.): Kalp, gönül.

Zāviye (A.): Küçük tekke, zikir veya ders için toplanılan yer.

Zebān (F.): Dil.

Zehādet (A.): Dinin emirlerine aşırı bağlılık, zāhitlik, dindarlık.

Zehāyir (A.): Erzaklar, zahireler.

Zemīme (A.): Kötü davranış, kötü hal.

Zemm (A.): Kötülüğünü söyleme, yerme, çekiştirme.

Zemzem (A.): Kâbe yakınındaki meşhur kuyudan çıkan kutsal su.

Zerī'a (A.): Bahâne, vesîle.

Zerrīn (A.): Altından yapılmış.

Zevāt (A.): Zâtlar, saygı değer kimseler.

Zevil (A.): Sahibi, sahipler.

Zevrak Mektūbu (A.): Mekke'de zevrakla hacılara zemzem dağıtan görevlilere bu iş sebebiyle gönderilen hediye bildiren mektup.

Zımnında (A.): İçin, maksadıyla.

Zibā (A.): Süslülük.

Zihām (A.): Kalabalık, sıkışık.

Zimmet (A.): Ödemeye mecbur olduğu borç.

Zişān (A.): Şanlı.

Ziyā' (A.): Işık.

Ziyān (F.): Bir şey veya kimsenin sebep olduğu çıkar kaybı, zarar.

Zuhūr (A.): Meydana çıkma, baş gösterme.

Zürriyet (A.): Nesil, soy, sop.

SONUÇ

XIX yy. müelliflerinden olan Ahmed Saîd'in *Mufssal Hulâsa-i Münşeât*'ı başlıklı tez çalışmamız ile nesir, inşâ ve münşeât hakkında bilgiler vermeye çalışıldı. Yazarın - eserleri dışında- hayatı ve edebi kişiliği ile ilgili herhangi bir sonuca ulaşılamadı.

Mufassal Hulâsa-i Münşeât'ın Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Kütüphanesi ve İstanbul Atatürk Kitaplığında iki nüshasına ulaşıldı. 1269 tarihli nüsha 124 sayfa, 1271 yılında yazılan nüsha 119 sayfadır. Bu iki nüsha arasında yapılan karşılaştırma sonucunda, sayfa numaralarında bulunan mektup yerlerinin farklı olması ve 1271 tarihli nüsha içerisinde bulunan bazı mektupların, 1269 yılında yazılan nüsha içerisinde bulunmadığı sonucuna ulaşıldı.

Araştırmanın konusunu oluşturan *Münşeât*, inşâ üslubuyla yazılmış mektup/yazışma örnekleri içermektedir. Eserde, rütbece kendinden düşük veya yüksek kimselere resmî dairelere, eşe dosta, tebrik, taziyet, makam ve mevki için resmî veya resmî olmayan kısa veya uzun olarak yazılmış 158 mektup/yazışma örneği bulunmaktadır. Bu mektuplar belli bir isme yazılmamıştır. Mektupların muhtevası hakkında fihrist bölümünde verilen başlıklardan yola çıkılarak başlıklar hakkında tanıtıcı bilgiler verip, hangi sayfa aralığında bulunduğu, ne için veya kime yazıldığı, o başlık altında kaç mektup bulunduğu hakkında bilgiler verildi. Eserde Farsça ve Arapça kökenli çok fazla kelime, terkip ve tabire yer verilerek süslü ve sanatlı bir dil kullanıldığı görülmüştür.

Münşeâtların da kendilerine has kuralları ve belirli düzenleri bulunmaktadır. Bu çalışmada incelenen eser ile diğer münşeâtlar karşılaştırıldığında hepsinin aynı düzen ve tertibe sahip oldukları, belirli kalıplaşmış hitap sözcüklerini kullandıkları ve bazen de aynı sözleri tekrarladıkları görülmüştür.

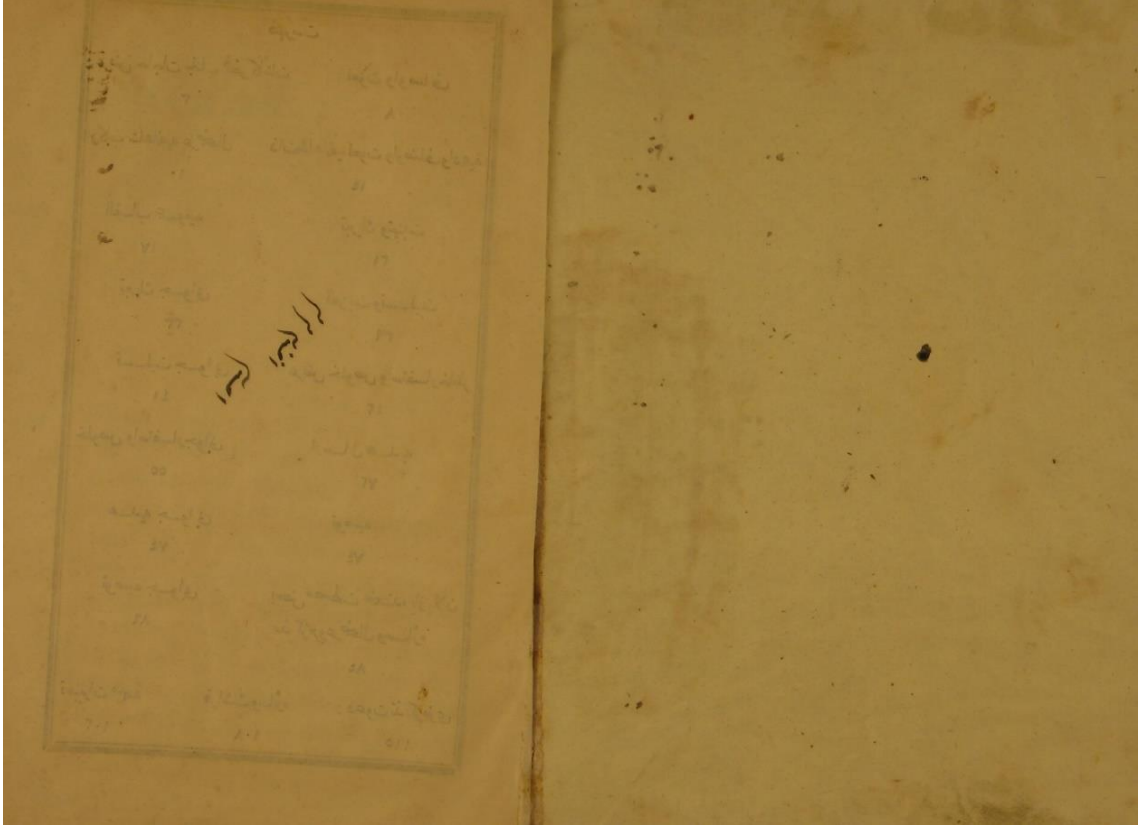
Sonuç olarak, içerisinde tarihî, toplumsal, resmî, gayri-resmî birçok bilgi barındıran münşeâtların Türk-İslam toplumun özellikle kültür, sanat ve edebiyat tarihi bakımından çok önemli kaynaklar oldukları tespit edilmiştir. Bu çalışma ile on dokuzuncu yüzyıldaki resmî ve özel yazışmalar ile mektup türleri hakkında ayrıntılı bilgilere ulaşılmıştır. Bu bilgiler geçmişle gelecek arasında bir köprü vazifesi de görecektir.

KAYNAKÇA

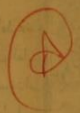
- Ahmed Saîd. *Hulâsatü'l Münşeât*. İstanbul: Tabhâne-i Âmire Matbaası, 1269/1853.
- Ahmed Saîd. *Mufasssal Hulâsa-i Münşeât*. İstanbul: Cerîde-i Havâdis Matbaası, 1271/1855.
- Çaldak, Süleyman. *Eski Türk Edebiyatında Nesir Düz Yazı*. Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, 2005.
- Daş, Abdurrahman. "Türkiye Selçukluları ve Osmanlı Dönemi Hakkında Tarihi Kaynak Olarak Münşeât Mecmualarının Değerlendirilmesi". *Atatürk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi* 14/11, (2004), 205-218.
- Durmuş, İsmail. "İnşâ (Giriş Edebi Tür Olarak İnşâ/ Arap Edebiyatı)". *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 22/334-335. Ankara: TDV Yayınları, 2002.
- Gökçe, Recep. *Eski Türk Edebiyatında Mektup ve Bir Mecmuâ-i Münşeât (İnceleme-Metin-Tıpkı Basım)*. Kayseri: Erciyes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, 2006.
- Haksever, Halil İbrahim. *Eski Türk Edebiyatında Münşeâtlar ve Nergisi'nin Münşeâtı*. Malatya: İnönü Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, 1995.
- Kubbealtı Lugati, Erişim 10 Eylül 2021. <http://lugatim.com/>
- Levend, Âgâh Sırrı. *Türk Edebiyatı Tarihi*. Ankara: Dergah Yayınları, 1989.
- Lügat Osmanlıca Türkçe Sözlük. Erişim 10 Eylül 2021. <https://www.luggat.com/>
- Mengi, Mine. "Eski Türk Edebiyatında Nesir: Gelişimi ve Kaynakçası", *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi* 5/10, (2007), 43-76.
- Şemsettin Sâmî. *Kâmus-ı Türkî*. İstanbul: Çağrı Yayınları, 1996.
- Tahirü'l-Mevlevî, *Edebiyat Lugatı*. İstanbul: Enderun Kitabevi, 1994.
- Uzun, Mustafa. "Münşeât". *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 32/18-20. Ankara: TDV Yayınları, 2006.

EKLER

EK 1. Tıpkıbasım



ISTANBUL
Y. İktisadî Enstitüsü Kütüphanesi
No: 2038
7.421 SAİ



فهرست

عرض حاجات جناب فخر کاشان	نعت و اوصاف
۳	۸
رکاب شاهانه به عرضحال	ذات شاهانه به نعت و اوصاف و ادعیه
۱۰	۱۴
القاب عمومی	تبرک و تهنیت
۱۷	۲۱
تبرک جوایی	تعزیت و تسلیت
۳۳	۳۹
تسلیت جوایی	عرض خلوص و استفسار خاطر
۴۱	۴۲
خلوص و استفسار جوایی	ارسال هدیه
۵۰	۷۲
هدیه جوایی	توصیه
۷۴	۷۴
توصیه جوایی	بعض مصلحت ضمنیه باز بیان مذکره و عرضحال و سایر
۸۶	۸۲
تعبیرات مهمه	فراشت و سایر
۱۰۲	۱۰۸
	دعوت نذ کر لری
	۱۱۵

(۳)

کورلماش قتی چوقی محنتانی جامع اشبو خلاصه المنشآت اسمیه
تا اولسان مجموعه جدیدک عبد کبضاعه یعنی نظامیه یوفلمه سی
کتبه سندن اجدد سعیدک ازلکک عاجزانه سبیله جمع و ترتیب
شروع و ایشدار قلمشدر من امانتوفیق و هو حسبی و ام ارفیق

﴿عرض حاجات جناب فخر کاشان﴾

مبارک خاک عطرک روضه مطهره جناب رسالتناهی به تضرعات
مستندانه اوله رقی باز بیان عرضحال مسوده لری تبرکاً و بیجا مقدمه
انقاد قلمشدر

مظہر سرما اوجی محرم حرم قلب قوسین او ادنی رهیجای بالا
خانہ عرش برین رفرف آرای قسمنسرای علین مر دمک چشم
مازایغ بلبل خوشنوا ی باغ بلاغ سمرلوحه شرفزاده رسالت مطامع
مجله جلیله خانمیت جیب عوجد جزوه و کل سمرناح صنوف مکرمه
رسال علت خلقت کائنات مغیر موجودات محمد المصطفی علیه
افضل التحایا اقدمن تحضر تبریک سجد کاه کافه اسفیا و قبله کاه
ملائک ارض و سما اولان روضه معظمه و شیبیکه مفتحه
رسالتناهی لری بنه اتحاف کلد سنه صلوة و سلام عاجزانه و تضرعات
مستندانه دن عبارت اوله رقی من غیر حد اشو عرضحال خفیه له
استعداد و استعماله اولنور که بو عبدا جز کثیر المعانی انواع
جرم و معصیت و صنوف عصبان و اساتله متصف اولوب جیل
لنبن کافه اهل ایمان و عروة الوثقی عامه اسلامیان اولان شریعت
نویه و سنت سنیه مجملیه به کاهی حقیها امثال ایضاً که حسب
النشر به ظهوره کلان بو نمجخطا و عتور وار تکاب ابلدکم بو قدر

اشبو انشاء لطیفه
مذکره اولان القاب
و تعبیرات و مسودات
طرز نوین و اسلوب
بهترین اوزره جمع
و ترتیب اولمش
ایسده حسب الوقت
بعض محاربتک محو
و اثباته لزوم کور بنه
رک الیوم استعمال
اولسنه کلان القاب
و عباراته تطبیق الیه
عر کسک مستفید
اوله جتی وجهله فن
کابنده اهم و ازیم
کور بنان بعض
مسودات دباخی له لاده
تیسنا و تبرک اکمال
قصا تنه مبساشرت
اولمشدر

﴿مفصل خلاصه منشآت﴾

چله تک معلومی اولدینی اوزره فن انشاده نیجه اصحاب دانش
و کالک شعدی به قدر تألیف کرده لری اولان بونیجه آثار لطیفه لری
اقتدار عالمه منتشر اولوب انجیق اکثر تألیقا تلی سوانف اباده
وقوعه کلسله القاب و تعبیرات و عباراتی هر و زمان الیه دکشوب
فی زماننا متروک و معطل حکمنده فالش اولدینسنه و ریمز تعالی
و تقدس حضرت تبری عرواقبال جناب خلافتناهی بی مرداد
و فراوان پورسون عصر معارف غصیر ملوکانه زده هر رهتر
و معرفت تجدد و امتیاز بولسقدن ایدوکننه بناه الیوم استعمال اولنه
کلان القاب و کلماتی شکت اولوق و بوجهتله سابعالی و ابه
شاهانه زنده فن انشاده دخی هر کسه مدار ایسر و سهوات بولوق
اوزره اول حضرت رسالتناهی علیه صلوة الاله افندیرک روضه
مظہر لری به عرض حاجات و تألیقا بعض نعت و اوصاف و ادعیه
و تبرک امثال و معروضات و محجرات سایر تک هر در لوسی
بندیند صیره سبیله درج و علاوه اولنه رقی بوآنه قدر هیچ بر انشاده

مذکره معلومی اولدینی اوزره
کورد

ز نوب وقصور سبيله جناب جهان آفرين جل شاهه حضرت تريت
ذات رسالتنا هيلر بنه واسطه روح الامين ايله انزال بيور دفترى آيات
ينات قرآنيه سنده منصوص وعبدات ا كده وشديده مقرره اوزره
مظهر عتاب وعقوبات ومسحق نكال وعذاب اوله جفى فسخر
وملاحظه ايله نازده ندامت جسم وچامى ززان وسوزان ايش ايسده
صحيفة لطيفة قرآنيه امت مرحومه لى حقدده زيبايش افزاى
سطور اولان موعابد بشارت بيدالمه به استنادا وشفا عتي
لاهل الكبار من امتى حديث شريف بلر بنه اعتمادا مظهر عفو
وغفران اولمق شفاعت عظماى جناب رسالتنا هيلر بنه منوط
اولديغى مثلور بو عالم فائده هر برامور وخصوصات عاجزانه مك
توفيات صمدانيه معارنت وسنت سنده ورضاي حضرت پيغمبر بلرى
اوزره حركه موفقت وسبب ذكر جيل واتر خير جزيل اولان
نعمت ذريته ناليت وستغرق اولديغى دنك حسن اداسله دنياده
رفاه حال وعقيدة سلامت احواله مظهر بت جاكرانه موابخصوص
مبارك ومسعود خا كتيبه روضه مظهره جناب پيغمبر بلر بنه جبهه
سايى بندكاه مك قوه قريبهده شرفصولى مطلقا مادروحيانيت
رسالتنا هيلر بنك معطوف وشايان بيورلسنه موقوف ومرهون اولمغه
آمان باسيد الكونين ورسول الثقلين هر تقدر مذنب وكهنگار
ايسه مده چاره ساز درد ندان ومددرس عاجز ومجرمان اولان
مبارك ذات هاشمي زادك ومجابه كرام خصوصا چهار يار
كزين رضوانه تعالى عليهم اجمعين حرمته اشيوغنيات
تضرع آيات عاجزانه مك دركاه مرحت باهارنده حسن قبول
بيورلسيله حائر هينه سعادت دارين اولمق مده ومرهون
وشفقت جناب پيغمبر بلر بنه محتاج اولديغى بياتله حضور بيورنو ثبوت
نشور حضرت رسالتنا هيلر بنه بالجنز والافتقار عرضحال ضراعت

اشتماله

اشتماله جسارت قلندي اولبايده وهر حالده امر وفرمان مددوشفقت
واحسان جناب مفخر العالمين افندمر حضرت تريت بنگدر

(بوديخى)

عبار روضه برانوارى مابه كيمباى سعادت ويوشش شبكه مظهره
فيض آتارى سپهر رحمت اولان سر دفتر انباى عظام ملنجاي
اعاظم رسل كرام مرور هر دوسرا عذر خواه ديوان روز جزا شفيع
مجرمان امت فرمان فرماى ديوان نبوت زيب صفة ايوان رسالت
بالا نشين بزم وحدت رحمة للعالمين شهنشاه تختگاه قالب قوسين
امام القليلين سيد الاصفياء والملائكة الفربين نوردين نبي كريم
رووفرحم مظهر والمك اعلی خلق عظيم محبوب رجحان رحيم جناب
مده ويس افند من حضرت تريت روضه من رياض الجنان اولان
زيبه نوره مقدسه لر بنه شمار برك وياركل وكزازدن افزون صلوة
وسلام طيبات ونجيات ونجيات واقيات زكيات انحاء واهدافله رق
اول سابه نورازل وپرتوخور شيدلم بزل اولان شاهد وحدانيت ربانى
محبوب سبحانى شفا عت وشفقت نواز نيسارى در باى بياباندين
برقظره وپروافتاب عاليت عنايت ومرهون بزرده تيار به مبارك
ومسلاعتبه علباى رحمت ما والرينه هزار شرم وحيانهايت ادايت
وتعظيم نى احصا ايله بو عباد عاصى ومرتكب انواع مناهى ومعاصى
عاجز وكهنگار قرونك بالضرع والا بهتال عرضحال جرم مأل
كتر لقمه تقد مننه جسارت واشيوصلوة وسلام قرا وان مجرمانه م
ابلاغنه جرأت اولندي الصلوة والسلام عليك بارسلوه الصلوة
والسلام عليك يا حبيب الصلوة والسلام عليك باسيد الاولين
والاخرين يا صني اء باشفق المجرمين صه نفاى امت مرحومه لى
زمره سندن شفاعت عظميا لر بنه اشده احتياج ايله محتاج بو قوللى

نفس وهوليه ميلا اوله رق ليل ونهار مر تكب جرم ومناهى
وشربعت غراى شريفه لى موجبجه حركاتى ساهى اولديغى
يوم السؤايدة دركاه شفاعت باهار بنه وارغه اياقت وقدرتم اولوب
حالم تابه وپريشان ويجه وكوندم عصبان ماسيمى فكر والديشه ايله
كدران ايدرك ذات هاشميون رسالتنا هيلر بنه دعوت بلحق شفيع
المدنبن رحمة للعالمين اولدق لر بنه اعتماد كامل ايله معتقد بو بيچاره
امتك وقولك باركاه رحمت باهار بنه تو سلدن ما عدا اميد وعلجام
اولمغه احسان مالا نايه رسالتنا هيلر بن مرهون متضرع عذر كه
شربعت شريفه مستقيزنده ثبات واستقامت وسعادت دار بنه
موفقت وز يراوى حد التواى پيغمبر بلر بنه دخوله مظهر بت
جاكرانه مده سلام عليكم طيم فادخلوها خالدين ماصدق
منين اوزره داخل دولن ستر اى جان دو لندى اولان زمره ناجيه
سنيه الحاق اولمق امر مده وهر حال وحماده مرهون شفاعت
شفقت وعنايت حضرت سلطان الانبياء والمرسلين سيد الاولين
والاخرين شهنشاه تختگاه قالب قوسين صلى اء تعالى عليه وعلى اله
اجمعين افند من كدر بقعة مظهره وروضه مظهره نايه كلرى
طرف اشرفنه هزار شرم حيا وحجاب ونهايت تكريم وآداب ايله
عرض مقدمات نياز اولدور كه نفس اماره مجرمانه مك مكر وخيال
رسنده سرحداتنا اولق ملايسه سنيه ارتكاب مناهدين برك تخلص
كربان سلامت ايله مدكيدن وقت موعودده بجا حال پر ملال
عاجزانه م نيه مجر اولور ديو دست تخمس ايله سببه داغ آلود
معصيتو دى صد چاك ايتكده اولد يغمه وذات رسالتنا هيلر بن
پادشاه خطه اولك وشهنشاه اونك وما رسالتك اولوب خاكباى
مرهون استمداد ايدن طالع وصال ما يو سعادت ايمك لر بنه بناء
ديوى واخروى مرادات عاجزانه مى حضور لامع النور مقدس لر بنه

رجا

رجا واسترحام ايتك فائده اعزامل فقير لقم اولوب انجق بو خصوص
حيرت نصوص دامن روحانيت پيغمبر بلر بنه استبدانه متوقف
بو ايدن بندين كيفت باعرضحال ركاب عرش القاب شفاعت باهار بنه
صلوة وسلام عاجزانه مده برا رفا ده اولمغه جسارت قلندي نبي
ان شاء اء تعالى دشمو لى واحاطه برباى ضمير وحي سپهر رحيمه لى
بيورلده اولبا ب وكافة احوالده شفاعت واحسان وعنايت
حضرت مفخر الكائنات افند من كدر

(بوديخى)

كلمة الامال كرويان وقبلة الاقبال انس وجان اولان سر بره باك
واربكه تابنا كلرى جانب سنى المراتب رسالتنا هيلر بنه موردين
سلميته اهداى حبه قبيلدن اولارق صلوة متكاثره ونجيات متوافره
انحاء واهد امر كرنده زبان بجز بيان كترى بووجهه آغاز تضرع
ايدر كه نسيم عبرت شيم روضه مظهر لر بنه استفاضه لوى فوز ومان
وعبار مشك ننا رجد بقعة مظهره لر بنه استفادة فيض غفران
خيال طراوت اشتمالى داغا قوللر بنه خاطر نشان ايسه ده بو نفس
برهاوهوسدن لر حظه خلاص اولمده يممه اول نعمت استنايه ايله
دماغ اهد عاجزانه م لذتباب اولمى انجق خاكباى روى حانيت
رسالتنا هيلر بنه اعتماد واستعانه به منوط بر كيفت ايد وكنه
ومجريموما جور حضور متلامع النور نيشوار بلر بنه استشفاق ايدنلر
صفر ايد عودت ايمك كر بنه مبنى بويبا قده شبكه مر اجم سبيكه
مقدس لر بنه برقطعه عرضحال رفع تقد مننه جسارت قلندي نبي
ان شاء اء الودود شمول فرماى علم وحي اجترابى پيغمبر بلرى بيورلده قده
اولبايده وهر حالده امر وفرمان مرهون واحسان مفخر الكائنات
عليه الصلوة والسلام افند من حضرت تريت بنگدر

*(نعوت و اوصاف) *

ذات واجب الوجود حضرت تبارک اسماء حسنا سی توفیقی یعنی
شعرشمر غده وارد اولیان اسم الیه ذکر اولفته مسامح اولمدیغی
درکار اولوب مع ما فیه اسم شریقی ذکر اولتی مراد اولندیغی
حالده مقامه مناسب اولتی اوزره بازلان نعوت و اوصافک بعضیمی
بلاقتیاس اشوبمجله درج و علاوه اولندی

جناب آذر بنده کون و مکان و تمیز بخش فصول و ازمان تقدس
ذاته عن احاطة الاهدان حضرت تباری

جناب مقبض الاحسان و الجود تقدست ذاته عن الوالد و المولود
حضرت تباری

حافظ کتبخانه زمان و زمین و تالیف بخشنده دواوین عالم ایجاد
و تکوین اولان جناب خلاق جهان آفرین حضرت تباری

جناب بی و صد و فرمان فرمای لم یلد و لم یولد جل شانہ
و عز برهانه

جناب ترتیب بخشنده عناصر و اشباح و تعلق دهنده جواهر ارواح
الذی فاض احسانه علی العالمین فی الغدو و الراح حضرت تباری

جناب طرازنده مراتب غیب و شهود و پراکنده بدایع بود و نبود
تقدس ذاته عن نسبة الوالد و المولود حضرت تباری

جناب قدر تقدس ذاته عن الشبه و النظیر حضرت تباری

جناب تقدیر فرمای سیر و سفر مستلزم الظفر الذی بقدرته تجری
الشمس مستقر حضرت تباری

جناب

جناب ارادت فرمای جهاد و غزاه و معین و نصیر شریعت غرات وحد ذاته
الاقدر باعظیة و المکبر بیه حضرت تباری

جناب منور زمین و آسمان و تجدید فرمای شهور و ازمان تعالی شانہ
عن ازوال و النقصان حضرت تباری

جناب ابداع فرمای موافقت سنین و شهور و تجدید بخشای اجزای
ازمنه و دهور تقدس ذاته عن احاطة العقل و الشعور حضرت تباری

جناب فاطر السموات و الارضین و مبدع مناظم الشهور و السنین
الذی رش انوار رحته علی العالمین حضرت تباری

جناب تجدید بخشای ماه و سال و تصویر فرمای شکل هلال تقدس
ذاته عن الابداد و الامثال حضرت تباری

جناب مسر بخشای قلوب عالمیان نزه ذاته عن الشبه و النقصان
حضرت تباری

جناب تقیر فرمای منازل قرونسق بخشای روح مهرانو جلت ایات
عظمته عن ادراک عقول البشر حضرت تباری

جناب براننده نکار خانه وجود و نکار زنده اشکال بدیعه بود و نمود
تقدس ذاته عن نسبة الوالد و المولود حضرت تباری

جناب تجدید فرمای اعوام و تبدل بخشای لباس ایام تعالی شانہ عن درک
الافهام حضرت تباری

جناب دانسنده سمرای رغب جلالت الوهینه عن وصیة الاربیب
حضرت تباری

جناب منشی کتاب کائنات و ناشر طومار مکات جل شانہ و عم نواله
حضرت تباری

ذات رسالت بنا علیه صلوة الاله افندره مخصوص اوصاف و تعبیرات
جناب فصاحت فرمای سرنامه مشیر هدايت و معانی افزای دواوین
قوت و سعادت دنیا و اخرت افندره حضرت تباری

جناب بدرقه منمیح هدايت و فریاد رس شفع امت نبی آخر الزمان
محمد صاق الوعد الامین افندره حضرت تباری

سریر آرای کشور لولاک و دهم پیرای خطه و ما ارسلناک علیه
صلواته و سلامه مادارت الافلاک افندره حضرت تباری

شهر بار خطه دین و فرما زوای ملکیت یقین افندره حضرت تباری
پیشوای جاعت اسلام علیه اجمع الصلوة و السلام افندره
حضرت تباری

جناب فرما نفرمای خطه افلاک و سریر آرای کاشنسرای
و ما ارسلناک نقرده ناله بانهاج خطاب لولاک افندره حضرت تباری
پادشاه خطه اولاک و شهنشاه اورنگ و ما ارسلناک علیه صلواته الاله
مادام الافلاک افندره حضرت تباری

*(رکاب شاهانه به عرضحال) *

حق سبحانه و تعالی حضرت تباری
شوکتلو قدر تلو کراملو عظمتلو ولی نعمت پختن ولی نعمت عالم
پادشاهین افندره حضرت تباری دنبار طور دجیه وجود عالمسود
همایون تباری کمال ندرستی و عاقبت و مزید جلالت و شوکتله ممریر
ایمخصیر تا جدار پاننده زبب افزای اورنگ خلافت و وسایه

صرا

مراخواه شهنشاه پیرنی عامه عالمیا نه مظه امن و صاطفت و رأفت
یورسون رکاب احسان نامی همایون شاهانه لر بنه عرضحال
چا کر احقر لردرکه

پوقولاری مقدمه کما متوفی صدر علی و مکره لری خزینة خاتمه
شاهانه قایلزنده و طش سر مرده دیوان کابی خدمت لر زنده مستخدم
بولتش و علی قدر الاستطاعه جانسپارانه سعی و غیرت و ایضای حسن
خدمت ایتمش ایسه مده الی ما هدینو بلا ما موریت قلوب اولاد
و عیالم قولاری به کراخانه کوشه لر دودچار بجز و سفالت و بر طرفدن مدار
معاش و اتعاشم اولمدینغدن بر مقتضای وقت و حال امر تعبشده
کر قنار قید ضرورت اولهرق بالوجوه سزاوار عتابت و احسان شاهانه
و شایسته لطف و مرحمت سنیه شهنشاه لری بولدیغی و اضحاکدن
اولغله میتلای قید اضطراب اولان سار بیوا بکان حق لر زنده
مراجم و اشفاق مشموله الافاق جهانداری بملول و شایان
یسورلدیغی مشللو اضطراب حال پرسلال عاجزی به مرحمة
پوقولاریتک حقشده دخی لطف و مرحمت ملوکانه لری ارزانیله
حال عیدانه مه جسیان در سعادت خدمات شاهانه لری و یاخود
طش سره مأموریتلر بنک ربیله قایلقتعه و اولجهتله دوجار اولسدیغ
فقر و ضرورت واضطرار بدن خلاص ورها اولقلمه عنایت علیه
شاهانه و مرحمت سنیه ملوکانه لری شایان یورلسی پاننده امر
و فرمان لطف و احسان شوکتلو کراملو عظمتلو ولی نعمت
ولی نعمت عالم افندره حضرت تباری بکدر

*(بودخی) *

(بعد الاقبا ب)

مبارك و مسعود عبیه فلكه مرتبه جناب ملوكا به عرض حال ضراعت
اشكال عبیدانه مدر که عبد عاجز زری ابله و جدا آمدن منسللا
شو قدر سنه دنبروکال صداقت و استقامت ابله محمله خدمت
مغیره شاهانه زنده مستخدم اوله رقی بدعا جزانه مده بولان برقطعه
برات شریف عالیشان موجب احسان شاهانه بیور بلان زعامتک
حاصلات واقعه سیه شدی به قدر اولاد و عیال بند کلمه قولاری اداره
ودعای مفروض الادای فرو نی ابله عز و شوکت جهاندار بلبری
تأدیبه و ایفا ایدرک رضای معالی از قضای شهنشا هیلبری تحصیل
ایتک املله خدمات میر و ره جهانیا بلزنده اظهاره رقی و صداقت
و اغور مکارم موقور ملوکا ل زنده بذل تاب و مکت ایش بند
احسان بندیه زری اولوب ایچی زعامت مذ کوره بو دفعه جانب
میریدن ضبط و تعسیر ابله زعامت مرقومه به بدل بر مقدار معاش
تخصیص بیور لیش ایسه ده وقت و حاله نظرا مقدا ر مذ کور
معاش ابله اولاد و عیال قولر بنگ اداره و تعسیری عدم الامکان
اوله رقی بالاخره فقر و ضروریه و دیون کثیره به دوچار اوله جف درکار
وسایه احسان نوبه شاهانه زندن بواله قدر وسعت و فتمه آشوب
نسل پرورش احسان و هر وقت و آن شاکر نعمی پیا ن شهنشاهیلبری
اولد بیغم اشکار اولدیغندن بو شیخو خنده مبتلای مجز و ضرورت
اول قلعغه مشغول الا فاق اولان مر احم و اشفاق تاجدار بلبری
فائل اولینه جفی و اختیادن اولغله مر احم علیه شاهانه زندن
مر جو و متضرر عدل که حال پر لال عبیدانه مضر حفز صامت مذ کوره
فضلیه حاصلات نسدن دها بر مقدار بر صبله معاش عاجزانه مک
قدر کفا به به ابلاغی و یا خود حال عاجزانه مه حساب ن بر خدمت

شا

*) (بودخی) *

(بعد الاقبا ب)

مبارك ركاب قرتاب ملوكا به بالتضرع والیتحال عرض حال داعی
احقر زری بدر که عبد داعیلری صحیح النسب اوله رقی سلالة طاهره
سعدیه اولادندن و طریقت علیه مذ کوره فقرا و مشایخندن اولوب
سایه اما یشوا به جهاندار بلزنده محمله بو نیجه مد تدنبرو
زاویه نشین فراغ و تجرد ابله مفروض ذمت داعی ابله اولان دعای دوام
عز و شوکت و اجلال شهنشا هیلبری از دل و جان علا ویه اوراد
واذکار ببله تأدیبه و ایفا قلنش اولوب ایچی محل مذ کورده بولان
زاویه حقیرانه مکذانا اوقاف همایونه مر یوطنی و بشقه طرفندخی
برایقه وارداتی اولدیغندن مرور زمان ابله تعمیر و ترمیم اولغله رقی
کند بجه مشرف خراب و شمد بلزنده مسکن یوم و غراب اولش
ور بر زعالی و تقدس حضرت نلری عز و شوکت و اجلال جناب
ملکدار بلبری مبراید افزون بیور سون عامه عالمان و خصوصیه
فقرای طرق علیه حقیرنده شامل اولان مر احم و اشفاق بی پیا ن
ملوکا ل زری جله عندنده باهر و مسلم یولنش اولدیغندن سایه معلوبایه
جهاندار بلزنده بو عبد داعیلری دخی بیکی یاشدن مسرور و احیا
بیور بلیه جف امینه سیه ملجأ و به عالمان اولان ذات شوکت اشاییه
کیش اولدیغ محاطعلی عالم ارای ظل الهیله بیور لندقد بدعا جزیده

(بعد الاقبا ب)

بولنسان اسناد صحیحیه لطف و احسانا مشغول نظر مر احم اثار
ملوکا ل زری ارزانیله عبد دا بلر بنگ جدا و حقیقه منسب اولدیغ
قطب دازه ولایت حضرت تار بنگ ارواح قدسیه ل زینه حرمة و یو
عبد عاجز ل زینه مر حه زاویه مر قومک لازم انسو به اولان
محال بنگ تعمیر و ترمیمه دل و برانه مک مجددا احیاسنه مساعدت
علیه جناب ظل الهیله بیدر یغوشایان بیور لسی باینده امر و فرمان
الی اخره

*) (ذات شاهانه یاز بلان نعت و ادعیه) *

مقامه مناسب اولوق اوزره ذات همایون شاهانه یاز بلان بعض نعت
و اوصاف بیاننده در
غره غرای اسمان دولت و داوری و بدر اعلاهی سپهر سلطنت
وسروری اولان ذات همایون شاهانه لری
روح قالب جهان و مایه حیات جهانیان اولان مبارک وجود مکارم اود
جناب ظل الهیله
روح جسم جهان و سبب حیات عالمان اولان مبارک و مسعود وجود
مکارم نمود مر احم اقرتیلبری
جوهر بکای کیمیته شوکت و خلافت و نور بخش با صره ملک و ملت
اولان بادشاه عالمانه افندم حضرت نلری
مسئجم کالات بدیهیه و جامع عوالم حیات نامتاهید اولان ذات همایون
شهنشاهیلبری جله جلالت ملکات بشریه و کافه مائر کالات انسانیه
جوهر فطرت علیه شاهانه ل زینه موهبه جلیله ازلیه اولدیغی

خلا

خلاصه المعانی ترکیب قوام دین و دولت و نتیجه المفهوم مطلب بقای
ملک و ملت اولان ذات همایون خلافتنا هیلبری
ماده عمران جهان و جهانیان مایه قبض و فتوح ازمان و احسان
اولان ذات همایون شاهانه لری
سر لوجه شرفنامه شوکت و سلطنت و مطلع مجله جلیله خلافت
اولان ذات همایون شهنشاهیلبری

*) (ذات همایون ایچون ادعیه مخصوصه) *

مبارك وجود همایونلری ماطلع الشمس والقمر فر و غ افزای اوبنگ
واقصر و ششمه بیری باختر و خاور اوله رقی کافه اشهر و اعوام
ذات شهر یاریلری حقیقده متین و مسعود و مستیع انواع بهجت
و انبساط نامعدود اولوب ابله عز و شوکت خلافتنا هیلبری مزید
اندرمز بد اولسی ادعیه خبریه سی رفع بارگاه جناب رب و ود
قلدی بی
جناب خالق اللوح و القل آرایش شو کتنامه خلافت اولان
ذات معالی آیات ملوکا ل زری همیشه آزاده ذره اسبب و الم
والی قیام الساعه سایه مکار موابه شاهانه لری مبسوط مفارق ام
بیور سون
جناب حق وجود جهانسود بادشاهانه لری صفای خاطر و انبساط
باطن و ظاهر ابله باکال صحت و عافیت حفظ و صون صعدا نینسند
محفوظ و مصون بیور سون
ذات شو کتسمات تاجدار بلبری ما تعاقب الا دور و الا عصار
سرر آرای سلطنت شهر یاری و زینت افزای خلافت و کماکاری

او لوب اقتباس لوا مع التفات هما بویتری جمله بندکان و خاصه
عبد صداقت اقترا نلرین حائر هینه اعتبار و فائز دینه افتخار
ایلمی د عالی
همیشه مبارک ذات معا ایسمات کروی شیم و وجود مکارم اندود
ملایک خدم خلافتنا هیلری سریشو کنصیر ملو کانه لیده کال
تدرستی و عاقبت ایله برقرار و دروام و تعاقب انسال میانم اشتغال
جها نبایلرله آغوش امید و امانی عباد صداقت نهادک جلوه گاه
شواهد مرام اولمی دعوات خیره سی

جناب واجب الوجود و مقض الخیر و الجود مظهر سرا عالی
خلافت و منبع عین الحیات لطف و مرحمت اولان مبارک و مسعود
ذات بیهمال طلبت بنا هیلرین ما دام الظهور و البطون تحت
و دهمیم معالی و سیم سلطنت سینه زنده کال هیلدی و عاقبتله ابدتون
و طبع همایون فیض مستخون جهاندا ریلرین هرآن و زمان انواع
انسانط و ابتهاجه معرون بیورسون

ذات همایون بلند اختر شاهانه و نفس نفیس مجسته اثر باد شاهانه لری
الی الابد تحت و افسر خلافتنا هیلر زنده ثابت و مستقر و انوار شان
و شوکت و اجلال جها نبایلری زب و فراقطار هفت کشور اوله رق
تاریخ و ازمان میانم اقترا ن ملو کانه لری انواع فیض و مسرت
و اقسام انسانط و بهجتله نجبه ادوار فیک و یانلصوص اشو سنه
جدیده غریبه ذات معا ایسمات شهنشا هیلرینه من کل الوجوه
مسعود و مبارک اولمی دعواتی

رمز تعالی و مقدس حضر تری ایلم عمر و شوکت شهر یار یار بربنک
هر ساعتی مظهر فیض جدید و مجلای توفیق و تأیید ایدرک آن بان
انشریح درون و انسانط ملو کانه لری من زاد بیورسون

جناب

جناب حق و قادر مطابق نعمت و احسان بی امتان شاها رینه
مستغرق اولدیغیمز ولی نعمت عالم وظل اعظم ولی التبعین افنده من
حضر تری کال عاقبت و اقبال و مزید شوکت و صفا و اجلال ایلله
نجیبیجه سور سنانم الجور و سرور مسخر الظهوره و موفق و نجات
خلافت سمات شهنشا هیلری الی قیام الساعه سریشو کنصیر
جها نبائی به زینت و رونق بیورسون

(القاب عمومی)

ذات شاهانه به مخصوص القاب و نعمت و اوصاف و ادعیه یوقاروده
ذکر و بیان اولدیغیدن مراتب علیه و سقیه و ملکبه و علی العموم
هر کسه بر دوزی به اولیق اوزره بالاراده سنیه مقدم و مؤخر قرار کیر
اولان القاب رسمیه متنوعه تک دخی اشو جمله ذکر و علاوه سی
مناسب کورلمشدر

(مقام الای صدارت مطلقه به)

علما جانیندن معروض داعی کینه لیدر که سائر لری جائیدن
معروض جا کر کینه لیدر که عباره ارا سنیده اسلمری
ذکر اولند قده فضا ملو دولتو حضر تری

(رتبه جلایه صدارت احرا زائمش ذوات)

علما جانیندن معروض داعی لیدر که سائر لری جائیدن
معروض جا کر لیدر که عباره ارا سنیده اهللو دولتو
حضر تری

(امیره کله مکرمه به و معزولرینه)

دولتو سیادتلو افتدم حضر تری

(دار السعادة الشریفه اغاسته)

دولتو عزایتلو افتدم حضر تری

(مقام سرعسکری به و شرف صهر بیت سینه نائل اولمش و کلابه)

دولتو عطفوتلو افتدم حضر تری

(ذات سردار اکریمی به)

دولتو ارفتلو افتدم حضر تری

(مشیره و وزیرایه و معزولرینه)

دولتو افتدم حضر تری

(رتبه بالایبه و سرقرنای شهنشاهی ایله مابین همایون باش کابینه)

عطفوتلو افتدم حضر تری

رتبه اولی صنف اولیله فریقانه مکرمتلو افندی و روم ابلی بکار

بکسی پایه لولرینه سعادتلو

(میرمیران و رتبه اولی صنف نایسنه)

سعادتلو افتدم

(میرلور و رتبه نایبه ستمایزینه)

عزتو افتدم

رتبه نایبه صنف نایسنه و میرالامر و میرالای و اصطلیل

صاهره مدیری پایه لولرینه

عزتو افندی پاشابک اغا

(فائقا ملوره و رتبه نایسه و قوی بی پاشیره)

رفعه تلویک افندی

(بیکاشیره و رتبه رابعه و خامسه به و الای امناسنه و خواجکانه)

عزتو افندی ک اغا

(قول اغالرینه و امور بنده یولنا لوره)

جانیلو

جانیلو افندی یک اغا

(الای امیرلرینه و او کابیلر پایه الای و طابور کابیلرینه)

مودتو افندی

(پوزباشیره) مکاتلو اغا (ملازملره) غیرتا اغا

(احاد ناس بنده) بنم پدرم برادرم او غم

(مسند عالی مشیخت اسلامیه به)

علما جانیندن معروض داعی دیرینه لیدر که سائر لری

جانیندن معروض بنده دیرینه لیدر که عباره ارا سنیده

دولتو سماحتلو حضر تری

(مشیخت اسلامیه معزولرینه)

علما جانیندن معروض داعی لیدر که سائر لری جائیدن

معروض بنده لیدر که عباره ارا سنیده دولتو

فضلتو حضر تری

(چلی افندی به)

رشادتلو افتدم حضر تری عباره ارا سنیده رشادتلو

چلی افندی حضر تری

(صدور کرامه)

سماحتو افتدم حضر تری

(استانیول پایه لولرینه)

فضلتو افتدم حضر تری

(حریمین محترمین پایه لولرینه)

فضلتو افتدم

(بلاداربعه و مخرج موالبسنه)

فضلتو افندی (مدرسنه)

مکر متلو افندی

(فضله)

موتلو افندی

رتبه عليه وسيفه وقيه ك اصول تشریفات دولت عليه اوزره
 بكدبكره تقد ماری جدولدر رتبه مشیری ووزارت
 روم ایلی وناطولی صدوریه رتبه الارجالی رتبه اولی
 صنف اولی رجالی فریقاً رتبه سی استانبولی بلهسی
 روم ایلی بكار بیکلی میر برانلق رتبه سی رتبه اولی
 صنف ثانیسی حرمین شرفین بلهسی میرالوقی رتبه سی
 رتبه ثانیسه صنف اولی مقامی بلادی ار بهه مولوی
 رتبه ثانیسه صنف ثانیسی میرالامر الق میرالایق واصطبل
 عامره مدبرلکی بلهسی مخرج مولوی قائمالمق
 رتبه سی رتبه ثالثه وقوی باشلیق کبار مدر سین
 بیکاشیق رتبه سی رتبه رابعه موصله سلیمانیه
 مادوانده بولان مدر سین الای اناسی رتبه سی
 خواجک قولا افاری

(مکتوبک اوزرلی)

(مقام جلیل صدارت مطلقه به)

خاکای مقام احتوائی حضرت وکالتیاهی به عربضه
 رفیقربضه چاکراه مدر
 خاکای عبون آرای جناب صدارتیاهی به عربضه عبودیتربضه
 بندکاه مدر
 مبارک ومسعود خاکای امر اجم اورد حضرت وکالتیاهی به
 بندکاه مدر

تبریک

(تبریک و تهنیت)

(تبریک صدر تعظمی)

جناب مقبض الاحسان والجدو تقدس ذاته عن الاماکن والمحدود
 وجود جهانسود حضرت شهنشاهی فی الیوم الموعودمیر بر آری
 شان وشکوه وشوکت ودیهم افزای فوزونصرت ومعذلت جورسون
 هرآن وزمان حق احق معنانه زنده شایان ومخاضی فرقدان وفرق
 اصفانه زنده همبشه تا بنده ورخشان بیوریلان آفتاب جهانباب
 الطاف بیغایات کرامت اتصاف جناب تاجدارای ازسر توفیبا
 بخشای افرح مر احم و اشفاق سنیه بیوریه رقی بوایام سعد انجاده
 عواطف علیه شامله الافاق حضرت شهر یاریدن عنوان جلیله
 وکالتیبری عهدہ امر احم عده خدیو بلرینه توجیه واحسان
 همایون بیوردیعی اولمقام صدارت عظمای تشریف مای مزیدف
 جناب معالینصاب اصفانه لیه رونقظران اولدیغی نوید بهجت
 بدید جهانیهایی زبب افزای سامعه چاکر کر و بلرینه باز بسته ارتباط
 الارکان و آستان بلد ایوان چاکر کر و بلرینه باز بسته ارتباط
 اولان قدم اختصاص وعبودیت ومنسوبت کاهله ومنتات غیر از کاهله
 بیویافته استقرار اولان صدق اخلاص وملوکیت کترانهم
 اقتضای حصوله کلان ابتهاج ومسرات مستلزم المباحات
 بی انتها و انواع محضرت لایحصانک خاکای اکسیر ساری
 اصدقوازلر بلرینه کاهی حقها بیان وتفصیلی تصدیق سر فخامت
 افسر لر بی مؤدی اوله جفدن طی اطناب وتکثیر قاعده سنه
 مر اجهله هر یاربرضه ذمت صدق وعبودیت وبتعم عهدہ
 رفیق اولان دعوات خبریه جناب جهانانی هزار شوق ومسار ایله
 زیور زبان تکرار وجناب معلا القاب رحیمانه لربنک فریونی ایام عرو

دولت و مقامی مداری دعای خیره سیدی بالتدیف لیل ونهار دوام
 و تذکار ایله انساب شرف مباحات و افتخار ایلکده اولدیغ خدا علم
 ودانا در که عار عن الربا وارسته عرض وانبا بولمشدر همان جناب
 واهب العطا باوالاسرار اولمقام عظمای وسندعلیای وکالتیاهی بی
 منتین ومسعود وهر حالده تأییدات علیه وتوفیقات فیضا فیض
 صمدانیه سن باور وهدمود بیوریه قوعاری واطلی اولدیغ دعوات
 جلیله معتماله لیه علامه مرفوع ودر کارو بو وجهله اظهار اسم
 عبودیت و ایقای او از م تبریک و تهنیت عا جزانه ایدار قلند بی
 ان شاه تعالی محاط علم آرای اصفانه لیه بیور لوقده اولباده
 وهر حالده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(بودی)

حضرت حکیم جعلت وقادر قیوم باسط العنانیک موهبه علیه سبحانیه
 وتوفیقات جلیله صمدانیه سی ناسیه حال داورانه لیده لامع ودر رخشان
 وازمه مقام سلطنت سنیه مبارک دست وکالت پیوست اصفانه لیه
 ارزنده و نشان اولدیغی نکاشنه صمبر الهام صمبر ملوکانه بیور لوقدن
 نامی بو آوان سعد افترا نده باوری توفیق سبحانی برله عواطف
 شامله العوارف حضرت جهانیا نیدن هم رتبه فیک مینا اولان
 اریکه والای وکالت عظمای حکومت کاه ذات معذلت بیارلی
 بیوردیغی نوید بهجت مزیدی جارجهت افاق شریق انوار مسرت
 و خاصه بو عهد اجزی مستغرق انواع شاد کاهی وفرحت ایلشدر
 همان جناب رب مجید اولمقام معلا سی سعادت ماوی ذات فالوقی
 ستانلرینه مبارک ومسعود وکافه امور زنده توفیقات الهیه ورضای
 صمدانیه سنه مقارنله رهین بین ومسعود بیوریلری دعوائی مرفوع
 بار کاه رب ودود قلندیغی بیایله ایقای او از م رسم تبریک و تهنیت

(تبریک مجیده نشان ذیشانی)

ذره بمقدارک آفتاب عالیا به نسبتی قبیلندن اوله رقی چاکر مور
 مقدار لر بنک خاکای معالی انمای اصفانه لیه در کار اولان منسوبت
 مستدیمه عاجزانه مه مرتب و عهدہ عیدانه مه متختم وواجب
 اولدیغی اوزره دعای تراید ایام عمر وعاقبت واقبال و تمنای افزایش
 شان دولت و فخامت واجلال خدیوانه لری صخرجه اوراد لیل ونهار
 اوله رقی هر بار ارتفاع آفتاب عالیا ب مجد واجلال لرینه انجم شمار
 انتظار اولدیغ حالده مجر د کو هر بنکای ذات آصف صفات
 ولی التعمیلزده مستکن اولان انار لباقت واستبھال داور بلری
 اقتضا سنجیه حق احق خدیوانه لیده شعشه انداز کمال اولان
 نیر عالم افزون توجعات معالی قایات جناب پادشاهی ازسر نولعه
 نثار اوله رقی بو آوان مینت افترا نده عواطف علیه شاهانه دن
 برنجی رتبه مجیدیه نشان همایون فیض مشحون جناب ملکداری کردن
 استبھال اصفانه لیه تعلیق واحسان بیوردیغی بشارت بر جمعی
 بر توبخش سمع بند کانه مالمش وحق والای ولی التعمیلزده
 ساحه زبب ستوح اولان توجعات سنیه جناب جهانیا نیدن حسب
 العبودیه چاکر کیتنه لرینه انواع سرور و جهور و صنف ابتهاج
 نامحصور حاصل اوله رقی ازهر جهت شریق لجه شوق وافتخار یله
 در حال اشای شکر گذاری و تحمید ودعای واجب لادای فریونی
 ایام عمر واجلال ولی التعمیلری بکرار تادیه و مواظبت قلمش اولمقله

همان جناب حقی رتبه والا و جاه معالی اصفاهه لری مبارک و همون
و حق عالی خدیوانه زنده مستنبح فوز و سعادت کونا کون پیوره رقی
صبت و صدای بلند آرای شان و جلالت داور بلری روز افزون
وسایه معالی و ایمنده پرور بلری فرق کافه بند کاند ه الی الابد و همون
اولسی دعوائی بیراهه ناطقه حسن ادا قلند یعنی بیایله ابراز خلوص
و عبودیت و ایفای رسم تبرک و تهتبت ضمننده عربضه بند کانه م
ترقیم و تقدیم قلندی اول بسایده امر و فرمان حضرت من له
الامر کدر

تبریک ریاست مجلس والا

خاک پای معالی انمای داور بلریه درکار و مخصوص بالا افتخار اولان
قدم عبودیت و تم نسبت و مصادقت عبیدله م ایجابته مرتب
و واجب اولد یعنی اوز ره ذمت عبیدله مده اقدم فرائض بیلدیکم
دعای تزلذام عمر و اقبال و رقی شان فحامت و اجلال ولی العیبری
هر صبح و مساز بیاید هنده زبان بنده بجزاری اولوب طلوع طوالم
آفتاب جهانبخت و مجد و اجلال و ظهرو تابشیرینه صبح صادق اقبال رتبه
مترصد و انتظار اولد یعنی حلاله حق احق معمار بنده همیشه ضیادار
ولامع و بو آآن ایمان افترا نده کافه فیوضاتی جامع اولان تیر توجیهات
معالی آبات جناب پادشاهی لامعه سنجه بو کره قریمه الهام صبیحه
جناب ملوکانه دن مجلس والا ای احکام عدلیه ریاست جلیله سی
عمده استیصال مکارم استمال داور بلریه توجیه و تقویض همایون
شاهانه بیورد یعنی خیر بجهت اثری ز یور سامعه جا کر نم پرورده لری
اوله رقی بو یایده بالجه بندکان و خاصه عبد صد اقسا نلر نه انواع
سره و شادمانی و صنوف مفخرت موقوره و کامرانی حاصل و عائد
اولغله همان همیر تو ص باحت روز عبدا کبر اولان طبعه امام عمر

واقبال

واقبال ولی العیبری مد مدید و جاه و ما موریت سنیه لری سعید اندر
سعید اولسی دعا لری اوتیه دنبره ما لوف اولد یعنی اعبه خیره
منعمانه لری بنه تر دغا ز یور ز بان نده کار قلند یعنی بیایله اسنیه ای توجیهات
موجبه الفیوضات بنده پرور بلری سیاقنده عربضه رفقت فریضه
چا کرانه م ترقیم و خاک پای مکارم انمای اصفاهه لری بنه تقدیم قلند یعنی
ان شاه اه تعالی محاطلم عالی ریاستنا هیلری بیورلدنده امر و فرمان
حضرت من له الامر کدر

تبریک وزارت و مشیری

داویره مکارم فاخره ولی العیبری مخصصان بند کاندن و لی نعمت
افندهک من القیم آرزای قبول ایمن کوله لرندن اولد یعنی دن مفروض
ذمت عبیدله م اولان فز ولی ایلم عمر و اقبال مشیر بلری دعوائی
تکر زده ذره قدر قصور چا کرانه م وقوعه یولوب روز و شب استسامه
عمر و عافیت و استراذده جاه و معزالت داور بلری خدمت معتلا زنده
یولنده رقی هر وقت و آن آفتاب طالع حدیولله لری رح اقبالان برتوتار
اولسنه مترصد و تکهدار اولد یعنی حلاله بو آآن سعادت افترا نده
کافه فیوضاتی جامع اولان نیر انظار صراح انا ر جناب شهنشاهی
حق و لایرنده لامع و ساطع اوله قی بو کره عواطف علییه شاهانه دن
رتبه سامیه وزارت و مشیری عهدیه اهلیت عدیه سنیه لری بنه توجیه
و احسان و هما یون ملوکانه بیورلد یعنی نو بد مسرت بدیدی سامعه
نوازا چا کر در نخریده لری اولوب بو یایده حاصل ولان سرور و مفخرت
مخصصانه م خارج از امکان تعد اولغله همان جناب رب حدیث
اشبو رتبه علما و جاه معالی لری حق احق منعمانه لری رتبه رهین بمن
و سعادت و یونده بو یایده دخی نیجه نیجه تو جهات عالی به مظهر بنه

ذات محاسن آیات کریمانه لری بی دایما و مستر منصفه بی برای عز و دیوات
بیور مرق ادعیه مقرر و ضه سی باد و تکرار قلند یعنی عرض و ایسا
و من غیر حدیولزم تبریک و تمینک ایضا سلیله بر ارحق عاجزانه مده درکار
اولان توجیهات احسان غایت لری استیفا سبایفنده عربضه جا کرانه م
ترقیم و تقدیمه ابدار اولدی اولیاده امر و فرمان

تبریک نظارت بهیه دعاوی

ذات والا سامی بلریه درکار و رساتیکبر رسوخ و استقرار اولان مهر
و موالات حقیقه و میل و مبالات صحمه لازمه سنجه کوه ر لیاقت
اسنیه لری شعله بار و اختر بخت و اقبال لری شمشعه ننا اولسی
توقه ایله تکمیل انتظار و نظور برد از آثار ایکن اشبو ایام فرح انجامده
عواطف علییه شاهانه و عواطف بهیه ملوکانه دن دعاوی نظارت
بهیه سی عهدیه استیصال رتبه مقارنت و اتصال ایله محاذی فلک غون
بیورلد یعنی خیر بجهت اثری نوا زنده سمع شاور ی اولغله حاصل
اولان حظوظ و مسار خارج از حد شمار یولنشدن همان جناب حق
مبارک و همون ذوات سامی بلری حسن توقیفه مفرقون بیور مسمی دعوائی
تکرار و حسن شازی ز یور سلاک کفتار قلند رقی ایفای رسم تبرک و تسعید
و استیجاب تعطیفات سنیه لریله مبان محالصی ناکید سیاقنده عمقه
شاور ی ترقیم و فرساده نادیه ایت تبریک بلری قلند یعنی ان شاهانه تعالی
رهین علم و الاری بیورلد قنده امر و اراده حضرت من له
الامر کدر

مع الشکر تبریک رتبه اولی

خاک پای سامی بلریه درکار اولان منسو بیت بی عداد و مر بو طبت فوق

المعاد

المعاد عاجزانه م لازمه سنجه تذکار اذکار بر کزیده و تکرار اوصاف
بسنده لری ایله امر ا روز کار اید رک اشرف او قاتمه مقدمات
اخلاص ایله مزبل عربضه عبودیت تقدیمی بشقه جه دره التاج
اینتیاج چا کرانه م اولمقدناش تبریک خاتمه مصادقه رصد شمار اولد یعنی
حلاله اشبو ایام سعادت انجامده بالشوکه و الا جلال محلی شریف
بایمن الیق هما یون شاهانه شرفو قوعبله عهدیه احشام عذیم
الانقصام دولترتبه رتبه اولی صنف اول رتبه جلیله سی توجیه
و احسان و سایه معالی و ایمنه سنیه لری اول ارا لقی برادر افندی
داعبلریه دخی دوریه موالی بی عنایت شاهانه ارژان و شایان بیورلد یعنی
نوبت بجهت بدیدی رسیده سمع چا کر ی اولوب طوغر بیسی بو نعمت
غیر مترقیم چا کره مستغرق الاحسان لری به باعث انواع بجهت و شادمانی
و مورث حبور و مسرات نامتاهی اوله رقی اول و بالذات اشبو رتبه
رفیقه سنیه لری تبریک و تسعید و بو وسیله ایله منشور محالصت
ننا کرانه م تجدید و ثابا و بالعرض بو بنده لری بنه عائد اولان موی ایله
داعبارکن مولوبندک تشکرات مقضیه سنی بسط تمهید ضمننده
کلک اخلاص فطرت رفون صحیفه خصوص صبت اولد یعنی
ان شاه اه تعالی مشمول نظر عاطفت شمول سنیه لری بیورلدنده
امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

تبریک رفیقه میره برانی

باب کریمات ولی العیبری لریه ادعیه مباحی و مفخر اولد یعنی تردد
و انتساب کامله عاجزانه م لازمه سنجه روز و شب دعوات دیومت
ایام عمر و اقبال دولترتبه ایضا سنده اصلا تجو برتساع اولد یعنی
و آرا لقی آرا لقی تقدیم معروضات ایله تجدید منشور رفیت و استیجاب

توجهات مکارم بقیت مقتضای شعار بندگی اولدیغی مستغنی اشعار
ایسه ده اشیاومیه چا کرانه مک صرأت تیسرده جلوه نما اولمسی ذریعه
مناسبه اتخاذینه متوقف اولدیغینه و یوکره عواطف جلیله حضرت
بادشاهیدن عهداً استعمال سنیه لریته رفیعه میر میرانی
توجه واحسان هما یون بیورلدیغی خیر مسرت اثری و اصل سمع
چا کر ای دیو کینه بناء اجرای لازمه تبریک و تهنیت و اراز کالای
خصوصیت تمام وسیله حسنه اوله جنی و اضحانیدن اولمقد ناشی
ادعای مناسبت و خصوصیت جهتیه حق احق عالیله سئو
بیوریلان اشبو تعطفات و عنایات شاهانه دن جا کر لریته حاصل
اولان سرور و جهور کجیده حواصل اقلام اولمقدن دور اوله رق
همان سجده کذا شکر و محبت رله دعوات دوام عمر و عاقبت
و موقبت سنیه لری یاد و تدکار قلندی بیانی وسیله عرض کالای
عبودیتیم اولمشدر اولبا بده امر و فرمان حضرت من له
الامر کدر

تبریک منصب

طرف واضح الشرف کرمانه لریته درکار و انا فانا زاید واستقراری
بدیدار اولان روبا بط خلوص مصادقت منصوص بند کاهم
اقتضا سنجیده دعوت ایام عروود لئری دعواتی فهرست رساله
امال و ایضای شرایط اخلاص و عبودیتیه جو بنده و سائل اشتغال
اولدیغیم حالده عواطف علیه شاهانه دن ایالتی عهدیه والای
مشیر بلریته توجه واحاله بیورلدیغیم خیر مسعدت اثری رسیده
سامعه چا کرانهم اولوب اول و آخر هرگز عبودیتیه پایداری و زین
رقبت و اخلاصانیده مشغول بذل و ثنا اولدیغیم جهت شایعه سنه مین

حق

حق احق سنیلرنده بو کونه جلوه کرمنصه ظهور اولان تعطفات
علیه ملوکانه دن چا کر کیندر بنه فات اندرقات مسرات عظیمه حاصل
اوله رق دوامله کسب الفت البمدیک دعای نری رای فرونی ایام عمر
وعاقبت و ترقی شان و ایهت دولتری تکرار بتکرار تأدیه و ایفا قلنده رق
ایضای لوازم مبارکای دی جاه مملای واستدعای توجهات احسان
آیات مصفا لریته اجزا رفیقین اولبا بده امر و فرمان حضرت
من له الامر کدر

تهنیت ولادت

ذات والای مشیر بلریته عطیه مخصوصه الهیه اولان شیمه فحیمه
بنده پروری و سنجیده هبه مکارم کسرتی خدیوایه لری اقتضای
عالیسندن اوله رق حق نامسحق عاجزانه مده ارزان بیوریلان
مکارم و اشفاق علیه و محاسن توجهات سنیه لریله مخیر و مباحی
اولوب اوقات و احیان چا کرانهم دعای بقای عمر و عاقبت و عنای
قوام شان ایهت حیدرانه لری تزیل و ایضای سنه محصور اولدیغی
مستغنی تعریف و ایضاح ایسه ده عنیه علیای داور بلریته بدیهی
الشیوت اولان فرط اختصاص و عبودیتی تأیید ایدراساب لازمه ک
استکمال محتم ذمت بند کاهم اولمقد ناشی اولمقدنهم عهد مقدمات
خصوصیتیه صارف تقدیمه وسع و اقتدار ایکنه له الحمد و الله اشبو
آوان سیمت اقتزله ثمره فواید نسل نسبلری اوله رق بدختر سعه
اخترلی ریاض امکانده اهترانهای اماره نشوونا اولدیغی بشارت
جهت نقیته سیمت بخش وصول اولوب اشبو موارد غیبیه و عطیه
علیه الهیه چا کر کینه لریته باعث افزایش اجتهاد و مسار و مورث
تضا عاف سرور و افتخار اولمده هدیسه ذات والای مشیر بلری

جهت ماها المفخرته مینی دعای دوام عمر و عاقبت و عنای قوام شان
وایهت دولتری مواظبتندن خالی اولدیغیم درکار و بویقیت مبارک
ضییر بدینیز زدمتی مانده هلال شوال مجلی و ضیادار اولمقدن ناشی
اساس و صدق اخلاص بقا خواها نه نه اجرای هر اسم عادات
اهل زمانه غیر هر هون ایسه ده اخطار نام عبودیت و بقای توجهات
معالی منقبت شرف عالمها سنی استلزام ایدراساب لازمه سنک
اعدادینه توسل رسم آیین رفیقشعاریدن اولدیغینه بناء اشبو قدوم
میان زوی تقرب ایدن عبد سعید مسرت بدیدک تبریک و تسعیدی
وسیله تأکید خلوص و خصوصیت و ذریعه اصله تجاید برات
عبودیت اتخاذ فلنش اولمغه بلطفه تعالی عبد شریف مذکورک
حق ولی التعلیلریده متین و مسعود و نیجه نیجه امثال کثیره سنی
شرف ادراکله اکنساب مسرات غیر معدوده مقدمه نمود اولمسی
دعواتی مألوف اولدیغیم دعای دولتریته تردیفار رفع بار کاجابنت
قلندی بیانی بادی عرض کالای عبودیتیم اولمشدر امر و فرمان

تبریک عید اضحی

صوب و الا لریته درکار اولان خلوص و خصوصیت عاجزانه
اقتضاسنه مترتب اولدیغی اوزره لیل و نهار اذکار حسنیه دولتریله
دمکذار اولدیغیم مثلوا جا بجا ارسال محرات ایله دخی ابراز کالای
اخلاص واجبه ذمندن بولند یغندن شو و جیبیک ایفا سنه وسیله
شمار اولدیغیم حالده شرف حولیه تشریف اولنان اشبو عبد سعید
اضحانک اجرای رسم تبریک و تسعیدی اظهار آرزوی بند کاهمه نماججه
وسیله حسنیه اتخاذ اولنه رق مداومی بولدیغیم ادعیه خیریه دوام
عمر و اقبال دولتریته تردیفار عبد شریف منبت البک حق احق

اولدر صدف نجل نجلار یله برابر پیرایه بخش عاقبت و اقبال و موکول
اولدقلری خطب جسم داور بلرنده توفیقات سخاویه باور و رفیق
اوله رق لوازم نیرین سلطوت و اجلال لری ذینت ساز رخساره ایام
ویال اولمسی دعواتی ناطقه بیاری اکیال قلندی بیانی و انما ومن غیر
تبریک و تهنیت ولادت قره عین خدیوایه لری ایضای شریطه عبودیت
و اختصاصک اجراسنه ذریعه حسنیه اتخاذ اولدیغی ان شاء تعالی
مشغول علم عالی مشیر بلری بیورلدیغیم امر و فرمان

تبریک رمضان

خا کای منمنا لریته من القیم درکار و رسیده سر منزل ثبوت و اشتهار
اولان صدق خلوص و اختصاص بند کاهم لازمه سنجیده روز و یال
ادعیه خیریه رحیمه لریته مواظبه امرار وقت اولمقدن اولوب
اگر چه بورازدن محنت حاجت یوغنسه ده بره مقتضای خصوصیت
ارالنده تقدیم عریضه ایله تأیید بیلان مصادقت لازمه ذمندن اولدیغینه
و مشرف حولی عامه موحدینه باعث ایسای روحانی و معنوی اولان
شهر صیام مغفرت انجاک اولازم تبریک و تسعیدینک ایضای اول
و جیبیک اجراسنه تمام ذریعه حسنیه اتخاذ قلند یغنه بناء مجرد
حق نامسحق بند کاهمه شایان بیوریلان حسن توجهات محاسن
غایب علیل بنک دوام و بقاسنی استدعا و مراسم مبارکدای شهر
صیام غفران انجایی ایفا سیاقده عریضه چا کرانهم ترقیم و تقدیم
قلندی اولبا بده امر و فرمان

تبریک عید فطر

باب هر حجت ماب و ولی التعلیلرینه اولان قدیم تردد و التناجیم

جهت

سامیاریه منین و مسعود و نیجه نیجه مسمرات مشاهده سنه مقدمه نمود اولسی دعواتی ز یوز زبان نکرا رو صوب عالیترینه اولان خصوصیت کامله عاجزانه هم برکال اولسیله یوباید تفصیل مقال حاصلی استحصا ل قبیلندن اوله جفتندن اولاردن صرف انظار و مجرد شریطه عبودیتی اظهار سببا فنده شفقته مخادنت ترقیمه ابتدار اولندی اولیاده اراد افنده مکدر

(تبریک سال جدید)

باب احساسات داور باریته نسبت عبودیتله افتخار ایدر بنده زدن اولدنیغه منیر روز ویال و کرور ماه و سال فزونی ایل عمر و اقبال و زرقی شان ایهت واجلال و لی التعلیمی ادعیه خیریه سنه صرف نمود انقاس و اوقات ایلدیکم نزد علیا زنده واضح و اشکار ایسه ده آرا آق آرا قی تقدم معروضات الیه اثبات مدعای عبودیت واستیفای توجهات معالی منقبت و حیثیتندن بولمش واشبو حلولله اسامه عاد اولیان سال جدید میمنت بدید که کره چرخ بر بندن ادراکی تقرب یلیسه ایغای اولوز تبریک تمهیتی محض کیمیای فخر و رفعت اولان بقای توجهات و نطفات چاکر پرور باری استغایه افتخا سررشته قللمش اولمغه همان جناب رب و درود اشبو سال مابین اشغالی حق آصفانه زنده رهین من و مسعود و نیجه بجز تو کتر ماه و سال شرف ادر اکنه مقدمه نمود بیورمسی ادعیه مخصوصه سی ز یوز زبان تک کار قلندرق ایغای لازمه تبریک و تهنیته استیفای توجهات معالی ایات مشیر باریته مسارعت قلندرقی ان شاء اه تعالی مخاطلم عانی مشیر باری بیورلدقلنده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(تبریک و تهنیت جواب)

مقام

(مقام صدارت مطلقه مع الشکر جواب)

مکتوبی صدر عالی خلفا سندن عزت لوافندی بنده لری خلی وقتدنبرو صنف تا نیده قالمش و کند و سی معیت بند کیده اولسی جهنبله امور موکوله عاجزانه سعی و غیرت و ایغای حسن خدمت انباش اولد یغندن افندی موی الیه بنده لری تک صنف اوله ترقیمی خصوصنه مساعده علیه و مرحت سندی لری شایان وارزان بیورلمسی بوندن اقدام واقع اولان نیاز و احترام چا کر لهنه مساعده و خا کپای معالی بخشای آصفانه لریته اولان عبودیت کامله مد حرمة کیشیت خا کپای همایون جناب ملوک لهنه لدی الاستیذان موی الیه بنده لری تک صنف مذکورده ادخال خصوصنه اراده سنیه شانه تعلق و شرف صدور بیور لری بق اقتضای اجر بیورلدیغی بشارتی شامل زیبایش دست عبودیت و ایجمال اولان فرماننامه جناب و کالت پناه باری مفاد علیاسی قرین مدرکه چا کری اولمش و بیوجهله شرف افزای سنجح بیوریلان عنایت علیه و احسان فی نهایت سنیه زدن حصوله کلاخ سرور و حیور بند کلام ککره کیوانه همسر و اسما نه یار اوله رق موی الیه قولاردیغی از سر نو چراغ و جاب بیورلمش اولمغه همان ریز تعالی و تقدس حضرت لری شوکتلو قدرت لو کراملو شهنشاه جهان ولی نعمت بی امتان افندمن حضرت لری تک ذات شوکتست شاهانه لری تک تدبیرستی و عاقبتله سر برد و تمصیر شهنشاهیلرته الی الاید مکین و سباسبه عزایوبه جناب صدارت پناه باریه نیجه بند کان صدقاتشانی انواع مسمرانه رهین بیورمسی دعوات ایجابت ایاتی ایصال بارگاه رب معین قلندرقی تشکرا و تحمدا اشبو عرضخان عبودیت لچا کر اهام ترقیم و تقدیم قلندی اولیاده و هر حالده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(مکتوب تبریکته جواب)

ذات شوکتست معالی حضرت خلاقیتناهی به موهبه مخصوصه سعجانیه اولان سعجانی سنییه بنده نوازی و عنایت سازی ظل للمهری اقتضای مکارم احتوا سندن و طرف عاجری به درکار اولان توجهات علیه مشیر باری انازندن اولوق اوزره بود فعه حق عاجزانه ده شایان و مسزاد بیوریلان لطیف و عاطفت جلله جهان بنای باعث محظوظت سنیه دستور باری اولدیغی مشیر و ایغای رسم تبریک و تهنیت مشیر رسیده دست تقیم اولان تحریرات معیت ایات مشیر باری مأل محاسن اشغالی رهین اطلاع ناوری اولسوب بیوجهله ایغای امر اسم اتلاف فکری و آفتشعاری به مصروف بیوریلان همت علیه لری مستلزم ممنونیت عاجری اوله رق بیوریه ناهقه صدق رابطه بتکلام اولان فزه تی عمر و شبوکت و اقبال و تمادی فر وسطورت و اجلال حضرت پادشاهی ادعیه مفروضه سنه علاوه الیه هبه دستور باری باد و تند کار قللمش و صوب والای مشیر باری به درکار اولان خلوص حقیقت منصوص عاجزانه معیشتده تمهید مقد مات و تفصیل مقالاته حاجت اولد یغندن مجرد بیوباید ابراز تشکر و ممنونیت و تأکید ضابطه خلت و مخادنت رفتارنده رفیقه اخلاص و سهیم ترقیم و تقدیمه مبادرت فلتمشدر بنده تعالی اندی سعد الوصول بعد ازین دخی سوسی ناوری تی جده سامیاریه مشمول بیورلمسی باینده فرمان حضرت من له الامر کدر

(مکتوب طیبه شاهانه نظارت جللیه سی تبریکته جواب) طرف ناوری به رسد اشکر استقر اولان مانی مهر و موالات

قدیمه

قدیمه لری تک تأییدنه و یوکره عواطف علیه جناب پادشاهندن عهدیه عاجری به توجه و احسان همایون بیوریلان مکتوب طیبه شاهانه نظارتی تبریکته دائر سببه دست و داد اولان تحریرات بهیهدری مانی رهین ایقان ناوری و بیوجهله وقوعه کلان همتی مستلزم ممنونیت بی پایان چا کری اوله رق دعای بلخبر لری یاد و تذکار و صوب عالیترینه عن صمیم البال اولان مهر و محبت قدیمه غیر زاله من غیره قیاس اولدیغی کواهی ضمیر منیر بله بدینی و مثبت اولسیله بیوباید اطاب مقالندن صرف انظار قلندرقی بیانیله مجرد ابراز ممنونیت و استعلا طبع هر وت سابقه شفق مخصوصه تحریرو تسخیر قلندی افندمن

(مجلس والا عضالی تبریکته جواب)

حق عاجزانه ده اونه تدبر و میدول اولان توجهات سامیه دستور باری بمن ناهمه سندن اولوق اوزره یوکره من غیر حد و استحقاق مجلس و الا اعضا لهنه مأموریت چا کر اهام ظهور ایسیله اولیاده تبریک و تهنیتی و برطاق نوازش و التفاتی شامل الامس لریب تعظیم و تکریم اولان امر نامه والای مشیر باری مأل مکارم اشغالی رهین ایقان چا کری و بیوجهله مظهر اولد یغیم اعطاف علیه لری مؤدی ممنونیت و افتخار بنده کی اوله رق مداومی اولدیغی دعوات دوام بحر و عاقبت و اقبال سندی لری یاد و تکرار قللمش و خا کپای سامیاریته مخصوص اولان خلوص و مصادقت مستدلهم بحث و بیانه حاجت اولدیغی رهین زبیه باهت و انکله برابر بقای توجهات سانی وزیر باری اقدام آمال چا کر صافسیرت بولتمش اولمغه اولمچنده اطاب مقالندن صرف نظر له همان استیفای توجهات سنیه لری

سابقه شقه عاجزانه تم رقیم و تقدیم فاندی اولیاده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

تبریک ما موریته جواب

صوب ستاوشوری به درکار اولان توجهات در وینه لری غره سی اوله رق عواطف احسان عوارف جناب بادشاهیدن عهده ثناری به توجه واحسان همایون ملوکا بیوریلان ما موریتک ایفای تمهینسازیی متضمن فرستاده فلان تمغه بهدیری رسیده جای وصول و بو جهته و قوعه کلان همترندن محظوظیت و فیره محصول اولوب اثیفه بهدیری ز بورز بان خلوص شمول اولشدر طرف شریفتر بنه اولان محبت شایسته ربادن بری الجبهت ودالات نجیبانه لریه مدال و مثبت اولد یقندن اولیاده تفصیله حاجت اولدینغی رهین رتبه پداهت اولغله مجرد حصولیندر اولان مسرتی اظهار و خاطر بهبه لری استفسار سببا قده تمغه مخصوصه خیر و تسبیر قلندی افندم

اردو محاسبه چیلکی تبریکته جواب

صوب سامبرینه درکار و شو یافتنه استقررا اولان شدت خلوص و عبودیت بندگانه لازمه سجده هر دم ادعیه خیریه سنیه لری به اوانکذار و ظهور آثار محمد و عافیت لریه منتظر و نکهدار اولدینغ حالده عواطف علیه شاهانه دن بوکره عهده جا کرانه مه توجه واحسان بیوریلان اردوی همایون محاسبه چیلکی تبریک و تمهینیه انواع نوازش و تعطیقاتی شامل هلمه آرای تعظیم و ایصال اولان التفاتنامه بنده نوازلیری مال عنایت اشتالی رهین اذعان عاجزی اولش و ایغای لوازم جا کر بروری و عاطفته ثابان بیوریلان

حسن

حسن هم مکارم توأم لری مستلزم انواع شادمانی و مغفرت اوله رق دعای واجب الادای فروقی ابلم عمر و دولتری تکرار قلنمش اولغله مجرد اظهار تشکر و محبت التفات سنیه و استبقای توجه معالیمت علیه لری سابقه عربضه جا کرانه تم رقیم و تقدیم قلندی اولیاده اراده حضرت ولی الامر کدر

بودخی

صوب محابه مره درکار اولان خلوص و مودت لریک تأییدی حاوی و عهده محلی صی به توجه واحاله بیوریلان اردوی همایون محاسبه چیلکی تبریک و تمهینتی سنوی ارسال سوی محی قلان شقه شریفه لری بالورود مالی معلوم ثناری بو وجهه اجرای لوازم وفا کاری و مودته و قوعه کلان همترندی موجب محظوظیت محی اوله رقی ایثه جسیله لری یاد وید کار قلنمش و صوب شریفتر بنه اولان میل و محبت درکار بو یاده اثبات ادله به غیر محتاج اولدینغی بیدار اولد یقندن اولیاده اطاب مفا لیدن صرف انظار ایله همان افاده کیفیت محظوظیت و اسنسال خاطر مرورت سابقه شقه محی تحریر و تسبیر قلندی افندم

تبریک رمضان جواب

خاکای دولتری به درکار اولان قدم عبودیت و اختصاص ص جا کرانه لازمه سجده دعای دوام ایام عمر دولتریله کذایده ازمان واجبات وشبای نور انار توجهات علیه لریه متوقف و تکران ایکن شرف حلولیله تشرف اولدان ماه صیام غفران انجاء تبریک و تمهینتی شامل لطفا و مرونا فرستاده سوی بندکی بیوریلان برقطعه احساننامه و اعلامه لری رسیده دست تکریم و مال عباسی

رهین اذعان جا کر مستدیم اولوب ایفای مراسم دنوازی و اجرای لوازم خاطر ساری به بو وجهه مصر و بیوریلان هم علیه زیند حصول کلان سرور و جهور کجایشیدر جو صله سطور اولقندن دور اوله رق دعوات اجابت ایات دولتری زیور بان تذکار قلنمش و صوب والای سامبرینه اولان خلوص و خصوصیت رسیده موقع کال و اشتهار بو قلنمش اولغله بو یاده اطاب مفا لیدن بالا حتران مجرد اظهار خلوص و عبودیت و طرف اولدینغی دخی ایفای لوازم تبریک و تمهینت سابقه اشو و تشکرنامه جا کرانه تم رقیم و تقدیمته ایستدار اولدیندی اولیاده اراده افندم حضرت لری کدر

تبریک عبد جوانی

اقتضای شیخ کریم بنده پروری و عاطفته کسرتی رحمانه لری اوزره صوب جا کر ی به ثابان بیوریلان محاسن توجهات علیه لریک دوام و بقا سنی و مشور و کذرا ن ایدن عبد سعید فطرک تبریک و تمهینتی مشعرها مه پیری تکریم اولان التفاتنامه دولتری مفاد عالی سی قرین مد رکه عاجزی اولوب حاوی اولدینغی انواع نوازش و التفات سنیه لری مستلزم مباحات و مغفرت و از قدیم خاکای عالیتر بنه برکال اولان را بطه خلوص و خصوصیت رهین رتبه پداهت اوله رق من غیر نائل اولدینغی الطاف علیه و تعطیقات سنیه لریک ادای تشکر و محمد تنده خامه سینه فامه عاجزانه دم دیسته و اول و همسان دعای مفروض الادای تراید عمر و اقبال دولتری ندهب حقیقه آمال اولغله مجرد ایما ز تشکر و استبقای حسن توجه علیه لری سابقه عربضه جا کرانه تم رقیم و تقدیمته ایستدار اولدی اولیاده اراده حضرت من له الامر کدر

جواب

جواب تبریک سال جدید

طرف ثناری به اولان توجهات بهبه لریک دوامی کفایتی وسال جدید میان بدیلک تبریک و تمهینتی شامل زیور افزای ورود اولان شقه والاری مالی رهین اطلاع عاجزی اولوب اجرای لوازم حقوق شناسی و مرورت و ایغای مراسم تبریک و تمهینته بو وجهه درکار اولان هم علیه لری مستلزم محظوظیت ستایشوی اوله رقی بطفته تعالی سال نمیت اشتغال مذکورک حق عالیتر بنده دخی تمین و مسعود اولسی دعای بالخیری نادیه وید کار و جناب والای بنه اولان مخالفت صمیمه ثنای کارانه تم دعوتی نزد بهبه لریه مستغنی بیان و ایضاح اولقندن ناشی اولیاده تفصیل مقدمه حاجت کورلیه مدیدکنن همان اظهار محظوظیت و تأکید اخلاص و محادنت ضمنده تم رقیم به ابتدا ر قلند یغی رهین علم والاری بیورلده قده اولیاده اراده افندم کدر

تعزیت و تسلیت

تعزیتنامه

بو جا کر خاص باهر الاختصاص لری ولی نعمت افند مرک سرور لری به مسرور و کدر لریه مکدر اولور بند کان صدا ققتشا نلریدن اولدینغ مرأت بیجلادن صافتر اولان مبارک قلب انور کر جمله لرینه منعکس اولوب بر مقتضای شیوه تقدیر متع تغییر ذات والای ولی التعمیری حقدده و قوعه کلان اثر غبارالم کافسه بند کان و بتخصیص ادعای مناسب و اختصاص عاجزانه ام اوزره جا کر صدق شناسن لریه موجب ایرات غموم و هموم اولش ایسه ده معلوم عالی رحمانه لری بیورلینغی و جمله بو مثالو حالک وقوی اکثرنا

خاص الخاص اولان ذوات ذوی الاحترام حقانیده اوله کلدیکی و بونک ایلره سنده انواع مجازات و مکافات بی نهایت صمدانه اولدیغی ادله و نصوص فاطمه ایله ثابت و مبرهن اولدیغندن بهر حال و جود مکارم الودلرین غبار تاثر و کدورتدن محافظه ایله عن قریب مظهر الطساف غیبیه جناب سبحانیه یوریله جقاری تسلیت بخشای قلب چا کرانه م اوله رفی همان جناب خداوند مستعان ذات والای ولی التعمیرینه بنز و توکل عز احسانیه من بعد مشاهده روی کدر و احزاندن محافظه و مصون یورمسی د عالی رفیع بارگاه اجابت قلمش اولدیغی بیانیسه خاک کای ولی التعمیرینه ادای قدم عبودیتله مفتخر و مباهی اولدیغی اجلدن مجرد استحصال تزیید توجهات محاسن ایل سنده لری سیاقنده عریضه چا کرانه م ترقیم و تقدیمه ابتدار قلندی اولبایده و هر حالده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(تسلیمنامه)

مزاج مکارم امتزاج رحیمانه زنده صدقته و جود رأفت نمودلری اولسوق اوزره ظهور ایدن انحراف ادعای عبودیت و خصوصیت جهتله نیر انبساط عاجزیه بادی اخساف اولمشیکن بلطفه تعالی اماره برؤ خفت حصولی صوب چا کرانه م بشیر قلمش اولدیغندن بادی انکشاف درون و مستلزم انبساط و مسرت کونا کون اوله رفی همان جناب صحیح علل عالمان تقدست ذلته عن التمثیل و القصاص حضرت نلری کهر بکنای و جود لازم الموجودلری الی الابد زیور آرای درج دولت و صدقته عافیتلری اولان اشبو عارضه بی نتیجه پذیر انواع صحت پرورمسی دعوائی تکرار قلند یغی بیانی تأییدیه بانی عبودیت و تمهید ضوابط مصادفته نعم

الذ

الذریعه اتخاذ اولمش اولدیغی ان شاء تعالی لاحق علم عالیلری یورلدقده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(تعمیرت و تسلیت جوابی)

(جوابنامه تعزیت)

صوب چا کرانه م اولان حسن توجه علیه لرینک دوام و بقاینبی مبشر و بوشاده برده تقدیر تمتع التعمیر الیه بدن حق عاجزانه مده صور نمای ظهور اولان حالات معلومه باعث کمال اختدایش و بادی تأسّف و تلاش دولتلری اولدیغی بیانیله امر اسم تعزیتی مشعر راحه زب و ورود اولان تسلیمنامه و التبریک مآلی معلوم چا کرانه م اولمش و معلوم رهین عالیلری یورلدیغی اوزره بوعالمده ظم و ایدن احوالک توبه نیک جله سی جناب مالک الملک جل شانه حضرت نلرینک اراده الهیه و مشیت ربانیه سنه راجع اولدیغی و مقدرات سبحانیه تسلیم و راضی اولمقدن غیر ی چاره اولدیغی واضحاندن اولمغله یو بایده و هر حالده حضرت واجب الوجوده توکل ایله امر ات جلالده مشاهدت جلاله منظر اولدیغی بجز درکار بولمش اولدیغی بیانیله مجرد اظهار تمویت التفات سنده و امید داری بقای توجه درونیه لری سیاقنده شقه نشا و ری تحریر و تفسیر قلندی اولبایده اراده اقم کدر

(جوابنامه تسلیت)

طرف ذبشر ف عالیلرینه منعقد و مر یوط اولان حبل متین خلوص و فائض صوب چا کرانه م لازمه سنجیه مصالغ روزمره عاجزانه مدن اقدم و اواراد سحر کاه بند کاه مدن مقدم دعای معروض الادی دو لئلرینه مواظبت اولوجهله ایشای شریطه حق و محاصنه اعتنا و دقت قلند یغی ظاهر و آرائق ارائق تسلیم

معرضات ایله استیجاب توجهات اعلیله امرنده تجویز تراخی اولدیغی نزد اولانده باهر اولوب بو ارائق انقطاع مر اسلات چا کرانه م معنی بعض مر به اندیشه درون حاصل اولدق اطفاف و احسان استزاج کیفیت مبادرت یوریله جتی ایکن حسب البشریه و جود عاجزیه مستولی اولان عارضته مسموع عالیلری اولسایله دادر محترم لری ک اقتدی طرفه مر سول نحر یات دو لئلرینه مع التأسّف سؤال احوال عاجزانه م همیت و انواع تسلیت یورلدیغی افاذه و تبشیر اولمش و واقعا مزاج چا کرانه م بر نیجه جک انحراف عارض اولدیسه مده بلطفه تعالی حسن توجه سنبدری اناری و دعای دولتلری برکاتیله متعاقبا کتساب برؤ و خفت و شمد بلرده کرکی کبی تحصیل صحت و عافیت ایدرک درحال دعوات خیره لری تادیه و تکرار بیته ازل و جان پدا و بشارت قلمش اولدیغی بیانیله اظهار تشکر التفات سنده و امید واری بقای توجهات علیه لری سیاقنده ترقیم رقیقه اخلاصکاری به ابتدار اولندی اولبایده اراده اقدم حضرت نلرینکدر

(عرض خلوص و استفسار خاطر)

(عرض خلوص)

باب والای ولی التعمیرینه قدم ترد و انتساب ایله کسب شرف و مزیت ایش بندگی مخصوصلری اولدیغی جهت معنی من غیر حد و ایاقه شمعی بد کین مشهود باصره ایتهاجم اولان صنوف نوازش و التفات و انواع عنایت و تعطفات دولتلری حده قیاسدن خارج اولدق ادای تشکر و حمد نیله برابر مفروض ذمت عبیده هم اولان ایشای دعای دوام عمر و دولت و اجلال لری کذارنده اوقات واحیا اولدیغی خاک کای اکسیر ساری رحیمانه لرینه

ارائق

ارائق عرض و اشعار و بو جهتله تجدید منشور رقیبت نشور بند کاهمه ابتدار لازمه ذمت و راتبه عهدیه ملوکیتدن اولمقدن ناشی دآب قدیم چا کرانه م اوزره ایشای شمر بطه خصوصیت ضمیمه بوکره دخی رفیع مصادقت و تحریک زر خلقه باب مراسم مآب رحیمانه لری حلاله دست ملوکیت قلندی بحاطع عالی ولی التعمیر لری یورلدقده حق عاجزانه مده شانل یور بلان توجهت علیه لرینک کما کان دائم و برقرار یورلمسی بانشده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(بودی)

عتبه کردون مرتبه داور بلرینه اولان قدم اخلاص و عبودیت و کمال اخلاص و رقیتم لازمه سنجیه حق نامسحق چا کرانه مده در کار اولان محاسن توجهات و تعطفات سنده لرینک ایشای شکر و حمد سنده مجز و قصورم درکار ایشده لازمه ذمت و واجبه عهدیه رقیتم اولان تزیاید ایام عمر و دولت و توا فرشان مجید و عاطفت ولی التعمیر لری ادعیه سنده صرف مقدر ایدرک هر حالده استیجاب انظار و محاسن آثار علیله اقدام آمال کتر لیم ایدوی آزاده ایتان دلیل و برهان اولمغله مجرد خاک کای عالیلرینه اولان صدق عبودیت و خصوصیتی بیان و ایا و حق عاجزانه مده بقای توجهات علیه لرینی نیاز و استندا سابقده عریضه چا کرانه م ترقیم و تقدیمه ابتدار اولدی اولبایده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(بودی)

فطرت اصلیه و خلقت ذاتیه عالمسند رحیمانه لری اولان سبحانای پر کزیده بنده پرور و خصال مراسم اشتغال طاعت کسرت بلری اقتضای عالی سنجیه حد و مقدار چا کرانه مده افزون تر نوازش و التفات

ساحی و عنایت واحسان عالی برین مظهر بنه ظاهر و باطن
بند کاهم کالی کرانهای صدق و عبودیت الیه ارسته و محلی و مرآت
دل بقول عاجزانه م انطباق پذیر صداقت و اختصاص الیه برارسته
و بجلی اولمقدنانشی دوری صورتی مطالعه ستایش اوصاف علیه
و مفارقت ضروری تذکر محامد و مدحت سینه ز بنه حاجز و مانع
اوله میوب لائی ذکر و اوصاف ساهبری هر دم و آن کشیده رشتن
تعداد و بیان دعای مفروض الادای خیر به لری مخلوص البال
ایصال اجابتگاه جناب و اهب الامال عالین فلقمده ذره جه نیجوز
قصور اولمیه رق مرکز اخلاص و عبودیتد پاریجای ثبات و قرار
و در کار اولان اخلاص و عبودیت تم زد معا لیوفند ولی التعلیمده
مستغنی قید و اشعار اولمغه مجرد اظهار لازم خصوصیت
و استخلاف تعطیفات مکارم نقبت سیاقیده عریضه چا کرانه م ترقیم
و تقدیم قلندی اولبایده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(ودخی)

خاکای ولی التعلیم بنه اولان صدق عبودیت و اختصاص چا کرانه م
اقتضا سینه متر تب اولدیجی اوزره روز و لیل توفیر شان ایهت
و اجلال و از دیار عمر و عاقبت دولتری دعوات خیر بیت
اشتمالی آورده زبان صدقششان بره ایفای و جیبیه خصوصیت
قلندیجی عند ساهبریده مستغنی تعریف و بیان اولسدیفندن
اولمغنده تمهید مقدمات الیه تفصیل مقال بیهوده صدیق سرد و دلتری
اوله جتی و ارسته قید اشکال اولمقدنانشی اولوایدن طی طومار
ادکار و طریق هر غروب اولان معانی ایجاز و اختصاری اختیار
الیه ایراد لازمه خلوص و خصوصیت شروع و ابتداء قلندیجی
بیایله تا کید مانی صدق اخلاص و عبودیت و استیفای توجهات

معالی

معالی نقبت سیاقیده عریضه چا کرانی به ابتداء اولاندی
اولبایده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(مع التشریح عرض عبودیت)

اوتد نبرو خاکای اصفانه لز بنه درکار اولان عبودیت مستدبیه
بند کاهم لازمه سبجه هر وقت و آن فروئی ایلیم عمر دولت و اقبال
و ترقی شان ایهت و اجلال مشربلری دعای مفروض الاداسی
ناطقه بیاری تذکار اولوب من غیر حد و لیاقته عواطف عالمشمول
داور بلزندن شمدی به د کین مظهر اولدیجی احسان و عنایت بی نهلیه
و تعطیفات مکارم آیت نامتاهیدلر نیک بیکده بر نیک ایفای حق
تشریکده عجز و قصورم درجه وضوح و اشتهارده بولمش ایکن
مقتضای شیفته بنده پروری و عاطفتسا زئی رحیمانه لری
اوزره کجند و قوعولان تشریفات هما بوده حق عاجزیده عمره
حسن توجه علیلری لعه در زصدور بیولمش و ایفای رسم
بنده پروری و عاطفته بو وجهله دخی منصفه زب سنوح اولان
احسان علی الاحسانلری چا کرانی قات قات مسرور و احبا
ایدوب اشوبه سعادت و عنایت ولی التعلیم نیک ادای ذره تشریکده
الی آخر الامر هر موم بردهسان و هر ردهانده بیک زیام اولسه بنه
عاجز و قاصر اوله جتی اظهار من الشمس ایسه ده اوتد نبرو مآلوف
اولدیجی دعای دوام عمر و دولت و از دیار شان ایهت و جلال
اصفانه لری تکرار بنده سرور و نیجوز قصور اولمدیجی و احتیاجدن
بولمش اولمغه بعد ما دخی محتاج و امیدوار اولدیجی الطاف علیه
و توجهات سندیلری فرق بند کاهمه شایان و پروتوشان بیولمسی
باینده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(وسله اتخاذ اولنه رق عرض خلوص)

خاکای ولی التعلیم بنه درکار و شویافته صحیفه استقرار و استمرار
اولان فرط خلوص و عبودیت درجه کالی حاجز و شایه و با
و پویافته دن و ارسته ایلوی بلیمی بارز اوله رق بالغدو و الاصال
اوزر بیه فرض عین و عین فرض اولان دعای فروئی ایلیم عمر و اقبال
نعمانه لری بیه ترین صحیف اعمال ایکنده بولمدیجی و حق عاجزانه مده
مابه اکسیر سعادت و باعث روسفیدی دنناوسلامت عدوانده
کلان توجهات محاسن ایات سندیلر نیک استیفای امر ایهتمه ساعی
اولدیجی حالده رافع عریضه چا کرانی بنده لریک حسب الایجاب
اولصوب شرف او په توجه و عزیمتی و فوی و بوملا یسه ایه تقدیم
عریضه چا کرانی ایه استیفای توجهات سندیلر بنه روسیله جک
عد اولتمی حسیده مجرد خاکای عبون آرای داور بلیرنه اولان
نسبت و عبودیتی افاده و انما و من غیر حد و لیاقته مآلوف و محتاج
اولدیجی توجهات ولی التعلیم نیک حق چا کرانه مده بقا و استمرار بی
نیاز و استعدا معروضده عریضه مصادقت فریضه چا کرانه م
ترقیم و تقدیم قلندی اولبایده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(روسیله ایه علما و مشایخه)

ذات مکارم سمات فاضلانه لز بنه درکار اولان نسبت کامله
و خصوصیت نامه عاجزانه م تقلبات زمانیه الیه قابل انحلال اولدیجی
موارد کرانمات غیبیه اولان قلب حقایق آشکار بنه روشنا اولدیغنه
و جا کره و بقدر آری من غیر حد و لیاقته مقناطیس لطف و ارشاد لری
شرف جوار توجه درو بلیرنه مجذب اولدیجی شرمنا لیه مین
جامع علوم فیوضات نامتاهیه اولان ذات کرانم سمات
هر شدانه لریدن استفاضه انوار قدسیت اثار لیه مقدمات اوقات
و احیان چا کرانه م تمهید و تزیین اولمقدن خالی اولمدیجی افاده

وانها

وانها سیه برابر ز کرامت بیوند عالی همایله رده نام عاجزانه م یاد اولق
و سائل اولان تقدیم معروضات بند کاهم امنیه سی هر یار خاطر کندان
چا کرانه م ایسه ده خاکای سحر جلیرنه عریضه نقبتنه کسب لیاقت
ایدمدیجی کمالدن شاید تصدیق سرطانی و موجب اولور خلیفت
شمدی به د کین عریضه چا کرانی به حاجز و مانع اولمش اوتد نبرو و یاد
وتد کار لیه کسب انسیبت ایلمدیجی مناقب جز لیه و محمد جلله لری
تذکار لیه خلاوت بخش درون اولمدیجی درکار بولمش ایکن قلان
افندی دا عبیری بو طرفی تشریف و شرف ملاقات لریه مشرف
اولمدیجی حالده جوهر فطرت ذات بلیرنه موهبه اولمده اولان جمله
جلال خصال ملکیه اقتضای عالیسجه حق عاجزانه مده انوار
لامع الاشراف حسن توجه سندیلری نیر و تابدا اولدیجی افاده
و تشریح قلیمش اولمغه همان اظهار تشکر و حمد و ایفای شریطه
عبودیتنه بالابتداء انسیبوعریضه چا کرانه م ترقیم و تقدیم قلیمشدر
ان شاهه تعالی منظور نظر رأفت و مشمول لحاظه و پرافضال
هر حتلری بیورلد قده محتاج و امیدوار اولدیجی توجهات درو بنه
و سنوان قدسیه لریک حق بند کاهمه درکار و برقرار بیولمسی
باینده لطف و کرم حضرت من له الامر کدر

(مع الاعتذار عرض خلوص)

چا کر قده لری باب کرم تاب دوانلری بنه ترد و محسو بیت ایه مایهی
و خون وسیع النوال ولی التعلیم بنه سقاط چین نعم نامتاهی اولدیجی
شرف عالمها سینه مین عزت ذمت حقرا نه م اولان دعای زاید عمر
و عاقبت دولتری بالغدو و الاصال ایصال بار کاه جناب رب متعال
و مدار فیض و افتخار بند کاهم اولان حسن توجه و التفات سندیلری
استدعا بیدرو سائل مستحسبه ک استکمال قدم آمال و علی کل حال

اوصاف علیه و عمامه سینه لری ز پور زبان مقال قلندبغک بیان
و افاده سی اهم مقاصد مافی البال ابدسه شرايط مؤکده
خصوصیتک ایفاسنه شواراتی بعض مواقع عاجز اولمسه موفق
اولمه موب معافیه در بخردیهی اقدمک ازاد قبول ای کوله سی
و نتیجه نیجه عنایت واحسان علیا ز بنه نائل اولمش کتر خواهیبری
اواریدم بنده بومقوله تقلبات زمانیه ایله جبل متین عبودیت و صادقتم
انحلال پذیرفا اولمجه حتی شهادت فؤاد مکارم اعتیاد دولتر له ثابت
و مدلل اولمغه بوجهله ضروری الوقوع اولان تمصیرات بنده کاهمه
قیم عفو ایله کشیده بیورلمسی شیخه کریمه اصدقوازی و عاطفان سازی
سنبلری اقتضای عالیستندن یولمش اولدیغی بیانیله از قدیم حق
عاجزانه مده ارزان بیوریلان توجهات محاسن آبات دولتر بنک
کا کان دایم و برقرار یورلوق نیاز و استرحای سیبا فاده عریضه
بنده کانه م ترقیم و تقدیم قلندی اولسایده امر و فرمان حضرت
من له الامر کدر

(بودخی)

جا کر مور مقدارلی عرفان صبا و تمدن و باب فیض بخشای
ولی تعمیر بنه جسم و جانله خلقه بند اعتصام اوله رق زرجناح
سینه لری بنه صغتمش و حسن تربیت علیا یله پرور شایسته اولدیغ
حالیله بونجه عنایات علیه و انقذت غیر متاهلری حاض و قدر
و جلالت عاجزانه لم وضع ایکن مستقل سایه ولی تعمیر یله بین الاکفا
کمال شرف و مزنی حاض اولمش بنده احسان بنده لری اولدیغیم نزد
عالی باهر المعالی لری بنه نور خورشید کی لمه انداز بروز اولدیغنه
و حسب الخلوص التزام ایلمدیگم مصادقت و عبودیت حقیقی
و صمیمی یولدیغنه بناء دعای واجب الادی دولتری خدمت مقدار

ذره

ذره تجویز تراخی و قصور اولمدیغی درکار اوله و وجهله مرکز
خلوص و خصوصیت به پارچای ثبات و قرار اوله رق و حالده
استطلاع احوال سنبه لری برآن منک اولدیغ اشکار ایکن تا کید
روابط عبودیت و تجدید کهنه برات رقیتم خصوصیتده شو اولتی
بعض موانع ظهور یله ضروری شمیدی به قدر وقوعه کلان جرم
و قصور عاجزانه م داعیه مصادقت و بنده کینه جسدن دکل ابدسه
اویه دنبرو درکار اولان نسبت کامله و عبودیت غیر زلله مک جله
بنده کان خیر خواهیبری اوزر بنه تفوق و رجحانینی اظهارهن الشمس
اواسیله بو کیفیت سوابق الطاف علیدل بنه مغرورا اولمش و عبود
کتر لری بنک بومقوله عادات ظاهره به وقوعه کلان جنحه و قصور مده
مدنکاه بیورمه جفاری حق عاجزانه مده مستز الظهور اولان عنایات
و تعطفات بیغایاتاری دلالتیه مدلل و مبرهن یولمش ایسه دخی کیجه
و کونوز اوقات جا کر لیمک ما به الانحصاری اولان ادعیه خیریه
ولی تعمیر بنک تکریر و تواتر به سینه مقدار ذره تجویز فتور ایلمدیگم
وارسته قید اشعار اولمغه مفظور اولدیغی شیخه کریمه بنده
پروری و عاطفان کسری رحیمه لری اقتضای شیخه سرزده ظهور
اولان ذله عبیده مک عفو له هر حاله طلبکار اولدیغیم حسن توجه
علیدل بنک حق بنده کاهمه دایم و برقرار بیورلمسی بایسته لطف
واحسان حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

اویه دنبرو خا کای معتماله لری بنه درکار اولان عبودیت مستبدیه
چا کر لیمک ایجابته مرتب و مستقیم اولدیغی اوزره هر آن و زمان تمامدی
ایلم عر و دولتری دعای واجب الادیسی زیور زبان ندر تلاوت
اولمغه اولوب اقدمدن بو آله قدر نائل اوله کلدیگم احسان و عنایات

و انقذت مکارم عنایات ولی تعمیر ای اقتضای شیخه بالذات دامتوسی
استبدیه یله دخی ایشای اوزم صدق و عبودیت فریضه ذمتدن
اولدیغنه بناء سایه انداز ایهت و اجلال بیورلدیغی ایله نشر یف
میامن البق دولتری وقوعندن مقدمه هر چند خا کای مرا حمچیای
عالی لری بنه رخصت بابت دخول ایله اکنسساب فیوضات نامتاهیه
قدام اولدیسه دخی زوارک کثرت و زحای مانع و حاجز اوله رق
بوجهله شریطه عبودیت اجراسنه عدم موفقیت چا کر لیم م
مؤدی حزن و اسف اولمش ابدسه بیاندن مستغنی اولدیغی اوزره
ظاهر و باطن چا کر لیم کالای کرانهای صدق و عبودیت ایله آراسته
ولمقدنانشی جبل المتین صدق و خصوصیت بومقوله و عادت اهل
زمانه مر یوط اولوب مر کر اخلاص و عبودیت لری پارچای ثبات
و قرار و دعای بی ربای موفقیت ولی تعمیر ی یاد و ندر کار قلندیغی
وارسته قید اشکال اولمغه مجرد وقوعه کلان جرم و قصور
عاجزانه می استعفا و حق بنده کاهمه توجهات محاسن آبات
رحیمانه لری سبقتا ساقنده تقدیم عریضه رقیتم ایضا چا کر لیمه
ابتدار اولندی اولسایده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(ماور بنه وصولی بیانیله عرض خلوص)

اوروی توفیق باری و عن توجه علیه مشییر باری اثار یله در بار
شوکت قرار دن حرکت و مایه چار بنک اون اوچی جمعه کوی مر کر
ماوریت چا کر لیمه مواصلت مبسر کرده جناب رب احدیث
اولوب ایفای امر ماوریت بنده کاهمه م بدأ و بشارت اولمش و عبود
کتر لری بنک ایفای حسن خدمت و تحصیل رضای عالی به موفقیت
چا کر لیم مطلقا هقدر کبریت اجر اولان توجهات قدس سبت
آبات سنبه لری بنک جبر آرای بروز اولمسنه متوقف اولدیغی درکار

وسبب

وسبب فیض و رفعم اولان ولی التعمت اقدمده اولان صدق و عبودیت
و مملو کینه مرتب اولدیغی اوزره دعای ایام عمر دولت و اجلال
رحیمانه لری ندر کارنده سر موقصور و فتورم اولدیغی آزاده قید اشعار
یولمش اولمغه مجرد کیفیت مواصلت بنده کاهمه عرض و انما و توجهات
مکارم آبات ولی تعمیر بنک بقاسنی استعدا و رجا معرضنده من غیر
حد اشبو عریضه رقیتم ایضا عیدانه م ترقیم و تقدیم بنه اجسار
قلمتین اولسایده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(حج شریفه رخصت تحصیلنه دایر عرض عبودیت)
فطرت ذاتیه و خلقت اصلیه ولی تعمیر بنه موهبه ازلیه سبحانیه
اولان شمائل حسنه و اوصاف عالیستند رحیمانه لری اقتضای
عالیستندن اوله رق حق عاجزیه به ارزان بیوریلان انواع نوازش
بنده پروری و صنوف تعطفات عاطفان کسری لری بنک ادای حق
تکریمه زبان ثنایان چا کر لیم عاجز و قاصر ایسه ده مفروض
ذمت عبیده م اولان دعوات تمامدی ایلم عر و عاقبت و نجات ترابذ
شان ایهت ولی تعمیر بنک تادیبه و ایفاسنده سر و تجویز قصور
اولمدیغی مستغنی بیان اولدیغندن اولمچنده تکثیر سواد مقال
تصدیق سر دولت مکارم و افضال اوله جفندن اطاب و تفصیلدن
صرف انظار و معانی مقبوله ایجاز و اختصار اولان شریطه
خلوص و عبودیتی اجرا به بالابتدای مجرد خا کای دولتر بنه اولان
اخلاص و مصادقتی بیان و انما و معلوم عالی رحیمانه لری بیورلدیغی
اوزره چا کر لری بنک جوقدنبرو امل و اشتیاقنده اولدیغیم جبهه سایی
عبیه بیت الهی وز باربت روضه مطهره جناب رسالتیهای امنیه سنک
بوسینه مبارکه ده جلوه کر منصبه حصول اولسنه اراده علیه
سجایه تعلق بیورلمش و بلطفه تعالی سایه موفقیت و بایسته دولتر بنده

لوازمات ضروریه شمدیدن رؤیت و تسویه اولمقدمه بولمش
اولمغه عون توفیق و عنایت باری و شایان بیوردیه حق رخصت
سینه دوانیرله ایکی ماهه قدر جانب حجاز مغفر طرازه احرامبند
عزیمت اولمه جنگک افاده و انبایسی اقتباس انوار تلطفات علیه
و استیجاب توجیحات احاسن غایب سنبدرینه ذریعه انخادقلندی
ان شاه تعالی رهین علم عالیبری بیوردیده امر و فرمان حضرت
من له الامر کدر

(اقرانه استفسار خاطر)

مر غزبان محالستده ثابت و کزاز مرصادقده ثابت اولان ازهار شوق
و محبت و انصار صدق و مودت لازمه سنجیه جویبار مهر و خلوصدن
جاری اولان زلال مخصوصیتن نو بنوسیر ایساز اولمقدمه و منهل
ماء الفرح خلتیرله کشتن و لاومخادقتن طراوت بولمقدمه اولد بختدن
ترادف انار مهر و محبتیرله اولمگذار و تضاعف حالات خلوص
و مصادقتدن لذتباب اوله کلدیکبر کواهی قلب مر و تنشانیله
زد عاطفت مدار زده واضح و اشکار اولوب اراق اراق انار صدق
و اختصاصی عرض و اشعار ایه تمهید مدمات اختصاصه ایتدار
مقتضای شوق محبت و مبتغای شیعه مخادقتدن ایسه ده بعض
وقت تراکم شواغل و تراجم مشاغلدن ناشی اجرای رسم محبت قرین
تراخی اولدیغی جهتله اولمگذار کجه متوالیا خلوصنامه لک ارسالی
ایجاب حالدن اولدیغنه و یورالقی بر مقدار اختلاس وقت اولدیغنه
مبنی ایفای لازمه خلوص و محبت تیرالندن تحریک خاصه مصادقت
قلندیغی بنیانه خاصه افتخار طبع مر و تظاهر اولمگذار مصادقت
ایله استنبقای توجیحات مکار بنقبت سبیا قدغه تخنی تحقیقه مخادقتنه
مبادرت و بیوصورله ترشح رشحات خلوصه ثابت قلندی اولیاده

اراده

اراده افندمکدر

(بودخی)

صوب سامیلرینه اولان خلوص و خصوصیت چاکرانه م لازمه سنجیه
هردم ادعیه خیریه زریه دمگذار اولد بغم مملو جایجا ارسال
محررات ایه تجدد حقوق و موالاته ابتدار واجبه عهدیه صدق
شعاردن ایکن شوچیبه لک اجراسنه موفق اولد مامش و رسم
مخاره ناک اراسی دخی خلیجه اوژامش ایسه ده بنه خلوص
چاکرانه کما فی السابقی برقرار و بنهماده اولان شدت مخالفت
فؤادیه اوله تکالیف رسمیدن عاری ایدوی بیدار اولدیغندن همان
اظهار اولمگذار خصوصیت اجتناسار و مخدوم معالی ملزوملری نجابتلو
انیدی برادر مر کمال مداومت و سعی و غیرت ایله کده ابد و کئی اشعار
سیاقده ذریعه نامه چاکرانه ترقیم و تقدیمته ابتدار اولدی اولیاده
اراده افندمکدر

(بودخی)

زرد عالیبرده مستغنی کلفه بیان اولان خلوص و فاضل مخصوص عاجزانه م
نو بنو تجدد و ازباید ایه من القدییم بیناده ثبوت یافته استقرار اولان
مهر و موالات و اخوت حقیقه به ترتیب ایلدیگی اوزر و زوایال
ادعیه مخصوصه لری سرنامه مقال مدحت اشکال قلده رق
پو وجهه له ایفای شریکله حقوق و مخادقتنه اعتنا و دقت
اولمگذار یعنی مثلاله استضای قید عتیق خلوص و خصوصیتک
مايه الاستکمالی اولان مر اسلالت ره یعنی دخی ایفاداب
مر غروب وفادن اولمگذار ناشی مجرد تا کیدروابط حقوق و مخادقت
و تأسیس بنیان الرکان خلوص و مصادقت مصادرت
قلنس اولمغله جمبول خلقت ذاتیه لری اولان سجایای کرانبهای

بنده نوازی و خاطر سازی سنبدری اوزره اوله دنبرو حق چاکرانه
الزام بیوردقلری ما حسن حق و بر بیک بی در بغ و رایگان
بیورلسی تمناقی بادی عرض کلاهی خصوصیت اولمشدر اولیاده
اراده افندمکدر

(بیوکدن کوچکده استفسار خاطر)

ذات شرفقیرله ماهه ده منعقد اولان ر شته موالات و حسن الفت
و محبت صمیمه من مدالدهور رهین انخلال و فراموش اولدیغی
ظاهر و بوجیهته حقوق و مودت من جبل المین مصادقت ایلد مر بوط
و شیدایدوی باهر اولمگذار ناشی اذکار جبله و اوصاف حسنلری
زور زبان مقال و هو ب نسیم انار عافیتیرینه چشمه اشتمه انتظار
اشتمال قلده رق بلطفه تعالی متوسل و سادته تدرستی و عافیت
اولدقلری پیام کلد سته فرح افزالی استشمام قلند فحیه حصوله
کلان سرور و انبساط رسیده اقصى الغایات اولمقدمه بولمش
اولمغله همان جناب حق وجود شرفقیرلی اقدار و زکاردن مصون
و متکا پیرایه عافیت اینغون پورمق دعواتی اتمام و اکیل قلند یعنی
بنیانه افتخار طبع مودت اختصاصلری سیاقده شقه مخصوصه
شرف و تیسیر قلندی

(بودخی)

ذات نجابت ایلانیرله بیناده اولان انس و الفت قدیمه ایجاب ایلد
ارسال محررات ایه تأیید حقوق و مودت مبادرت لازمه شیعه مخادقتدن
اولدیغنه و پو دفعه افند بیک در سعادته عزیمی و فوخته بنه
تا کیدر و ایط محبت و تأسیس مبنای مخادقتنه وسیله حسنه انخادقیله
خاصه استفسار مزاج برام تراجم مودت لری سیاقده اشبو شقه مودت

مخبر

شرفقیرینه ابتدار قلندیغی بنده تعالی معلوم شرفقیرلی اولدقلده طرف
خالصانه مرک حسن توجه سعادت لریله مشغول بیورلسی توقعه داشته
خلوص و بد ر افندم

(خلوص و استفساره جواب)

(جواب اوله رق عبودیتنامه)

عتیه تریا کوبه ولی تعمیرلده طوق زرین عبودیت لری زیور
کردن افتخار و مباحات ایش بندکان صدق نشانلرندن اولدیغی
فریضه ذمت و مختم عهدیه ر قبت اولدیغی وجهه دعای دوام
عمر و اقبال و ثنای قوام د و ات و اجلالرینه شیب و روز صرف
تقدیمه اوقات و اناس قلندرق ظهور انار تلقف و عاطفت سینه لری نه
مترقب و انتظار اولدیغی حالده محضا چاکر باهر الاختصاصلرن
و انواع نوازش و التفاتی مشتمل فرستاده سوی کتری بیوربلان امرنامه
متمایه لری رسیده دست تعظیم و تکریم و مال مجاسن اشته لری رهین
اطلاع چاکر قدیم او لب مشخون اولدیغی انواع تعطفات
و تلطفات بیغایب سنبدرلندن عبد صداقت اقرانلری حائز رهینه
اعتبار و سرافتخار بندکاهم رسیده سپهر دوار اولمشدر همان جناب
خداوند مستعان کافیه امور و خصوصیات علیه زده تأییدات
صمدانیه من باور و همغان بورمسی دعوات اجابت غایبی ایصال
قبولکده جناب حق و منان قلندیغی افاده سببه برابر استندعی بنای
توجیحات سنبدر لری سیاقده فریضه چاکرانه م ترقیم و تقدیم
پیشکاه دولت بناهلری قلندی اولیاده امر و فرمان حضرت
من له الامر کدر

(بودخی)

تا ن پرورده خوان وسع الاحسان عليه و عنایت دیده آستان بلد
 ایوان سیدری اولدینغ فخر و مباحات شرفه مرتب و محکم اولدینی
 اوزره ندر کار قوام زلفت و تکرار ادعیه دوام عرواقیت دولتاری
 ورد زبان اخلاص و زویور صحایف و صدق اختصاص قلندینی
 بیان و انما و حق چا کرانه مده بقای تو جهات سیدلری استندما
 معروضده بوندن اقدیمه خا کای ولی العیلمینه تقدیم قلنان عریضه
 عبودیت فریضه چا کرانه شرفیاب بالاخانده وصول اولدینی ایوکره
 شرف افزای ورود و جلا بخشای چشم شهود اولان امر نامه سیدلری
 مال علیاستندن مستفاد اوله رق مشکون اولدینی انواع تعطیفات
 و التفات سیدلری حد لیاقت چا کرانه مدن بیرون و بوجهله سابع
 اولان عنایات فی غله و لطف و همت نامتاهیلدی عبید کتزلری
 از سر نو استرقاق و سر مباحات و مغزینی مؤاذی طاق سبع طباق
 ایلمدینی رونمون اولغله بعد مادی حق عاجزانه مده امتداد هیوب
 نسایم الطاف علیه لرینی رجا و از یاد صنوف مکارم و اعطاف
 سیدلری استدا عا سیاقنده اشبوشکر نامه چا کرانه ترقیم و تقدیمته
 ابتدار اولغله بن اولباید و هر حالده امر و فرمان حضرت
 من له الامر کدر

*) (بودخی) *

صوب عاجزی به درکار اولان توجهات سیدلر تک تا کیدی شامل
 ارسانته تواضع بیور بلان التفاتنامه ولی العیلمینه امله پیری تعظیم
 و تکریم و مال احسان اشتمالی رهین اذعان چا کرانه اولوب بوجهله
 ایشای امر سمنده پروری و عا لطف سازی ریحانه لری چا کرانه
 از سر نو حازه رینه اعتبار و فائز دینه افتخار ایلمشدر خا کای
 دولتاری ادا عا سببه مقنن و مباحی اولدینغ قدم عبودیت و اختصاص

چا

چا کرانه تک تدمه ایوفد ولی العیلمینه ثبوت و تحقیق جهتله محض
 خصیصه ذات سیدلری اولان شیشه کریمه بند نوازی و عا لطف
 پرداز بری اقتضای عالیستندن اوله رق نو بنومشاهد اولدینغ صنوف
 عنایت و عا لطف علیه لرینک عرم اولدینغ ادا حق تشکر و سجده
 پر و وجهله ممکن و مسمرا اوله عید جعنی جزم و تیش ایش ایسمه مده
 دوام و مواظبته کسب استیناس ایلمدینک دعوات خیریه
 ولی العیلمینه تا دبه و تکرارنده سر و تجویز قصور اولدینغ ایشو
 خشد مت موجب المغزیه اوقات و احباب شب و روزی حصر
 حقیقی ایله محصور و اولوجهله شرایط عبودیتی اجرله سعی و وفور
 ایلمدینک بیان و افاده سببه برابر محتاج و امید وار اولدینغ محاسن
 انظار علیه و ایمان توجهات سیدلر تک حق مستندله مده ارزان
 و شایان بیور لوق تمناسی سباقده عریضه چا کرانه مک تقیمته ابتدار
 اولدنی اولباید امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

*) (بودخی) *

خا کای عالیله بنه لزما تقدم مخصوص و بیوسنه داده خصوص
 اولان صدق و عبودیت منصوص عاجزانه م اقتضا سنه محکم
 اولدینی اوزره استبقای توجهات عظیمة البرکات ریحانه لری اقدم
 آمال بند کلمه م اولدینی حالده مجرد شیشه تقیمه مکارم لری
 سیدلری ایجابجه اطفاف و تواضعا اطاره بیور بلان امر نامه علم لری
 ز بیور اصابع توقیر و احترام و مال مکارم اشتمالی منور ساز چشم
 خلوص از نسام اولمش و حق عاجزانه مده پر و وجهله جاری اولان
 زلال فیض اشتمال توجهات دولتاری حدایق اعبیه عاجزانه می
 سترسیز و ریان ایدرک دعای بی ریا امتداد عر و اقبال ولی العیلمینه
 حسن ندر و تکرری زینت افزای زبان حاک و قال قلتمش اولغله

مجرد بوکونه شرفتمای میدان وقوع اولان التفات و توازش دولتاریدن
 استحصال اولان ممنونیت و مغزرت چا کرانه می بیان و انبوا بعد ازین
 دخی ممتد توجهات علیه داو ریلری سمت عاجزانه مه سوق
 و اسمرای بیور لری نیا ز و رجا معروضده عطف عنان عبودیت
 و خصوصته اجتراف قلندینی محاطلم عالی مشیر لری بیورلدقده
 امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

*) (علمه جواب اوله رق عبودیت ناده) *

خا کای فضائل پیرای ولی المهمیلرینه اولان صدق خلوص
 عبیدله م برکال اولدینی مملو اقدم کدخی چا کرانه اولان لطف
 و احسان فی امتنان لری حد انمش و باخصوص بر طرفدن دخی
 حق استاد لری درکار بولمش اولدینندن خا کای سیدلر بنه نه درجه
 تعظیم و تقیم ایتمسم بنه ایشای اوزم خصوصیت ایله مبه جکم
 هویدا و ظاهر و بوچمخنده اطاب مقال تصدیعی موجب اوله جتی
 روشن و باهر ایسمده مجرد کال لطف و مروت بنده پرور لری
 ایجابات عمد و مسمندن اولوق اوزره معروضات عبیدله م تدمه ارحم
 و قدسه و جیلرینه شایان رغبت و اعتبار بیورلدینی جهتله ارا لفته
 تقدیم عریضه ایله ایشای مشربطه عبودیت واجبه ذمندن ایکن
 خلی مندینر و اشبو قاعده مرقوبه په عدم مبادرت فی الحقیقه
 چا کرانه فضاحت عضمه و قیاحت جسمه اولوب نهایت الامر
 انقطاع حسن نظر ا کسیر اثر کرمانه لرینی دخی منیع و مستوجب
 اوله جتی بودقمه شمر فرس انامل تقیم و ایجال اولان کرنامه
 علیه لرینی مال عالیستندن مسنابان اولمش و حقبوکه اشبو شخر برات
 حکمت الملت سیدلری و رودنده فوق العایه متأثر و شمر سار اولوب
 خوانده سرشک، ندامت دیده دن روان اولدینی حالده از دل و جان

ثبت

ثبت توبه نصوحا اوزمسی ابلاغ قیة میناشان قلنش اولدینی
 بیانیله اعتراف و اعتذاره جسارت قلنشدر همان مقتضای شیشه
 مرسحت و عا لطف سیدلری اوزره بولیده ارزانی عفو و احسان لری
 چا کرانه لشداد و کاکان محاسن توجهات قلبیه چراغوازی لری
 مسرور و الفوائد بیورلمسی باینده لطف و احسان حضرت
 ن له الامر کدر

*) (بودخی جواب اوله رق خلوصنامه) *

ذات آصف صفات داو ریلرینه درکار اولدین قرار اولان اتساق
 ضروری و اسناد حقیقی عاجزانه لازمه سبجه بالغدات و العشی
 تمامد شرف عامه خدیو بیور لری اقدم اوراد ایله کلدیکم تدمه معالیوفد
 عالیلرینه دخی نمایان بر کفیت بدیهه ایدوکی بودقمه شرف فرس صدر
 تبخیل و تعظیم اولان کرنامه احسان علامه لرینی مال نوازش
 اشتمالندن مستفاد اولغین طوعر یسی اولوجهله ظهوره کلان نگاه
 التفات سیدلرندن فوق العایه مسروریت حاصل و سر افتخار
 چا کرانه م خارج بی سئونه و اصل اوله رق دعای واجب الادای
 مشیر لری ناطقه پیرای تدمه کار اولوب من غیر حد نائل و مظهر
 اولدینغ تعطیفات علیه منعمانه لرینه اظهار تشکر و محبت و بو طریقه
 ایشای مشربطه خلوص و خصوصیت استندمای بقای توجهات
 معالی غایبات داو ریلرینه و سببه حسنه اشخاف قلندینی ان شاه
 تمسالی لاحتی علم عالی مشیر لری بیورلدقده امر و فرمان حضرت
 من له الامر کدر

(بودخی)

مقتضای خلوص و عبودیت چا کرانه م وجهله روزنایال ادعیه
 خیره تدمه عر و اقبال سیدلری تا دبه و بافسانده و جها من الوجوه

تجويز قصور اولديغيني وارسته قيد اشعار بولموش و بودفعه اناملرب
تكرم اولان التفاتنه علملری مال محاسن اشتمالی قرین اذعان
چا کرلی اولوب مشخون اولدیغی انواع نوازش و تعطفات سنبللری
موجب سرور عظیم اوله رق دعوات لایقه و تحیات فائده موفقیته
علیه لری بتکرار زبور ناطقه تذکار قلنش اولدیغی بیانیله مجرد
حق چا کریده سزاوار یور بلان حسن توجه سنبللریک بقاسنی
استدما سیاقده ترقیم اخلاصرقه عاجزی به ابتدار اولندی اولیاده
امر واراده حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

حق عاجزانه مده شایان یور بلان حسن توجه سنبللریک دوامی
تبشیرنی شامل ارسالنه لطف و عنایت یور بلان التفاتنه علیه
لری بتجويز و رود و مال مکارم اشتمالی رهین اذعان چا کر مصاد
فتمود اولوب شامل اولدیغی انواع نوازش و التفات سنبللریک زدن
حاصل اولان لذائذ بدیعه جا و دانی نوه غمای غدای روحانی
اوله رق مظهر اولدیغی سرور و فرحت و جنور حوصله کلک
بیاندن دور اولغله قدیم و حدائق نامسحوق بند کانه مده ارزان
یور بلان بتوجه تعطفات سنبللریک لوازم تشکر و حمدنی
مداوم اولدیغی دعای دوام عروضاقت دولتربنه زدیفا تأدیبه تذکار
قلند یغی بیانیله ایفای لازمه خصوصیت و تجدید کهنه برات
عبودیت سیاقده عریضه چا کرلهم ترقیم قلندی اولیاده اراده
حضرت ولی الامر کدر

﴿محل مأمور بنه و صولنه دار کلان تحریه جواب﴾

بتوفیق المتعال کمال بن و اقبال و بنیاد فحامت و اجلال الیله مرقه حکومت

علیه

علیه اسفانلر بنه سابه بخش وصال یورلدیغی بیان عالیستی مشعر
و حق عاجز بنه ارزان یور بلان توجهات احسان غایات مشعر بارینک
کمال و قراری مشعر ارسالنه تواضع یور بلان لطف نامه علملری
هامه آرای تکریم و احترام و مال معالی اشتمالی مدرکه آرای صدق
انسام اولمش و بو وجهله شرفیبری وقوع اولان التفات علیه
و بتخصیص کیفیت مواضات سنبللری چا کر کینه لر بنه باعث
کمال حور و نشاسط و مورث انواع مسمرات و انبساط اوله رق
استدما ایم عمر و اقبال دولتربله هر حالده مقارن توفیقات جلیله
چناب پروردگار اولملری دعوات اجابت غایاتی زبور زبان تذکار
قلنش اولغله مجرد اظهار لازمه تشکر التفات علیه و اسبیهای
تعطفات سنبللریک سیاقده عریضه چا کرلهم ترقیم و تقدیم
قلندی اولیاده هر حالده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

﴿بودخی﴾

مجرد حق دولتربنده مشغول اولان توجهات سنبللریک چناب پادشاهی
اقتضای عالیستی او زره بوکره فائده مملنی محول عهدله علملری
یور بلان بلعن و الاقبال شرف افزای وصال اولدیقلری بیانیله
صوب عاجزی به اولان توجه سامبلرینک تأییدنی حاوی مرسل
سوی ثاور صدق مشموللری یور بلان تحریرات سنبللری امله برای
وصول و مال محاسن اشتمالی مدرکه زیب ستایشور و فاجبور اولدیق
بو و جهله خیر محبت اثر وصوللری اتنا و آیین همین لطف و عاطفتی
افایه شرفیبری وقوع اولان همت و الا تمستلری مستلزم کمال
عمونیت و جنور اولمش و هر حالده مقارن توفیقات جلیله حضرت
پروردگار اولملری دعواتی تذکار و صوب عالیبنلر بنه درکار اولان
اخلاص و مصادقتم تفصیله حاجت اولمد بغندن اورزلان صرف

انظار قلنش اولدیغی بیانیله استبقای توجهات علملری سیاقده
تجويز بمفقه عاجزی به ابتدار اولندی اولیاده اراده اقدم حضرت نلر بتکر
﴿ابروده هدیه کوندر یله چکنه دار کلان تحریه جواب﴾

﴿قدهن طرفندن کلان تحریه جواب اوله رق عبودیتنامه﴾

زدهصمتلر بنه آزاده کلفه تعریف و بیان اولدیغی او زره

خا

خا کای ولی التعلیلر بنه بر کمال اولان عبودیت و مصادقتم
لازمه سجه همه آن اغور سامن موفور دولتربنده از دل و جان بذل
ناب و توان قلندمه و اقدم رضای علیله لر بنه طریق الیه
تحصیل ایده ییلور ده رک و ز شرب ترک خواب و راحت
برله خدمات مبروره زنده جانسارانه غیرت اولمقده ابدمه بومقدار
مساخی ناجیزلهم خا کای عصمتلر بنه شایان تحسین و قبول
اوله مبه جستی درکار اولوب مع ما فیه مقتضای شجه کریمه بنده
نوازی و قدر دانی علیه لری او زره شمعی به دکن و قوعه کلان
خدمت چا کرلهم بالعجز و القصور زدیویه التعلیلر بنه مقارن بسند
و قبول یورلدیغی شامل و انواع نوازش و التفاتی مشتمل شرف بخش
تفخیم اولان امر نامه علیه لری مفاد عالیستی رهین اذعان چا کرلی
اولمشدر اول و آخر قور لکنر لظهور کلان مساخی ناجیزلهم
برکونه غرض و عوض مأمول بنده اولوب مجرد حق عاجزانه مده
در بیغ و ارزان یور بلان حسن توجه علملریک تشکر الدن و دلدن
کلدیغی قدر تأدیبه دعای خیر به و ایفای خدمت سنبللریک اوازم
اقدام و غیرت اهم امور و مقاصد اخذ قلنش و بوندنیله او زره
فرض عین مثابه سنبللریک اولان دعای مفر و ضن الادای عصمتلر
لر بنک تأدیبه و ایفا سبیله برابرورا جه و قوعه اوله جتی امور
و خصوصات سنبللریک تسویه و اجرا سنبللریک تجويز قصور
اولغله جتی درکار بولنش اولدیغی بیانیله ابراز تشکر التفات
علیه و امید دار بقای توجهات محاسن غایات سنبللریک سیاقده
عریضه چا کرلهم ترقیم و تقدیم قلندی اولیاده هر حالده امر
و فرمان حضرت من له الامر کدر

﴿بعض اسامی کتب ذکر یله استفساره جواب﴾

نادی مقصود ولا یزم باهر المر والعلالینہ امثله مختلفه تعظیم
 و تکریم الیہ بنای نجات وافیه مودتسا و تمهید دعوات کافیه صراح
 افزازری اہم امل عوا مل افسکار و مفتاح افتتاح اذکار من
 اولد یغین اظہار ذ بلندہ قانون اداب و داد اوزرہ یو کونہ منطق
 زبب مزایای مودت و تہذیب مقدمات دلکشسای محبت اولنور کہ
 بر مقتضای خلوص طوبت علی الدوام مطالعه معانی مہر
 و موالاتری زیور کلام مخالفت ایکن ارسال بیور بلان مکتوب
 دلقر بسیرای راحہ پیرای و رود اولوب مفہم منیبہ سی حکمت
 العین مودت و عین حکمت خلدن عبارت اولہ رقی ذر بعنا اشراح
 بی نہایت اولمش و فراغض ذمت خلوصانہ من اولان ستایش
 و تشاری قوا عد اصول اخلاص و شکل ہیئت اختصاص
 اوزرہ زیور زبان تلویح و توضیح قلمش اولدینی وارستہ اتیان
 دلیل و برهان و علوم جزئیہ و کلیہ و داد و فون الیہ وادیہ موالاترندہ
 تکہیل مسخ کال ایدن مخلص حاصل البیالارندن اولسد یغ عکس
 انداز مرآت ضمیر نورانی اولغله بلطفہ تعالی بوندنیو یلہ دخی
 ثنا کار بربالین مبارک طبع معارف بعلندن دور و اخلا بیور لبوب
 جایجا مقدمہ ملاقات اولان رقیہ فرحت نمازل یلہ نشیط فوادہ
 ہمت بیورلن بلاندہ ارادہ افند مکر

﴿تشرک نامہ بہ جواب﴾

حق عاجز بدہ دوام و استراری بختندہ اشباہ اولنجان تو جہات
 بہد لرنک کال و قاسنہ و وقوعیولان مأموریت علیہ لرندن اظہار
 ممنونیدہ دائر رسبده دست تو قیر و افتخار اولان تخریرات دولتری
 مال والاسی رہین ایقان ستایشوری اولوب بودر جہہ ابدال
 بیور بلان توازش مکارم پرورش دولترینہ شایان معادنت جزئیہ

و کلبہ اجر اسندہ کندمہ بر کونہ قابلیت کوریاہ مامش و مأموریت
 بہد لری ایسہ مجرد استحقاق و الا لرندن نشأت ایش بر کیفیت
 اولسبیلہ یو یلہ سرزده ظہور اولان التفات علیہ لرنہ تشکرا
 دعای موفقیت و تنسای ازیداد قبض و رفعتاری یاد و تذکار قلمش
 و خلوص طرفین قلبی و حقیقی اولدیندن اکادتر ابراد مقالہ
 لزوم کورنمدیکی درکار و مجرد ثمرہ حسن تو جہہ علیہ لریہ من غیر
 لیاقہ یو کرہ مجلس والا اعضا لغتہ وقوع مأموریت چا کرانہ مدن
 طولانی مقتضای شاعر حقوقدانی و صدق نواز بیری اوزرہ
 حصہ مند لتہاج اولہ جقاری اشکار بولمش اولغله ہمان افادہ
 حال و اظہار ممنونیت التفات مکارم اشغال بہد لری سیاقدہ شقہ
 مخصوصہ تخریر و تفسیر قلندی اولبیلہ ارادہ افند مکر

﴿استفسارہ جواب﴾

ذات والاریلہ بینادہ اولان نیبان حب و ولا مؤید وارکان ایوان
 مہر و وفای شہید اولہ رقی و جہا من الوجوہ تمایل و انحطاطی امر
 بحال ایدوی وارستہ تفصیل و بیان اولقندن ناشی ہمان افند امراد
 واد کارم اولان ستایش و مدحتاریلہ مرطوب اللسان و توارد آثار
 مسرت اخبار لرنہ مترقب و تکران اولہ یغ حالہ لطفا و صریحا
 فرستادہ سوی ناوری بیور بلان ثبوتہ معالی اتیقہ دلزاری راحہ
 زیب و وصول و مال مشفقہ اطلاع مخلصانہ من محاط و مشمول اولوب
 بیوجہلہ ابراز خلوص و موالاتہ درکار بیور بلان ہمت سنبہ لرندن
 نشاط موقور و انبساط ناخصور حاصل اولمشدر ہمشہ جناب خدا
 آمال صوریہ و مأرب مغویہ لرنی وفق دلخواہ سامبلری اوزرہ طول
 عمر و صفای خاطر ایلہ جلوہ کر منصبہ حصول پیورہ سسی دعواتی
 زیور بلان مقال قلندی بیان و ایما و مبارک خاطر خاطر علیہ لرن

استقصا سیاقدہ ثبوتہ تخریر و موالاتہ فرستادہ سوی مرویت
 احتوازی قلندی اولبیلہ ارادہ افند مکر
 ﴿بودخی﴾

عارضہ انحلال و خلدن مصون اولہ رقی بینادہ اسمکامات حقیقیہ
 ایلہ مرصوص اولان ضابطہ مؤکدہ مخاندت و موالاتی تاید ایدر
 اسباب لازمہ سنک اراتق استحصالی معاہدہ قویہ ایلہ تمہید
 اولد یغی ظاہر و حضورا شریبطہ اخوہ توجہلہ رعایت اولمش
 ایسبہ غیبا بدی اول اصولہ اعتنا و حق عالبرندہ ابراز مدحت و ثنا
 قلندی بی نزد سامبلرندہ باہر اولدیندن یو یلہ طرف چا کرانہ می
 تلطف بیورق نیت خالصانہ سبیلہ اطاریہ سوی کتری قلنان
 تخریرات ہجرت آیات دولتری ائمہ پیرای وصول و مفاد علیا سندن
 مستفاد اولان فرط التفات و توازش علیاری ذات اندرقات باعث
 سرور و مباهات ثنا کاری اولغله مقاصد کتزلہ مک اہم واقعی
 اولان دعای تزیاد عمر و عافیت و اقبال دولتری تادیہ ایفا قلنہ رقی
 ادعیہ سابقہ خلت و اخوندہ پارچای قرار و ثبات اولدیغی افادہ
 و ابوابارک خاطر عالیبری نقض و استقصا سیاقدہ رقیہ مخالفت
 تخریرینہ ابتدار اولدی اولبیلہ ارادہ افند مکر

﴿بودخی﴾

اقتضای شیعہ حسنہ اصدقوازی و خاطر سازی سنبہ لری اوزرہ
 اقدیحہ اطاریہ سوی عاجزی بیور بلان توازش نامہ سامبلرینہ
 تشکرا مقدمات ایجابی سسی تمہیدیلہ جواب لازمہ سسی بالتزیم تقدیم
 قلمش ایکن ہر توجہلہ اولمش ایسہ واصل دست دولتری اولدینی
 یو کرہ افندی طرفتہ مر سول تخریرات سنبہ لرنہ لقا ارسال
 بیور بلان تذکرہ والاری مطالعہ سندن معلوم چا کری اولمش

حالبو کہ چا کر لرنک خاکا بہ اولان فرط خلوص و اختصاصک
 درجہ وضوح و اشہاری بطائم دلائل و براہینک تاباندن مستغنی
 ایدوی درکار و ہر تقدیر مصالح عاجزانہ مک و فرت و تراخی اولسبہ
 ییلہ بنہ ارسال مر اسلات ایلہ مراعات حقوق قدیمہ دہ تجویز
 قصور اولیمہ جغی بدیہی و اشکار اولدیندن اولنجدن صرف
 انظار و دعوات خیریت آیات دولتری یاد و تذکار قلند یغی بیان
 وانہا و تذکرہ مر سولہ زندہ بعض ذوات واجب الاحترامہ اشارت
 بیور بلان سلام و خلوص دولتاری تبلیغ اولنہ رقی مومی الہم
 طرفندن اظہار سرور و وشادمانی یلہ دعای عافیتری تادیہ و ایفا
 قلندی افادہ و ایما سیاقدہ رقیہ عاجزی تخریر و تفسیر قلندی
 اولبیلہ ارادہ افند مکر

﴿بودخی﴾

صوب والاریلہ اولان رابطہ قویہ فوادہ ہر مصون از مال و قضیہ
 مسلمہ مہر و موالاتن رسدہ منہای کال اولقندن ناشی کوہر تابدار
 دعا و ثنای اقبال و عافیتری ہمہ آن سنجیدہ میران تلاوت و نغزات
 حسن توجہ بہد لری عطر ساز مشام اینہاج ایدوی اظہار
 و بیانہ مشارکہ تأسیس ارکان مخاندتہ مترصد و انتظار اولدیغی حالہ
 مجہول اولدقاری خصائل دلوازی و مرویت اقتضاسندن اولہ رقی
 صوب چا کری بہ رابکان اولان حسن توجہ دولترینک تایدینی
 حاوی افندی طرفتہ مر سول تخریرات علیہ زندہ اشارت بیور بلان
 سلام ہجرت ارتسامری واصل سمع بندگی اولوب طوغری سسی
 او اوجہلہ ظہورہ کلان التفات و توازش علیہ لرندن حاصل اولان
 حفظ بیسماج خارج از حد انحصار اولسبیلہ حسب الحقوق دعای
 بی ربای دولتری یاد و تذکار قلمش اولدینی بیانیلہ مجرد اظہار

ممنونیت التفات علیه واستقصای طبع مکاره: مثبت سندری سیاقده
شقه مخصوصه تحریر و تفسیر قلندی اولیاده اراده افندمکدر

ترفع رتبه واستفساره دار کلان تحریراه جواب

خاکپای عالیترینه ریاسزجه مخصوص وژد دولترنده آزاده کافه
نصوص اولان خلوص وفامصوص جا کرلهم اقتضاسنه مرتب
اولدینی اوزره هر دم استدامه عمر و عاقبت واستزاده جاه و منزلت
دولتری ادعیه سبیه ترین صحیف لیل و نهار و ارتفاع قدر و شان
سامیله ترقب و انتظار اوزره ایکن بوکره عواطف علیه شاهانه دن
عهده استیصال دولترینه رتبه معتبره سی تو چیه و احسان
همایون بیوردینی بشر و صوب جا کری به درکار اولان حسن
توجه سیدل بنک دوامتی مشعر همامه بیری نیجیل اولان تحریرات
حماسن آباتری مال عالیسی رهین اطلاع جا کری اولوب ایغای
هر اسم حقوق و اخوتیه معطوف بیور بلان همت سینه لری موجب
خط و مسار و ارتفاع قدر و منزلت لری بشا رقی مستلزم سرور و بشمار
اولشدر حق احق والایلاشه شرف منوح بیور بلان الطاف مالانهایه
شاهانه مقدما بتحریرات ثاوری تبشیر اولمش و امر شریف
عالیشان اصدار و اسرا بیوردلقد نصکره دخی دیگر برقطعه تحریرات
عاجزی ایله هر اسم تبریک و تهنیت ایفا فلتمش ایسه ده سیاق
احواله نظرا تحریرات هر قوممک هیچ برسی واصل دست عالیلری
اولدینی اکلانشیه رقی اول اراق انقطاع محررات سببیه تحویل
حسن توجه دولتری توهمی موجب اسف جا کری اولمش ایکن
اقتضای شمه هر ضبه اسد فتوازی و ماطفت سینه لری اوزره
بوکره منصفه زب و رود اولان سالف البیان التفاتیه دولترینه
انصراف درون حاصل اولوب دعوات موفقیتری یاد و تکرار

قلتمش

قلتمش اولغله هبان جناب رب وود مقدمه فیض و رفعت لری
اولان اشو مسند عا ایس لری متن و مسعود و کافه خصوصات
سینه لری تا یبدا ت الهیه سنی باور و ره نمود بیور سی د عالی
رفع اجا بیکه حساب معبود قلند یعنی بیانیله مجرد اظهار تشکر
التفات سینه تبریک و تهنیت جاه علیه لری سیاقده عمیق مختاصت
تحریریه ابتدار اولندی اولیاده اراده افندمکدر

(قراندن کلان استفسار خاطره جواب)

صوب ثاوری به درکار و مخصوص و آزاده ادله و نصوص اولان
فرط و داد و خلوص دولتری ایجابجه اقدیمه محله ورود عاجزانه
مسموع بهیه لری اوله رقی محل مسد کوره عطف عنان شریف
ویوجهته ستایشو لرین تلطیف تحیه آمال سما میری ایسه ده
مشاغل کثیره دولتری مانع اولمش اولدینی افاده سنی متضمن
رسیده جای احترام اولان برقطعه تحریرات سینه لری مائی رهین
علم ثاوری اولمش و بیوجهله اجرای هر اسم معذرت و ایغای
لوازم هر و نکاری و مکرته ابدا ل بیور بلان هم سینه لری موجب
مخظوظیت و ذات عالیلری زیارت تا کارلینک دخی اقدام امام
ایکن بو صورتله عدم موقفیت متوجع محزونیت عاجزی اولمش
اولدینی ایما و اظهار و مجرد بقای توجهات علیه لری تمنا لریته
ابتدار ایله اختیار سمع اختصار قلندی افندم

(بودخی)

صوب والا رتبه درکار و زسانتیکر استقرار اولان خلوص مخادنت
مخصوص ثا ورا هم مقتضا سبجه هر بار اخبار عاقبت مستلزم
المسرت سامیله دیده کشای انتظار و استسلام طبع ها لرتینه
وسیله شمار ایکن ابراز خلوص و لا مخصوص لری حاری معوث

سوی ثاوریله بیور بلان برقطعه شقه والاری راجه زب و وصول
ومال نوازش اشتانده اطلاع خلوص لری محاط و مشمول اولوب
بیوجهله جانب خیر خواه بی اشتباه لریه وقوعه کلان خلوص
و محبت لری نه از انسانط و ممنونیت قرین حصول اولمش و طرف
عالیترینه اولان خلوص و مودت تا ورا هم درجه کالی جائز
و بی صورتله بر طاقم قبل و قال حاصلی استحصال نوعدن اوله جنی
زده والا زنده بدیهی و بارز بو لشمش اولغله مجرد بیان ممنونیت
و استفسار خاطر هر وت سیاق فنده شقه مخادنت تحریر و تفسیر
قلندی افندم

(کو چکدن کلان استفسار خاطره جواب)

طرف محبانه مره درکار اولان خلوص و محبت لری شک تا یبدا
شامل ارسال قلنان برقطعه تبریک و تهنیتی محتوی دیگر برقطعه
شقه شریفه لری باورود مائی معلوم محیی اولمش و بیوجهله ابراز
بیور بلان اخلاص و موالات لری فطرت ذاتیه لریه هر کوز اولان
حقو قشنا سی بی اثبات انباش و بیوروش هر غوب ایسه فیض
و نعمته دال اولد یغندن طوع لری محظوظیت و فیره حصوله
کله رک ان شاه اه تعالی سابه شاهانه کسب امتیاز ایلمری دعای
زیور زبان ند کار قلتمش اولد یعنی بیانیله شقه مخادنت تر فینه
ابتدار اولندی

(بودخی)

صوب خالصه مره اولان حب و مودت لری کیفیتی و حق عاجزانه
سستار بیور بلان لطف و احسان حضرت شاهانه دن ابراز
مخظوظیت لری حاوی وارد اولان شقه شریفه لری مال و مزایای
معلومی و بیوجهله ابراز انارود تشعاری و فتویه همت لری باعث

مخظوظ

مخظوظیت محبانه مره اولشدر جانب شرف لریه میل درون و داد
نمونه زبیدار و بو یاده تفصیله حاجت اولد یعنی ظاهر و اشکار
اولمغین مجرد بیان کثیف و استفسار خاطر مریت سیاقده رقیه
مودت تحریر و تفسیر قلندی

(بودخی)

صوب خلوص لری به درکار اولان مهر و موالات قدیمه لری شک
تا کیدنی شامل ارسال صوب محیی قلنان شقه شرف لری باورود
مائی معلوم محلی اولمش و بیوجهله ایغای رسم مخادنته واقع
اولان همت لری باعث ممنونیت و مستلزم کمال محظوظیت اوله رقی
دعوات خیریه لری یاد و ند کار قلتمشدر اومه دشر و جانب شرف لریته
اولان میل و محبت لری قدیمی و غیر زائل اولمسبیه هر حالده رفاه
و اسما بشری عند مخلصیده بغایت ملتمز و شقه سعادت لریه سرد
و بیان اولشان نظلم احوال کیفیتی موجب اسف خیر خواهی لری
اولوب انجیق باطنه تعالی عن قریب غیار کدورک مندفع اولسی
مأمول بولند یغندن بو یاده تصفیه خاطر ایله مکافات جبیله به انتظار
رضای سبحانی اختیاری دیمک اولدینی مسل اولغله ان شاه اه تعالی
سابه سینه جناب بادشاهده دلخواه بهیه لری وجهله بگام و ایغای
مسمرو لری خصوصنده اعتنا و وقت اولند جنی بیانیله پدر بکر
طرفه و یرلک اوزره ارسال قلنان تحریر لری موی الیه طرفشده
بالایصال جواب لازمه سی دخی لفاصوب شرف لریته اسباب قلندی
افاده سی وسیله استفسار خاطر سعادت لری اولشدر

(بودخی)

صوب خالصه مره درکار اولان حقوق و موالات صمیمه لری شک
تا کیدنی شامل اطارة سوی محیی قلنان تحریرات شرف لری واصل

ومقادیر باسی رهین اطلاع مجامعه از اولوب ایشای لازمه اثبات فکری
و محادته بو وجهله وقوعه کلان غیرت و حیثیتی مستلزم کمال
ممنونیت اولور در دعوات خیریه یزادی و احوال فائز و اوته دنیرو
طرف سعادت تارینه اولان رابطه قوایه من بر کمال اولسبیه هر حالده
جناب شریف یازدن ما مولانا اولدینی و ذالترنده هر کوز اولان جوهر
رشد و فطانت اقتضاسی وجهله خدمت ما و ورزنده ابراز ما
مقبوله کارگذاری و حجت و ایشای لوازم اقدام و همت ایلری
متوقعا داشته انتظار من بولمش اولغله مجرد سؤال و اقتضای طبع
شریفی ساقیده شقه مودت شریفه ایتدار اولندی

(هدیه ارسال ضمننده)

بر محفلن دیگر محله هدیه ارسال اولدینی حالده نادبا عرض خلوص
و یا خود استیسه سار خاطر در اولان مکتوب بلرک درونته ذکر اولوب
اول هدیه ایچون ابرو چه بر بوصوله ترقیم و ملفوظا تقدیم اولغله
اولدیندن اولوجهله هدیه تقدیمی ضمننده بشقه چه یاز بلان
بوصوله لرک بعضی اشو محله درج و علاوه قلمشدر

(کوچکدن یوکه هدیه بوصوله سی)

خاکای ولی التعلیم ایتام معنای اخلاص و عبودیت ضمننده هزار
حساب ایله بر شیخ هدیه ناجیه له ترتیب و تقدیم قلمش اولدیندن
هر قدر شانان توجه خاطر رغبت اولدینی رونما ایسده مقتضای
شیمه تدبیر و اوصاف قوایه دستور یزادی اوزره مشمول نگاه رعیت
و اعتبار اول وجهله چاکر قلمشدر حصه مند مباحث و مسار
بیورلسی باینده فرمان حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

مهر انور و ذره و غیره قطره عرضی قیلندن احقر اولور ق ایتام

مدعای

مدعای عبودیت ضمننده بر رأس بار کبر تقدیمته هزار غیر و افتخار ایله
اجتناسار اولغله عبد کبینه مورق مدارزی حفته شیمه کریمه عاجز
نواز یلر تک اجراسبیه تقدیمه ناجیه له من نگاه مکارم اسکانه
ولی التعلیم سزاوار و کسبیده کدر کاه التفات و اعتبار و فریق
مباحث و مفترم موازی سپهر دوار بیورلیق باینده فرمان حضرت
من له الامر کدر

(آقرانه هدیه بوصوله سی)

صوب عالی برینه ثرة اخلاص و خصوصیت اولیق اوزره هر قدر
شایسته نظر دواتری دکل ایسده معامله لطف و اشفاقا برینه
مغفور قبولی مجاز اولان هدایا تو عتدن اولور ق دستا و بناجرانه
تقدیم اولغله لطف و کرما مشمول نظر اعتبار و اولوجهله چاکر لری
رهین مسار و افتخار بیورلسی باینده اراده اقدمکدر

(بودخی)

ذات سنبل بنه اولان مهر و موالات حقیقه چاکر له می تأید ضمننده
حامل و رفته ایله تسلی چتک عاجزی محصولندن اولیق
اوزره هدیه من ارسال و تقدیم قلمش اولغله مع العجز و القصور
حسن قبوله همت و بو وجهله چاکر لری و به دار مسرت بیورلسی
باینده اراده اقدمکدر

(بوکدن کوچه هدیه بوصوله سی)

طرف خالصانه من اولان محبت کامله بنه تشکرا بر بیان بالهدیه من
طرف شریف برینه ارسال قلمش اولغله لطف و حسن قبوله همت
بیورلسیه وصول خبر تک اشعاری مثنای ثنا کار بدر اقدم

(هدیه جوانی)
هدیه ارسال اولدینی وقت نادبا ابرو چه بوصوله شریف و تیسیر
قلمشدر مثله هدیه کلدیکی حالده دخی بشقه چه و صوانی شامل
بر بوصوله ترقیم اولدیندن جواب یاز بلان بوصوله لر

(کوچکدن کلان هدیه جواب بوصوله سی)

شیمه رضیه خاطر ساز بیری اقتضاسندن اولور ق جانب مخلصانه من
عرض کالای کرانهای خلوص و محادته اعتنا ایله بر وجوب دفتر
مرسول هدیه بهدلی بالورود زبایش شاهد ممنونیت و زیور
نخسای قامت بهجت اولمشدر اقدم

(آقران و امثالندن کلان هدیه به جواب)

تأکید روابط و دو محالست ضمننده ارسال بیور بلان بر رأس
بار کبر هدیه والاری رسیده موقع وصول و کسبیده اصطبل قبول
اولدینی اادمسی بادی ترقیم رضیه محالست اولمشدر اقدم

(کوچکدن کلان هدیه به جواب)

براز خلوص و مودت ضمننده چتک عالی بری محصولندن اولور ق
ارسال بیور بلان شوقر هدیه شریفی وصول موضوع کیلار
قبول اولمشدر اقدم

(نوصیه)

سایه انداز عاطفت و اجلال اولد قلمی ایلانی متمکن لرندن
و طریقت علیه کار مشایخندن افسندی داعلری فقیر الحال
ونی عبال بولندن بخله بر مقدار معاش تخصیص واحسانی

استر

استر حلقی شامل مستصحی اولدینی محلی مضطه سی خاکای
فخامت احتوای حضرت صدرا تپانهی به تقدیم اولور ق موی ایلک
اولانجانه محمول معاش و قوعنده اول بول عهد سه سنه تقریر و ایتاسیه
ایشای مسرورتی خصوصه دار فقطه فرماننامه جناب و کالتپانهی
اصدار اعطاء بیورلش و موی ایله داعلری علم و ورع و تقوی
ایله اراسته و زیور فضل و عرفان ایله پیرا سسته اولوب ضرورت
واقعده سی دخی رواج حاندندن نمایان و جوجهله مر ام و اشفاق
رحیمانه بنه شایان بولمش اولغله حق داعیانه سنده ما تر حسته
مر چتکاری و عاطفت سنبل لر تک اجراسبیه ارسته دغدغه
احتیاج و بو وجهله چاکر لری حصه مند جوهر و ابتهاج بیورلیق
باینده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

رساننده شقه چاکر افسدی بنده لر تک خاکای حضرت ولی التعلیم به
اولان قدم انساب و عبودیتی جهتله کا کان خدمت مشارالیه
استخدامی بوکره خاکای فخامت احتوای صدرا تپانهی و جناب
سامی ما ب سرع سکریدن نیاز و استرحام ایش و اولانیده مقام عالی
حضرت و کالتپانهی و جانب جناب سیم سالاریدن اصدار بیور بلان
اوامر سینه ایله اولغله رفقه عزیمت ایش و موی ایله اونه دنیرو طرف
چاکر لری به دخی مناسبت کامله سی اولوب حصول اولیله اجرای
مسرورتی زده عاجزیده مطلوب و ملترم و حفته سزاوار
بیورلیه جتق لوازم عاطفکنان بیری بوچاکر لر بنه راجع اوله جتی
علم بولمش اولغله موهوب اولد قلمی شیمه حسته خاطر سازی
و عاطفت سنبلری اقتضای سیمه موی ایلک حاله حسان بر خدمت
مشار الیه توقف و استخدام ایله فارلقانی امرنده معاونت امکانیه

مظاہرت ایچامک اجراسیله متدار و پوجہله چا کرری وایه
تد مسار یورلیق باینده اراده اقدمکدر

(بودخی)

مخیران خواجگان دیوان همایوندن اقدی بندہلی اتمام مصالح
واقعه سبله بوکره اولجانبه توجه و عزت ایش و پوملاو مأمورینک
حسن توجه و التفاهه مظهر بتیری مأمور اولدقاری خد ملترده تزیاد
شوق و غیرتلی ایستلزم یولمیش اولغله مقتضای قدر دانی
سنبہلی اوزره موی الہک امور مہورہ سندہ سعی و غیرتی مشہود
اولد فجد لوازم صحببتکاری و عاطفتک اجراسی باینده امر ارادہ
افند مکدر

(بودخی)

رافع رقیعہ چا کرری اغا بندہلی زیر سابلہ عتایوبیہ سنبہلده
حالتہ حسابان بر خدتمده استخدام ایله قایلینده التماس بندکلمی نیاز
ایش و موی السیہ بندہلی حد ذاتندہ درایتکار و مجرب الاطوار
و خصوصیلہ کثیرالعیال و قبل الثوال اولوب ازہر جهت شایستہ
عاطفت و پایستہ لطف و مرحمت اولد یغندن بشفقہ کندوسنک
طرف چا کرری بہ جهت قرابت و مناسبتی درکار اولسیلہ ہر حالده
موی الہک ایفای مسرورتی نزد عاجزیدہ بغایت ملترم و ذات والای
دولتلیک حق بندکلمہ مدہ حسن توجه سنبہلی برکال اولقدنناشی
اشہو التماس چا کرری بہ مساعفہ علیہلی شایان بیوریلہ چئی
مسلم یولمیش اولغله مفضول اولدقاری شیعہ کریمہ بندہ نوازی
و عاطفتساری سنبہلی اقتضاسی اوزره موی الہ بندہلی حقہ
مراسم بندہ پروری و عاطفتک اجراسیبلہ حالتہ مناسب بر خدتم

ایله

ایله قایلسی خصوصتہ مساعفہ دولتری بیدریغ و ستروار
و یورزدن چا کرریک غریق بلجہ مسار یورلسی باینده امر ارادہ
حضرت من لہ الامر کدر

(بودخی)

طلبہ علمدن اقدی داعیلری شہور بلایہ تقربتدن طولانی ایفای
وعظ و فصیحت و استیجاب قسمت ارزوسیلہ بوکره اولجانبه عزیمت
ایش و حقدہ حرمت و رعایت لایفک ایفاسی طرف اشرف
حضرت و کاتبیندن بلخر برات سماعیہ توصیہ و اشعار بیورلش
و طرف عاجز بندخی اشعار التماس و لطف اولغله مقتضای قدر دانی
و عاطفت سنبہلی اوزره اولدنبیرو پوملاو اصحاب علم و ذہنیت
حققرندہ ارزان بیوریلہ کلان حرمت و عاطفت مشیر بلریک اقدی
موی الہ حقدہ دخی اجراسیبلہ انفاذا ارادہ سنبہ جناب و کاتبینہی بہ
حسن ہمت سنبہ لری درکار بیورلسی باینده امر و فرمان
افند مکدر

(علاہہ توصیہ و اظہار خلوص)

ذات فضائل سمات سنبہلہ مبلہ دہ عقد رشتہ حقوق و موالات
اولدنبیرو طرف اشرفی سمویحیرینہ مخدب اولان مزید
اختصاص و ید صدق و اخلاص بند کلمہ مقتضای اوزره
علی الدوام نظم محامد جزیلہ و نثر مناقب جیلہ لہ تہذیب صحیف
اہل و نہار و حسب الخلوص استحکام ارکان خصوصیت و عبودیتی
استلزام ایدرو سائل مقبولہ کمال و اجراسیبلہ ہر جای قرار اولدق
بوندن اقدم ایکی قطعہ عربیہ چا کرلہ م ترقیم و تقدیم اولمیش
و حق بندکلمہ کسیر محض بیلد بکم توجهات مکارم غایاترینک

علی وجہ التتابع دوام و بقاسنک استحصالی مختم ذمت عاجزانه م
یولمیش اولقدنناشی اولمختدہ مجوعہ ثنائی و ستایشاری مطالعہ سبلہ
جستجویی و سائل و ذرایعہ ابتدار ایلد بکم حالده متوسل خلوصانہ
چا کرری رشادت و اقدی داعیلریک اولجانبه عزیمتی اجرای شریایط
مرضیہ خلوص و خصوصیتہ نعم الوسیلہ اتخاذ قلندر ق مجرد
داعیہ صدق و خلوص و طوبیہ اقتضاسنہ مرتب اولان مآثر حقوق
و موالاتی و اقدی موی الہ داعیلریک امر تبشیدہ فقر و ضرورتی
ناصبہ حالندن نمایان و صلاح و صوفوی رواج احوالندن مستبان
اولد یغندن ترقیہ احوالہ اقداری نزد سلطنت سنبہلہ مطلوب
و ملترم اولدق اولیادہ مقام والای صددرتیناہیدن اوامرا کیدہ
اصدار و اسرا بیولمیش اولد یغتنہ و پوملاو نفوس زکیہ حققرندہ
لوازم اکرام و احترامک اجراسی و جوب حقیقتی ایدوی درکار
و ذات سمویحیرینک برہایہ خلقت ز کیدری اولان صلابت ذاتیہ
و مروت کاملہ لری ایچانی اوزره موی الہ داعیلری حقدہ اجرای
لازمہ ترا قشاری بیوریلہ چئی مجرم و اشکار یولند یغتنہ بناء مقتضای
شمعہ ضیہ جلالت و خصائل علیہلی و جہلہ موی الہک ایفای
مسرور باینہ تلطفی خصوصتہ ہم سنبہلی معظوف بیورلسی
اخص ملتسمات بندکلمہ م ایدوی بیان و ایما سیاقندہ عربیہ
چا کرلہ ک ترقیہ ابتدار اولندسی اولیادہ لطف و کرم حضرت
من لہ الامر کدر

(سازری جائینہ توصیہ و اظہار خلوص)

خاکای اصفاقلرینہ مخصوص اولان خلوص و عبودیت قدیمہ
اقتضاسنہ مرتب و بلسکہ کافہ امور مہا م عاجزانه م اوزرینہ
ترجیح ایله ذمت عبیدلہ مہ مختم و واجب اولد یغنی اوزره اوقات

وا

و احیان چا کرلہم دعای بقای عمر و دوات و اجلال لری خدمتہ
حصر حقیقی ایله محصور و شمول الطاف علیہ لری مقتضای
حق بندکلمہ ذلال توجهات سنبہ و مکارم و افضال رحیمہ لری
فیضان بخش ظہور اولدق از قدیم طرف مسجع اشرف
داور بلزدن مشہود و دیدہ افتخار عاجزانه م اولان فرط انقیاد و عنایت
علیا و انواع نوازش و احسان بی اتہادہ لیاقت و استحقاق چا کرلہ مدن
بیورن و مآلوف اولد یغنی خیر بہ مشیر بلرینہ تردیفانہ کدر
و محممت الثقات سنبہلی ز یورناتقہ چا کرمصاقت نمون اولد یغنی
بیان و انہایہ مترصد انتظار اولد یغنی حالده بوکره خاکای عبون ارای
مشیر بلرینہ بندلریک عزیمتی اولد و جبید تک ایفاسنہ تمام
وسیلہ حسنہ اتخاذ قلمش اولغله مجرأ ایفای شریطہ خلوص
و خصوصیت عبیدلہ م ایله اسبقای توجهات معالی ابات رحیمہ لری
سیاقندہ عربیہ چا کرلہم ترقیم و اقدی موی الہ بندلری بلہ بشکاہ
عالیہ بنہ بعث و تقدیم قلد یغنی ان شاء تعالی روسای غیا کای معالی
اختوای ولی النعیاریلہ مشرف اولدقندہ خاصہ جراع افروختہ
علیاری اولیق اوزره موی الہ بندلریک حق عاجزانه سندہ
حسن انظار مرحم آثار سنبہلی شایان و ارزانیلہ ولیمہ مہاہات
و افتخار و پوجہله چا کرری دخی رہین شادمانی و مسار بیورلیق
باینده امر و فرمان حضرت من لہ الامر کدر

(بودخی)

اقتضای شیعہ کریمہ بندہ پروری و سنجیہ حسنہ عاطفتک سنبہلی
اوزره حق نامستحق چا کرری بہ شایان بیور بلان الطاف علیہ
و عطفاتی عدلیہ رحیمہ لری بت صحیفہ خنان اولدق عن صمیم البال
خلوص و عبو دیتلری التزم ایله ایفای فریضہ شکر و محمدتندہ

اوقات واجبا ن بند کاهم محصور ووجبه ذمت عبو بنم اولان دهای
تزايد ايام عمر وصافيت وتمدای توافر اسباب شان فحامت اصفانه لری
تأدیه سنده وجود ناچهره موقوف ومقصور اولدیني زده االبوفد
مشیر بارنده مستغنی تعریف و بیان ایسه دخی اراقده مدعی
عبودیت ومصادفتی تأید ایدر اسباب لازمك استحصالی مرتب
ذمت خصوصیت اولدینغه وپوکره اقرب تعلقات چا کرانه مدن
فلان بنددل بنك اولدینغه عزمی وقوعه بناء شریطه خلوص
ومصادقت چا کرانه می ایفا وموی ایسه اصحاب قدر وحیبتدن
وبالوجه شایسته لطف وعاطفت منبه لری بند کاهن اولدینغه مینی
موی ایله بند لری زیر جناح دوات واجلالرنده سالیان وحسن
عاجزانه سنده مراسم وانظار مکارم اناری بی در یغوشایان یورلمسی
استدعا معرضنده عرضیه چا کرانه مرقم تقدیمه ابتدار اولدی
اولباده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

ذات مکارم سمات سالیانه مخصوص اولان خلوص وخصوصیت
چا کرانه ایچینجه دعای تزايد ايام عمر واقبال دولتری ناطقه یرای
تذکار ورحق عاجزانه سده بقای توجهات اما سن ایلت علیز بی
استلزام ایدر اسباب ایچامک استحصالی مرتب ذمت مخصوصه
اید وکی بیدار اولقد ناشی اولباده ذرا بزم وسائله مترصد اولدینم
حالدوز یرقومانده دولترنده اولان عسا کرنفا می شاهه ضابطانندن
بنددل بنك اتمام مصالح ذابیه سیله خاکای سالیان بنه معاودتی
نعم الذر بعد انفاذ قلمش اوله له مجرد حق بند کاهه شاهان یوریلان
حسن توجه سنیه لری بنك کان بقا واستمرار یله براره موی ایله
بند لری امکدار ضابطان عسکر یه دن ویا لوجه شایان لطف

وهر

ومرحمت سینه بند کاهن اولدینغه وطرف چا کرانی به جهت تعلقی
وقراری بولند یغنه بناء حتی عاجزانه سنده حسن انظار مکارم انار
دولتر بنك بی در یغوشا اور یورلمسی متمای بند کاهم اولدین
اولباده امر واراده حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

موهوب اولد لری شیخه حسنه مختصرو یرای اقتضاسندن اوله رقی
چا کر لری به من القدم تحقیق الوقوع اولان صنوف التفات و تواضع
دولتر بنك مقدمات و تالیلی هر بار در میان و تذکر اولقدغه
وبولایسه ایله ادعیه خیریه وحماد ووصاف علیدری سرتماقال
مدحت اشغال قلمغه اولدیني وارسته کلمه ایضاح ایسه ده
استقصای قید عتیق حقوق و موالاتک ما به الاستحصالی اولان
ارسال مر اسلات رسمی ایفا دأب مر غوب حب ووفادن اولدینغه
وپوکره افندی بنده لری مأموریت مخصوصه ایله اولجانبه
اعزای وقوعه بناء تا کیدر وابط خلوص وخصوصیت ذریعه
حسنه اتخاذ اولمش وافندی موی ایله رفقای چا کرانی مخیرانندن
وهر وجه له تواضع والتفات والار بنه چایان مخصوصان بولمش
اوله له مقتضای سچایای قدر دانی و خاطر سازی سنیه لری اوزره
موی ایله حقدغه هر اسم مر غوبه التفات و تواضع اجرا سیله
ایله دار مسرت و بوجهته چا کر لری حصه مند مسار رفیقیت
یورلمسی نیاز یله ایفا شریطه صدق قواد واستبقای توجهات
مکارم معناد ساقده خلوصنامه چا کرانه مرقم تقدیم قلمندی
اولباده اراده افند کدر

(بودخی)

زده ایلرنده درجه وضوح و بدهتی مسلم اولان خلوص وخصوصیت

چا کرانه مک تأیدینی استلزام ایدر اسباب و وسائلك اراق اراق
استحصالی معااهده قوبه ایله تمهد اولمقدن ناشی اول وجهه
ایمانسه علی الدوام رعایت اولدینغه و برفعه رفاقت دولترنده
بولمش اوزره رفقای ثنوری مخیرانندن افندی بنده لری بنك
مأمور اعزیمی وقوعه بناء قاعده راسمه حقوق وموالاتک اجرا سته
وسیله حسنه اخذ قلمش وافندی موی ایله اصحاب قدر وحیبت
ولیاقدن اولوب طرف بند کاهم دخی کونه مناسبتی ومدت وفیره
دنبرو باله به حسن معاشرت درجه اخوه رسیده اید وکی مسلمانندن
واولباده توصیه واهمام حاجت اولدیني و سجدن اولدیني
وموی ایله حقدغه شایان یور یله جق حسن التفات وتوجه علیدری
چا کر لری به عابد اوله جعی جهتله مقتضای حقوق شناسی
وقدر دانی سنیه لری اوزره حقدغه لوازم احترام وعاطفتک
اجرا سیله وایه دار مسرت یورلمسی تمنای اظهار خلوص
وخصوصیت واجتلاب توجه مکارم بنفتمه وسیله اولمشدر
اولباده اراده افند کدر

(توصیه جوابی)

خواجهکان دیوان همما بولندن افندی بنده لری بوکره یا اوامر
علیه بعضی خصوصه مأموریتله بوجانبه اعزام یورلمش اولدینندن
حقدغه مراسم حرمت و رعایتک اجرا سیله تلطیف اولمشنی
آمر هامه یرای تجلیل اولان امر نامه ولی التعلیمی مال عالیسی
رهین اذعان چا کرانی اولمش وافندی موی ایله بند لری حسب
المأموره بوجانبه کله لک طبق امر و اشعار عالی د نارسنیه لری
اوزره حقدغه مراسم مهمما تواضعی بالا جرما مأمور اولدیني امور
ومصالح سنیه لری برآن اقدام حسن ختامه منو اعا ده وار جایی

امر

امر بنده طرف بند کاهه مدن ایفای لازمه معاوانت وموی ایله ایله
برابر بکدر و یکجمت اوله رقی نسویه خصوصیات واقعه سنه
قیام ومباشرت قلمش وبلطفه تعالی سالیانه سنیه داور بولنده
چند کون ظرفنده مصالحو ماکوله سنک آرقه سی انوب
بیش خبر یله برابر موی ایله خاکای عالیه بنده عهد و الصرا فی
مقرر بولمش اولقدغه مجرد افاده حال واستبقای توجهات مکارم
اشغال معرضنده عرضیه چا کرانه مرقم تقدیم قلمندی اولباده امر
وفرمان حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

طریقت علییه قادریه فقرا و مشایخندن افندی داعی لری بمقتضای
جاذبه آب ودانه بولندن اقد مجه درسه عاده وارد وینه خانقاه
در ویشانه سی جانبته عازم وعاداً اولدینغه و کندیوسی غایتله فقرا حال
وامر تعبشده فقر وضرونی وارسته قید اشکال بولدینغه بناء
زه راستی اولان بوجانبه ورودنده حقدغه لوازم اکرام واحترامک
اجراسی خصوصه دائر انابلریب توقیر اولان تحریات مهجت ایلت
والاری بال عالیسی معلوم عاجزی اولمش وافندی موی ایله
اولوجهله بو طرفه واصل اوله رقی الحقیقه کندولرنک صلاح
وصفوت وفقر وضرونی رواج حائندن نمایان وهر حالده همت
واعانه به محتاج وشایان اولوب خصوصیه یومتللو فقرا ی طریق علیه
وغوس زکبه حقدغه لوازم اکرام واحترامک وجوب حقیقیسی
درکار اولدینندن طبق فرموده عالی لری اوزره موی ایله چند
کون اقامت واراملرنده هر وجهله حضور وراحتلرنه دقت واعتنا
وحین عزیمتله ایجاب ایدن اعانه سی دخی نسویه و ایفا قلمش
وبوجهته سالیانه دولترنده موی ایله دعوات خبریه سنه مظهر

اولدینم در کار بولنش اولمغه مجرد اظهار تشکر و محبت واستغای
توجه مکارم بقیت سبب افنده شقه مخصوصه بحر و سیر قلندی
اولیاده اراده افندم کدر

(توصیه جوانه تشکر)

افدیمه معوت سوی اولاری قلان عریضه بندکاهم ایله اولجایته
ورودیدن افندیك اوراچه برسدت، ناسیه ده توقف واستخدامته
دأر استعجاب ایلدیجی اوامر سنییهی محله ارئه ایلمش ایسده
مظهر التفات و آمال اوله مبرق مایوسا قالدیجی حالد مقتضای
شیمه خاطر سازی و معرتلری اوزره موی ایلهک اسعاف مستولیه
ایغای مسرورینه هم معالی توأملری شایان بیوردیجی بشر
انالزب تکرم اولان التفاتنامه دولتری مطالعه سندن صکیقت
اشعارت علیله معلوم عاجزی اولمش و ایغای لوازم اشفاقکاری
و عاطفته بو وجهه ظهوره کلان حسن هم علیه و بخصص
موی ایله حفته سئوح ایدن لطف و عنایت سنیلهی موجب کال
مئویت و مستلزم مساهات و مغفرت اوله رق دعای بقای عمر
و عافیتلری زیور ز بان تد کار قلنش اولدیجی افاده سی ذریعه
ایز تشکر و محبت و وسایله اظهار اوزم خصوصیت اولمشدر
اولیاده اراده افندم کدر

(بعض مصلحت ختمنده باز بیان)

(مد کره و عرض حال و ساره)

(استغفا نامه)

ذات ولی التعلیلرینه موهبه الهیه و عطیه سبحانیه اولان سبحانیه
بنده بروری و عاطفته سنیلهی اقتضای عاویسندن اوله رق حق
ناستحق عاجزانه مده ارزان بیوریلان الطاف علیه و تعطفات

سنده

سنده لریك بیکده برینک ایغای شکر و محمد بنده هزار عجز و قصورم
در کار اولدیجی حالده ضمیمه احسان و عنایت بی غایله لری اولیق
اوزره خدمات مبروره لندن خدمت مغفوره سنه میان اقران
و امثالندن بالافراز مأمور و انتخاب بیورلمق امرنده صادر اولان
محاسن اعتقاد عنایت اعتبار چاکر بروریلرینک لایق وجهه
سیاش و محبتک تأدیه و ایفاسنده روز شب دعای دولتر ایله قائم اولان
زبان ثنایان چاکراه مک عجزی باهر ایسده بنده احسانده لری
ممدار تشکر عنایت اخذ ایلدیکم تحصیل رضای مکارم احتوای
رحیمه لریته حصص حاصل وسع و مقدرت و فریضه ذمت عبودیت
یلدیجک دعوات خیریه ولی التعلیلری تکرارینه مواظبت قلندیجی
حضور فرایض التور دولتر بنده افاده دن مستغنی اولدیجته و ایچنده
اوزون اوزون مقدمه بسط و تمهیدیه مسلك عبودیتی اشعار
تصدیع سرد اولتر بی مستلزم اوور ملاحظه سنه مینی هر حالده
قاعدیه مرغوبه ایجاز و اختصاره رعایت مقتضای اداب رفتندن
ایسده بندکان صدق نشان طرفلندن نزد اولیای نعمه عجز و قصور
عرضی دخی شعار عبودیتندن ایله کونه بنا چاکر قدیملری من غیر
استحقاق مظهر اولدیجیم بوجه الطاف مالانهایه رحمانه لریك
مع العجز و الاعتراف اوزم شکر و محبتی ایضا وساعی مصادقت
و عبودیتک اجرا سنه صرف تاب و مکتب ایلدیکم ظاهر ولی
اخراهر ماده مستغنیه فیض و رفعم اولان خدمات ولی التعلیلرندن
اصلا استنکاف ایتمه حکم نزد معالوفد دولتر بنده باهر ایسده دخی
سایه عنایتوبه سنیلرند مأمور ادرامی اولد یغ خدمت علیله رنده
مدت مأموریت بندکاهم کسب امتداد و بونجه و قدیملری و خاکای
رحیمه لریته رخسود هلك شرفته عدم مظهریت چاکرله جهتیه
مشارک خاک کعبه عللارینه برکه چک اولسون یوزلر سورمه شوق

(استغفا نامه)

وهیجان دروغ از بدای بولمغه بو غریب و محنت زده مراحم و اشفاق
شامله الاقاری رحیمه لری ارزانیه و مأموریت مند کورده دن عفو
اولمقغه مساعده علیلهی شایان بیورلیق پاینده امر و فرمان
حضرت من له الامر کدر

(پند و نصیحته دار)

از قدیم خاکای عالیله تدد و التسام درکار و غیر استحقاق
بوجه عنایت و التفات سنیلهی لریه متا زامثال و اقران اولدیجیم
بیدار اولدیجته بنه لیل و نهار دعای دوام عروافت دولتر ناطقه
بیرای تد کار اووب اگر چه صوب عاجزی به اولان حسن توجه
و التفات سنیله لندن بو اراق مهجور اولمش ایسه مده بر مقتضای
خلوص و طوبیت داعیه عبودیت و خصوصیت کالان ناصیه
بندکاه مده مرغم و جاده مستقیم صدق و اختصاصده با بقدیم
اوله رق دائما و مسترا ولی نعمت افندمک محامد و اوصاف
حسنه لری ذکر و بیان ایدرک ضمیر مایه نجابت و فطانت ذاتیه
و فطریه لریته عائد اولان مساعی مقبوله و مأر حسنه مدوحه تک
فوه دن فعله اجرا سنه همت بیورله جفی املنده ایکن من غیر
مأمول مغفور طبع اصحاب عقول و نقول اولان قطع رحم کبیتی
طرف دولترندن صادر اولدیجی مع التأسف استخبار قلنش
ویوکبیت چاکر لرینه نه درجه مورث حزن و کدر اولدیجی تعریف
و توصیفدن بیرون اووب بو امثال عقوق و الدین فضیحه سنه
مخاسر اولتر استعیذیه و لائق لهما اف نهی الهی مقتضای سنجه
رحمت حقدن بحر و تحصیل رضای الدین ماده مدوحه سنه
اهتمام ایدرک پر منطوق الجینه تحت اقدام الامهات در جات عابانه
مظهر بشارتی برامی عجز و م اولدیجندن قطع نظر عقوق و الدین
قضیه

قضیه فیجهم سی دنیا ده بیله موجب حرمان نعمت و مستلزم
کدورات و تقیت ایویک نزد دولتر بنده غیر خنی بولدیجی حالده
بعض فسدته ک دوستلق یوزندن ارئه ایلد کاری طریق ضلالت
رفقه سلوک ایدرک سبب وجود و رفعتلری اولان والده مشفقته تک
تحویل حسن توجه لریته مجد و ساعی اولمیری فطرت ذاتیه
رشد و فطانتلریته لایق و جسیان کور یله مامش و ذات سعادیلری
باعن جد خاندانلق شهرتیه کسب اشتهار و سایه سنییه
شاهانه حدائق سن عالیله یله بونجه مراتب عابیه احراز
یله بین الامم شهرت شمار اولدق لری در پیش ایدرک اسلاف کرامت
مسلکته سلوک ایله مشار بالبان اولمق مقتضای حال و مصلحتندن
ایکن بونک عکس و خلافی ظهور ایتمسی کافه خیر خواهان
علی الخصوص چاکر شاکر الاحسان لری بنده مورث حزن و ملال
و دار السلطنه سنییه ده بولنوب خاندانلغسه حرمت و ذاتلریته
رعایت و محبت ایدن اولیای امور اقدل مرک عندده مستلزم قبل
دقال بولنش اولمغه کیفیت مذکور حسب الخلوص جریحه فواد
بندکاهم اوزرینه داغ برداغ اولوب هر تقدیر خاکای عا سلیله
نسبت عبیت نوعندن ایسه ده من غیر حد بوقدر جق اولسون
اخطار و افاده به جسارت قلندیجی ان شاه اه تعالی رهین علم عالیله
بیورلر قده مواد محرره عاجزانه مه لطفنا و احسانا مدنکاه عاطفت
چورسلیله مضی ماضی دهر تک باعث سعادت دنیا و اخرت اولان
والده مشفقته تک رضای علیلهی تحصیلنه هم علیه لری شایان
اول یوزدن کافه اسدقای خلوص لری رهین تسلیم و شادان
چولمسی پاینده امر و اراده حضرت من له الامر کدر

(استغفا نامه)

خاکای عالیترین مستغنی تعریف و بیان اولدییی اوزره مجرد
 کدی تصصیرات و جزای عیلم اوله رقی کینده نحدث ایدن کیندن
 طولانی قولکنرک دلشکسته لکم ودر جمه خفقان واضطراب دروغ
 درکار و بوجته بعد ازین اولر ایله اختلاطن اویه موب انجیق
 چاکر لرنک ضرورت حالیم وصف اولغز درجه ده اولدیغی
 اشکارا ایسه ده من غیر استحقاقی ولی نعمت افندمک حق
 عاجزانه مده مبدول اولان بوجیه عنایت و احسانلری اقدیمی
 تصدیم و بجزیره حاصل اولمده و بلا واسطه خاکای سنبه لرنک
 چراغ خاص واجب کرده لری اولوب سایه بوضوایه ولی نعمتیلرله
 مدت قلبه نظر فرنده کسب شرف و مزیت ایدرک میان اقران
 و امثالده بالا فراز اعلا تبه زه اصعاده ایله مشارالین و پردره حقم
 یوغیکن اطفام و مرجع متوفی معاش و تعینات تخصیص و احسان
 یوردقلریدن شمدیلرله اوله چرنی شی ایله تظلم حال اتمکده حیامانع
 اولمده اولدیغندن نه ایدر حکمی بیله موب ونه سوبله یه حکمی
 شایر و مبهوت و حیران اولدیغ جفته شمد بیک مزوی
 گوشه فراغ و تجرد اولوق طرفتی ترجیح و اختیار ایسم اسک اتمک
 بجزیره حقدیه در کار اولان مرحمت سنبه لری قائل اولیه جقدن
 خاکای ولی نعمتیلرین کمال خوف و خشیت اوزره اولدیغیه
 بو طرفندن مفارقتله فلان محلی اختیار غربت ایسم محذور دن
 سالم اولیه جفته بناء پریشان حال و متشب الاحوال و هر طرفدن
 یأس و حرمان ایله مقطوع امال ایکن استعبد بانه لا تقظوا
 من رحمة اله بشارت الهیه سی لایح افکار اولوب ذات مکاره صفات
 روحیه لری تحلقوا باخلاق اه سرینه مظهر اولدقلرینه جای
 انشیه اولدیغنه و شمعان معالی دنار ولی نعمتیلری اوزره چاکر لری
 کی عاجز و افتاد کانه لطف و مرحمت سنبه لری مبدول اولوب

علی

علی الخصوص ولی نعمت افرمدن غیری جدا و حقیقه اغلایه جق
 سزلیه جق لمجا و پناهم اولد یغی حالده شمدی به قدر بوجیه
 عایت و احسان ولی نعمتیلرینه مظهر اولدیغیه مفرور اکل شرم
 و جالبه خاکایه یوزر سورره و کوز باشلری دو که رنک تصدیع
 سر مکارم افسر دولترینه اجناسر قلمش اولغله مر احم علیمدن
 مر جو و متضرعدر که حال پر لال عاجزانه خاکای ولی نعمتیلرینه
 تعریف و بیانه حاجت اولدیغی و اقتضای شیخه کریمه بنده پروری
 و عاطفت سنبه لری اوزره حسیق عاجزانه مده نه کونه رای زین
 اصابتیهن ولی نعمتیلری تعاقب یوریلو رایسه اوو جمله ایضای
 لازمه عاجز نوازی و عاطفتنا زنی به هم مکارم توأم لری ارزان
 یورلمسی باینده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(قله جرائق مذکره سی)

چاکر کینه لری سفر سن عاجزانه مده نیرو اوقوب بازمغه کمال شوق
 و خواهش ایله سعی و ورزش ایدرک سایه معارفویه ولی نعمتیلرله
 حسب الاستطاعه فن کاتب و انشایی تحصیل و در دست ایش
 ایسمده مدار فیض و کمال و مفاصح ابواب آمال اولان اقلام سعادت
 انعام جتاب پادشاهیدن هنوز بر قله چراغ یورلمش اولدیغ
 اچلادن دست امل عاجزانه دامن فیض و رفعتدن نهی قالمش
 اولدیغنه و خاکای سنبه لری چاکر لری مثلاً یوایک کمال حصول
 مأمول و سعاف مسؤلرینه همت بیمنسای ولی نعمتیلری در یغ
 و ارزان اولوب خصوصیه چاکر لری مستغرق در بای بیابان
 لطف و احسانلری بو لند یغمه بنده حق عاجزانه مده اجرا
 لازمه بنده پروری و عاطفت و ایغای شریطه علولک نوازی
 و صحابت یوریله جغنی امر غیر مهم اولغله حق چاکرانه مده

لطف و مرحمتیلری سزاوار یوریله رقی اخص مطالب عاجزانه اولان
 قله مأمور و چراغ غلغ خصوصه مساعده علیه لری شایان
 و بوجیه چاکر لری از سر نواجیا و شادان یورلمق باینده
 امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

(قله معاش خصصنه دائر)

چاکر در محرم بده لری اوطه سی کتبه سندن اولوب بش اتی سنه دنهرو
 اوطه مذ کوره دوام ایدرک اولدیغجه قلمک اصول و فرطانی
 تحصیل ایله اوطه جه ایشه و کوجه یرار بند کلدن بولمش ایسمه مده
 تزیاد شوق و غیرت عاجزانه می موجب اوله جق معاش هنوز
 تخصیص یورلدیغنه و چاکر لرنک بشقه طرفدن پراغه ابرام
 اولسبوب امر تعین شده ضرورت و مشقت چکبکده اولدیغیه بناء
 حال عاجزانه مده هرجه سسار اقران و امثال م مثلاً بو کره محفل
 اولان معاش و تعینالندن بر مقدار بیک چاکر لرنه دخی تخصیص
 و احسانیه بکی باشندن چراغ و احیا یورلمسی باینده امر و فرمان
 حضرت من له الامر کدر

(مکاتب رشده سن قله جرائق مذکره سی)

عبد عاجز لری عنقوان صبوا و تدنیرو اوقوب بازمه خواشکر
 اوله رقی اتی سنه مقداری رشده مکنتبنده مؤخر ابکی سنه دن
 منجاوز مکتب عرفانیه و دار المعارفه حسب ماتمسر هت و معارفه
 اشتغال ایله فن کاتب و عیادیه بی لایقیه تحصیل ایدرک بو سنه
 مبارکده اجرا یوریلان امکالده جهت علمیه اهلیت عاجزانه
 تبیین ایش ایسه ده مدار فیض و کمال اولان اقلام شاهانه دن
 بیوایه قلمش اولدیغیه هرجه فلان قله چراغ مأمور و بوجیه

عبد

عبد یققدار لری احیا و مسرور یورلمق باینده امر و فرمان
 حضرت من له الامر کدر

(عسکر لکن تقاعدا اخراجنه دائر عیحال)

پوقوللاری اردوی همایونی فلان اینسک فلان طابور بیک بلو کی
 یوز باشی اولوب بدایت نظام ثریا انتظام ملوکانه دنهرو سلاک الال
 عساکر شاهانه ده بولمش و مأمور اولدیغ خدمتدره و بوایه قدر
 عر بیتان و روم ایللی جابیلرله و قه صولان محاربه زرده فوق لغایه
 اظهار شجاعت و ابراز صداقت ایدرک رضای معالی ارتضای
 قورشون اصابتیه دخی مجروح اولمش ایسه مده بنه خدمت
 پادشاهیده اذدل و جان ارزو وهو سکارا اولدیغدن اصلا اخراجنه
 رغبت ایتمه لرک کان امور موره عاجزی بهدقت و بذل ماحصل
 غیرت اتمکده ایکن کین سنه معز ولا قولاقلم ایشیز و بر طرف
 طومناز اولوب تدبیرات طیبیه و مداوات ایچا سنه نسبت
 ایتیرلمش ایسمده بر کونه فائده کوره موب علت مذ کوره کونیکون
 مستد اولمده بولمش اولمغله چاکر قدیم لری باو جوه امکاندر
 و مرحمت و عاطفت سنبه به سزاوار بنده صداقتسار و بوجال
 اوزره فیما بعد سکر لکه الورییه چکم دخی بیجی و اشکار اولدیغنه
 و دون معاش ایله اجرای تقاعدکم حالده امر اداره ضرورت
 حالی موجب وسلاک عسکر یه ایقاییورلدیغ قدرده منسوب اولدیغ
 بلو کله خصوصیات واقعه و متفرعات امور رینه سکنه و تعطیل
 کلسی مستوجب اوله جفته بناء حال عاجزانه مده ترجا و سبقت ایدن
 حسن خدمته مکافاة تام معاش ایله تقاعدا اخراجنه مساعده
 علیه لری شایان یورلمسی باینده امر و فرمان حضرت

من له الامر کدر

(*) (بلا معاش اخراجته دائر عر سجال) (*)

بوقولاری اردوی همایونی فلان ایسک فلان طابورینک فلان بلوکی ملازمی اولوب شو قدر سنه دنبرو سلاک الملل عساکر شاهانه ده بولنه رق مأمور اولدیغ خدمت ایشاده ازلد و جان سعی و غیرت و هر حالده ابراز حسن خدمت و صداقت ایدرک رضای عالی بی تحصیل ایش و عمرم اولدیغ خدمت مایه المفخرت عسا کر شاهانه ده ارزو و خوا هسکر بولمش ایسه مده مملکت عاجزی جائنده اموریتیه چاکرانه بی رقت ایده جک دکوردن کستم قالمرب املاک و اشیامز بریشان و معطل قالمش وقولکرتک او راده موجود اولدیغ درجه ایزمیده بولمش اولدیغی محاطلم عالیری بیوردلنده من بعد رتبه و تقاعدلک معاشی و مکافات سساره طلب ایتامک شرطیله قولرینک بلا معاش سلاک عسکریدن اخراج بیورلمسی باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(*) (زفیع رتبهیه دائر عر سجال مسوده سی) (*)

بوقولاری عسا کر نظامیه جناب شاهانه فلان اردوی همایونی الاینک طابورینک فلان بلوکی یوزباشیسی اولوب حکام صباوتیده اوقوب بازیمه خواهشکر اوله رق سن عاجزانه اون بشه بالغ اولیجه به قدر مکتب عرفانیده اشتغال فن کاتب و بعده سلاک عسا کر شاهانه ده درکار اولان کمال خواهش چاکرانه مینی شایان بیوریلان مساعده علی لری موجبجه مکتب حریبه جناب شاهانه شاکردانی سلاکته ادخال ایله اون سنه مقصداری اوراده دخی تحصیل هنر و معرفت ایدرک بولدن اقدم یوزباشلی رتبه سبله الای

مد

مد کوره مأمور و تعیین بیورلمش و بش سنه دنبرو رتبه مد کوره ایله خدمت موجب المفخرت جناب بادشاهیده بولمش و سفر و حضرده ابراز صداقت و ایضای حسن خدمت ایش ایسه مده سائر اقران و امثال سبابه معالوبیه ملوکانه ده قول افاق و یکباشلیق رتبه معتبره لری نائل اولدقلمرینه و چاکرانه لری مکتب مد کوردن چراغ اولدیغ رتبه ایله قلوب هنوز مظهر لطف و عنایت اولدیغیه مینی بین الاقران منشئت الحال اولوب خصوصیه چاکرانه لری سبابه سنبه زنده اولاد و عیال صاحبی اوله رق محصص اولار معاش و تعیینات ایله امر اداره ده ضرورت و سفالت چکمکده اولدیغ محاطلم عالم آرای رحیمانه لری بیوردلنده سسائر اقران و امثال مثللو قولکرکه دخی قول افاق رتبه سنک توجه واحسانیه مجددا چراغ واحبا بیورلمسی باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(*) (بودخی) (*)

بوقولاری فلان اردوی همایونی منسوباندن فلان الاینک فلان طابورنده ملازم اول اولوب بکری بش سنه دنبرو سلاک عسا کر شاهانه ده بولنه رق سدر و حضرده و ناطولی و روم ابلی طرفرنده وقوعولان محاربه لره ابراز شیجاعت و صداقت ایدرک اغوریامین کوفور ملوکانه ده ایضای حسن خدمت ایش و شمعی به قدر هیچ برجه ایله مثم اولوب و جوهره رضای معالی ارتضای شاهانه بی تحصیل ایش ایسه مده اون ایکی سنه دنبرو حائر اولدیغ ملازمک رتبه سبله قالمق هنوز الطاف سنیه نائل اوله مدیغیه و بودقه فلان بولک یوزباشلی محفل اولدیغیه بناء سلاک عسکریده سبقت ایدن حسن خدمت و صداقت مکافات و حال عاجزانه ده هر جتا قولکرک ایدرک مد کوره یوزباشی نصب و تعیین اولمقلغم

مساعده علیه سپهسالار بلری اوزان بیورلمسی باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(*) (طابور کابلکی ایچون مد کره مسوده سی) (*)

چاکرانه لری سبابه سنیه سر عسکر بلرنده ایلروده محفل وقوعنده طابور کابی اولیق اوزره باب والای سر عسکر بلری نظامیه یوقلمه سنه واقع ملازمت اوطله سنه قید و الحاق ایله بش سنه دنبرو مداومت و فن انشا و علم حسابده لایقیه تحصیل معلومات ایدرک طابور کابتن اداره به کسب لیاقت ایش و ابکی دفعه وقوصولان امتحانده اهلیت عاجزانه تبین ایدرک بالوجه سائر ملازمین اقدیلرله هر چه بولمش اولدیغیه و بودقه فلان طابور کابی محفل بولندیغیه بناء مقرر اولان نظامنه و امر وفرمان سپهسالار بلرینه توافق ایدر ایسه ملازمین سساره ایله برابر نظامیه یوقلمه سعی و در سعادت اردوی همایونی محاسبه جسی عزتلوک بندلری معرفتیه تکرار اصول امتحانیه من بالاجرا درجه اقدارم هر چه بولندیغی حالده طابور مد کور کابتنه مأمور و تعیین اولمقلغم مساعده علیه اصفا نه لری شایان بیورلیق باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(*) (صنفر دیفنه نقله دائر عر سجال مسوده سی) (*)

بوقولاری فلان سنجانی اهابلسندن اولوب کچن سنه سی قرعه شرعیته اسم عاجزانه ده قرعه اصابتیه سلاک عسا کر شاهانه بی ادخال و ایوم اردوی همایونی منسوباندن فلان الاینک فلان طابوری نفراتندن اوله رق وجیه خدمت عاجزانه اولان بش سنه خدمت عسکر بهی تکمیل ایش اولدیغیه بناء صنفر دیفنده دخی

بدی

بدی سنه خدمتی ایفا ایلک اوزره قولکرک سلاک موظفندن اخراج و صنفر دیفنه نقل و ادراجیه بدعاجزی به برقطعه ردفند کره سنک اعطاسی باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(*) (اخراجته دائر عر سجال مسوده سی) (*)

بوقولاری فلان اردوی همایونی فلان الاننده جاوش اولوب فریضه ذمت عبیدلهم اولان بش سنه خدمت عسکر بهی ادا و اتمام ایلدیگیمه بناء فلان سنه سی استبدالنده تکره می ترک ایدرک برش سنه ده خدمت ایوب تمام اون سنه سلاک عسا کر شاهانه ده ادای خدمت و ابراز صداقت ایش اولدیغیه و بو مثللو اون سنه خدمت ایضای خدمت ایدن افراد عسکر بهی به چون بون اخراج تکره سنک عطا سی نظام عالی اقتضا سندن بولندیغیه مینی کیفیت موافق راده علیه سر عسکر بلری بیورلدیغی حالده قولکرک سلاک عسکریدن اخراج ایله چراغ واحبا بیورلمسی باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(*) (بدل و یرمک اوزره عر سجال) (*)

بوقولاری فلان قضاسی اهابلسندن اولوب بوسنه مبارکده اجرا بیوریلان قرعه شرعیته اسم عاجزانه ده قرعه اصابت ایش و خدمت موجب المفخرت عسا کر شاهانه ده بولمقلغم خواهشکر اولدیغی واضحا ندن بولمش ایسه ده قولکرک مملکت چاننده وجودده منحصر بعضی موانع شرعیتم اولدیغیه و سبابه قدر توبیه ملوکانه ده بدل ایله خدمت عسکر بهی رویت ایتیمک مقتدر بولندیغیه بناء موافق اراده علیه سر عسکر بلری بیورلدیغی حالده آستانه لی کتخ و توانا بولمش اولدیغی بدل چاکرانه لری سلاک موظفنه

قید و الحاق قبله بدعا جزئی به برقطعه ردیف نذ کره سنک اعطاسنه
مساعده سنیه سپه سالار بیری ارزان بیورلسی باینده امر وفرمان
حضرت من له الامر کدر

(توصیه استرحانه دآرمذ کره)

روم الی جانبده واقع فلان قضایای سابق مدرسن کرامدن
مکرملو اقدی داعبرینک قضاءمد کور نیلندن مدت انفصالی
بمد اولوب اخر جمله دخی هنوز نیاجی اجرا بیورلدنفسدن دوچار
بجز ضرورت اولدیغه وادعی موی الیه علم وفضیلت اصحابندن
اوله رق کندوسنک شمدی به قدر مأمور اولدین قضا کرده اجرای
احکام شرعیبه حسن سلوکی وهر وجهه عفت واستقامتی درکار
بولد یغه بناء حق داعیانیه سنده لطف ومرحمت بیورلسیبه
موی الهک قضایای نیابنده اجرای مأموریتی ضمنده جانب
جناب فتو بنهای به برقطعه نذ کره سامیه تک اصدار واعطاسنه
مساعده علیه لری ارزان بیورلسی باینده امر وفرمان حضرت
من له الامر کدر

(قبولتی اوزره توصیه تحصیلنه دآرمذ کره)

بیوقولاری تبه مدن اوله رق صدرا سبق مرحوم باشاک دآرمسی
انکدارلندن ایکن مشارالیهک چندسنه اقدم ارتقارلری جهتله
پوشده قالمش وارتار یغدنبره قوسن بولند یغ خالده اولاد وعبالم
قولاریله قوت لایمت! له اداره اوله کش ایسه ده ارتق اداره اولاد
وعبالم امرند دوچار ضرورت اولمش اولدیغه بیورده فلان
ایالتی والبسی دولتلو باشا حضرتلری منتهی عزمت بولدیغه بناء
حق عاجزانه مده لطف ومرحمت بیورلسیبه مشارالیه

حضرت

حضرتلرینک دآرمه لربنه قبولتی اوزره باند کره توصیه و اشعار
بیورلسی باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(قبولتی اوزره استدعا)

بیوقولاری سلف خیر الخلف مشیر باری دآرمسی امکدارلندن اولوب
مشارالیهک کینه وقوع انفصالی جهتله دآرمسی خلقنه اذن
ویرش اولدیندن جا کر بدخی قوسن قاهره ق پریشان حال
و مضطرب الاحوال اولدیغه و ریزش نعلالی و تقدس حضرتلری
ذات مرجمهات داو ر بلری باکال عاقبت مسند اولای مشیر بلنده
ایدرقین وسایه عناوینیه اصفاله زنده جمله بندکان و افتادکانی انواع
سمراته رهین بیورسون بالدوله والاقبال حواله فلانی تشریف
میت ایسف خدیوایه لری بالجه فقره و رعایه نعمت عظمی و شمیم
کریمه بنده پروری و محابکارای مشیر باری اقتضا سجد لطف
ومرحمت سنیه لری مشموله الافاق اولمسی جهتله هر کس زیر
جناب مستلزم الفلاح ولی التعمیر بنده د خاتله مظهر رفاه و راحت
اولدیقری مستغنی تعریف و انبیا و اولمقناتشای بحر الطاف بی یابانلرینه
مغرور اسار بندکان صدقنشان ولی التعمیر لری جریده سنیه قید
اولمقنغ نیاز واسترحای زنده رحیمانه زنده رهین قبول بیورله جتنی
بجزوم کرده عاجزانه م بولند یغه بناء مبارک خاکهای المخلصای
ولی التعمیر لری تصدیقه جسامت قلند یغی محاطعلم عالم آرای
خدیوانه لری بیورلدنقه حال جا کر لهه چسبان برخدمت پر مغرور
تمناه زنده استخدام ایله داخل عداد بندکان صدقنشان مشیر باری
ولمقنغه مساعده علیه لری ارزان بیورلسی باینده امر وفرمان
حضرت من له الامر کدر

(تجارتندن وقوعه کلان زین تحصیلنه دار)

تکفور طاشی تجارلندن متوفی اناک ایکن قطعه تحویل موجه
جا کر لربنه شوقدر وروم ایل قومایه سنه شوقدر غروش
دخی اولوب مذ کور قومایه سنه به مدیون اولدیغی مبالغ مذ کوره
معرفت عاجزانه م ایله نأدیہ وایفا اولتی اوزره مطلوبات جا کر لهه
اولان مبالغ هر قومه ایله برارن حیث المجموع شوقدر غروش
دینی موی الیه قبل الوفاات مدلولو جزیره سنه بولان او شای
قلانه حواله وهر قوم دخی اولمقنات ایغی بی تماما باولجیه بو طرفه
ارسال ایدرک اصل مطلوبات عاجزانه م اولان مبالغ معلومه
بعد الاقرار قومایه مذ کورک مبالغ مطلوبه سی کاملاً نأدیہ وایفا
ومتوفای موی الهک تحویلی بالاخذ حسد عاجزانه بولنن دیگر
تحویلله برار طرفنه اسرا قلمش بو وجهه ذمت موی الهده
برالوب ویره جکرم قالمش ایکن کندوسنک مؤخر وقوع وفای
جهتله هر قوم در سعادت کلوب ذمت بندکانه مده شوقدر تک غروش
له جتی اولدیغی باعر محال ایدرک ایجاب تسویه سی
تجارخانه به حواله بیورلمش واول ائاده لاجل التجاره کرید جائیه
عزیمت جا کر لهه مقرر ایکن تجارتمدن البقویوب هر قوم ایله
شمدی به قدر بالدفعات تجارخانه مده مرافعه اولمش وکندوسنک
ذمت عبیدانه مده حق تبیین ایتدیکندن جواب ویرلش ایسه ده
جا کر بکری بلا موجب رسنه تجارتمدن مع ایتمی و تجارتمدن کوردیکم
شوقدر غروش زبندن بشقه بو طرفه شوقدره صارفه دوچار ایتمی
قولدره موجب غدر عظیم اوله تجارخانه مده محفوظ پروتستی
جا کر لهه موجه جتیه اصول تجاره تطبیقا بادققت ایتمیکم مصارف
وخساریده اولدیغی تجارتمک تماماً هر قومن تحصیل واعطاسی
باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

بودخی

(بودخی)

بنده مور مقدار لری بدایت نظام ثریا انتظام مدنیرو خدمت موجب
المفقرت عساکر شاهانه ده استخدام ایله سفر و حضرده اغور میامن
موفور جناب ملوکانه ده ایفای حسن خدمت و صدقنشان اولوب
اقران و امثال جا کر لری ووقتیله یقروملمده عاجزانه بولنن افراد
عسکر به تک اکثر بسی مراتب رفعه به نائل وعبددر یغزید لری
هنوز برتبه عالیله درجه مقاصده غیر داخل اوله رق بو یوزدن
شمرسار و حزن اولدیغی محاطعلم عالی سر عسکر باری بیورلدنقه
سلاک اللال عساکر شاهانه ده مسبوق اولان خدمت و صدقنشان
مکافاه و مرجمه جا کر لری تک رفیع رتبه سنه به ولیه مند ابناهج و مسار
بیورلسی باینده امر وفرمان حضرت من له الامر کدر

(بودخی)

صوب ثاوری به اولان حسن توجه و محبتیک دوام و استمرار
شامل بوکره ایعات قلنا ن شقه مودن لری باو صول مالی معلوم
مخلصی اولوب ایفای رسم هر خوب و فاشعاری به بو وجهه ظهوره
کلان همت و غیرت لری حق هبه زنده در کار اولان محبت کامله
متدابهری تأیید ایله باعث تمساعف عنونیت اوله رق دعوات
خبره لری باد و تکار قلمش اولدیغی بیابنه مجرد بیان محظوظیت
و استفسار خاطر من ورت سیاقنده رفیع و لا کارای تحریر و تفسیر
اولدی

(اله جنک تحصیلنه دار عر ضحال)

دولت علیه تبعه سندن وفلان سنجایی تجارلندن ذمیلک بعض
اخذ واعطا وشرکتندن طولای ذمتهه تحویل و دفتر مقررات

شوقدر بیک غروش اله جفم او اوب تأدیہ سنہ او چاہ وعده
 ویرلش ایسده وعده سی ختامده ادا ایده مدبکندن واقع اولان
 نیاز بنه بناه ایکجه دها ویرلشیکن ایسی دین ایده مدبکی چمتله
 ایکی دفعه مکتوب کوندرلش وهیج بریک جوابی ظمور
 ایتد بکنندن مخصوص برادم کوندرلش ایسده ده مر سوم
 اورادن فرار ایله آخر جمله کتمش و بودقه درسه اینه کلش اولدیغی
 خبر ویرلش او اوب کندوسی اراندرلوبوب یورلدقده مبالغه فرقه
 مطلوب اولمش ایسده ده دین مذکور کوری کلبسا انکار صره لر بنه
 صلیه رق برانجه دینی اولدیغی جف القم جواب ویرهش حالبوکه
 مر سومک عند عاجزانه مده تحویلی و متعدد شاهدلی اولدیغندن
 بشقه بیغزیده و قوعوبولان شرکت و اخذ و اعطاسک کافه دقار
 وسداتی دخی موجود اولدیغی مخاطلم عالیری یورلدقده مر سومک
 ذمتده تحویل مطلوبت عاجزانه اولان مبالغه فرقه تحصیل
 واعطاسی و یاخود مر سوم تحویلنه اعتماد ایلدیکی صورتده دقار
 محفوظه موجبجه یکدن حسا بترک و بنسبه ذمت مر سومده
 حقم تبین ایلدیکی حالده بلا امهال تحصیل باینده امر و فرمان
 حضرت من له الامر کدر

*) (بعض الترامندن طولانی اله جفمک تحصیلنه داتر) *

مالیه خزینة جلبله سندن مقطوعا عهده التزام عاجزانه مده بولان
 فلان قضاسی اعشار شرعیه سندن تخلفده بیع و فخر و ختی ممکن
 اولیان شوقدر بیک کبله ذخایر و ارزاقی رایجده توقفاطلبنه فروخت
 ایتک و اتمان حاصله سنی بلا تأخیر جسته جسته کوندرک اوزره
 ذخایر مذکوره فلان اسکانه ده مقیم دولت علیه تجارندن فلان
 تاجره کوندرلش و ذخایر مذکور بیتی صاند بیتی فیثاله حساب

او

اولدقده شوقدر بیک غروشه بالغ اوله رق شمیدی به قیدر کندوسنک
 ارسال و تسلیاتی اولان شوقدر بیک غروش فروخته اولدقده
 شوقدر بیک غروش دها مطلوبات عاجزانه بولمش و دفعاله
 موی الیهدن مطالبه قلمش ایسده ده هنوز ادای دین ایده مامش
 اولدیغنه و یولرده التزام مذکوردن طولانی شوقدر بیک غروش
 مالیه خزینة جلبله سنه تأدیہ ایده چکیدن ایتمک قولکره اشدلوی
 یولدیغنه بناه حسب الحسساب موی الیهک ذمتده اولان بقیه
 مطلوب بترک تحصیل واعطاسنه مساعدت علیدری ارزان یورلیسی
 باینده امر و فرمان حضرت من له الامر کدر

*) (بدل التزامدن طولانی اله جفمک تحصیلنه داتر انهامانه) *

فلان قضاسی اها لسندن فلان افاک ذمتده بدل التزامدن
 طولانی تحویل و قونطورانو شوقدر بیک غروش اله جفم اولدیغندن
 تحصیلیه مقدا باعترحال نیاز و استدعا اولمش و ایجاب تسویه سی
 تجار مجلسنه حواله یورله رق مبلغ سالف البیان ذمت موی الیهده
 حق صحریم ایسکی تبین و تحقیق ایلدیکی اعلام قلمش ایسده ده
 موی الیه دین مذکورک تأدیہ سننده روی مخالفت کوسترهش
 اولدیغندن کفایت سعادت بولباشا حضرت تری بنه افاده بیان اولدق
 بر موجب اعلام مبلغ مذکورک سرعت تحصیلیه خصوصی
 مشار الیه حضرت تری طرفندن امر و اراده یولمش اول ائاده
 جا کر کینه لری در سعاده عزمیت ایلدیکدن مذکورک ایتک
 تحصیلنه موقف اولنه مویب ذمت موی الیهده قالمش اولدیغی
 مخاطلم عالم ارای مشیر یلری یورلدقده بد عاجزیده بولان تحویل
 و قونطورانو و اعلام موجبجه مبلغ مذکور کوری موی الیهدن
 بالتحصیل شر بکم افا قولر بنه اعطاسه چون لازمه کلا نره

امر و اراده یورلیسی باینده فرمان حضرت من له الامر کدر
 *) (تسمیرات مهمه) *)
 عباره اره سننده مقامه مناسب اولق اوزره یازیلان بعض تعبیرات
 مدحیه اشوبخمله ذکر و بیان اولمشدر
 مجرد احیای دین مبین و تأیید سنت سنی حضرت سید المرسلین بیت
 خاصه سبیله اولجانبه حرکت
 رهبری تأیید ربانی و یوری توفیق صمدانیه بالمجد و الاقبال کرسی
 فلاته پرتو شمش طلعت مهمیت اشتغال اولدق لری
 میان فیض و توفیق الهی و برکت حسن توجه خلافتناهی
 قوت قدسیه طلبت ناهی و زور بازوی شوق و همت شهنشاهی
 قوه طالع فرخنده مطالع جناب جمعا نداری اقتضا سندن
 و تأثیر مهم اسکندر نهم خدیوانه لری ابتغاسندن ناشی
 مؤید سطوت و اقبال ولی التعمی و مشید حرمت و اجلال اسکندر
 شیلری اولان عون و توفیق الهی مقساتی و مدد ربی امداد
 روحانیت رسالتناهی دلالتی محض تأیید جناب رب مجید ایله مظهر
 اولدق لری فیض جاوید نمره سی
 متع به هزوری و افضال اولان ذات والار بیک سلسبیل کور
 مشیل طبع قوت تبع عالیری سرباساز ریاض معارف و ایثار زلال
 انار فواره خامه بدایع نگار لری طراوت انداز کلشن سمرای
 عوارف ایسکی
 نیرین هز و اهلیتی شعله رس طاق اشتهار خاص و عام

او

اوائل عرنده صرف کنجینه اوقات ایله نائل حسن فخر کالات
 بوسن و سسال و انار فضل و کمال و انوار وجد و حال
 استفاضة عرفان الهی و استفادة علوم نامشاهی
 من کل الوجوه اطوار بسندیده سی موافق خاطر خواه آکا بر و اسافل
 سنیسی جلدکاب فضائل خرقه پشمینسی محفظه اجزاء جلال
 خصائل و سبایی هزال زده سی دلیل لطف طبع و شاهد حسن
 حال ایسکی
 خصایل سنیسی رح و شفقت و سنجیه رضیه سی دایما محتاجینه بسط
 سماط مکرمت اولدیغی
 خصوصاً شها مت نفس و کرم و تحمت ذکا و فطنتله موصوف
 و معروف
 ذاتده صاحب ثروت و اهل یسار و قدرت اولدیغی
 مقتضای شمیمه کریمه بنده پروری و مبتغای سنجیه سنییه مکارم
 کسرتی سنیله لری اوزره مزید عفو و تغافل بنده پروری و وفور حلم
 و اشفاق مر احکسرتیلری
 مطلقاً شمیمه کریمه لطف و احسان علیه و سنجیه مر ضیه عنایت
 و عاطفت بی پایان سنیله لری
 شایان و سزوار یوریلان مر احمی بابان بنده پروری
 ذات سنیدر بنه عطیه مخصوصه الهیه اولان شمیمه تاجر نوازی
 و عنایت اقتضای عال بسندن ناشی
 خصیصه ذات قوت سعادت لری اولان شمیمه مقادر شناسی

اقتضا شدن
 خصیصه ذات ملکی الصفات مشربری اولان شه که بمه بنده پوری
 وسجیه همه مکارم کسرت بری اقتضاسندن اوله رق
 ﴿﴾ (بعض ذم و هجو دائر تعیرات) ﴿﴾
 یکاه مهر جانخوردن کبی بی آب و تاب و پرمه زده تلاش واضطراب
 اولمش
 افتاده مغالک بوار و ماعداسی نارمار اولوب کیمی سوراخ اختفایه
 خیزن و کیمسی بوادی و جباله کریزان اولد بلر
 ارکان بیان وجودی وهن و ذبول پیری ایله بی تاب و نوا و جام روزنه
 چشم چمابینی زک بسته علت عما اولمش
 پیر فرقت اولمغین دماغنه دهن اختلال طاری اولمش محموم کبی
 نامنظوم و بیسم آسای مفهوم کلمات تلفظ ایلد بکی
 قائد الخلیل شباطین یعنی ابلیس لعین
 عونیه سبله بی سپر راه اد بار اولدی
 بلا موجب کریزان و آب روی ناموس خالک مذلت بریزان ایلدی
 تضادم امواج ایله حسپاره وجودی ناود بجز فنا و مقدمات سعی
 و کوششی منتخ و عنا اولمش
 کلمه بدن خذلان اولان کلمه نکبت نشانی دسیاری شمشیر ایله خندق
 بعید الغور جهنم غلطان اولمش
 وجود خبیثی مفاقه زبله دار البوار اولمش

جیب

جیب جنابی کر بیان عاشق بی ثبات آسایا کورد دست فدا اولمش
 حبه جنابی مطحون سنک دمار اولمش
 ﴿﴾ (کلان تحریک کیفیت و رودینه دائر تعیرات) ﴿﴾
 احسان بیور بلان فرماننامه اصفانه لری بیره بخش دست تعظیم
 و مضنون مکارم مشکوئی مباحات افزای اطلاع بنده مستدم
 اولمش
 بیره بخش دست اقبال و تعظیم و کمال اداب و تکریمات ایله تقبیل
 و تلبیس
 زیباش بخشای هامة و رود اولان عنایتنامه سینه لری مفهوم عالیسی
 قرین اذعان عاجزانه م اولمش
 راحه پیری و رود اولان تحریرات عنایت ابات دولتبرده زیور
 بخش صفحه سطور اولدی
 بیره بخشای دست و رود اولان امر نامه سینه لری مال عالیسی
 زیور افزای اطلاع بنده رفتنود اولمش
 فرستاده و ابعات بیور بلان تحریرات علیه لری زیباش افزای انامل
 و رود و مزایای مختصت احتواسی قرین اطلاع مختص ولا نمود
 اولمش
 آرایش بخش سلاک سطور اولان تحریرات علیه لری زیور افزای
 و رود و مال مکارم اشتکال قرین اذعان جا کر مصافقنود اولمش
 ابعات بیور بلان التفاتنامه علیه لری تزهت افزای و رود و مجرای
 سطورده مارفتنود دلمه اجرا بیور بلان رشحات معانی دلپذیری

کتابش ساز زمان اطلاع خلوص نمود اوایش
 هامة آرای و رود اولان احساننامه علیه لری نهاده بالا خانه مغزرت
 و تعلق طاق بلند رواق تحجب و حرمت قلنمش
 ﴿﴾ (بعد ورود حصوله کلان سمرته دائر تعیرات) ﴿﴾
 به و جمله شایان بیور بلان التفات و عنایت رحیمانه لری بنده
 احد ایلدی لری فات برقات احیا و مسرور ایدوب اشبو عنایات
 ولی التعمیرتک ادای ذره تشکره الی اخر الامر هر موم بردهان
 و هر دهانده بیسک زبان اولسه عاجز او اسد بفر روشن و هویدا
 اولدی
 او او جهله واقع اولان همتلری جانب خلوصوری به بشقه چه
 خلوص و مورد تلبی اشراب ایدر لک و سبیله تضاعف ممنونیت
 ثنا کاری اولمش
 بو کیفیت جا کر شاکر الاحسان لری نه ازسرتو باعث حیات نازه و مورث
 حسیور و مسرات بی انما زه اوله رق ازهر جهت انواع محبت
 و شادمانی و فرط انشراح جاودانی حاصل اولمش
 اولوجهله منصفه ذب سوراخ اولان عنایت و التفات سینه لری جا کر
 کینه لری نه فعات لدرقات حاصل اولان سرور و حسیور کجیده حواصل
 اقلام و محاط ظروف ارقام اولسقدن دورا دور و اشبو مواند جلبله
 الفوائد بشارت علیه دن جمله بند کان خالص الجنان لری فوق القایه
 شیرینکام و حصصه مند مساران محصور اولمش
 بو وجهله حق کمره مده بجلا پیری سوراخ اولان عنایت و التفات
 سینه لری قوللرن غریق جله شوق و افتخار ایش

اشبو

اشبو اثر بر کزیده لری حرز جان و تعویذ کر بیسان فخر فراوان
 اولمش
 بو وجهله حیرت افندن افزونتر سوسوچ ایدن نوازش و التفات علیه لری
 بنشده شرمنده لری ازسرتو داخل ریفه ملمو کیت و غرق غریب
 ممنونیت و مفاخرت ایش
 کافه بند کان و بالخصوص عبد قدیم صدافتوسماری نائل سرور
 و حسیور اولمش
 عبد صدافت اقترا نلری سائر هینه اعتبار و فائز ذنبه افتخار
 اولمش
 وسيله کمال مسار و ممنونیت و ذریعه انواع حسیور و فرحت اولمش
 نزد جا کر بده فرحت و ممنونیت موجب و حق احق عالیبرده دعای
 اجابت برای خلوصوری بی مستوجب اولمش
 اولوجهله همتلری فرحت بخشای صحیح جهان و جهان بیان
 و احیا کننده عامه بند کان اولوب در حال اشک ریزشادمانی
 و مضراعت و سجده گذار شکر و محبت اولمش اشبو همت علیه لری
 کجایشیدر حوصله تعبیر و افهام اولیه حق درجه لریه ذریعه
 فرحت و انبساط بی قیاس و حق احق دولتبرده موجب دعای
 اجابت استیاس اولمش اولدی
 ﴿﴾ (تحریک عدم ورودی چه تله حاصل اولان محزونیت) ﴿﴾
 حق عاجزانه مده شایان بیور بلان توجهات سینه لری کزیک صرف
 و نحو بی توهمی جا کر صدافتبر و ریه موجب انواع تلاش
 و کمال حزن و بیخ و تاب و خراش اولمش

چو قد نبرو التفاتاً علیه لریته نائل اوله مدافعین غلبه عم واندوه
 یله بی اختیار قلب جا کرلمه سوزان بززان اولمش
 سبوی دیدمده آب اشک حسرت جریان وکالون دروغده لعه سوز
 فرقت نمایان اولمش
 بو اراقی مختار و محرماتک انقطاعی جهتیه نه نطق وکلامه
 ویه صبروارا مه مجالم اولوب حال عاجزانه م قات قات مشکل
 اولمش
 دردهچیران طاقت شکنله شوریده حال اولمش
 بویجه وقتنبرو طرفیندن ارسال مرسلات قاعده سنه عدم رعایت
 موجب اسف چا کری اولمش
 کونگون ظهور الطاف علیه لریته عبون وانتظار چا کرانه می
 شاهراه امیده دیکوب مختصر ومنتظر بولمش اولدیفی
 ﴿﴾ فراشت و سائر ﴿﴾
 ﴿﴾ مکرمه فراشتی ﴿﴾
 قبله جله انس وجان و محراب توجه عامه اسلامیان اولان
 کعبه معظمه شرفها اهل تعالی الی یوم القیامه حرم محترمی خدمات
 عبورده سنک حسن تلبه وایفا سچون ترتیب و تنظیم بیور بلان
 فراشت شریفه تک نائل وشرقیاب اولدیفی ربع قیراط خدمت
 موجب المغترقی بالوکاله تأدیبه ایفا قلندیفی بیان وفاده سبله برابر
 مواجهه بیت الهیه وسائر مستحیبه الدعوات اولان اما کین متبرکده
 دعوات خیره مزاید وند کار بیورلدیفی میسر شفق مودت ویتفه
 وعلو هدیبه هیدلی واصل و بوجهله ظهوره کلان حسن
 همت

همنبردن فوق العاده ممنونیت حاصل اولغله بطعنه تعالی بولمشوبله
 دخی امور وکوله اری اولان خدمت شریفه فراشتی کال حجاب
 و تعظیم و نهایت اداب و تکریم ایله ادا و سعادت دار نماز ایچون
 مواجهه بیت اه الحرام و حرام و مقام سیدنا ابراهیم علی نبینا
 وعلیه الصلوٰة والسلام اقدمن ایله مردلغه وینا و جبل عرفات ونور
 وسائر مقامات مبارکده دعوات خیره مزاید وایفا بیورلق
 تمناسنی حاوی اشبوه کتوب محبت اسلوب خاصانه مزخرف و پرمعاد
 هدیه مزین ورتبه ووضعا صوب زهادت تریته تسبیح قلندیفی
 ان شاه تعالی لدی اشرف الوصول بوجه مستدا حسن حرکتیه
 همت و معاودت حجاج ذوی الایتهاج ایله مکتوب بکرک ارساله وایه دار
 مسرت بیورلمسی اخص مسترجام در اقدم
 ﴿﴾ مدینه منوره فراشتی ﴿﴾
 زهادتو اقدمی جبل الشیم حضرتلری
 جناب سید الانبیا و سید الاصفیاء علیه وعلی اله افضل العباد اقدمن
 حضرتلری تک روضه مطهره فردوس آسما ورم قدمبارکة فاک
 فرسالنده نائل وشرقیاب اولدیفی فراشت شریفه خدمت جلله می
 بالوکاله تأدیبه وایفا و حضور فیض کجور حضرت رسالتناهی به
 اولان صلوة وسلام بخیر ارتسا مزین تبلیغ واهدای بیور دقلری مین
 هدیه هیده سچون زیله برابر سیده دست توفیر اولان مکتوب مینت
 اسنادو بارلی مائل معلوم مجتهدن اوله رقی اولو جهله واقع اولان
 همتلری بادی ممنونیت عاجزی اولمشدر بنه تعالی اشبوه سنه
 مبارکده دخی کالی السابق خدمت جللیه فراشتی کالی خفوع
 واداب و نهایت تعظیم و حساب ایله ادا و حضور لام الزور جناب
 شفیع المذنبیه صلوة وسلام عاجزانه می بعد التلیغ درجه نامه باعث

بخاطر اولان شفاعت عظمای بی نیاز ورجا وچهار یار کریم وسائر
 اصحاب و تابعین رضوانه تعالی علیهم اجمعین اشدل مرک حضور
 لازم التوفیر نده دخی سلام و تحامیری تأدیبه وایفا و عقیده شفاعت
 باهرمدلی سبقتا بلتری نیازیه بر معناد ارساله مز اولان هدیه
 عاجزی اشبوه مکتوبه ووضعا صوب سچون بیلرینه تقدیم واسمرا
 قلندیفی ان شاه تعالی لدی الوصول بوجه استدعا هم علیه لری
 درکار و معاودت حجاج ذوی الایتهاج ایله دعا نامه لری تک ارساله
 رهین شادی وسائر بیورلمسی اخص مسترجام در اقدم
 ﴿﴾ مکرمه میجه مجددا فراشت وکالی ﴿﴾
 رساندلتو زهادتو اقدمی ستوده شیم حضرتلری
 کعبه معظمه و بیت شریف مقدس حرم شریفک خدمات
 لازمه سچون ترتیب بیور بلان فراشت جللیه سنک ربع قیراطی
 مجددا بو کره یارات عالی عهده عاجزانه توجه واحسان بیورلمش
 وخدمت موجب المغترقی شریفه مرک وکاله حسن ایفاسی او فاف
 همایون محاسبه سنده وریلوب شیخ الفرائین فضللو اقدمی
 حضرتلری طرفه اعطا اولتیق اوزره لافارسال قلنان علم وخبیر
 موجب عهده فاضلان لریته اما له قلنش اولغله بلطفه تعالی
 نمره حسن توجه رشاد ندریله نائل وشرقیاب اولدیفی خدمت
 جللیه مذکوریه بی کالی اداب و نهایت تعظیم و حجاب ایله ادا و کالی
 ووجه نامه سلامت عاجزانه مز ایچون مواجهه بیت شریفه
 وسائر مستحیبه الدعوات اولان مقامات مبارکده دعوات خیره مرک
 ترتیب وایفا سبله برابر علم و خبر مد کوری اقدمی مشار ایله طرفه
 بالاعطا اسم عاجزانه می جریده سنه بعد الفید لازم کلان کشف
 تذکره سنک اخذ و صوب چا کری به ارسال بیورلمسی تمناسنی
 و مجرد

و مجرد استفسار خاطر علیه لری سیاقده شقه مودت تحری پروذات
 سچون بیلرینه لایق اولدیه رقی هدیه مزین ووضعا صوب فاضلان لریته
 تسبیح قلندیفی ان شاه تعالی لدی اشرف الوصول حسن قبوله
 همت و معاودت حجاج ذوی الایتهاج ایله تحببانه کرک وندکر اولان
 کشف تذکره سنک ارساله مزین بداعتنا و غیرت بیورلمسی نیاز
 عاجزانه مدر اقدم
 ﴿﴾ مدینه منوره بیجددا فراشت وکالی ﴿﴾
 فضللو مودتو اقدمی حضرتلری
 جناب شهنشاه خلیفه اولناک و دینیم بیرای کشور و ما ارسالک
 علیه وعلی اله صلوة الاله مادارت الافلاک اقدمن حضرتلری تک
 حرم ملائک خدم رسالتناهیبری خدمات لازمه سچون مرتب اولان
 فراشت جللیه دن بارات عالی بو کره عهده عاجزی به تی حسیبه
 واحسان بیورلمش و خدمت شریفه مذکورک کا هی حقها حسن
 رؤیت وایفا سچون طرف عاجزانه دن بالوکاله عهده اقتدار لرینه
 احاطه و تقویض و پرات عالی تک برنسخه می دخی طرف شرف عشر بقیدن
 مهمور اجانب فاضلان لریته ارسال قلنش اولغله بنه تعالی وصولنده
 امر عالی مذکور می شیخ الفرائین فضللو اقدمی حضرتلری
 جریده سنه قید ایتمیر یله تک ایجاب ایدن کشف تذکره سنک ارسال
 و بلطفه تعالی نمره حسن توجه درو تیدر لیه نائل وشرقیاب اولدیفی
 اشبوه فراشت جللیه تک خدمت واجبه الاعتناسنی کالی اداب و تکریم
 و نهایت حجاب و تعظیم ایله وبت و حضور لام الزور حضرت
 رسالتناهی به اولان عاجزانه صلوة وسلامی عرض و تبلیغ ایله
 دو جه نامه سبب نجات و غفرانمز اولان شفاعت سفید لرینی نیاز
 واسترحام بلتریته همت بیورلمسی وسائر شرف زیارتله مشرف

اولدقلری مقامات مبارکه زده و باخصوص چهار بار کزین عشره
 بمشرفه رضوان اه تعالی علیهم اجمعین حضور زنده دعوات خیریه
 مرکه یاد و تذکار قلمی متناسبه شقه مودت شری و همیه مرا اولدق
 درونته و ضعا جانب شریفه لریته تسیر قلندبغی ان شاء اه تعالی
 لدی سعد الوصول بروجته محرر حرکت حسن همت و معاودت
 حجاج ذوی الانتهاج ایله محبتنامه کز لکود کراولان کشفنامه کرسنگ
 ارساله بذل حبت و صورت بیورلمسی اخص امامزدر اقدم
 ﴿﴾ مکه مکرمه ده عمره و کاتبی متضمن مکتوب ﴿﴾

فضیلتو زهادتو اقدی جبل الشیم حضرتلری
 جناب فضائلصواب نبلانه لریله بدشاده عقیدرشقه مواخات
 اولدقلدی تیر و اذکار جهله و ستایش و محمدمت حسنه لری تکرر یله تعقیب
 اوراق لبل و نهار و شریطه حقوق و محبتزه میختم اولدبغی او زره
 علی المومار سال محرمات ایله تأیید حب و موالات قضیه سنه
 و سبله شمار و انتظار اولدبغی حالسده مبشر حجاج بو کره حجاز
 مغفرتظرانه بند زامه عز می نعم الذریعه اتخاذ قلمش اولغله مجرد
 ذات فاضله لری ایل اولان خلوص و خصوصیت چا کرانه می ابا و محتاج
 اولدبغی حسن توجهات قدسبت ایل علیه لریک استبقا سبله برار
 شرف طواف و زبانه له مظهر سنو حات قد سبه اولدقلری
 مواجبه کعبه معظمه و بیت مطهره و مقام سیدنا ابراهیم علی نبینا
 وعلیه الصلوٰه و السلام و حجر الاسود و سائر مقامات عالیده دعوات
 خیریه عاجزانه مل باد و تذکار بیورلمسی و خاصضرفضاه رجحان و باعث
 نجات و غفران ایچون بر دفعه سی ایله سائر زره رمضان شریفده
 اولق او زره طرف عاجزانه مدن بالو کاله او جده فقه عمره دن
 احرامبند تسبیح و تهلیل ایله بیت شریف و صفای ایله هر و بی

طواف

طواف و سعی ایدرک بشقه جه ارسال اولنان صره منی بعض
 محتاجین و فقرایله تصدق بیور ملرینه همتلری نیاز و استعداد سابقده
 مکتوب محبت شری و ذات فاضلانه لریته ابروجه اولدق هلمه من
 درونته و ضعا تسیر قلندبغی ان شاء اه تعالی لدی اشرف الوصول
 بروجته مستدام حسن همت بیورلمسی و معاودت حجاج ذوی الانتهاج
 ایله و صوابی و پیام عاقبتلری مشعر محبتنامه لریک ارساله یابنده لطف
 و هم اقدم کدر

﴿﴾ مکه مکرمه ده زورق مکتوبی ﴿﴾

زهادتو اقدی جبل الشیم
 حرم ملائکخدم بیت اه الحرامده نام عاجزانه مقید اولان زمزم
 شریف زورقلریله عطشان مسکین اروا بیوردقلری و اول محل
 مبارکده ادعیه خیریه من تأدیہ و ایفا قلندبغی مبین شقه مودت و یقه
 و هدیه همه حجازیه لری واصل و بو وجهله وقوعه کلان همت
 و غیر نلردن تمویت کثیره حاصل اولمش اولغله بلطفه تعالی
 بعدما دخی امور موکو له لری اولان زورقلری ایله حجاج ذوی
 الانتهاج و سائر عطشان مسکین سنی وارویله همت و طواف و زبانه
 مشرف اولدقلری کعبه معظمه و حجر الاسود و مقام سیدنا ابراهیم
 علی نبینا وعلیه الصلوٰه و السلام و جبل عرفات و نور سائر
 مستحبابه الدعوات اولان مقامات متبرکه ده دعوات خیریه منی
 یاد و تذکاره بذل مأزجت الباری نیازیه بره متاد هدیه من درون
 مکتوبه و ضعا ارسال صوب شریفقلری قلندبغی بمنه تعالی
 لدی اشرف الوصول بعد ازین دخی صوب خالصانه منی خاطر
 شریفقلردن اخراج بیورمیب و معاودت حجاج ذوی الانتهاج ایله پیام
 عاقبتلریک اشعار ایله مسرور و دلشاد بیورملری اخص آمال

و مسترجام زدر اقدم
 ﴿﴾ مکه مکرمه ده تبرکاته ﴿﴾
 طرف خلوصوری به اولان حسن توجه فاضلانلری اقتضاسندن
 اوله رقی کعبه معظمه و بیت مقدس ایله سائر مقامات عالیده
 دعوات خیریه منی تأدیہ و ایفا بیوردقلری مبشر هدیه همه
 حجازیه لریله برار رسیده دست توفیر اولان مکتوب محبت اسلو بلری
 مال غالبسی رهین اطلاع ثناری و بو وجهله ابراز بیور بلان هم
 فاضلانلری مستانم کال مسرت خلوصوری اولوب ادعیه خیریه و تأدیہ
 جهله لری زیور زبان تکرر قلمش اولغله بمنه تعالی بعدما دخی
 مواجبه بیت اه الحرام و مقام سیدنا ابراهیم علی نبینا وعلیه الصلوٰه
 و السلام اقدم حضرتلریله حجر الاسود و حجر اسماعیل و میراب
 رحمت و برز زمزم خصوصاً جبل عرفات و نور و مردلقه و مینا و سائر
 مقامات مبارکده دعوات خیریه ایله نام عاجزانه یاد و اخطار
 بیورلمسی تمناسی و استفسار خاطر بهدلری سابقده مکتوب محبت
 اسلو بلری تحریر و درونته هدیه من و ضعا تسیر قلندبغی
 ان شاء تعالی لدی اشرف الوصول محتاج اولدبغی حسن توجه
 درونته لریله چا کرلری مشمول و معاودت حجاج ذوی الانتهاج ایله
 محبتنامه کز ارساله انواع مباحات و مغفرته موصول بیورلمسی
 متناهی خالصانه مدر اقدم
 ﴿﴾ مدینه منوره به تبرکاته ﴿﴾

فضیلتو زهادتو اقدم
 صوب اجزنی به اولان حسن توجه زهادتلی اقتضا سندن
 اوله رقی روضه مطهره و زبانه منوره و مطهره جناب رسالته
 علیه

علیه الصلوٰه و السلام اقدمرک حضور لامع النور لریته اولان صلوة
 و سلام عاجزانه تبلیغ و دعوات خیریه من تأدیہ و ایفا اولدبغی مبشر
 واحد پیرای ورود اولان مکتوب بشارت اسلو بلری مال غالبسی
 قرین مدرکه اجزنی اولوب اولوجهله ظهوره کلان همت علیلری
 مستانم مباحات و مغفرت اوله رقی ستایش و محمد تلی یاد و تذکار
 قلمش اولغله بلطفه تعالی بعدما دخی حضور بیور حضرت
 شفاعتیناهی به صلوة و سلام عاجزانه می تبلیغ الباری ایله ایکی جهانده
 سبب نجات و سلامت اولان روحانیت و شفاعت عظیمانی نیاز و رجا
 و چهار بار کزین رضوان اه تعالی علیهم اجمعین اقدمرک حضور
 لازم التوفیر زنده سلام و محبتلری تأدیہ و ایفا بیورمق متناسی و مجرد
 استفسار خاطر همه لری سابقده شقه مودت شری برو بره متاد
 هدیه من درونته لف ایله صوب زهادتلریته تسیر قلندبغی ان شاء
 تعالی لدی الوصول مع العجز و القصور حسن قبوله قرین و معاودت
 حجاج ذوی الانتهاج ایله مکتوب مودت لریک ارساله انواع مسرت
 رهین بیورلمسی مسترجاد اقدم

﴿﴾ دعوت و سائر تذکره لری ﴿﴾

﴿﴾ مواود تذکره سی ﴿﴾

ولادت باسعادت حضرت فخر المرسلین علیه صلوة الله العالمین
 اقدم حضرتلریک منظومه جلیله سی بلطفه تعالی اشوب کونی
 خانه چا کریده قرأت ایتدیله جک اولغله ذات والاری دخی
 اطفایوم مذ کورده ساعت چا کر خالقلری تسیر بیه همت
 و انجلس ملائک انبیده مظهر فوضات نامتاهی به رغبت بیورلمسی
 یابنده اراده اقدم کدر

(*) (معراجہ تذکرہ سی) (*)

حجاب پادشاہ خطہ سجان الذی اسری و شہنشاہ کشور و ما یطرق
عن الهوی ان هو الاوی یوحی افند من حضر نربک معراج
بہر الاہنہاج رسالتنا ہمری منظومہ جلیلہ سنک باعون خدا اشبو
کلہ جک کوئی خاقاہ حضرت سنبل سنان قدس سرہ المائدہ
قرائی مصمم اولغلہ ذات رشادتر بدخی یوم مذکورہ خاقاہ
مشاہر الہدہ مظہر مثنوبات جزیلہ بہ ہمت و رغبت بیورلسی باندہ
لطف و ہم افند مکدر

(*) (مرثیہ تذکرہ سی) (*)

در یکای درج سعادت غرہ غرای برج سبادت امام معصوم شہید
مظلوم قرہ عین رسول کبریا شاہ شہداء دشت کر بلا افند من
حضر نربک مرثیہ سنہ سنک اشبو کلہ جک کوئی بالطف
خدا و ہمت مشاہد اولیا زاویہ فقیر الہمدہ قرائی مصمم اولغلہ ہمتہ تعالی
یوم مذکورہ تیما زاویہ مصائب زدہ در و بشلہ مدہ مظہر فیض
روحانی بہ ہمت و رغبت بیورلسی نیاز فقیر الہ مدرافندم

(*) (بدآ مکتب تذکرہ سی) (*)

حجاب معزل القران و مرتب آیات الفرقان جل شلہ حضرت نربک
عنایت علیہ و الطاف جلیلہ سیلہ مخدوم بندہ لربک قوہ ناطقہ سی
درجہ تعلیم رسدہ و سلک انفاستہ دراری حروف و کلمات کشیدہ
اولقنائی بلطفہ تعالی اشبو کوئی تحصیل کالات انسانہیہ
شروع و ابتدا و ارشادات نطقیہ استادہ اقتدا بتدریہ جک اولغلہ
ذات سنہ لری دخی لطفایوم موعودہ ساعت چا کر خلیہ بی
تشریف لری اولجلس رجت انیسہ موجود بو لقمہ عنایت و مظہر

مثنو

مثنوبات جزیلہ بہ ہمت و رغبت بیورلسی باندہ ارادہ افند مکدر

(*) (ختان تذکرہ سی) (*)

لہ الحمد و المہ مخدوم بندہ لری رسدہ زمان عنقوان ختان اولدینی
چہتلہ سنت سنئہ حضرت رسالتنا ہی بہ امتا لاموی الہ
بندہ لربک جمعیت ختانی اشبو کلہ جک کوئی ترتیب و اجرا
قلندہ جق اولغلہ بلطفہ تعالی یوم مذکورہ چا کر خلیہ بی تشریف
ہمت و اول سور مورث السروردہ حصہ مند انہاج و حیورہ رغبت
بیورلسی باندہ ارادہ افند مکدر

(*) (عقد تذکرہ سی) (*)

بلطفہ تعالی ثمرہ حسن توجہ سنبل لہ مخدوم بندہ لربک عقد
وازدا و جی اشبو کلہ جک کوئی مصمم اولغلہ ہمتہ تعالی ذات
الاولاد بدخی یوم مذکورہ چا کر خلیہ بی تشریف ہمت و بووجہ
چا کر لری وایہ دار مسرت بیورلسی باندہ لطف و ہم
افند مکدر

(*) (دو کون تذکرہ سی) (*)

لہ الحمد و المہ ثمرہ حسن توجہ علیہ زلیہ مخدوم بندہ لربک
عقد و ازدواجی کچن ہفتہ اجرا اولندینی مثلہ بلطفہ تعالی
وایہ جمعیتی دخی اشبو ہفتہ ترتیب و اجرا قلندہ جق اولغلہ ذات
سنہ لربدی یوم فلاندہ چا کر خلیہ بی تشریف بیورلسیہ
اول سورہ سنلزم السروردہ حصہ مند انہاج و حیورہ رغبت
و بوچہتلہ چا کر لری وایہ دار مسرت بیورلسی باندہ
ارادہ افند مکدر

(*) (آزاد گلندی) (*)

الحمد لله معق الرقاب و مسبب الاسباب الذي يجرى الناس باعمالهم
يوم الحساب والصلوة والسلام على نبيه محمد افضل من نطق
بالصواب وعلى اله و آله و خير الال و خير الاصحاب اما بعد
اشبو باعث الوثيقه زنجي اصل فلان عبد مملوك بوله دكين سلك
ملكرد و منسلک و بکار قبلی معترف ایکن طلبا لمرضاه تعالی
مالمدن اعتناق و قیدرقدن اطلاق ایدوب من بعد مر قوم سائر
احرار مسلکین کجرا و له رق اوززده حق و ولدن غیري حقم
قالدینق مبین اشبو عناقامہ تسطیر وید مر قومہ اعطا اولندی

(*) (ایجار سندی) (*)

باعث زقیم سند اولدر کہ
فلان مجلدہ متصرف اولدینم براب معاظہ می استیجار بنہ طالب
وراعب اولان فلان باز کاہ فلان سنہ سی فلان آیدن اعتبارا
شو قدر سنہ لکنی ردن شو قدر ریسک غروش اجارہ الہ ایجار
اولدینی استیجار و قبول و اجارہ سی اولان مبلغ مذکور یروجہ
دشین کاملا تادیہ و اعطسا ایلد بکدن بنہ تعالی شو قدر سنہ
ختانہ قدر دیگر طر فدن ضم اجارہ الہ طالبی ظهورندہ و صورت
آخر لہ فسح او لتمام شرط بلہ اشبو معمول بہ تمسک مومی الہ
اعطا اولندی

(*) (بودخی) (*)

ایجار معتبر ایدن جیتلو فلان اغا الہ فلان نار بخندن بوآہ قدر
وقوع اولان اخذ و اعطا مژدن طولانی بودفعہ محاسبہ مژ رویت
اولنہ رق غیر از نسلیات مومی الہ قصور الہ جنی تبین ایدن

پر

بریان بالا کز شو قدر غروش ذمئدہ مقرر دیندر ہمتہ تعالی
او چاہ مر و زیدہ مبلغ مذکورہ بدخی کاملا مومی الہ ادا و تسلیم
ایلدہ جکی ناطق اشبو مہمور سندم اعطا و تسلیم قلندی

(*) (سہم سندی) (*)

بایرات غالبان متصرف اولدینم شو قدر بیک غروش سہمک تقسبط
اولی اولان فلان سنہ سی محسوبا بریان بالا بالکز شو قدر غروشی
کاملا مالہ خزینہ جلیلہ سندن اخذ و قبض ایلدیجکی ناطق
اشبو مہمور سند تقدیم اولندی

(*) (دن نحو بلی) (*)

خیر بہ نیجاردن جیتلو فلان اغانیدن بریان بالا بالکز شو قدر غروش
اخذ و قبض ایلدہ کہ واجب الادا پورچدر ہمتہ تعالی وعدہ مژ اولان
الہی ماہ مر و زیدہ مبلغ مذکور ی کاملا مومی الہ ادا و تسلیم ایلدہ جکی
مبین اشبو دن نحو بلیز تحریر و اعطا اولندی

والحمد لله على التمام ونسأل الله تعالى
عنا من التبران بحرمه
خير الانام

بلطفہ تعالی سایہ معارفوایہ حضرت شہنشاہدہ اشبو انشاہ
لطیف جریدہ حوادث مطبعہ سندہ طبع و تمثیل اولندیدر